L. as
Chald. 45.

Bibl. Gott. univ.
L. II. Cp. II. Sect. II.
Ling. Chaldaica.
B. Gramat.
Pg. 691.

Chaldäiſche
Chreſtomathie.

Größtentheils

aus

Handſchriften.

Herausgegeben

von

Johann Jahn

Doct. der Philoſ. und der Theolog. k. k. Profeſſ. der orient. Sprachen, der Einleit. ins a. Teſt., der bibl. Archäol. und der Dogmatik auf der Univerſität zu Wien.

Wien 1800.
Im Verlag bey Chriſt. Friedrich Wappler und Beck.

Bayerische
Staatsbibliothek
München

BIBLIOTHECA
REGIA
MONACENSIS.

Vorrede.

Alle Jahre immerfort eben dieſelben Stücke zu erklären, iſt unangenehm, und für die Zuhörer, wie ich aus der Erfahrung weiß, nicht ermunterend, ja für diejenigen, welche in den Sprachen weiter kommen, und die Collegien mehrere Jahre beſuchen wollen, ein wahres Hinderniß, indem ſie dann nichts neues mehr hören können. Dieß iſt die Urſache, warum ich darauf bedacht war, eine größere Chaldäiſche Chreſtomathie herauszugeben.

Da aber die Klagen über die Verwirrung und Fehler der Thargumim in den Handſchriften alt ſind, und immerfort wiederholet werden, ſo glaubte ich, daß die Ausgabe einer Chaldäiſchen Chreſtomathie die ſchönſte Gelegenheit wäre, Stoff zu liefern, daß jeder ſelbſt über dieſe Klagen urtheilen, und beſonders aus der ſchwankenden Punktation auch wohl andere Schlüſſe ziehen könnte. Ich entſchloß mich daher, den Text zu dieſer Chreſtomathie, ſo weit ich könnte, aus Handſchriften zu nehmen.

Die kaiſerliche Bibliothek beſitzt, wie aus Hrn. Adlers bibliſchkritiſcher Reiſe nach Rom 1783. S. 3—8. bekannt iſt, 14 hebräiſche Handſchriften des alten Teſtaments, aus welchen für Kennikott nur 9 excerpirt worden ſind, nämlich 254. 588—596. Eine andere Handſchrift der ganzen Hebräiſchen Bibel, bey Kennikott und de Roſſi 587, wird hier in der Bibliothek des Auguſtinerkloſters auf der Landſtraſſe aufbewahret, und auch die reiche Bibliothek des Kloſterſtiftes Göttweig, nicht wie Kennikott Nro. 597 ſagt, zu Wien, ſondern bey Krems, beſitzt eine hebräiſche Handſchrift, welche ich vor drey Jahren geſehen habe. Sie enthält in zwey Großfolio Bänden, nicht bloß den Pentateuch und die Sprüche, wie Kennikott behauptet, ſondern auch die kleinen Propheten. Die gelehrten Herren Aufſeher dieſer Bibliotheken, bezeigten ſich ſehr gefällig, die Handſchriften zum Abſchreiben hervorzugeben. Allein nicht alle dieſe Handſchriften enthalten, wie bekannt iſt, Thargumim, und keine hat ein anderes Thargum, als das Thargum Onkelos. Ich mußte alſo die Stücke, die ich aus Handſchriften abdrucken laſſen wollte, aus den Büchern Moſis wählen, und die übrigen Stücke aus gedruckten Ausgaben nehmen, wozu ich die Londner Polyglotte und die Rabbiniſche Ausgabe zu Metz 406, d. i. vom J. 1646 wählte, damit den Anfängern die Verſchiedenheit der Orthographie, welche ſich in dieſer, und vermuthlich auch in manchen andern Rabbiniſchen Ausgaben findet, bekannt würde.

Die Stücke aus den Handſchriften habe ich ganz ſo, wie ſie in denſelben waren, ohne alle Aenderung und ohne Verbeſſerung der offenbaren Fehler abdrucken laſſen, nur bisweilen habe ich die Abweichung der Londner Polyglotte, in Klammern eingeſchloſſen beygefügt; aber auch dieſes habe ich bey weiten nicht überall gethan, weil ohnehin jederman die Londner Polyglotte, die in allen nur einiger Maßen beträchtlichen Bibliotheken vorhanden iſt, leicht vergleichen kann. Da ich ſo genau nach den Handſchriften abdrucken ließ, ſo habe ich anch 2 M. 1—5 das Mapphik unter dem He, wie es in der Handſchrift ſtand, ſtehen laſſen, hernach aber zur Erleichternng des Druckes in das He hineingeſetzt.

Da ich aber nicht Muße hatte, alles ſelbſt abzuſchreiben, ſo habe ich das Meiſte durch Hrn. Königsberger abſchreiben laſſen, der im Hebräiſchen und Chaldäiſchen, wie auch in der Rabbiniſchen Literatur gut bewandert iſt; und ich glaube, daß er getreu abgeſchrieben hat, weil er die erſten Bogen, an denen ich bemerkte, daß ſie nicht genau abgeſchrieben waren, das zweyte Mahl ſchreiben mußte, und hiermit Urſache genug hatte, ſich genau an die Handſchriften zu halten.

I.

Die Fragmente aus 1 M. 12. 15. 22. 26. 28. 49. ſind von einem meiner fähigſten Zuhörer aus der Handſchrift zu Göttweig, bey Kennkott und de Roſſi 597, in welcher Onkelos immer nach jedem Verſe eingeſchaltet iſt, ſchon vor acht Jahren abgeſchrieben worden. Das Jeruſalemiſche und Pſeudo-Jonathaniſche Thargum aber, bey 1 M. 49, 8—12 iſt aus der Rabbiniſchen Ausgabe von 1646 Metz abgedruckt worden.

II.

Das Stück 2 M. 1—24. iſt aus der Handſchrift der k. k. Bibliothek, die bey Kennikott und de Roſſi mit 594 bezeichnet iſt. Es ſind 401 ſehr ſchöne Pergamentblätter in Kleinfolio, beynahe wie Großquart, in hölzerne Tafeln gebunden, und mit braunen Leder überzogen. Jede Columne hat 23 Zeilen, mit einer ſehr ſchönen runden deutſchen Schrift; nur muß ich anmerken, daß die Schrift, welche nicht nur Hr. Königsberger, ſondern auch Kennikott und ſelbſt Hr. Bruns in Kennikotts Diſſ.

Gen. 1783. p. 513. von der Handſchrift der hieſigen Auguſtiner Bibliothek, deutſch nennet, nicht ſo ungeſtaltet iſt, wie die Probe, welche Hr. Bruns in ſeiner Ausgabe von Kennikotts Diſsert. Gen. in V. T. 1783. aus der 96 Handſchrift in Kupfer geliefert hat. Die Dinte iſt durchgängig ſchön ſchwarz, das Pergament iſt zwar hie und da gelb, aber gar nicht abgenutzt. Der Inhalt beſteht in den fünf Büchern Moſis, den Haftaren und den fünf Megilloth in folgender Ordnung.

בראשית	Geneſis bis Seite	76.
שמות	Exodus	142.
ויקרא	Leviticus	187.
במדבר	Numeri	247.
דברים	Deuteronomium	303.
הפטרות	Haftaren	363.
שיר השירים	Das hohe Lied	368.
רות	Ruth	375.
איכה	Klagelieder	378.
קהלת	Prediger	389.
אסתר	Eſther	401.

Im Pentateuch ſtehet Onkelos mit kleinerer Schrift neben dem hebräiſchen Texte, und zwiſchen beyden befindet ſich die kleine Maſora, und am Rand die große Maſora in verſchiedenen Figuren von Thieren, Pyramide, Laubwerken u. d. gl. Ober und unter dem Texte, und auch zwiſchen den Figuren der großen Maſora iſt Raſchi's Commentar mit rabbiniſcher Schrift zierlich in Figuren geſchrieben. Die Haftaren und die fünf Megilloth ſind mit Punkten und Accenten verſehen, haben die kleine Maſora und Raſchi's Commentar, aber kein Thargum. Die Handſchrift iſt, wie Hr. Königsberger, der mir dieſe Notizen geſammelt hat, fand, ohne Correctur, und mit großem Fleiß geſchrieben, aber die Punktation iſt ſehr ungleich. So findet ſich אֲנָא ,אֲנָא und אֲנָא ; קֳדָם קֳדָם und קֳדָם ; לַחֲדָא und לַחֲדָא ; עָוֹלְמָנָא ,חֲוֹלְקִין ,חֲוֹפַנֵיהוֹן und ſo häufig; auch kommen viele offenbare Uibereilungen des Punktators vor, wie בְּאִתְכַּנְשַׁוּתְהוֹן, für בְּאִתְכַּנְשׁוּתְהוֹן. Die Dageſch ſind oft ausgelaſſen oder unrichtig geſetzt.

Es iſt nicht nöthig hievon und von andern Freyheiten mehrere Beyſpiele anzuführen, die man in dieſer Chreſtomathie ſelbſt auf jeder Seite häufig bemerken wird. Auf der 362 Seite ſtehet zweymahl, einmahl mit Currentſchrift, und das zweyte Mahl mit Fracturſchrift die Anmerkung, welche zwar ſchon Hr. Bruns in Kennikotts Diſs. Gen. p. 517. hat abdrucken laſſen, ich aber doch nach der Abſchrift des Hrn. Königsberger, hier wieder für meine Zuhörer und zwar vollſtändiger einſchalten will:

הלא זה מוצל מאש ביום האף והחמה ששפך השם באש חמתו על קהל הקדוש מלנמא דשטרון כי כולם קדשו השם יתברך טף ונשים ביום אחד בעונותינו הרבים בשנת ק"ח לפרט קטן פרשת והעבירו תער על בשרם : והובא אלי זה החומש בעיר איגש בשנת ק"ט לפרט קטן פרשת שוב אשוב אליך : ונשארתי רק אני לבדי כי החנמתי ונקרא נקראתי ז" ימים לפני הגזירות לבא לפני אדונתינו המלכה העירה אכנון ושמה ישבתי ובכיתי במר נפשי · השם ברחמיו יזכני לראות בנחמות יהודה וישראל וכבניין אריאל ויזכני להגות בו אני וזרעי עד עולם :

„Dieſes (Buch) iſt aus dem Feuer gerettet worden,
„an dem Tage des Zorns und des Grimmes, welchen
„Gott im Feuer ſeines Zorns, auf die heilige Gemeinde
„in der Stadt Melanma von Schitron ausgegoſſen
„hat; denn alle, auch Kinder und Weiber wurden
„wegen unſrer vielen Sünden an Einem Tage gemartert
„(ſie heiligten den Nahmen des
„Hochgelobten) im Jahr 108 nach der kleinen
„Zahl (d. i. 5108, nach unſerer Zeitrechnung
„1348.) in der Woche, in welcher die Pharaſcha:
„und ſie ſollen mit dem Scheermeſſer über
„ihren Leib fahren, geleſen wird. Dieſer Pentateuch
„iſt mir in die Stadt Aigſch (vermuthlich, Aix)

„im Jahr 109 nach der kleinen Zahl, gebracht worden, in der Woche, in welcher die Pharaſcha; ich werde zu dir zurückkehren, geleſen wird. Nur ich allein blieb übrig; denn ich erhielt Gnade, und ward 10 Tage vor der Ausrottung, zu unſerer Frau und Königin in die Stadt Abnun gerufen; dort ſaß ich, und weinte bitterlich. Der Erbarmungsvolle Gott wolle mich begnadigen, zu ſehen, daß Juda und Iſrael wieder getröſtet, und der Tempel wieder erbauet werde. Er begnadige mich und meine Nachkommen, in dieſem Buche immerfort zu ſtudieren.

Hieraus erhellet, daß die Handſchrift, nicht wie Kennikott angemerket hat, im Jahre 1348 geſchrieben, ſondern aus dem Feuer gerettet worden, und folglich älter iſt; das Jahr aber, in welchem ſie geſchrieben worden, iſt nirgends angemerkt.

III.

Das zweyte Stück 4 M. 21—45 iſt aus einer Handſchrift der kaiſerlichen Bibliothek, die für Kennikott nicht iſt verglichen worden, von Hrn. Adler aber in ſeiner bibliſchkritiſchen Reiſe S. 6. unter der Zahl 1 erwähnt wird. Es ſind 273 Blätter in Großfolio, in höl-

zerne

zere Tafeln gebunden, und mit ſchwarzen Leder überzogen. Der Inhalt iſt:

בראשית Das erſte Buch Moſis, bis S. 53, beſteht aus drey verſchiedenen Stücken: Die erſten ſieben Blätter enthalten 1 M. 1 — 9, 6. in zwey Columnen, jede von 39 Zeilen, mit alter viereckigter Schrift; am Ende einer jeden סדרא ſtehen, wie in den gedruckten Ausgaben, drey פ. Die Dinte iſt ſchwarz, aber das Pergament iſt ſehr gelb. Die folgenden 15 Blätter, welche 1 M. 9, 7 bis 1 M. 25, 27 enthalten, beſtehen aus ſchönen weiſſen Pergament, und die Schrift iſt nicht nur kleiner ſondern auch jünger, auch hat jede Seite drey Columnen von 38 Zeilen. Von dem 23ten Blatte anzufangen iſt das Pergament wieder gelb und die Schrift älter, und jede Seite hat nicht, wie in den erſten ſieben Blättern, zwey, ſondern drey Columnen von 38 Zeilen.

שמות	Das zweyte Buch Moſis bis Seite	99.
ויקרא	Das dritte	131.
במדבר	Das vierte	172.
דברים	Das fünfte	220.

שיר

שיר השירים	Das hohe Lied bis S.	212.
רות	Ruth	213.
איכה	Die Klagelieder	215.
קהלת	Der Prediger	219.
אסתר	Eſther	224.
הפטרות	Haftaren	259.
איוב	Job in Verſe abgetheilt	269.
ירמיה	Jeremia nur bis K. 2, 29.	273.

Die Maſora mangelt durchaus. In den Büchern Moſis folget auf jeden Vers das Thargum Onkelos, welches beſſer, als in der vorhin beſchriebenen Handſchrift punktirt, und mit Accenten verſehen iſt; aber in den Megilloth, Haftaren und in Job iſt kein Thargum. Die Dinte iſt durchgängig ſchön ſchwarz. Die ganze Handſchrift iſt durch die Hände eines Correctors gegangen. Hinter dem fünften Buche Moſis S. 210 befindet ſich die Unterſchrift:

זה התרגום כתבתי יצחק בר שמואל לר׳
ישראל בר משה

„Dieſes Thargum habe ich Iſaak der Sohn Samuels, für den Rabbi Iſrael den Sohn Moſis geſchrieben.“

Die Jahrzahl iſt S. 148. angegeben, wie folget:

חזק ונתחזק הסופר ״ל״א י״ז״ק

Die letzten fünf, mit Strichen bezeichneten Buchſtaben geben die Jahrzahl nach der kleinen Zeitrechnung 148, nach unſerer Zeitrechnung 1388.

IV.

Die Handſchrift der kaiſerlichen Bibliothek, aus welcher das Stück 5 M. 8—12. genommen iſt, trägt bey Kennikott und de Roſſi die Zahl 588. Es ſind 548 Blätter in Kleinfolio ohne Einband. Jede Columne hat 23 Zeilen, in großer runden deutſchen Schrift. Die Dinte iſt hie und da blaß, und das Pergament ſehr abgenutzt, die letzten drey bis vier Blätter ſind kaum mehr lesbar. Der Inhalt iſt;

בראשית	Das erſte Buch Moſis bis Seite	107.
שמות	Das zweyte	195.
ויקרא	Das dritte	252.
במדבר	Das vierte	344.
דברים	Das fünfte	424.
שיר השירים	Das hohe Lied bis S.	428.
קהלת	Der Prediger	436.
איכה	Die Klagelieder	440.
אסתר	Eſther.	448.
רות	Ruth	453.
איוב	Job	482.
הפטרות	Haftaren	548.

In den Büchern Moſis iſt nach jedem Vers das Thargum Onkelos eingeſchaltet, welches fleiſſig punctirt, und auch mit den Accenten verſehen iſt. Ober und Unter dem Texte iſt die große Maſora, an der Seite des Textes die kleine Maſora, und am Rand Raſchi's Commentar. Ganz ſo auch in den fünf Megilloth, in Job und in den Haftaren, nur iſt hier kein Thargum. Von der 535ten Seite anzufangen mangeln die Punkte, Accente und Raſchi's Commentar. In dem Segen Jakobs 1 M. 49. ſind die Verſe am Rand mit Ziffern angemerkt, und in dem Thargum dieſes Kapitels ſind alle Wörter unterſtrichen. Sonſt finden ſich hier und da, an der zweyten Seite des Blattes auf dem linken Rand beſondere Zeichen, wie die Figur eines Thurms, wobey das erſte Wort des folgenden Blättes ſteht; dieß ſind alſo nichts anders als Cuſtoden. Am Ende des fünften Buches Moſis S. 423, ſtehet mit rabbiniſchen Buchſtaben folgende Unterſchrift:

חזק ונתחזק הסופר לא יזק לא היום ולא לעולם
עד שיעלה חמור בסולם · אני נחמן בר ברוך זצל
כתבתי אילו הפירושים וסיימתי בעזרת הבורא בי"ח
מרחשון ביום ו" בשנת חמשת אלפים אחד ומאה
לבריאת עולם : וכתבתי לר" מנוח כ"ץ בן הרב ר'
חסרא כהן צדק זצ"ל ה"ה יזכהו להגות בניו ובני בניו
וזרע זרעו עד סוף כל הדורות לקיים מה שנאמר
והגית בו יומם ולילה ובמהרה ישלח גואל לעם
סגולה וסבד טוב אותנו יזביד במלכות משיח בן דוד :

„Stark ſey, und geſtärkt werde der Schreiber;
„nichts ſoll ihn beſchädigen, weder jetzt noch künftig,
„bis

„bis ein Eſel auf einer Leiter hinaufſteigen wird. Ich „Nachman der Sohn des Rabbi Baruch, geſegnet ſey „das Andenken des Gerechten; ich habe dieſe Auslegungen geſchrieben, und mit Hilfe des Schöpfers am „18ten“ (des Mondes) „Marcheſchwan, am Freytag, „im Jahr 5101 nach Erſchaffung der Welt“ (nach unſerer Zeitrechnung 1341) „vollendet. Ich habe ſie geſchrieben für den wahren Prieſter Rabbi Manoach den „Sohn des wahren Prieſters Rabbi Chasda, geſegnet „ſey das Andenken des Gerechteu. Gott verleihe demſelben die Gnade, daß er und ſeine Kinder und Kindeskinder und die Nachkommenſchaft ſeiner Nachkommenſchaft bis an das Ende aller Geſchlechter darin „ſtudieren, damit erfüllet werde, was geſagt worden: „Du ſollſt Tag und Nacht in dem Geſetze „ſtudieren. Er ſende ſeinem, ihm eigenen Volke „bald den Erlöſer, und theile uns in dem Reiche des „Meſſias des Sohn Davids eine gute Gabe mit.“

V.

Das Stück 5 M. 28—31 iſt aus der Handſchrift der kaiſerlichen Bibliothek entlehnt, die bey Kennikott und de Roſſi mit der Zahl 589 bezeichnet iſt. Sie beſteht aus 112 Blättern in Großfolio, die in Pergament, das mit Gothiſcher Fracturſchrift von verſchiedenen Farben, beſchrieben iſt, eingebunden ſind. Die Handſchrift ſelbſt iſt mit großen viereckigten Fracturbuchſtaben geſchrieben; die Dinte iſt durchgehends ſchwarz, nur in dem beygefügten Commentar des Raſchi iſt ſie blaß; das Pergament aber iſt größtentheils gelb und weich, und ſehr abgenutzt. Die erſten vier Bücher Moſis fehlen gänzlich, und auch der Anfang des fünften Buches bis auf K. 12, 25 iſt abgängig; die Handſchrift beginnt 5 M. 12, 25. mitten im Vers, mit den Worten : יִיטַב לְךָ וּלְבָנֶיךָ אַחֲרֶיךָ Dieſen Mangel der erſten Kapitel des fünften Buches Moſis, hat weder Kennikott, noch Hr. Bruns in Kennikotts Diſs. Gen. p. 514. angemerkt. Der ganze Inhalt dieſer Handſchrift iſt:

דברים	5 M. 12, 25. bis Ende, in 2 Colum.	bis S. 26
אסתר	in 2 Colum.	bis S. 31
שיר השירים	in 2 Colum.	bis S. 33
רות	in 1 Colum.	bis S. 35
קהלת	in 2 Colum.	bis S. 39
איכה	in 2 Colum.	bis S. 41
הפטרות	in 1 Colum.	bis S. 80
איוב	in 3 Colum.	bis S. 92
ירמיהו		bis S. 112

Die fünf Megilloth haben Raſchi's Commentar zur Seite, aber weder Thargum noch Maſora; in den Haftaren, in Job und in Jeremia mangelt auch Raſchi's Commentar. In dem fünften Buche Moſis aber, folget das Thargum Onkelos auf jeden Vers, und iſt ſo genau an den Hebräiſchen Text angeſchloſſen, daß es ſchwer zu erkennen iſt, wo das Thargum anfängt; es iſt aber fleiſſig geſchrieben und corrigirt; die Punktation iſt richtiger als in mancher andern Handſchrift, und es ſind auch die Accente beygeſetzt. Jede Columne hat hier 35 Zeilen, und am Rand iſt, wie in den Megilloth, Raſchi's Commentar, aber keine Maſora Kennikott ſagt, die Handſchrift ſcheine im Ablaufe des XIV. Jahrhunderts geſchrieben zu ſeyn. Die Unterſchrift, die Hr. Bruns in Kennikotts Diſs. gen. p. 514. anführt, nennet blos den Namen des Schreibers. Herr Königsberger hat noch zwey andere Anmerkungen gefunden; die eine auf der 112 Seite, gibt bloß die Geburtsjahre der Kinder eines Beſitzers der Handſchrift im Anfang des XVI Jahrhunderts an, und iſt demnach unbedeutend; die andere aber auf der zweyten Seite des 41ten Blattes hinter den Klageliedern lautet:

אחיה הוכה׳ לכל סוכה׳ אל הברכה׳ יאמר
דייה : קינות יחבי׳ עוד מלקרבי׳ יצמח תשבי׳
הוה א״לי״ה :

„Es ſey Freude, allen Hütten, zum Segen ſoll man
„ſagen: genug. Wehklagen ſoll aufhören, ſich nicht
„mehr nähern, es erſcheine der Thiſchbite, dieſer iſt
„Elias.“

Das letzte Wort א״לי״ה, welches mit Strichen bezeichnet, und in der Handſchrift auch noch mit einer Krone geziert iſt, enthält die Jahrzahl 46, nach unſrer Zeitrechnung 1286.

VI.

Die Stücke aus dem zweyten Buche Samuels, die Pſalmen und die Stücke aus den Propheten, wie auch Nahum, Sacharia und Malachia ganz, ſind aus den Londner Polyglotten abgedruckt.

VII.

Am Ende habe ich aus dem Thargum Pſeudo-Jonathans und dem Jeruſalemiſchen Thargum die Stücke 1 M. 22. und 5 M. 4 — 6 abdrucken laſſen, damit Anfänger auch den Gehalt dieſer Umſchreibungen kennen lernen. Ich habe dieſe Proben aus der rabbiniſchen Ausgabe zu Metz 1646 genommen, damit die rabbiniſche Orthographie und Punktation bekannt werde. Die Punkte ſtimmen größten Theils mit den Handſchriften überein, das heißt, ſie ſind mit einer großen Freyheit und Nachläſſigkeit geſetzt. Ich habe aber die Punkte nur da beygeſetzt, wo ſie entweder von den Regeln abweichen, oder wo der Anfänger eine Schwierigkeit finden möchte; denn meine Abſicht war, hier einigen Stoff zu liefern, ſich im Leſen ohne Punkte zu üben.

Ich habe übrigens allenthalben geſucht ſolche Stücke zu wählen, bey welchen man leicht nützliche Anmerkungen anbringen kann, um das Uiberſetzen hierdurch angenehmer zu machen. Das Wörterbuch über dieſe Chreſtomathie, wird ſogleich unter die Preſſe gegeben, und eheſtens nachfolgen.

Aus dem erſten Buche Moſis.

XII. 1. וַאֲמַר יְיָ לְאַבְרָם אִיזֵיל לָךְ מֵאַרְעָךְ
וּמִיַּלָּדוּתָךְ וּמִבֵּית אֲבוּךְ לְאַרְעָא דִּי אַחֲזִינָּךְ׃
2. וְאֶעְבְּדִינָּךְ לְעַם סַגִּי וַאֲבָרְכִינָּךְ וַאֲרַבֵּי שְׁמָךְ וּתְהֵי
מְבָרַךְ׃ 3. וַאֲבָרֵךְ מְבָרְכָךְ וּמְלַטְטָךְ אֵלוּט וְיִתְבָּרְכוּן
בְּדִילָךְ כֹּל זַרְעֲיָת אַרְעָא׃ 4 וַאֲזַל אַבְרָם כְּמָא
דְּמַלִּיל עִימֵּיהּ יְיָ וַאֲזַל עִמֵּי לוֹט וְאַבְרָם בַּר שַׁבְעִין
וְחָמֵשׁ שְׁנִין בְּמִפְּקֵי מֵחָרָן׃

XV. 1. בָּתַר פִּיתְגָּמַיָּא הָאִלֵּין הֲוָה פִּתְגָּמָא דַּיְיָ
עִם אַבְרָם בִּנְבוּאָה לְמֵימַר לָא תִּדְחַל אַבְרָם מֵימְרִי
תְּקוֹף לָךְ אַגְרָךְ סַגִּי לַחֲדָא׃ 2. וַאֲמַר אַבְרָם יְיָ
אֱלֹהִים מָה תִּתֵּן לִי וַאֲנָא אָזֵיל בְּלָא וְלָד וּבַר פַּרְנָסָא
הָדֵין דִּבְבֵיתִי הוּא דַּמַּשְׂקָאָה אֱלִיעֶזֶר׃ 3. וַאֲמַר
אַבְרָם הָא לִי לָא יְהַבְתְּ וְלָד וְהָא בַּר בֵּיתִי יָרֵית יָתִי׃
4. וְהָא פִּתְגָּמָא דַּיְיָ לֵיהּ לְמֵימַר לָא יֵרְתִינָּךְ דֵּין
אֱלָהֵין בַּר דְּתוֹלִיד הוּא יֵרְתִינָּךְ׃ 5. וְאַפֵּיק יָתֵיהּ
לְבָרָא וַאֲמַר אִסְתְּכֵי כְעַן לִשְׁמַיָּא וּמְנֵי כוֹכְבַיָּא אִם

תִיכּוֹל לְמִמְנֵי יָתְהוֹן וַאֲמַר לֵיהּ כְּדֵין יְהוֹן בְּנָךְ׃
6. וְהֵימִין בְּמֵימְרָא דַיְיָ וְחַשְׁבַהּ לֵיהּ לִזְכוּ׃ 7. וַאֲמַר
לֵיהּ אֲנָא יְיָ דִי אַפֵּיקְתָּךְ מֵאוּר כַּשְׂדָאֵי לְמִתַּן לָךְ יָת
אַרְעָא הָדָא לְמֵירְתַהּ׃ 8. וַאֲמַר יְיָ אֱלֹהִים בְּמָה אֵידַע
אֲרֵי אֵירְתִנַּהּ׃ 9 וַאֲמַר לֵיהּ קָרֵיב קֳדָמַי עֶגְלִין תְּלָתָא
וְעִזִּין תְּלָתָא וְדִכְרִין תְּלָתָא וְשַׁפְנִינָא וּבַר יוֹנָה׃
10. וְקָרֵיב קֳדָמוֹהִי יָת כָּל אִלֵּין וּפַלֵּיג יָתְהוֹן בְּשָׁוֵי וִיהַב
פַּלְגַיָּא פְּלוּג לָקֳבֵיל חַבְרֵיהּ וְיָת עוֹפָא לָא פַלֵּיג׃
11. וּנְחַת עוֹפָא עַל פַּלְגַיָּא וְתָרֵיךְ יָתְהוֹן אַבְרָם׃
12. וַהֲוָה שִׁמְשָׁא לְמֵיעַל וְשִׁנְתָא נְפָלַת עַל אַבְרָם וְהָא
אֵימְתָא קְבַל סַגִּי נְפָלַת עֲלוֹהִי׃ 13. וַאֲמַר לְאַבְרָם
מִידַע תִּידַע אֲרֵי דַיָּרִין יְהוֹן בְּנָךְ בְּאַרְעָא דְּלָא
דִלְהוֹן וְיִפְלְחוּן בְּהוֹן וִיעַנּוּן יָתְהוֹן אַרְבַּע מְאָה שְׁנִין׃
14. וְאַף יָת עַמָּא דְּיִפְלְחוּן בְּהוֹן דָּאֵין אֲנָא וּבָתַר כֵּן
יִפְּקוּן בְּקִנְיָנָא סַגִּי׃ 15. וְאַתְּ תִּתְכְּנֵישׁ לְוָת אֲבָהָתָךְ
בִּשְׁלָם תִּתְקְבַר בְּשֵׂיבוּ טָבָא׃ 16. וְדָרָא רְבִיעָאָה
יְתוּבוּן הָכָא אֲרֵי לָא שְׁלִים חוֹבָא דֶאֱמוֹרָאָה עַד כְּעָן׃
17. וַהֲוַת שִׁמְשָׁא עָלַת וַקְבַלָא הֲוָה וְהָא תַנּוּר דִּתְנַן
וּבָעוּר דְּאֶשָּׁתָא דִּי עֲבַר בֵּין פַּלְגַיָּא הָאִלֵּין׃ 18. בְּיוֹמָא
הַהוּא גְּזַר יְיָ עִם אַבְרָם קְיָם לְמֵימַר לִבְנָךְ יְהָבִית יָת
אַרְעָא הָדָא מִנַּהֲרָא דְּמִצְרַיִם עַד נַהֲרָא רַבָּא נַהֲרָא
פְרָת׃ 19. יָת שַׁלְמָאֵי וְיָת קְנִזָּאֵי וְיָת קַדְמוֹנָאֵי׃
20. וְיָת חִתָּאֵי וְיָת פְּרִזָּאֵי וְיָת גִּבָּרָאֵי׃ 21. וְיָת אֱמוֹרָאֵי
וְיָת כְּנַעֲנָאֵי וְיָת גִּרְגָּשָׁאֵי וְיָת יְבוּסָאֵי׃

XVIII. 16. וְקָמוּ מִתַּמָּן גֻּבְרַיָּא וְאִסְתְּכִיאוּ עַל אַפֵּי סְדוֹם וְאַבְרָהָם אָזֵיל עִמְּהוֹן לְאַלְוָאוּתְהוֹן: 17. וַייָ אֲמַר הַמְכַסֵּי אֲנָא מֵאַבְרָהָם דִּי אֲנָא עָבֵיד: 18. וְאַבְרָהָם מֶיהֱוָה יְהֵוֵי לְעַם סַגִּי וְתַקִּית (וְתַקִּיף) וְיִתְבָּרְכוּן בְּדִילֵיהּ כֹּל עַמְמֵי אַרְעָא: אֲרֵי גְלֵי קֳדָמַי בְּדִיל דִּי יְפַקֵּד יָת בְּנוֹהִי וְיָת אֱנָשׁ בֵּיתֵיהּ בַּתְרוֹהִי וְיִטְּרוּן אוֹרְחָן דְּתַקְּנָן קֳדָם יְיָ לְמֶעְבַּד צְדָקְתָּא וְדִינָא בְּדִיל אַיְתֵי יְיָ עַל אַבְרָהָם יָת דִּימַלִּיל עֲלוֹהִי: 20. וַאֲמַר יְיָ קְבֵילַת סְדוֹם וַעֲמוֹרָא אֲרֵי סְגִיאַת וְחוֹבַתְהוֹן אֲרֵי תְקִיפַת לַחֲדָא: 21. אִיתְפְּנֵי כְעַן וְאֵידוֹן הֲכִיקְבֵילְתְהוֹן דְּעָלַת לִקְדָמַי עֲבַדוּ אֶעְבֵּיד עִמְּהוֹן גְּמִירָא וְאִם תַּיְבִין לָא אֶתְפְּרַע: 22. וְאִתְפְּנִיאוּ מִתַּמָּן גֻּבְרַיָּא וַאֲזַלוּ לִסְדוֹם וְאַבְרָהָם עַד כְּעַן מְשַׁמֵּשׁ בִּצְלוֹ קֳדָם יְיָ:

XXII. 16. וַאֲמַר בְּמֵימְרִי קַיֵּימִית אֲמַר יְיָ אֲרֵי חֲלָף דִּי עֲבַדְתָּא יָת פִּתְגָמָא הָדֵין וְלָא מְנַעְתָּא יָת בְּרָךְ יָת יְחִידָךְ: 17. אֲרֵי בָרָכָא אֲבָרֵיכִנָּךְ וְאַסְגָּאָה אַסְגֵּי בְּנָךְ כְּכוֹכְבֵי שְׁמַיָּא וּכְחָלָא דִּי עַל כֵּיף יַמָּא וְיֵרְתוּן בְּנָךְ יָת קִרְוֵי סַנְאֵיהוֹן: 18. וְיִתְבָּרְכוּן בְּדִיל בְּנָךְ כֹּל עַמְמֵי אַרְעָא חֲלָף דִּי קַבֵּילְתָּא בְּמֵימְרִי:

XXVI 1. וַהֲוָה כַפְנָא בְּאַרְעָא בַּר מִכַּפְנָא קַדְמָאָה דִּי הֲוָה בְּיוֹמֵי אַבְרָהָם וַאֲזַל יִצְחָק לְוָת אֲבִימֶלֶךְ

אֲבִימֶלֶךְ מַלְכָּא דִּפְלִשְׁתָּאֵי לִגְרָר : 2. וְאִתְגְּלִי לֵיהּ
יְהוָֹה וַאֲמַר לָא תֵיחוּת לְמִצְרָיִם שְׁרֵי בְּאַרְעָא דִּי אֵימַר
לָךְ : 3. דּוּר בְּאַרְעָא הָדָא וִיהֵי מֵימְרִי בְּסַעְדָּךְ
וַאֲבָרֵיכִנָּךְ אֲרֵי לָךְ וְלִבְנָךְ אֶיתֵּין יָת כָּל אַרְעָתָא
הָאִלֵּין וְאָקִים יָת קְיָמָא דִּי קַיֵּימִית לְאַבְרָהָם אֲבוּךְ :
4. וְאַסְגֵּי יָת בְּנָךְ כְּכוֹכְבֵי שְׁמַיָּא וְאֶיתֵּין לִבְנָךְ יָת כָּל
אַרְעָתָא הָאִלֵּין וְיִתְבָּרְכוּן בְּדִיל בְּנָךְ כֹּל עַמְמֵי
אַרְעָא :

XXVIII. 12. וַחֲלַם וְהָא סֻלְמָא נְעִיץ בְּאַרְעָא
רֵישֵׁיהּ מָטֵי עַד צֵית שְׁמַיָּא וְהָא מַלְאֲכַיָּא דַּייָ סָלְקִין
וְנָחֲתִין בֵּיהּ : 13. וְהָא יְקָרָא דַּייָ מְעַתַּד עִלָּוֹהִי וַאֲמַר
אֲנָא אֱלָהֵיהּ דְּאַבְרָהָם אֲבוּךְ וֵאלָהֵיהּ דְּיִצְחָק אַרְעָא
דִּי אַתְּ שָׁכִיב עֲלַהּ לָךְ אֶתְּנִנַּהּ וְלִבְנָךְ : 14. וִיהוֹן
בְּנָךְ סַגִּיאִין כְּעַפְרָא דְּאַרְעָא וְתִתְקֵיף לְמַעְרְבָא
וּלְמִדִּנְחָא וּלְצִפּוּנָא וּלְדָרוֹמָא וְיִתְבָּרְכוּן בְּדִילָךְ כָּל
זַרְעֲיַת אַרְעָא וּבְדִיל בְּנָךְ : 15. וְהָא מֵימְרִי בְּסַעְדָּךְ
וְאֶטְּרִינָּךְ בְּכֹל אֲתַר דִּי תְהָךְ וַאֲתֵיבִנָּךְ לְאַרְעָא הָדָא
אֲרֵי לָא אֶשְׁבְּקִינָּךְ עַד דִּי אֶעְבֵּיד יָת דִּי מַלֵּילִית לָךְ :
16. וְאִתְּעַר יַעֲקֹב מִשִּׁנְתֵיהּ וַאֲמַר בְּקוּשְׁטָא יְקָרָא דַייָ
שְׁרֵי בְּאַתְרָא הָדֵין וַאֲנָא לָא הֲוֵיתִי יָדַע : 17. וּדְחִיל
וַאֲמַר מָה דְּחִילוּ אַתְרָא הָדֵין לֵית דֵּין אֲתַר הֶדְיוֹט
אֱלָהֵין אֲתַר דְּרַעֲוָא בֵיהּ מִן קֳדָם יְיָ וְדֵין תְּרַע קֳבֵיל
שְׁמַיָּא : 18. וְאַקְדֵּים יַעֲקֹב בְּצַפְרָא וּנְסֵיב יָת אַבְנָא דִּי

שַׁוֵּי אִיסָּרוֹהִי וְשַׁוֵּי יָתֵהּ קָמָא וַאֲרִיק מִשְׁחָא עַל
רֵישֵׁהּ:

XLIX. 8. יְהוּדָה אַתְּ אוֹדֵיתָא וְלָא בְהֶתְתָּא בָּךְ
יוֹדוּן אַחָךְ יְדָךְ תִּתְקוֹף עַל בַּעֲלֵי דְבָבָךְ יִתְבַּדְּרוּן סַנְאָךְ
יְהוֹן מְחַזְּרִין קְדָל קֳדָמָךְ וִיהוֹן מַקְדְּמִין לְמִשְׁאַל בִּשְׁלָמָךְ
בְּנֵי אֲבוּךְ: 9. שִׁלְטוֹן יְהֵא בְּשֵׁירוּיָא בְּסוֹפָא יִתְרַבָּא
מַלְכָּא מִדְּבֵית יְהוּדָה אֲרֵי מִדִּין קַטְלָא בְּרִי נַפְשָׁךְ
סְלֵיקְתָּא יְנוּחַ יִשְׁרֵי בִּתְקוֹף כְּאַרְיֵה וּכְלֵיתָא דְּלֵית
מַלְכוּ דִּתְזַעְזְעִינֵּהּ: 10. לָא יַעְדֵּי עָבֵד שֻׁלְטָן מִדְּבֵית
יְהוּדָה וְסַפְרָא מִבְּנֵי בְנוֹהִי עַד עָלְמָא עַד דְּיֵיתֵי
מְשִׁיחָא דְּדִילֵיהּ הִיא מַלְכוּתָא וְלֵיהּ יִשְׁתַּמְעוּן עַמְמַיָּא:
11. יַסְחַר יִשְׂרָ (יִשְׂרָאֵל) לְקַרְתֵּיהּ עַמָּא יִבְנוּן הֵיכְלֵיהּ
יְהוֹן הֵצַדִּקַיָּא סְחֹסְח (סְחוֹר סְחוֹר) לֵיהּ עָבְדֵי אוֹרַיְתָא
בְּאֻלְפָּן עִמֵּיהּ יְהֵי אַרְגְּוָן טָב לְבוּשׁוֹהִי כְּסוּתֵיהּ
מֵילַת מֵילָת צְבַע זְהוֹרִי וְצִבְעוֹנִין: 12. יַסְמְקוּן טוּרוֹהִי
וְכַרְמוֹהִי יְטוּפוּן נַעֲרוֹהִי בַחֲמַר יְחַוְּרוּן בִּקְעָתֵיהּ
בְּעִבּוּר וּבְעֶדְרֵי עָנָא:

(ירושלמי)

XLIX. 8. יְהוּדָה לָךְ יוֹדוּן כָּל אֲחָךְ וְעַל שְׁמָךְ
יִתְקְרוּן כָּל יְהוּדָאֵי יְדָךְ יִתְפַּרְעוּן לָךְ מִבַּעֲלֵי דְבָבָךְ
יְהוֹן מַקְדְּמִין וְשָׁאֲלִין בִּשְׁלָמָךְ כָּל בְּנוֹי דַאֲבוּךְ: 9.
מַדְטֵי

מְרַמֵּי אֲנָא לָךְ בְּרִי יְהוּדָה לְגוּר בַּר אַרְיָוָן מִן קְטָלוֹי
דְיוֹסֵף אַתְּ הֲוֵיתָא מְשַׁזֵּיב מִן דִּינָא דְתָמָר בְּרִי אַתְּ
הֲוֵיתָא זַכָּאוּ נִיחַ וּשְׁרֵי בְּגוֹ קְרָבָא הֵיךְ אַרְיָא וְהֵיךְ
אַרְיְוָתָא וְלֵית אוּמָּא וּמַלְכוּ דְתֵיקוּם לְקוּבְלָךְ׃ 10. לָא
פַּסְקִין מַלְכִין מִדְבֵית יְהוּדָא אַף לָא סַפְרִין מַלְפֵי
אוֹרַיְיתָא מִבְּנֵי בְּנוֹי עַד זְמַן דְיֵיתֵי מַלְכָּא מְשִׁיחָא
דְדִידֵיהּ הִיא מַלְכוּתָא וְלֵיהּ עֲתִידִין דְיִשְׁתַּעְבְּדוּן כָּל
מַלְכְוָתָא דְאַרְעָא׃ 11. מַה יָאֵי הוּא מַלְכָּא מְשִׁיחָא
דַעֲתִיד לְמֵיקָם מִדְבֵית יְהוּדָה אָסַר חַרְצוֹי וְנָפִיק
לִקְרָבָא לָקֳבֵיל שַׂנְאוֹי וּמְתַקְטְלִין מַלְכִין עִם שִׁלְטוֹנִין
מְסַמַּק נַהֲרַיָּא מִדַּם קְטִילֵיהוֹן וּמְחַוַּר גּוּלְמָתֵיהּ מִן
תְּרַב גִּבָּרֵיהוֹן לְבוּשׁוֹי מְעַגְּעָן בְּאִידְמָא וְהוּא מְדַמֵּי
לִדְפוּם עִנְבִין׃ 12. מַה יָאִין אִינוּן עֵינוֹי דְמַלְכָּא
מְשִׁיחָא לְמֵיחְמֵי מִן חַמְרָא זְכִיכָא מִלְּמֶחֱמֵי בְּהֵין
גִּילוּי עֲרָיוֹת וּשְׁפִיכוּת דַּם זַכַּי שִׁינוֹי בַּקְיָין כַּחֲלָבָא
מִמֵּיכַל בְּהֵין חֲמָסִין וּגְזֵלִין יִסְמְקוּן טוּרוֹי מִן גּוּפְנֵי
וּמַעֲצַרְתֵּי מִן חַמְרֵיהּ יְחַוְּרוּן גּוּלְמָתֵיהּ מִן סִיגוּי עֲבוּר
וְעַדְרִין דְעָן׃

(יונתן בן עוזיאל)

XLIX. 8. יְהוּדָה אַנְתְּ אוֹדֵיתָ עַל עוּבְדָא דְתָמָר
בְּגִין כֵּן לָךְ יְהוֹדוּן אַחָךְ וְיִתְקְרוּן יְהוּדָאִין עַל שְׁמָךְ
יְדָךְ יִתְפָּרְעוּן לָךְ מִבַּעֲלֵי דְבָבָךְ לְמִפְתַּק גִּירִין לְהוֹן

כַּד יְחַזְרוּן קֳדָל קֳדָמָךְ וִיהוֹן מַקְדִּימִין לְמִישְׁאַל בִּשְׁלָמָךְ
בְּנֵי אֲבוּךְ: 9. מְדַמֵּי אֲנָא לָךְ יְהוּדָה בְּרִי לְגוּר בַּר
אַרְיָוָן דְּמִן קְטוּלֵיהּ דְּיוֹסֵף בְּרִי סְלִיקַתְּ נַפְשָׁךְ וּמִדִּינָא
דְּתָמָר תְּהֵי מְשֵׁזִיב נְיָיח וְשָׁרֵי בִּתְקוֹף הֵיא כְּאַרְיָא
וְהֵי כְּלֵיתָא דְּכַד נָח מַן יְקִימִינֵּיהּ: 10. לָא פַּסְקִין
מַלְכִין וְשַׁלִּיטִין מִדְּבֵית יְהוּדָה וְסַפְרִין מַאַלְפֵי אוֹרַיְיתָא
מִזַּרְעֵיהּ עַד זְמַן דְּיֵיתֵי מַלְכָּא מְשִׁיחָא זְעֵיר בְּנוֹי
וּבְדִילֵיהּ יִתְיַמְסוּן עַמְמַיָא: 11. מַה יָאֵי מַלְכָּא מְשִׁיחָא
דַּעֲתִיד לְמֵיקוּם מִדְּבֵית יְהוּדָה אָסַר חַרְצוֹי וְנָחֵית
וּמְסַדַּר סִדְרֵי קְרָבָא בַּעֲלֵי דְּבָבוֹי וּמְקַטֵּל מַלְכִין עִם
שׁוּלְטָנֵיהוֹן וְלֵית מְלִיךְ וְשׁוּלְטַן דְּיֵקוּם קֳדָמוֹי מְסַמַּק
טַוְרַיָא מִן אֲדַם קְטִילֵיהוֹן לְבוּשׁוֹי מְעַגְעֲגִין בְּאַדְמָא
מְדַמֵּא לַעֲצוּר דְּעִנְבִין: 12. מַה יָאִין הִינוּן עֵינוֹי דְּמַלְכָּא
מְשִׁיחָא בְּחַמְרָא זַכִּיכָא מִן לְמֵיחְמֵי גִּילוּי עִדְיָין
וְשִׁרְיוּת אֲדַם זַכַּאי וְשׁוּוי (וְשִׁנּוֹי) נְקִיָּין מִן חַלְבָּא דְּלָא
לְמֵיכַל חֲטוֹף וְאַנוּסָא וּכְדֵין יִסְמְקוּן טַוְורוֹי וּמַעֲצַרְתֵּיהּ
מִן חַמְרָא וְגוּלְמָתוֹי יְחַוְורָן מִן עַלַּלְתָּא וּמִן דִּירִין דְּעָאן:

Aus dem zweyten Buche Moſis.

I. 1. וְאִילֵן שְׁמָהָן בְּנֵי יִשְׂרָאֵל דְּעַלוּן מִמִּצְרָיִם
עִם יַעֲקֹב גְּבַר וְאִינָשׁ בֵּיתֵיהּ עַלוּ׃ 2. רְאוּבֵן שִׁמְעוֹן
לֵוִי וִיהוּדָה׃ 3. יִשָּׂשכָר זְבוּלֻן וּבִנְיָמִן׃ 4. דָּן וְנַפְתָּלִי גָּד
וְאָשֵׁר׃ 5. וַהֲוָה כָּל נַפְשִׁין נַפְקִין יַרְכָּא דְּיַעֲקֹב שִׁבְעִין
נַפְשִׁין וְיוֹסֵף הֲוָה בְמִצְרָיִם׃ 6. וּמִית יוֹסֵף וְכָל אֲחוֹהִי
וְכָל דָּרָא הַהוּא׃ 7. וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל נְפִישׁוּ וְאִתְיַלְדוּ
וּסְגִיאוּ וּתְקִיפוּ לַחֲדָא וְאִתְמְלִיאַת אַרְעָא מִנְּהוֹן׃

8. וְקָם מַלְכָּא חַדְתָּא עַל מִצְרַיִם דְּלָא מְתַקַּיִּם
גְּזֵרַת יוֹסֵף׃ 9. וַאֲמַר לְעַמֵּיהּ הָא עַמָּא דִּבְנֵי יִשְׂרָאֵל
סָגָן וְתַקִּיף לַחֲדָא׃ 10. הָבוּ נִתְחַכַּם לְהוֹן דִּילְמָא יִסְגּוֹן
וִיהֵא אֲרֵי יְעָרְעִינָנָא קְרָב וְיִתּוֹסְפוּן אַף אִינוּן עַל
סַנְאָנָא וִיגִיחוּן־בָּנָא קְרָב וְיִסְּקוּן מִן־אַרְעָא׃ 11. וּמַנִּיוּ
עֲלֵיהוֹן־שִׁלְטֹנִין מַבְאֲשִׁין בְּדִיל לְעַנָּאָהוֹן בְּפוּלְחַנְהוֹן
וּבְנוֹ קִרְוֵי בֵית אוֹצְרָא לְפַרְעֹה יָת פִּתֹם וְיָת רַעְמְסֵס׃

12. וּכְמָא דִמְעַנַּן לְהוֹן כֵּן סָגָן וְכֵן תַּקְפִין וַאֲעִיק
לְמִצְרָאֵי מִן קֳדָם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאַפְלָחוּ מִצְרָאֵי יַת בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל בְּקַשְׁיוּ׃ 14. וְאַמְרָרוּ יַת חַיֵּיהוֹן בְּפוּלְחָנָא
קַשְׁיָא בְּטִינָא וּבְלִבְנִין וּבְכָל פּוּלְחָנָא בְּחַקְלָא יַת כָּל
פּוּלְחַנְהוֹן דְּאַפְלָחוּ בְהוֹן בְּקַשְׁיוּ׃

15. וַאֲמַר מַלְכָּא דְמִצְרַיִם לְחָיָתָא יְהוּדָיָתָא
דְּשׁוּם חֲדָא שִׁפְרָה וְשׁוּם תִּנְיֵיתָא פּוּעָה׃ 16. וַאֲמַר
מַלְכָּא כַּד תְּהֶוְיָן מוֹלְדָן יַת יְהוּדָיָתָא וְתֶחֱזוֹן עַל
מַתְבְּרָא אִם בַּר הוּא וְתִקְטְלוּן יָתֵיהּ וְאִם בְּרַתָּא
הִיא וְתַקְיְמוּנַהּ׃ 17. וּדְחִילוּ חָיָתָא מִן קֳדָם יְיָ וְלָא
עֲבָדוּ כְּמָא דְמַלֵּיל עִמְּהוֹן מַלְכָּא דְמִצְרַיִם וְקַיָּמָא
יַת בְּנַיָּא׃ 18. וּקְרָא מַלְכָּא דְמִצְרַיִם לְחָיָתָא וַאֲמַר
לְהוֹן מָה דֵין עֲבַדְתּוּן פִּתְגָּמָא הָדָא וְקַיֶּמְתּוּן יַת
בְּנַיָּא׃ 19. וַאֲמָרָא חָיָתָא לְפַרְעֹה אֲרֵי לָא כִנְשַׁיָּא
מִצְרָיָתָא יְהוּדָיָתָא אֲרֵי חַכִּימָן אִנּוּן עַד לָא עָלַת
לְוָתְהוֹן חָיְתָא וִילֵידָן׃ 20. וְאוֹטֵיב יְיָ לְחָיָתָא וּסְגִי
עַמָּא וּתְקִיפוּ לַחֲדָא׃ 21. וַהֲוָה כַּד דְּחֵילָא חָיָתָא מִן
קֳדָם יְיָ וַעֲבַד לְהוֹן בָּתִּין׃ 22, וּפַקֵּיד פַּרְעֹה לְכָל
עַמֵּיהּ לְמֵימַר כָּל בְּרָא דְּאִתְיְלֵיד לִיהוּדָאֵי לְנַהֲרָא
תִּרְמְנֵיהּ וְכָל בְּרַתָּא תְּקַיְּמוּן׃

II. 2. 1. וַאֲזַל גַּבְרָא מִבֵּית לֵוִי (וּנְסִיב
יַת בְּרַת לֵוִי) וְעַדִּיאַת אִתְּתָא וִילֵידַת בַּר
וַחֲזַת יָתֵיהּ אֲרֵי טַב הוּא וְאַטְמַרְתֵּיהּ תְּלָתָא
יַרְחִין׃

יְרְחִין׃ 3. וְלָא יְכֵלַת עוֹד לְאַטְמָרוּתֵיהּ וּנְסֵיבַת לֵיהּ
תֵּיבוּתָא דְגֹמֶא וְחָפְתָא בְּחֵמָרָא וּבְזִפְתָא וְשַׁוִּיתֵיהּ
בְּיַעֲרָא עַל כֵּיף נַהֲרָא׃ 4. וְאִתְעַתְּדַת אֲחָתֵיהּ
מֵרָחִיק לְמִידַּע מָה יִתְעֲבֵד לֵיהּ׃ 5. וּנְחָתַת בַּת פַּרְעֹה
לְמִסְחֵי עַל נַהֲרָא וְעוּלֵימָתַהָא מְהַלְּכָא עַל כֵּיף נַהֲרָא
וַחֲזַת יָת תֵּיבוּתָא בְּגוֹ יַעֲרָא וְאוֹשֵׁיטַת יָת אַמְתָא
וְנַסְבַהּ׃ 6. וּפְתַחַת וַחֲזִיתֵיהּ יָת רַבְיָא וְהָא עוּלֵימָא
בָּכֵי וְחָסַת עֲלוֹהִי וַאֲמָרַת מִבְּנֵי יְהוּדָאֵי הוּא דֵין׃ 7.
וַאֲמָרַת אֲחָתֵיהּ לְבַת פַּרְעֹה הַאֵיזֵיל וְאֶקְרֵי לָךְ אִתְּתָא
מֵינְקְתָא מִן יְהוּדָיָתָא וְתֵינֵיק לָךְ יָת רַבְיָא׃ 8.
וַאֲמָרַת לַהּ בַּת פַּרְעֹה אִיזִילִי וַאֲזָלַת עוּלֵימְתָא וּקְרָת
יָת אִמֵּיהּ דְּרַבְיָא׃ 9. וַאֲמָרַת לַהּ בַּת פַּרְעֹה הֵילִיכִי
יָת רַבְיָא הָדֵין וְאוֹנִיקֵיהּ לִי וַאֲנָא אֶתֵּן יָת אַגְרִךְ
וּנְסֵיבַת אִתְּתָא יָת רַבְיָא וְאוֹנִיקְתֵיהּ׃ 10. וּרְבָא רַבְיָא
וְאַיְתִיתֵיהּ לְבַרַּת פַּרְעֹה וַהֲוָה לַהּ לְבַר וּקְרָת שְׁמֵיהּ
משֶׁה וַאֲמָרַת אֲרֵי מִן מַיָּא שְׁחַלְתֵּיהּ׃

11. וַהֲוָה בְּיוֹמַיָּא הָאִינוּן וּרְבָא משֶׁה וּנְפַק לְוָת
אֲחוֹהִי וַחֲזָא בְּפוּלְחָנְהוֹן וַחֲזָא גְּבַר מִצְרָאֵי מָחֵי גְּבַר
יְהוּדָאֵי מֵאֲחוֹהִי׃ 12. וְאִתְפְּנֵי לְכָא וּלְכָא וַחֲזָא אֲרֵי
לֵית גְּבַר וּמְחָא יָת מִצְרָאָה וְאַטְמְרֵיהּ בְּחָלָא׃ 13.
וּנְפַק בְּיוֹמָא תִּנְיָנָא וְהָא תְּרֵין גֻּבְרִין יְהוּדָאִין נָצַן
וַאֲמַר לְחַיָּבָא לְמָא אַתְּ מָחֵי לְחַבְרָךְ׃ 14. וַאֲמַר
מָאן שַׁוְּיָךְ לִגְבַר רַב וְדַיָּן עֲלָנָא הַלְמִקְטְלִי אַתְּ אֲמַר

כְּמָא דִּקְטַלְתָּ יַת מִצְרָאָה וּדְחִיל מֹשֶׁה וַאֲמַר
בְּקוּשְׁטָא אִתְיְדַע פִּתְגָמָא: 15. וּשְׁמַע פַּרְעֹה יַת
פִּתְגָמָא הָדָא וּבְעָא לְמִקְטַל יַת מֹשֶׁה וַעֲרַק מֹשֶׁה
מִן קֳדָם פַּרְעֹה וִיתֵב בְּאַרְעָא דְמִדְיָן וִיתֵב עַל בֵּאֵרָא:
16. וּלְרַבָּא דְמִדְיָן שְׁבַע בְּנָן וַאֲתָאָה וּדְלָאָה וּמְלָאָה
יַת רַהֲטַיָּא לְאַשְׁקָאָה עָנָא דַּאֲבוּהוֹן: 17. וַאֲתוֹ רָעַיָּא
וְטָרְדוּנִין וְקָם מֹשֶׁה וּפַרְקִינוּן וְאַשְׁקִי יַת עָנְהוֹן: 18.
וַאֲתָאָה לְוָת רְעוּאֵל אֲבוּהֶן וַאֲמַר מָה דֵין אוֹחִיתוּן
לְמֵיתֵי יוֹמָא דֵין: 19. וַאֲמַרָא גְּבַר מִצְרַאי שֵׁיזְבַנָּא
מִידָא דְרָעַיָּא וְאַף מִדְלֵי דְלָא לַנָא וְאַשְׁקִי יַת עָנָא:
20. וַאֲמַר לִבְנָתֵיהּ וְאָן הוּא לְמָא דְנַן שְׁבַקְתּוּן יַת
גַּבְרָא קְרַאָן לֵיהּ וְיֵיכוּל לַחְמָא: 21. וּצְבִי מֹשֶׁה
לְמֵיתַב עִם גַּבְרָא וִיהַב יַת צִפּוֹרָה בְּרַתֵּיהּ לְמֹשֶׁה:
22. וִילֵידַת בַּר וּקְרָא יַת שְׁמֵיהּ גֵּרְשׁוֹם אֲרֵי אֲמַר דַּיָּיר
הֲוֵיתִי בְּאַרְעָא נוּכְרָאָה:

23. וַהֲוָה בְּיוֹמַיָּא סַגִּיַא הָאִינוּן וּמִית מַלְכָּא
דְמִצְרַיִם וְאִתְאֲנָחוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִן פּוּלְחָנָא דַּהֲוָת
קַשְׁיָא עֲלֵיהוֹן וּזְעִיקוּ וּסְלֵקַת קְבַלְתְּהוֹן קֳדָם יְיָ מִן
פּוּלְחָנָא: 24. וּשְׁמִיעַ קֳדָם יְיָ יַת קְבֵילְתְּהוֹן וּדְכִיר
יְיָ יַת קְיָמֵיהּ דְּעִם אַבְרָהָם וּדְעִם יִצְחָק וּדְעִם יַעֲקֹב:
25. וּגְלֵי קֳדָם יְיָ שִׁעְבּוּדָא דִּבְנֵי יִשְׂרָאֵל וַאֲמַר כְּמֵימַר
לְמִפְרְקְהוֹן יְיָ:

III. 1. וּמשֶׁה הֲוָה רָעֵי יַת עָנָא דְיִתְרוֹ חֲמוּהִי
רַבָּא דְמִדְיָן וְדַבַּר יַת עָנָא בָּאֲתַר שְׁפַר רַעֲיָא דְמַדְבְּרָא
וַאֲתָא לְטוּרָא דְאִתְגְּלֵי עֲלוֹהִי יְקָרָא דַייָ לְחֹרֵב׃ 2.
וְאִתְגְּלֵי מַלְאֲכָא דַייָ לֵיהּ בְּשַׁלְהוֹבִית אֶשָּׁא מִגּוֹ אַסְנָא
וַחֲזָא וְהָא אַסְנָא בָּעַר בְּאֶשָּׁא וְאַסְנָא לֵיתוֹהִי מִתְאֲכַל׃
3. וַאֲמַר מֹשֶׁה אִתְפְּנֵי כְעַן וְאֶחֱזֵי יַת חֶזְוָנָא רַבָּא
הָדֵין מָה דֵין לָא מִתּוֹקַד אַסְנָא׃ 4. וּגְלֵי קֳדָם יְיָ אֲרֵי
אִתְפְּנֵי לְמֶחֱזֵי וּקְרָא לֵיהּ יְיָ מִגּוֹ אַסְנָא וַאֲמַר מֹשֶׁה
מֹשֶׁה וַאֲמַר הָא אֲנָא׃ 5. וַאֲמַר לָא תִקְרַב הַלְכָא
שְׁרִי סֵינָךְ מֵעַל רַגְלָךְ אֲרֵי אַתְרָא דְאַתְּ קָאֵים עֲלוֹהִי
אֲתַר קַדִּישׁ הוּא׃ 6. וַאֲמַר אֲנָא אֱלָהָא דַאֲבוּךְ
אֱלָהָא דְאַבְרָהָם אֱלָהָא דְיִצְחָק וֵאלָהָא דְיַעֲקֹב
וְכַבְשִׁינוּן מֹשֶׁה לְאַפּוֹהִי אֲרֵי דְחֵיל מִלְּאִסְתַּכָּלָא קֳדָם
יְיָ׃ 7. וַאֲמַר יְיָ מִגְלָא גְלֵי קֳדָמַי יַת שִׁעְבּוּדָא דְעַמִּי
דִּי בְמִצְרַיִם וְיַת קְבֶלְתְּהוֹן שְׁמִיעַ קֳדָמַי מִן קֳדָם
מַפְלְחֵיהוֹן אֲרֵי גְלֵי קֳדָמַי יַת כֵּיבֵיהוֹן׃ 8. וְאִתְגְּלֵיתִי
לְשֵׁיזָבוּתְהוֹן מִידָא דְמִצְרָאֵי וּלְאַסָּקוּתְהוֹן מִן אַרְעָא
הָדָא לְאַרְעָא טָבָא וּפְתַיָּא לְאַרְעָא עָבְדָא חֲלָב
וּדְבַשׁ לְאַתַר כְּנַעֲנָאָה וְחִתָּאָה וֶאֱמוֹרָאָה וּפְרִיזָאָה
וְחִוָּאָה וִיבוּסָאָה׃ 9. וּכְעַן הָא קְבִילַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
עָלַת קֳדָמַי וְאַף גְּלֵי קֳדָמַי יַת דּוּחֲקָא דְמִצְרָאֵי דָּחֲקִין
לְהוֹן׃ 10. וּכְעַן אֵיתָא וְאֶשְׁלְחִנָּךְ לְוַת פַּרְעֹה וְאַפֵּיק
יַת עַמִּי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרָיִם׃ 11. וַאֲמַר מֹשֶׁה קֳדָם
יְיָ מָאן אֲנָא אֲרֵי אֵיזֵיל לְפַרְעֹה וַאֲרֵי אַפֵּיק יַת בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל׃

יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרָיִם : 12. וַאֲמַר אֲרֵי יְהֵא מֵמְרִי בְּסַעֲדָךְ
וְדֵין לָךְ אָתָא אֲרֵי אֲנָא שְׁלָחִיתָךְ בְּאַפָּקוּתָךְ יָת עַמָּא
מִמִּצְרַיִם תִּפְלְחוּן קֳדָם יְיָ עַל טוּרָא הָדֵין :

13. וַאֲמַר מֹשֶׁה קֳדָם יְיָ הָא אֲנָא אָתֵי לִבְנֵי
יִשְׂרָאֵל וְאֵימַר לְהוֹן אֱלָהָא דַאֲבָהָתְכוֹן שַׁלְחַנִי לְוָתְכוֹן
וְיֵימְרוּן לִי מָה שְׁמֵיהּ מָה אֵימַר לְהוֹן : 14. וַאֲמַר יְיָ
לְמֹשֶׁה אֶהְיֶה אֲשֶׁר אֶהְיֶה וַאֲמַר כִּדְנַן תֵּימַר לִבְנֵי
יִשְׂרָאֵל אֶהְיֶה שַׁלְחַנִי לְוָתְכוֹן : 15. וַאֲמַר עוֹד יְיָ
לְמֹשֶׁה כִּדְנַן תֵּימַר לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלָהֵיהּ דְּאַבְרָהָם
אֱלָהֵיהּ דְּיִצְחָק וֵאלָהֵיהּ דְּיַעֲקֹב שַׁלְחַנִי לְוָתְכוֹן דֵּין
שְׁמִי לְעָלַם וְדֵין דּוּכְרָנִי בְּכָל דָּר וְדָר : 16. אֵיזִיל
וְתִכְנֵישׁ יָת סָבֵי יִשְׂרָאֵל וְתֵימַר לְהוֹן יְיָ אֱלָהָה
דַאֲבָהָתְכוֹן אִתְגְּלִי לִי אֱלָהֵיהּ דְּאַבְרָהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב
לְמֵימַר מִדְכַּר דְּכִירְנָא יָתְכוֹן וְיָת דְּמִתְעֲבֵד לְכוֹן
בְּמִצְרָיִם : 17. וַאֲמָרִית אַסֵּיק יָתְכוֹן מִשִּׁעְבּוּדָא
דְּמִצְרַיִם לְאַרְעָא דִּכְנַעֲנָאֵה וְחִתָּאֵה וֶאֱמוֹרָאֵה וּפְרִזָּאֵי
וְחִוָּאֵי וִיבוּסָאֵי לְאַרְעָא עָבְדָא חֲלַב וּדְבָשׁ : 18.
וִיקַבְּלוּן מִנָּךְ וְתֵיתֵי אַתְּ וְסָבֵי יִשְׂרָאֵל לְוָת מַלְכָּא
דְּמִצְרַיִם וְתֵימְרוּן לֵיהּ יְיָ אֱלָהֵיהּ דִּיהוּדָאֵי אִזְדַּמַּן
עֲלָנָא וּכְעַן נֵיזֵיל כְּעַן אוֹרַח תְּלָתָא יוֹמִין בְּמַדְבְּרָא
וּנְדַבַּח קֳדָם יְיָ אֱלָהָנָא : 19. וּקְדָמַי גְּלֵי אֲרֵי לָא יִשְׁבּוֹק
יָתְכוֹן מַלְכָּא דְּמִצְרָאֵי לְמֵיזַל אֱלָהֵן מִן קֳדָם דְּחֵילָא
תַּקִּיף : 20. וְאֶשְׁלַח פּוּן יָת מַחַת גְּבוּרְתִּי וְאֶמְחֵי יָת
מִצְרָאֵי

מִצְרָאֵי בְּכָל פְּרִשְׁוָתַי דְּאַעְבֵּיד בֵּינֵיהוֹן וּבָתַר כֵּן
יְשַׁלַּח יָתְכוֹן׃ 21. וְאֶתֵּין יָת עַמָּא הָדֵין לְרַחֲמִין בְּעֵינֵי
מִצְרָיִם וִיהֵא אֲרֵי תְהָכוּן לָא תְהָכוּן רֵיקָנִין׃ 22.
וְתִשְׁאַל אִתְּתָא מִשְׁכֵּנְתַּהּ וּמִקְּרִיבַת בֵּיתַהּ מָאנִין
דִּכְסַף וּמָאנִין דִּדְהַב וּלְבוּשִׁין וּתְשַׁוּוֹן עַל בְּנֵיכוֹן וְעַל
בְּנָתֵיכוֹן וּתְרוֹקְנִין יָת מִצְרָיִם׃

IV. 1. וַאֲתֵיב מֹשֶׁה וַאֲמַר וְהָא לָא יְהֵימְנוּן
בְּמֵימְרִי וְלָא יְקַבְּלוּן מִנִּי אֲרֵי יֵימְרוּן לָא אִתְגְּלֵי לָךְ
יְיָ׃ 2. וַאֲמַר לֵיהּ יְיָ מָה דֵין בִּידָךְ וַאֲמַר חוּטְרָא׃
3. וַאֲמַר רְמוֹהִי לְאַרְעָא וּרְמָהִי לְאַרְעָא וַהֲוָת לְחִוְיָא
וַעֲרַק מֹשֶׁה מִן קֳדָמוֹהִי׃ 4. וַאֲמַר יְיָ לְמֹשֶׁה אוֹשֵׁיט
יְדָךְ וֶאֱחוֹד בְּזַנְבֵיהּ וְאוֹשֵׁיט יְדֵיהּ וְאַתְקֵיף בֵּיהּ וַהֲוָה
לְחוּטְרָא בִּידֵיהּ׃ 5. בְּדִיל דִּיהֵימְנוּן אֲרֵי אִתְגְּלֵי לָךְ יְיָ
אֱלָהָא דַּאֲבָהָתְכוֹן אֱלָהֵיהּ דְּאַבְרָהָם אֱלָהֵיהּ דְּיִצְחָק
וֵאלָהֵיהּ דְּיַעֲקֹב׃ 6. וַאֲמַר יְיָ לֵיהּ עוֹד אָעֵיל כְּעַן יְדָךְ
בְּעִטְפָּךְ וְאָעֵיל יְדֵיהּ בְּעִטְפֵיהּ וְאַפְּקַהּ וְהָא יְדֵיהּ חִוְּרָא
כְּתַלְגָּא׃ 7. וַאֲמַר אָתֵיב יְדָךְ לְעִטְפָּךְ וַאֲתֵיב יְדֵיהּ
לְעִטְפֵיהּ וְאַפְּקַהּ מֵעִטְפֵיהּ וְהָא הֲוָת כְּבִסְרֵיהּ׃ 8.
וִיהֵא אִם לָא יְהֵימְנוּן לָךְ וְלָא יְקַבְּלוּן לְמֵימַר אָתָא
קַדְמָאָה וִיהֵימְנוּן לְמֵימַר אָתָא בָּתְרָאָה׃ 9. וִיהֵא אִם
לָא יְהֵימְנוּן אַף לִתְרֵין אָתַיָּא אִלֵּין וְלָא יְקַבְּלוּן
לְמֵימְרָךְ וְתִסַּב מִמַּיָּא דְּנַהֲרָא וְתֵישׁוֹד בְּיַבֶּשְׁתָּא וִיהוֹן
מַיָּא דְּתִסַּב מִן נַהֲרָא וִיהוֹן לִדְמָא בְּיַבֶּשְׁתָּא׃

10. וַאֲמַר מֹשֶׁה קֳדָם יְיָ בְּבָעוּ יְיָ לָא גְבַר דְמִילוּל
אֲנָא אַף מִתְּמָלֵי אַף מִדְּקַמּוֹהִי אַף מֵעִדָּן דְּמַלֵּלְתָּ
עִם עַבְדָּךְ אֲרֵי יַקִּיר מַמְלַל וַעֲמִיק לִישָּׁן אֲנָא׃ 11.
וַאֲמַר יְיָ לֵיהּ מָאן שַׁוִּי פּוּמָא לֶאֱנָשָׁא אוֹ מָאן מְשַׁוִּי
אִלְּמָא אוֹ חֵרְשָׁא אוֹ פִּקְּחָא אוֹ עֲוִירָא הֲלָא אֲנָא יְיָ׃
12. וּכְעַן אִזֵיל וּמֵימְרִי יְהֵא פּוּמָךְ וַאֲלֵיפִתָךְ דִּתְמַלֵּל׃
13. וַאֲמַר בְּבָעוּ יְיָ שְׁלַח כְּעַן בְּיַד מָאן דְּכָשַׁר דְּתִשְׁלַח׃
14. וּתְקֵיף רוּגְזָא דַיְיָ בְּמֹשֶׁה וַאֲמַר הֲלָא אַהֲרֹן אֲחוּךְ
לֵוָאָה גְּלֵי קֳדָמַי אֲרֵי מַלָּלָא יְמַלֵּל הוּא וְאַף הוּא נָפֵיק
לְקַדָּמוּתָךְ וְיֶחֱזִינָךְ וְיֶחֱדֵי בְּלִבֵּיהּ׃ 15. וּתְמַלֵּל עִמֵּיהּ
וּתְשַׁוִּי יָת פִּתְגָמַיָּא בְּפוּמֵיהּ וּמֵימְרִי יְהֵא עִם פּוּמָךְ
וְעִם פּוּמֵיהּ וְאַלְפִית יַתְכוֹן יַת דְּתַעְבְּדוּן׃ 16. וִימַלֵּל
הוּא בְּדִילָךְ לְעַמָּא וִיהֵא הוּא יְהֵא לָךְ לִמְתוּרְגְּמָן
וְאַתְּ תְּהֵא לֵיהּ לְרַב׃ 17. וְיָת חוּטְרָא הָדֵין תִּיסַּב
בִּידָךְ דְּתַעְבֵּיד בֵּיהּ יָת אָתַיָּא׃

18. וַאֲזַל מֹשֶׁה וְתָב לְוָת יֶתֶר חֲמוּהִי וַאֲמַר לֵיהּ
אֵיזִיל כְּעַן וְאֵיתוּב לְוָת אַחַי דִּי בְמִצְרַיִם וְאֶחֱזֵי הַעוֹד
כְּעַן אִנּוּן קַיָּמִין וַאֲמַר יִתְרוֹ לְמֹשֶׁה אִיזֵיל לִשְׁלָם׃
19. וַאֲמַר יְיָ לְמֹשֶׁה בְּמִדְיָן אֵיזִיל תּוּב לְמִצְרַיִם אֲרֵי
מִיתוּ כָּל גֻּבְרַיָּא דְּבָעוֹ לְמִקְטְלָךְ׃ 20. וּדְבַר מֹשֶׁה יָת
אִתְּתֵיהּ וְיָת בְּנוֹהִי וְאַרְכֵּבִנּוּן עַל חֲמָרָא וְתָב לְאַרְעָא
דְמִצְרַיִם וּנְסֵב מֹשֶׁה יָת חוּטְרָא דְּאִתְעֲבִידוּ בֵיהּ נִסַּיָּא
מִן קֳדָם יְיָ בִּידֵיהּ׃ 21. וַאֲמַר יְיָ לְמֹשֶׁה בְּמֶהָכָךְ
לְמֵתַב

לְמֵתַב מִצְרַיִם חֲזֵי כָּל מוֹפְתַיָא דְשַׁוִּיתִי בִּידָךְ
וְתַעְבְּדִינּוּן קֳדָם פַּרְעֹה וַאֲנָא אִיתַקֵּיף יָת לִבֵּיהּ וְלָא
יְשַׁלַּח יָת עַמָּא: 22. וְתֵימַר לְפַרְעֹה כִּדְנַן אֲמַר יְיָ בְּרִי
בּוּכְרָא יִשְׂרָאֵל: 23. וַאֲמָרִית לָךְ שַׁלַּח יָת בְּרִי
וְיִפְלְחִינַנִי וְסָרֵיב אַתְּ לְשַׁלָּחוּתֵיהּ הָא אֲנָא קָטֵיל יָת
בְּרָךְ בּוּכְרָךְ:

24. וַהֲוָה בְאוֹרְחָא בְּבֵית מְבָתָא וְאַרְעֵיהּ מַלְאֲכָא
דַּיְיָ וּבְעָא לְמִקְטְלֵיהּ: 25. וּנְסִיבַת צִפֹּרָה טִנָּרָא וּגְזָרַת
יָת עָרְלַת בְּרַהּ וְקָרִיבַת לִקְדָמוֹהִי וַאֲמָרַת אֲרֵי בִּדְמָא
דִּמְהִילְתָּא הָדָא אִתְיְהֵב חַתְנָא לָנָא: 26. וְנָח מִינֵּיהּ
בְּכֵן אֲמָרַת אִילּוּלֵי דְמָא דִמְהוּלְתָּא הֲוָה אִתְחַיַּב
חַתְנָא קְטוֹל:

27. וַאֲמַר יְיָ לְאַהֲרֹן אֵיזֵיל לְקַדָּמוּת מֹשֶׁה לְמַדְבְּרָא
וַאֲזַל וְעַרְעֵיהּ בְּטוּרָא דְאִתְגְּלִי עֲלוֹהִי יְקָרָא דַּיְיָ וּנְשֵׁיק
לֵיהּ: 28. וְחַוִּי מֹשֶׁה לְאַהֲרֹן יָת כָּל פִּתְגָמַיָּא דַּיְיָ
דְּשַׁלְחֵיהּ וְיָת כָּל אָתַיָּא דְּפַקְדֵיהּ:

29. וַאֲזַל מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן וּכְנָשׁוּ יָת כָּל סָבֵי דִבְנֵי
יִשְׂרָאֵל: 30. וּמַלֵּיל אַהֲרֹן יָת כָּל פִּתְגָמַיָּא דְּמַלֵּיל
יְיָ עִם מֹשֶׁה וַעֲבַד אָתַיָּא לְעֵינֵי עַמָּא: 31. וְהֵאמִין
עַמָּא וּשְׁמָעוּ אֲרֵי דְכַר יְיָ יָת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַאֲרֵי גְלֵי
קֳדָמוֹהִי שִׁעְבּוּדֵיהוֹן וּכְרָעוּ וּסְגִידוּ:

V. 1. וּבָתַר כֵּן עַלּוּ מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן וַאֲמָרוּ לְפַרְעֹה
כִּדְנַן אֲמַר יְיָ אֱלָהֵיהּ דְיִשְׂרָאֵל שַׁלַּח יַת עַמִּי וְיָחֹגּוּן
קֳדָמַי בְּמַדְבְּרָא: 2. וַאֲמַר פַּרְעֹה שְׁמָא דַייָ לָא
אִתְגְּלִי לִי דְּאֲקַבֵּל בְּמֵימְרֵיהּ וְלָא אִתְגְּלִי לִי שְׁמָא
דַייָ וְאַף יַת יִשְׂרָאֵל לָא אֲשַׁלַּח: 3. וַאֲמָרוּ אֱלָהֵיהּ
דִּיהוּדָאֵי אִזְדַּמַּן עֲלָנָא נֵיזִיל כְּעַן מַהֲלַךְ תְּלָתָא יוֹמִין
בְּמַדְבְּרָא וּנְדַבַּח קֳדָם יְיָ אֱלָהָנָא דִּלְמָא יְעַרְעִנָּנָא
בְּמוֹתָא אוֹ בִקְטוֹל: 4. וַאֲמַר לְהוֹן מַלְכָּא דְמִצְרַיִם
לְמָא מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן תְּבַטְּלוּן יַת עַמָּא מֵעוֹבָדֵיהוֹן אֱזִילוּ
לְפוּלְחָנֵיכוֹן: 5. וַאֲמַר פַּרְעֹה הָא סַגִּיאִין כְּעַן עַמָּא
דְאַרְעָא וּתְבַטְּלוּן יָתְהוֹן מִפּוּלְחָנְהוֹן: 6. וּפַקֵּיד פַּרְעֹה
בְּיוֹמָא הַהוּא יַת שִׁלְטוֹנַיָּא בְּעַמָּא וְיַת סָרְכוֹהִי
לְמֵימַר: 7. לָא תוֹסְפוּן לְמִתַּן תִּבְנָא לְעַמָּא לְמִרְמֵי
לִבְנִין כְּתְמַלֵּי וּכְדְקָמוֹהִי אִנּוּן יְזִלוּן וִיגַבְּבוּן לְהוֹן תִּבְנָא:
8. וְיַת סְכוּם לִבְנַיָּא דְּאִנּוּן עָבְדִין תְּמַלֵּי וּדְקָמוֹהִי
תְּשַׁוּוֹן עֲלֵיהוֹן לָא תִמְנְעוּן מִנֵּיהּ אֲרֵי בַטְלָנִין אִנּוּן
עַל כֵּן אִנּוּן צָוְחִין לְמֵימַר נֵיזֵיל נְדַבַּח קֳדָם אֱלָהָנָא:
9. תִּתְיַקַּר פּוּלְחָנָא עַל גּוּבְרַיָּא וְיִשְׁתַּעְבְּדוּן בַּהּ וְלָא
יִתְעַסְקוּן בְּפִתְגָּמִין בְּטֵלִין:

10. וּנְפַקוּ שִׁלְטוֹנֵי עַמָּא וְסָרְכוֹהִי וַאֲמָרוּ לְעַמָּא
כִּדְנַן אֲמַר פַּרְעֹה לֵית אֲנָא יָהֵיב לְכוֹן תִּבְנָא: 11.
אַתּוּן אֱזִילוּ סִיבוּ לְכוֹן תִּבְנָא מֵאֲתַר דְּתִשְׁכְּחוּן אֲרֵי
לֵית יִתְמְנַע מִפּוּלְחַנְכוֹן מִדְּעַם: 12. וּבַדַּרוּ עַמָּא

בְּכָל אַרְעָא דְמִצְרַיִם לְגַבָּבָא גִילֵי לְתִבְנָא׃ 13.
וְשַׁלְטוֹנַיָא דָחֲקִין לְמֵימַר אַשְׁלִימוּ עֲוֹבָדֵיכוֹן פִּתְגָם
יוֹם בְּיוֹמֵיהּ כְּמָא דַהֲוֵיתוֹן עָבְדִין כַּד אִתְיְהִיב לְכוֹן
תִּבְנָא׃ 14. וּלְקוֹאוּ סַרְכֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל דְמַנִיאוּ עֲלֵיהוֹן
שַׁלְטוֹנֵי פַרְעֹה לְמֵימַר מָה דֵין לָא אַשְׁלֵמְתּוּן
גְּזֵירַתְכוֹן לְמִרְמֵי כִּתְמָלֵי וּקְדָמוֹהִי אַף תְּמָלֵי אַף יוֹמָא
דֵין׃ 15. וַאֲתוֹ סַרְכֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּצְוָוחוּ לְוַת פַּרְעֹה
לְמֵימַר לְמָה יִתְעֲבֵד כְּדֵין לְעַבְדָךְ׃ 16. תִּבְנָא לָא
אִתְיְהֵיב לְעַבְדָךְ וּלְבֵנִין אָמְרִין לָנָא עֲבִידוּ וְהָא עַבְדָךְ
לָקַן וְחָטְאָן עֲלֵיהוֹן עַמָּךְ׃ 17. וַאֲמַר בַּטְלָנִין אַתּוּן
בַּטְלָנִין עַל כֵּן אַתּוּן אָמְרִין נֵיזֵיל נְדַבַּח קֳדָם יְיָ׃ 18.
וּכְעַן אֱזִילוּ פְלָחוּ וְתִבְנָא לָא אִתְיְהֵיב לְכוֹן וְסָכוּם
לְבֵנִין תִּתְּנוּן׃ 19. וַחֲזוֹ סַרְכֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל יַתְהוֹן בְּבִישׁ
לְמֵימַר לָא תִמְנְעוּן מִלִּבְנֵיכוֹן פִּתְגָם יוֹם בְּיוֹמֵיהּ׃ 20.
וַעֲרָעוּ יַת מֹשֶׁה וְיַת אַהֲרֹן קַיְמִין לְקַדָּמוּתְהוֹן
בְּמִפַּקְהוֹן מִלְוַת פַּרְעֹה׃ 21. וַאֲמָרוּ לְהוֹן יִתְגְּלֵי יְיָ
עֲלֵיכוֹן וְיִתְפְּרַע דְּאַבְאֶשְׁתּוּן יַת רֵיחָנָא בְּעֵינֵי פַרְעֹה
וּבְעֵינֵי עַבְדוֹהִי לְמִתַּן חַרְבָּא בִּידֵיהוֹן לְמִקְטְלָנָא׃

22. וְתָב מֹשֶׁה קֳדָם יְיָ וַאֲמַר אֲדֹנָי לְמָה אַבְאֶשְׁתָּא
לְעַמָּא הָדֵין וְלָמָה דְנַן שְׁלַחְתָּנִי׃ 23. וּמֵעִידָן דַעֲלֵית
לְוַת פַּרְעֹה לְמַלָּלָא בִּשְׁמָךְ אִתְבְּאֵשׁ לְעַמָּא הָדֵין
וְשֵׁיזָבָא לָא שֵׁיזֵבְתָּא לְעַמָּךְ׃ VI. 1. וַאֲמַר יְיָ לְמֹשֶׁה
כְּעַן

כְּעַן תֶּחֱזֵי דְּאֶעְבֵּיד לְפַרְעֹה אֲרֵי בִּידָא תַקִּיפְתָּא
יְשַׁלְּחִינּוּן וּבִידָא תַקִּיפְתָּא יְתָרְכִינּוּן מֵאַרְעֵיהּ:

2. וּמַלֵּיל יְיָ עִם מֹשֶׁה וַאֲמַר לֵיהּ אֲנָא יְיָ: 3.
וְאִתְגְּלֵיתִי לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב בְּאֵל שַׁדַּי וּשְׁמִי
יְיָ לָא אוֹדַעִית לְהוֹן: 4. וְאַף אֲקֵימִית יָת קְיָמִי
עִמְּהוֹן לְמִתַּן לְהוֹן יָת אַרְעָא תּוֹתָבוּתְהוֹן יָת אַרְעָא
דִּכְנָעַן דְּאִתּוֹתַבוּ בַהּ: 5. וְאַף קֳדָמַי שְׁמִיעַ יָת קְבֵלַת
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל דְּמִצְרָאֵי מַפְלְחִין לְהוֹן וּדְכִירְנָא יָת קְיָמִי:
6. בְּכֵן אֱמַר לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל אֲנָא יְיָ וְאַפֵּיק יָתְכוֹן מִגּוֹ
דְּחוֹק פּוּלְחַן מִצְרַיִם וְאֵשֵׁיזֵיב יָתְכוֹן מִפּוּלְחָנְהוֹן
וְאֶפְרוֹק יָתְכוֹן בִּדְרָע מְרָמָא וּבְדִינִין רַבְרְבִין: 7.
וַאֲקָרֵיב יָתְכוֹן קֳדָמַי לְעַמָּא וְאֵיהֵי לְכוֹן לֶאֱלָהָא
וְתִדְּעוּן אֲרֵי אֲנָא יְיָ אֱלָהֲכוֹן דְּאַפֵּיק יָתְכוֹן מִגּוֹ דְּחוֹק
פּוּלְחַן מִצְרָאֵי: 8. וְאָעֵיל יָתְכוֹן לְאַרְעָא דְּקַיֵּימִית
בְּמֵימְרִי לְמִתַּן יָתַהּ לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב וְאֶתֵּין
יָתַהּ לְכוֹן יְרוּתָּה אֲנָא יְיָ: 9. וּמַלֵּיל מֹשֶׁה כֵּן עִם
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְלָא קַבִּילוּ מִן מֹשֶׁה מִמְּעָיַק רוּחַ
וּמִפּוּלְחָנָא דַּהֲוָה קַשְׁיָא עֲלֵיהוֹן:

10. וּמַלֵּיל יְיָ עִם מֹשֶׁה לְמֵימָר: 11. עוֹל מַלֵּיל
עִם פַּרְעֹה מַלְכָּא דְּמִצְרַיִם וִישַׁלַּח יָת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
מֵאַרְעֵיהּ: 12. וּמַלֵּיל מֹשֶׁה קֳדָם יְיָ לְמֵימַר הָא בְּנֵי

יִשְׂרָאֵל לָא קַבִּילוּ מִנִּי וְאֵכְדֵין יְקַבֵּל מִנִּי פַּרְעֹה וַאֲנָא
יַקִּיר מַמְלַל:

13. (וּמַלֵּיל יְיָ עִם מֹשֶׁה וְעִם אַהֲרֹן וּפַקְדִּינוּן
לְוַות בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּלְוַת פַּרְעֹה מַלְכָּא דְמִצְרַיִם לְאַפָּקָא
יַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מֵאַרְעָא דְמִצְרָיִם:

14. אִלֵּין רֵישֵׁי בֵּית אֲבָהַתְהוֹן בְּנֵי רְאוּבֵן בּוּכְרָא
דְיִשְׂרָאֵל חֲנוֹךְ וּפַלּוּא חֶצְרוֹן וְכַרְמִי אִלֵּין זַרְעֲיַת רְאוּבֵן:

15. וּבְנֵי שִׁמְעוֹן יְמוּאֵל וְיָמִין וְאֹהַד וְיָכִין וְצֹחַר
וְשָׁאוּל בַּר כְּנַעֲנֵיתָא אִלֵּין זַרְעֲיַת שִׁמְעוֹן:

16. וְאִלֵּין שְׁמָהָן בְּנֵי לֵוִי לְתוֹלְדָתְהוֹן גֵּרְשׁוֹן וּקְהָת
וּמְרָרִי וּשְׁנֵי חַיֵּי לֵוִי מְאָה וּתְלָתִין שְׁנִין: 17. בְּנֵי
גֵּרְשׁוֹן לִבְנִי וְשִׁמְעִי לְזַרְעֲיָתְהוֹן: 18. וּבְנֵי קְהָת
עַמְרָם וְיִצְהָר וְחֶבְרוֹן וְעֻזִּיאֵל וּשְׁנֵי חַיֵּי קְהָת מְאָה
וּתְלָתִין שְׁנִין: 19. וּבְנֵי מְרָרִי מַחְלִי וּמוּשִׁי אִלֵּין
זַרְעֲיָת לֵוִי לְתוֹלְדָתְהוֹן:

20. וּנְסֵב עַמְרָם יַת יוֹכֶבֶד אֲחַת אֲבוּהִי לֵיהּ
לְאִנְתּוּ וִילֵידַת לֵיהּ יַת אַהֲרֹן וְיַת מֹשֶׁה וּשְׁנֵי חַיֵּי
עַמְרָם מְאָה וּתְלָתִין וּשְׁבַע שְׁנִין:

21. וּבְנֵי יִצְהָר קֹרַח וְנֶפֶג וְזִכְרִי׃ 22. וּבְנֵי עֻזִּיאֵל
מִישָׁאֵל וְאֶלְצָפָן וְסִתְרִי׃

23. וּנְסֵב אַהֲרֹן יָת אֱלִישֶׁבַע בַּת עַמִּינָדָב אֲחָתֵיהּ
דְנַחְשׁוֹן לֵיהּ לְאִנְתּוּ וִילֵידַת לֵיהּ יָת נָדָב וְיָת אֲבִיהוּא
יָת אֶלְעָזָר וְיָת אִיתָמָר׃

24. וּבְנֵי קֹרַח אַסִּיר וְאֶלְקָנָה וַאֲבִיאָסָף אִלֵּין
זַרְעֲיַת הַקָּרְחִי׃

25. וְאֶלְעָזָר בַּר אַהֲרֹן נְסַב מִבְּנַת פּוּטִיאֵל לֵיהּ
לְאִנְתּוּ וִילֵידַת לֵיהּ יָת פִּינְחָס אִלֵּין רֵישֵׁי אֲבָהָת
לֵיוָאֵי לְזַרְעֲיָתְהוֹן׃

26. הוּא אַהֲרֹן וּמשֶׁה דַּאֲמַר יְהוָֹה לְהוֹן אַפִּיקוּ
יָת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מֵאַרְעָא דְמִצְרַיִם עַל חֵילֵיהוֹן׃ 27.
אִנּוּן דִּמְמַלְּלִין עִם פַּרְעֹה מַלְכָּא דְמִצְרַיִם לְאַפָּקָא
יָת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרָיִם הוּא משֶׁה וְאַהֲרֹן׃

28. וַהֲוָה בְּיוֹמָא דְמַלֵּיל יְיָ עִם משֶׁה לְמֵימַר׃
29. אֲנָא יְיָ מַלֵּיל עִם פַּרְעֹה מַלְכָּא דְמִצְרַיִם יָת
כָּל דַּאֲנָא מְמַלֵּל עִמָּךְ׃ 30. וַאֲמַר משֶׁה קֳדָם יְיָ הָא
אֲנָא יַקִּיר מַמְלַל וְאֵכְדֵין יְקַבֵּל מִנִּי פַּרְעֹה׃

1. VII. וַאֲמַר יְיָ לְמשֶׁה חֲזִי יְמַנִיתָךְ רַב לְפַרְעֹה
וְאַהֲרֹן אֲחוּךְ יְהֵא מְתוּרְגְמָנָךְ׃ 2. אַתְּ תְּמַלֵּיל יָת
כָּל דְּפַקְדִינָךְ וְאַהֲרֹן אָחָךְ יְמַלֵּיל לְפַרְעֹה וִישַׁלַּח
יַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מֵאַרְעֵיהּ׃ 3. וַאֲנָא אַקְשֵׁי יַת לִבָּא
דְּפַרְעֹה וְאַסְגֵּיתִי יַת אָתְוָתַי וְיַת מוֹפְתַי בְּאַרְעָא
דְמִצְרָיִם׃ 4. וְלָא יְקַבֵּל מִנְּכוֹן פַּרְעֹה וְאֶתֵּן יַת מְחַת
גְּבוּרְתִּי בְּמִצְרָיִם וְאַפֵּיק יַת חֵילוֹתַי יַת עַמִּי בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל מֵאַרְעָא דְמִצְרָיִם בְּדִינִין רַבְרְבִין׃ 5. וְיִדְּעוּן
מִצְרָאֵי אֲרֵי אֲנָא יְיָ כַּד אֲרֵים יַת מְחַת גְּבוּרְתִּי עַל
מִצְרָיִם וְאַפֵּיק יַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִבֵּינֵיהוֹן׃ 6. וַעֲבַד
משֶׁה וְאַהֲרֹן כְּמָא דְּפַקֵּיד יְיָ יַתְהוֹן כֵּן עֲבָדוּ׃ 7.
וּמשֶׁה בַּר תַּמְנַן שְׁנִין וְאַהֲרֹן בַּר תַּמְנַן וּתְלָת שְׁנִין
בְּמַלָּלוּתְהוֹן עִם פַּרְעֹה׃)

8. וַאֲמַר יְיָ לְמשֶׁה וּלְאַהֲרֹן לְמֵימַר׃ 9. אֲרֵי יְמַלֵּל
עִמְּכוֹן פַּרְעֹה לְמֵימַר הַבוּ לְכוֹן אָתָא וּמוֹפְתָא וְתֵימַר
לְאַהֲרֹן סַב יַת חוּטְרָךְ וּרְמֵי קֳדָם פַּרְעֹה יְהֵא לְתַנִּינָא׃
10. וַאֲתָא משֶׁה וְאַהֲרֹן לְפַרְעֹה וַעֲבָדוּ כֵּן כְּמָא דְפַקֵּיד
יְיָ וּרְמָא אַהֲרֹן יַת חוּטְרֵיהּ קֳדָם פַּרְעֹה וּקְדָם
עַבְדוֹהִי וַהֲוָה לְתַנִּינָא׃ 11. וּקְרָא פַּרְעֹה לַחֲכִימַיָּא
וּלְחַרְשַׁיָּא וַעֲבָדוּ אַף אִינּוּן חָרָשֵׁי מִצְרַיִם בְּלַחֲשֵׁיהוֹן
כֵּן׃ 12. וּרְמוֹ גְּבַר חוּטְרֵיהּ וַהֲווֹ לְתַנִּינָא וּבְלַע חוּטְרָא
דְאַהֲרֹן יַת חוּטְרֵיהוֹן׃ 13. וְאִתַּקַּף לִבָּא דְפַרְעֹה וְלָא
קַבֵּיל מִנְּהוֹן כְּמָא דְמַלֵּיל יְיָ׃

14.

14. וַאֲמַר יְיָ לְמשֶׁה אִתְיַקַּר לִבָּא דְפַרְעֹה סָרֵב
לְשַׁלָּחָא עַמָּא׃ 15. אֱזֵיל לְוָת פַּרְעֹה בְּצַפְרָא הָא
נָפֵיק לְמַיָּא וְתִתְעַתַּד לְקַדָּמוּתֵיהּ עַל כֵּיף נַהֲרָא
וְחוּטְרָא דְאִתְהַפֵּךְ לְחִוְיָא תִּסַּב בִּידָךְ׃ 16. וְתֵימַר
לֵיהּ יְיָ אֱלָהָא דִיהוּדָאֵי שַׁלְחַנִי לְוָתָךְ לְמֵימַר שַׁלַּח
יַת עַמָּא וְיִפְלְחוּן קֳדָמַי בְּמַדְבְּרָא וְהָא לָא קַבֵּילְתָּא
עַד כְּעַן׃ 17. כִּדְנַן אֲמַר יְיָ בְּדָא תִּדַּע אֲרֵי אֲנָא יְיָ
הָא אֲנָא מָחֵי בְּחוּטְרָא דְבִידִי עַל מַיָּא דִבְנַהֲרָא
וְאִתְהַפְּכוּן לִדְמָא׃ 18. וְנוּנַיָּא דִבְנַהֲרָא תְּמוּת וְיִסְרֵי
נַהֲרָא וְיִלְאוּן מִצְרָאֵי לְמִשְׁתֵּי מַיָּא מִן נַהֲרָא׃

19. וַאֲמַר יְיָ לְמשֶׁה אֱמַר לְאַהֲרֹן סַב חוּטְרָךְ
וַאֲרֵים יְדָךְ עַל מַיָּא דְמִצְרַיִם עַל נַהֲרֵיהוֹן וְעַל
אֲרִיטֵיהוֹן וְעַל אַגְמֵיהוֹן וְעַל כָּל בֵּית כְּנִישׁוּת מֵימֵיהוֹן
וִיהוֹן דְמָא בְּכָל אַרְעָא דְמִצְרַיִם וּבְמָאנֵי אָעָא וּבְמָאנֵי
אַבְנָא׃ 20. וַעֲבָדוּ כֵן משֶׁה וְאַהֲרֹן כְּמָא דְפַקֵּיד יְיָ
וַאֲרֵים בְּחוּטְרֵיהּ וּמְחָא יַת מַיָּא דִבְנַהֲרָא לְעֵינֵי
פַרְעֹה וּלְעֵינֵי עַבְדוֹהִי וְאִתְהַפְּכוּ כָּל מַיָּא דִבְנַהֲרָא
לִדְמָא׃ 21. וְנוּנֵי דִבְנַהֲרָא מִיתוּ וּסְרִי נַהֲרָא וְלָא
יָכִילוּ מִצְרָאֵי לְמִשְׁתֵּי מַיָּא מִן נַהֲרָא וַהֲוָה דְמָא בְּכָל
אַרְעָא דְמִצְרָיִם׃ 22. וַעֲבָדוּ כֵן חָרָשֵׁי מִצְרַיִם
בְּלַחֲשֵׁיהוֹן וְאִתְתַּקַּף לִבָּא דְפַרְעֹה וְלָא קַבֵּיל מִנְּהוֹן כְּמָא
דְמַלֵּיל יְיָ׃ 23. וְאִתְפְּנֵי פַרְעֹה וְאָתָא לְבֵיתֵיהּ וְלָא
שַׁוִּי לִבֵּיהּ אַף לְדָא׃ 24. וַחֲפַרוּ כָל מִצְרָאֵי סוֹחֲרָנֵי
נַהֲרָא

נַהֲרָא מַיָא לְמִשְׁתֵּי אֲרֵי לָא יָכִילוּ לְמִשְׁתֵּי מַיָא
דִּבְנַהֲרָא׃ 25. וּשְׁלִימוּ שִׁבְעַת יוֹמִין בָּתַר דִּמְחָא יְיָ
יָת נַהֲרָא;

26. וַאֲמַר יְיָ לְמשֶׁה עוֹל לְוָת פַּרְעֹה וְתֵימַר לֵיהּ
כִּדְנַן אֲמַר יְיָ שַׁלַּח יָת עַמִּי וְיִפְלְחוּן קֳדָמָי׃ 27. וְאִם
סָרֵב אַתְּ לְשַׁלָּחָא הָא אֲנָא מָחֵי יָת כָּל תְּחוּמָךְ
בְּעוּרְדְּעָנַיָא׃ 28. וִירַבֵּי נַהֲרָא עוּרְדְּעָנַיָא וְיִסְּקוּן
וְיֵעֲלוּן בְּבֵיתָךְ וּבְאִדְרוֹן בֵּית מִשְׁכְּבָךְ וְעַל עַרְסָךְ
וּבְעַמָּךְ וּבְתַנּוּרָךְ וּבְאַצְוָותָךְ; 29. וּבָךְ וּבְעַמָּךְ וּבְכָל
עַבְדָּךְ יִסְּקוּן עוּרְדְּעָנַיָא׃

VIII. 1. וַאֲמַר יְיָ לְמשֶׁה אֱמַר לְאַהֲרֹן אֲרֵים יָת
יְדָךְ בְּחוּטְרָא עַל נַהֲרַיָא וְעַל אַגְמַיָא וִיסְקוּן יָת
עוּרְדְּעָנַיָא עַל אַרְעָא דְּמִצְרָיִם׃ 2. וַאֲרֵים משֶׁה
(אַהֲרֹן) יָת יְדֵיהּ עַל מַיָא דְּמִצְרַיִם וּסְלִיקַת
עוּרְדְּעָנַיָא וַחֲפַת יָת אַרְעָא דְּמִצְרָיִם׃ 3. וַעֲבָדוּ כֵן
חָרָשַׁיָא בְּלַחֲשֵׁיהוֹן וְסַלִּיקוּ יָת עוּרְדְּעָנַיָא עַל אַרְעָא
דְּמִצְרָיִם׃ 4. וּקְרָא פַּרְעֹה לְמשֶׁה וּלְאַהֲרֹן וַאֲמַר
צַלּוֹ קֳדָם יְיָ וְיַעֲדֵי עוּרְדְּעָנַיָא מִנִּי וּמֵעַמִּי וַאֲשַׁלַּח יָת
עַמָּא וְיִדְבְּחוּן קֳדָם יְיָ׃ 5. וַאֲמַר משֶׁה לְפַרְעֹה שְׁאַל
לָךְ גְּבוּרָה וְהַב לִי זְמַן אֵימָתַי אֲצַלֵּי עֲלָךְ וְעַל עַבְדָּךְ
וְעַל עַמָּךְ לְשֵׁיצָאָה עוּרְדְּעָנַיָא מִנָּךְ וּמִבֵּיתָךְ לְחוֹד
דִּי בְּנַהֲרָא אִשְׁתְּאָרָא; 6. וַאֲמַר לִמְחָר וַאֲמַר

כְּפִתְגָּמָךְ בְּדִיל דְּתִדַּע אֲרֵי לֵית כַּייָ אֱלָהַנָא׃ 7. וְיִעְדּוֹן
עוּרְדְּעָנַיָּא מִנָּךְ וּמִבֵּיתָךְ וּמֵעַבְדָּךְ וּמֵעַמָּךְ לְחוֹד
דִּבְנַהֲרָא אִשְׁתְּאָרָא׃ 8. וּנְפַק מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן מִלְּוָת
פַּרְעֹה וְצַלִּי מֹשֶׁה קֳדָם יְיָ עַל עֵיסַק עוּרְדְּעָנַיָּא דְּשַׁוִּי
לְפַרְעֹה׃ 9. וַעֲבַד יְיָ כְּפִתְגָּם דְּמֹשֶׁה וּמִיתוּ עוּרְדְּעָנַיָּא
מִן בָּתַּיָּא מִן דָּרָתָא וּמִן חַקְלָתָא׃ 10. וּכְנַשׁוּ יָתְהוֹן
דְּגוֹרִין דְּגוֹרִין וּסְרִיאַת אַרְעָא וַחֲזָא פַרְעֹה אֲרֵי הֲוַת
רְוָחְתָּא וְיַקְרֵי לְלִבֵּיהּ וְלָא קַבֵּיל מִנְּהוֹן כְּמָא דְּמַלֵּיל
יְיָ׃

12. וַאֲמַר יְיָ לְמֹשֶׁה אֱמַר לְאַהֲרֹן אֲרֵים יָת
חוּטְרָךְ וּמְחִי יָת עַפְרָא דְּאַרְעָא וִיהֵא לְקַלְמְתָא בְּכָל
אַרְעָא דְּמִצְרָיִם׃ 13. וַעֲבַדוּ כֵן וַאֲרֵים אַהֲרֹן יָת יְדֵיהּ
בְּחוּטְרֵיהּ וּמְחָא יָת עַפְרָא דְּאַרְעָא וַהֲוַת קַלְמְתָא
בֶּאֱנָשָׁא וּבִבְעִירָא כָּל עַפְרָא דְּאַרְעָא הֲוַת קַלְמְתָא
בְּכָל אַרְעָא דְּמִצְרָיִם׃ 14. וַעֲבַדוּ כֵן חָרָשַׁיָּא
בְּלַחֲשֵׁיהוֹן לְאַפָּקָא יָת קַלְמְתָא וְלָא יְכִילוּ וַהֲוַת
קַלְמְתָא בֶּאֱנָשָׁא וּבִבְעִירָא׃ 15. וַאֲמָרוּ חָרָשַׁיָּא
לְפַרְעֹה הָא מְחָא מִן קֳדָם יְיָ הוּא דֵין וְיִתְקֵיף לִבָּא
דְּפַרְעֹה וְלָא קַבֵּיל מִנְּהוֹן כְּמָא דְּמַלֵּיל יְיָ׃

16. וַאֲמַר יְיָ לְמֹשֶׁה אַקְדֵּים בְּצַפְרָא וְאִתְעַתַּד
קֳדָם פַּרְעֹה הָא נָפֵיק לְמַיָּא וְתֵימַר לֵיהּ כִּדְנַן אֲמַר
יְיָ שַׁלַּח יָת עַמִּי וְיִפְלְחוּן קֳדָמָי׃ 17. אֲרֵי אִם לֵיתָךְ

מְשַׁלַּח יַת עַמִּי הָא אֲנָא מְשַׁלַּח בָּךְ וּבְעַבְדָּךְ וּבְעַמָּךְ
וּבְבָתָּךְ יַת עָרוֹבָא וְיִמְלוֹן בָּתֵּי מִצְרַיִם יַת עָרוֹבָא וְאַף
אַרְעָא דְאִנּוּן עֲלַהּ: 18. וְאַפְרֵישׁ בְּיוֹמָא הַהוּא יַת
אַרְעָא דְגשֶׁן דְּעַמִּי קָאִים עֲלַהּ בְּדִיל דְּלָא לְמֶהֱוֵי
תַּמָּן עָרוֹבָא בְּדִיל דְּתִידַע אֲרֵי אֲנָא יְיָ שַׁלִּיט בְּגוֹ
אַרְעָא: 19. וַאֲשַׁוֵּי פוּרְקָן עַל עַמִּי וְעַל עַמָּךְ אַיְתֵי
מָחָא לִמְחָר יְהֵא אָתָא הָדֵין:

20. וַעֲבַד יְיָ כֵּן וְעַל עָרוֹבָא תַּקִּיף לְבֵית פַּרְעֹה
וּלְבֵית עַבְדוֹהִי וּבְכָל אַרְעָא דְמִצְרַיִם תִּתְחַבַּלַת אַרְעָא
מִן עָרוֹבָא: 21. וּקְרָא פַרְעֹה לְמשֶׁה וּלְאַהֲרֹן וַאֲמַר
אִיזִילוּ דְּבָחוּ קֳדָם אֱלָהֲכוֹן בְּאַרְעָא: 22. וַאֲמַר משֶׁה
לָא תַקִּין לְמֶעְבַּד כֵּן אֲרֵי בְּעִירָא דְמִצְרַיִם דַּחֲלִין לֵיהּ
נְדַבַּח קֳדָם יְיָ אֱלָהָנָא הָא נְדַבַּח בְּעִירָא דְמִצְרַיִם
דַּחֲלִין לֵיהּ דְאִנּוּן יְהוֹן חָזַן וְלָא יֵימְרוּן לְמִרְגְּמָנָא:
23. מַהֲלַךְ תְּלָתָא יוֹמִין נֵיזִיל בְּמַדְבְּרָא וּנְדַבַּח קֳדָם יְיָ
אֱלָהָנָא כְּמָא דְיֵימַר לָנָא: 24. וַאֲמַר פַּרְעֹה אֲנָא
אֲשַׁלַּח יָתְכוֹן וּתְדַבְּחוּן קֳדָם יְיָ אֱלָהֲכוֹן בְּמַדְבְּרָא
לְחוֹד רַחָקָא לָא תַרְחֲקוּן לְמֵיזַל צַלּוֹ אַף עֲלָי: 25.
וַאֲמַר משֶׁה הָא אֲנָא נָפֵיק מִלְּוָתָךְ וְאֶצַלֵּי קֳדָם יְיָ
וְיַעְדֵּי עָרוֹבָא מִפַּרְעֹה מֵעַבְדוֹהִי וּמֵעַמֵּיהּ מְחָר לְחוֹד
לָא יוֹסֵף פַּרְעֹה לְשַׁקָּרָא בְּדִיל דְּלָא לְשַׁלָּחָא עַמָּא
לְדַבָּחָא קֳדָם יְיָ: 26. וּנְפַק משֶׁה מִלְּוַת פַּרְעֹה וְצַלִּי
קֳדָם יְיָ: 27. וַעֲבַד יְיָ כְּפִתְגָּמָא דְמשֶׁה וְאַעְדֵּי עָרוֹבָא
מְפַּרְעֹה

מִפַּרְעֹה מֵעַבְדוֹהִי וּמֵעַמֵּיהּ לָא אִשְׁתְּאַר חַד׃ 28.
וְיַקְרֵיהּ פַּרְעֹה לְלִבֵּיהּ אַף בְּזִמְנָא הָדָא וְלָא שַׁלַּח יָת
עַמָּא׃

IX. 1. וַאֲמַר יְיָ לְמשֶׁה עוֹללְוַת פַּרְעֹה וּתְמַלֵּיל
עִמֵּיהּ כִּדְנַן אֲמַר יְיָ אֱלָהָא דִיהוּדָאֵי שַׁלַּח יָת עַמִּי
וְיִפְלְחוּן קֳדָמַי׃ 2. אֲרֵי אִם סָרֵב אַתְּ לְשַׁלָּחָא וְעוֹד
כְּעַן אַתְּ מַתְקֵף בְּהוֹן׃ 3. הָא מַחָא מִן קֳדָם יְיָ הָוְיָא
בִּבְעִירָךְ דִּבְחַקְלָא בְּסוּסְוָתָא בַּחֲמָרֵי בְּגַמְלֵי בְּתוֹרֵי
וּבְעָנָא מוֹתָא תַּקִּיף לַחֲדָא׃ 4. וְיַפְרֵישׁ יְיָ בֵּין בְּעִירָא
דְיִשְׂרָאֵל וּבֵין בְּעִירָא דְמִצְרָאֵי וְלָא יְמוּת מִכָּל לִבְנֵי
יִשְׂרָאֵל מִדָּעַם׃ 5. וְשַׁוִּי יְיָ זִמְנָא לְמֵימַר מְחָר יַעְבֵּד
יְיָ פִּתְגָמָא הָדָא בְּאַרְעָא׃ 6. וַעֲבַד יְיָ יָת פִּתְגָמָא
הָדָא מִיּוֹמָא דְבַתְרוֹהִי וּמִית כָּל בְּעִירַת מִצְרָאֵי וּמִן
בְּעִירָא דִבְנֵי יִשְׂרָאֵל לָא מִית חָד׃ 7. וּשְׁלַח פַּרְעֹה
וְהָא לָא מִית מִבְּעִירָא דְיִשְׂרָאֵל עַד חָד וְאִתְיַקַּר
לִבָּא דְפַרְעֹה וְלָא שַׁלַּח יָת עַמָּא׃

· וַאֲמַר יְיָ לְמשֶׁה וּלְאַהֲרֹן סִיבוּ לְכוֹן מְלֵי
חוּפְנֵיכוֹן פִּיחָא דְאַתּוּנָא וְיִזְרְקִינֵּיהּ משֶׁה עַל צֵית
שְׁמַיָּא לְעֵינוֹהִי דְפַרְעֹה׃ 9. וִיהֵי לַאֲבָקָא עַל כָּל
אַרְעָא דְמִצְרָיִם וִיהֵי עַל אֱנָשָׁא וְעַל בְּעִירָא
לְשִׁחְנָא סָגֵי אֲבַעְבּוּעִן בְּכָל אַרְעָא דְמִצְרָיִם׃ 10.
וּנְסִיבוּ יָת פִּיחָא דְאַתּוּנָא וְקָמוּ קֳדָם פַּרְעֹה וּזְרַק

יָתֵיהּ מֹשֶׁה עַל צֵית שְׁמַיָּא וַהֲוָה שִׁחֲנָא אֲבַעְבּוּעַן
סַגִּי בַּאֲנָשָׁא וּבִבְעִירָא׃ 11. וְלָא יְכִילוּ חָרָשַׁיָּא לְמֵיקַם
קֳדָם מֹשֶׁה מִן קֳדָם שִׁחֲנָא אֲרֵי הֲוָה שִׁחֲנָא בְּחָרָשַׁיָּא
וּבְכָל מִצְרָאֵי׃ 12. וְאִתְקֵף יְיָ יָת לִבָּא דְפַרְעֹה וְלָא
קַבִּיל מִנְּהוֹן כְּמָא דְמַלֵּיל יְיָ בִּידָא דְמֹשֶׁה׃

13. וַאֲמַר יְיָ לְמֹשֶׁה אַקְדֵּים בְּצַפְרָא וְתִתְעַתַּד
קֳדָם פַּרְעֹה וְתֵימַר לֵיהּ כִּדְנַן אֲמַר יְיָ אֱלָהָא
דִיהוּדָאֵי שַׁלַּח יָת עַמִּי וְיִפְלְחוּן קֳדָמַי׃ 14. אֲרֵי
בְּזִמְנָא הָדָא אֲנָא שָׁלַח יָת כָּל מָחָתַי לְלִבָּךְ וּבְעַבְדָּךְ
וּבְעַמָּךְ בְּדִיל דְּתִדַּע אֲרֵי לֵית דִּכְוָתִי שַׁלִּיט בְּכָל
אַרְעָא׃ 15. אֲרֵי כְעַן שְׁלָחִית פּוֹן יָת מְחַת גְּבוּרְתִּי
וּמְחֵיתִי יָתָךְ וְיָת עַמָּךְ בְּמוֹתָא וְאִשְׁתֵּצֵיאתָ מִן
אַרְעָא׃ 16. וּבְרַם בְּדִיל דָּא אֲקֵימְתָּךְ בְּדִיל לְאַחֲזָיוּתָךְ
יָת חֵילִי וּבְדִיל דִּיהוֹן מִשְׁתַּעַן גְּבוּרַת שְׁמִי בְּכָל
אַרְעָא׃ 17. עוֹד כְּעַן אַתְּ כָּבֵישׁ בְּעַמִּי בְּדִיל דְּלָא
לְשַׁלָּחוּתְהוֹן׃ 18. הָא אֲנָא מָחֵית בְּעִדָּן דְּמָחַר בַּרְדָּא
תַּקִּיף לַחֲדָא דִּי לָא הֲוָה כְוָתֵיהּ בְּמִצְרַיִם לְמִן יוֹמָא
דְּאִשְׁתַּכְלָלָא עַד כְּעַן׃ 19. וּכְעַן שְׁלַח אַכְנֵישׁ יָת
בְּעִירָךְ וְיָת כָּל דִּי לָךְ בְּחַקְלָא דְּיִשְׁתְּכַח בְּחַקְלָא וְלָא
יִתְכְּנֵישׁ לְבֵיתָא וְיֵיחוֹת עֲלֵיהוֹן בַּרְדָּא וִימוּתוּן׃

20. דְּדָחִיל פִּתְגָמָא דַייָ מֵעַבְדוֹהִי דְפַרְעֹה כְּנַשׁ
יַת עַבְדוֹהִי וְיַת בְּעִירֵיהּ לְבָתַּיָא: 21. וּדְלָא שַׁוִּי
לִבֵּיהּ לְפִתְגָמָא דַייָ וּשְׁבַק יַת עַבְדוֹהִי בְּחַקְלָא:

22. וַאֲמַר יְיָ לְמֹשֶׁה אֲרֵים יַת יְדָךְ עַל צֵית
שְׁמַיָא וִיהֵא בַרְדָא בְּכָל אַרְעָא דְמִצְרַיִם עַל אֱנָשָׁא
וְעַל בְּעִירָא וְעַל כָּל עִשְׂבָּא דְחַקְלָא בְּאַרְעָא דְמִצְרָיִם:
23. וַאֲרֵים מֹשֶׁה יַת חוּטְרֵיהּ עַל צֵית שְׁמַיָא וַייָ יְהַב
קָלִין וּבַרְדִין וּמְהַלְּכָא אִשָּׁתָא עַל אַרְעָא וְאַמְטַר יְיָ
בַּרְדָא עַל אַרְעָא דְמִצְרָיִם: 24. וַהֲוָה בַרְדָא וְאִשָּׁתָא
מִשְׁתַּלְהֲבָא בְּגוֹ בַרְדָא תַּקִּיף לַחֲדָא דִי לָא הֲוָת
כְּוָתֵיהּ בְּכָל אַרְעָא דְמִצְרַיִם מֵעִדָּן דַהֲוָת לְעַם:
25. וּמְחָא בַרְדָא בְּכָל אַרְעָא דְמִצְרַיִם יַת כָּל
דִּבְחַקְלָא מֵאֱנָשָׁא עַד בְּעִירָא וְיַת כָּל עִסְבָּא דְחַקְלָא
מְחָא בַרְדָא וְיַת כָּל אִילָן חַקְלָא תַּבַּר: 26. לְחוֹד
בְּאַרְעָא דְגֹשֶׁן דְתַמָּן בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לָא הֲוָת בַרְדָא:

27. וּשְׁלַח פַּרְעֹה וּקְרָא לְמֹשֶׁה וּלְאַהֲרֹן וַאֲמַר
לְהוֹן חָבִית הָדָא זִמְנָא יְיָ זַכָּאָה וַאֲנָא וְעַמִּי חַיָּבִין:
28. צַלּוֹ קֳדָם יְיָ וְסַגִּי קֳדָמוֹהִי רְוָח וְלָא יֵיתוֹן עֲלָנָא
קָלִין דִּלְוָט כְּאִלֵּין מִן קֳדָם יְיָ וּבַרְדָא וְאֶשְׁלַח יַתְכוֹן
לָא תוֹסְפוּן לְאִתְעַכָּבָא: 29. וַאֲמַר לֵיהּ מֹשֶׁה כְּמִפְּקִי
מִן קַרְתָּא אֶפְרוֹשׂ יַת יְדַי בִּצְלוֹ קֳדָם יְיָ קָלַיָּא יִתְמַנְעוּן
וּבַרְדָא לָא יְהֵא עוֹד בְּדִיל דְתִדַּע אֲרֵי דַייָ אַרְעָא:

30. וְאַתְּ וְעַבְדָּךְ יְדַעְנָא אֲרֵי עַד כְּעַן לָא אִתְכְּנַעְתּוּן
מִן קֳדָם יְיָ אֱלֹהִים׃

31. וְכִיתָּנָא וְשַׂעֲרֵי לְקוֹ אֲרֵי שַׂעֲרַיָּא אֲבִיבִין
וְכִיתָּנָא גַבְעוֹלִין׃ 32. וְחִטָּאָה וְכֻנָּתָא לָא לְקָאָה אֲרֵי
אֲפִילָתָא אִינוּן׃

33. וּנְפַק מֹשֶׁה מִלְוַת פַּרְעֹה לְקַרְתָּא וּפְרַשׂ יַת
יְדוֹהִי בְּצַלּוֹ קֳדָם יְיָ וְאִתְמְנַעוּ קָלַיָּא וּבַרְדָּא וּמִטְרָא
דַּהֲוָה נָחִית לָא מְטָא עַד אַרְעָא׃ 34. וַחֲזָא פַרְעֹה
אֲרֵי פְּסַק מִטְרָא וּבַרְדָּא וְקָלַיָּא וְאוֹסִיף לְמֶחֱטֵי
וְיַקַּר לִבֵּיהּ הוּא וְעַבְדוֹהִי׃ 35. וְאִתַּקַּף לִבָּא
דְפַרְעֹה וְלָא שַׁלַּח יַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כְּמָא דְמַלֵּיל יְיָ
בִּידָא דְמֹשֶׁה׃

X. 1. וַאֲמַר יְיָ לְמֹשֶׁה עוֹל לְוַת פַּרְעֹה אֲרֵי אֲנָא
יַקִּירִית יַת לִבֵּיהּ וְיַת לִבָּא דְעַבְדוֹהִי בְּדִיל לְשַׁוָּאָה
אָתְוָתִי אִלֵּין בֵּינֵיהוֹן׃ 2. וּבְדִיל דִּתְשְׁתָּעֵי קֳדָם בְּרָךְ
וּבַר בְּרָךְ יַת נִסִּין דַּעֲבָדִית בְּמִצְרַיִם וְיַת אָתְוָתִי
דְּשַׁוִּיתִי בְּהוֹן וְתִדְּעוּן אֲרֵי אֲנָא יְיָ׃

3. וַאֲתָא מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן לְוַת פַּרְעֹה וַאֲמָרוּ לֵיהּ
כִּדְנַן אֲמַר יְיָ אֱלָהָא דִיהוּדָאֵי עַד אֵימָתַי מְסָרֵב אַתְּ
לְאִתְכְּנָעָא מִן קֳדָמַי שַׁלַּח עַמִּי וְיִפְלְחוּן קֳדָמַי׃ 3.
אֲרֵי

אֲרֵי אִם מְסָרֵב אַתְּ לְשַׁלָּחָא יָת עַמִּי הָא אֲנָא
מַיְתֵי מְחַר גּוֹבָא בִּתְחוּמָךְ׃ 5. וִיחַפֵּי יָת עֵין שִׁמְשָׁא
דְּאַרְעָא וְלָא יִכּוֹל לְמֶחֱזֵי יָת אַרְעָא וְיֵיכוֹל יָת שְׁאָר
שֵׁיזָבְתָא דְּאִשְׁתְּאָרָא לְכוֹן מִן בַּרְדָּא וְתֵיכוֹל יָת כָּל
אִילָנָא דְּאַצְמַח לְכוֹן מִן חַקְלָא׃ 6. וְיִמְלוֹן בָּתָּךְ
וּבָתֵּי כָל עַבְדָּךְ וּבָתֵּי כָל מִצְרָאֵי דְּלָא חֲזוֹ אֲבָהָתָךְ
מִיּוֹם מֶהֱוֵיהוֹן עַל אַרְעָא עַד יוֹמָא דֵין וְאִתְפְּנִי וּנְפַק
מִלְוַת פַּרְעֹה׃

7. וַאֲמַרוּ עַבְדֵי פַרְעֹה לֵיהּ עַד אֵימָתַי יְהֵא דֵין
לָנָא לְתַקְלָא שַׁלַּח יָת גּוּבְרַיָּא וְיִפְלְחוּן קֳדָם יְיָ
אֱלָהֲהוֹן הַעַד כְּעַן לָא יְדַעְתְּ אֲרֵי אֲבָדַת מִצְרָיִם׃ 8.
וְאִתּוֹתַב יָת מֹשֶׁה וְיָת אַהֲרֹן לְפַרְעֹה וַאֲמַר לְהוֹן
אִיזִילוּ פְּלָחוּ קֳדָם יְיָ אֱלָהֲכוֹן מָאן וּמָאן דְּאָזְלִין׃ 9.
וַאֲמַר מֹשֶׁה בְּעוּלֵמָנָא וּבְסָבָנָא נֵיזֵיל בִּבְנָנָא וּבִבְנָתָנָא
בְּעָנָנָא וּבְתוֹרָנָא נֵיזֵיל אֲרֵי חַג יְיָ לָנָא׃ 10. וַאֲמַר
לְהוֹן יְהֵא כֵן מֵימְרָא דַיְיָ בְּסַעְדְּכוֹן כַּד אֲשַׁלַּח יָתְכוֹן
וְיָת טַפְלְכוֹן חֲזוֹ אֲרֵי בִישָׁא דְּאַתּוּן סְבִירִין לְמֶעְבַּד
לְקַבֵּל אַפֵּיכוֹן אִסְתְּחָרָא׃ 11. לָא כֵן אֱזִילוּ כְעַן
גֻּבְרַיָּא וּפְלָחוּ קֳדָם יְיָ אֲרֵי יָתָהּ אַתּוּן בָּעָן וְתָרֵיךְ
יָתְהוֹן מִלְוַת אַפֵּי פַרְעֹה׃

12. וַאֲמַר יְיָ לְמֹשֶׁה אֲרֵים יָת יְדָךְ עַל אַרְעָא
דְּמִצְרַיִם בְּגוֹבָא וְיִסַּק עַל אַרְעָא דְּמִצְרָיִם וְיֵיכוֹל
יָת

יָת כָּל עִסְבָּא דְאַרְעָא וְיָת כָּל דְּאַשְׁאַר בַּרְדָא׃ 13.
וַאֲרֵים מֹשֶׁה יָת חוּטְרֵיהּ עַל אַרְעָא דְמִצְרַיִם וַייָ דַּבַּר
בְּרוּחַ קִדּוּמָא בְּאַרְעָא כָּל יוֹמָא הַהוּא וְכָל לֵילְיָא
צַפְרָא הֲוָה וְרוּחַ קִדּוּמָא נְטַל יָת גּוֹבָא׃ 14. וּסְלִיק
גּוֹבָא עַל כָּל אַרְעָא דְמִצְרַיִם תַּקִּיף לַחֲדָא קֳדָמוֹהִי
לָא הֲוָה כֵּן גּוֹבָא דִּכְוָתֵיהּ וּבָתְרוֹהִי לָא הֲוָת כֵּן׃ 15.
וַחֲפָא יָת עֵין שִׁמְשָׁא דְּכָל אַרְעָא וַחֲשׁוֹכַת אַרְעָא
וַאֲכַל יָת כָּל עִסְבָּא דְאַרְעָא וְיָת כָּל פֵּירֵי אִילָנָא
דְּאַשְׁאַר בַּרְדָא לָא אִשְׁתְּאַר כָּל יְרוֹקָא בְּאִילָנָא
וּבְעִסְבָּא דְחַקְלָא בְּכָל אַרְעָא דְמִצְרָיִם׃ 16. וְאוֹחִי
פַרְעֹה לְמִקְרֵי לְמֹשֶׁה וּלְאַהֲרֹן וַאֲמַר חָבִית קֳדָם יְיָ
אֱלָהֲכוֹן וּלְכוֹן׃ 17. וּכְעַן שְׁבַק כְּעַן חוֹבִי בְּרַם זִמְנָא
הָדָא וְצַלּוֹ קֳדָם יְיָ אֱלָהֲכוֹן וְיַעְדֵּי מִנִּי לְחוֹד יָת מוֹתָא
הָדֵין׃ 18. וּנְפַק מִלְוָת פַּרְעֹה וְצַלִּי קֳדָם יְיָ׃ 19. וַהֲפַךְ
יְיָ רוּחַ מַעַרְבָא תַּקִּיף לַחֲדָא וּנְטַל יָת גּוֹבָא וּרְמָהִי
לְיַמָּא דְסוּף וְלָא אִשְׁתְּאַר גּוֹבָא חַד בְּכָל תְּחוּמָא
דְמִצְרָיִם׃ 20. וְתַקִּיף יְיָ יָת לִבָּא דְפַרְעֹה וְלָא שַׁלַּח
יָת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃

21. וַאֲמַר יְיָ לְמֹשֶׁה אֲרֵים יְדָךְ עַל צֵית שְׁמַיָּא
וִיהֵא חֲשׁוֹכָא עַל אַרְעָא דְמִצְרַיִם בָּתַר דְּיֶעְדֵּי קְבַל
לֵילְיָא׃ 22. וַאֲרֵים מֹשֶׁה יָת יְדֵיהּ עַל צֵית שְׁמַיָּא
וַהֲוָה חֲשׁוֹכָא קְבַל בְּכָל אַרְעָא דְמִצְרַיִם תְּלָתָא יוֹמִין׃
23. לָא חֲזוֹ גְּבַר יָת אֲחוּהִי וְלָא קָמוּ גְּבַר
מִתְּחוֹתֵהִי

מִתְּחוֹתֵהּ תְּלָתָא יוֹמִין וּלְכָל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל הֲוָה נְהוֹרָא
בְּמוֹתְבָנֵיהוֹן :

24. וּקְרָא פַרְעֹה לְמֹשֶׁה וַאֲמַר אֱזִילוּ פְּלָחוּ קֳדָם
יְיָ לְחוֹד עָנְכוֹן וְתוֹרֵיכוֹן שְׁבוּקוּ אַף טַפְלְכוֹן יֵיזֵיל
עִמְּכוֹן : 25. וַאֲמַר מֹשֶׁה אַף אַתְּ תִּתֵּן בִּידָנָא נִכְסַת
קוּדְשִׁין וַעֲלָוָן וְנַעְבֵּד קֳדָם יְיָ אֱלָהָנָא : 26. וְאַף
גֵּיתָנָא יֵיזֵיל עִמָּנָא לָא תִשְׁתָּאַר מִדַּעַם אֲרֵי מִנֵּיהּ
אֲנַחְנָא נַסְבִין לְמִפְלַח קֳדָם יְיָ אֱלָהָנָא וַאֲנַחְנוּ לָא
הֲוֵינָא יָדְעִין מַה נִפְלַח קֳדָם יְיָ עַד מֵיתָנָא לְתַמָּן :
27. וְאַתְקֵיף יְיָ יָת לִבָּא דְפַרְעֹה וְלָא אָבֵי לְשַׁלָּחוּתְהוֹן :
28. וַאֲמַר לֵיהּ פַּרְעֹה אֵיזֵיל מִלְוָתִי אִסְתַּמַּר לָךְ לָא
תּוֹסֵיף לְמֶחֱזֵי אַפַּי אֲרֵי בְּיוֹמָא דְתֶחֱזֵי אַפַּי תְּמוּת :
29. וַאֲמַר מֹשֶׁה יָאוּת מַלֵּילְתָּא לָא אוֹסֵיף עוֹד לְמֶחֱזֵי
אַפָּךְ : XI. 1. (וַאֲמַר יְיָ לְמֹשֶׁה עוֹד מַכְתָּשׁ חַד
אַיְתֵי עַל פַּרְעֹה וְעַל מִצְרַיִם בָּתַר כֵּן יְשַׁלַּח יָתְכוֹן
מִכָּא כְּשַׁלָּחוּתֵיהּ גְּמִירָא תָּרָכָא יְתָרֵיךְ יָתְכוֹן מִכָּא :
2. מַלֵּיל כְּעַן קֳדָם עַמָּא וְיִשְׁאֲלוּן גְּבַר מִן חַבְרֵיהּ
וְאִתְּתָא מִן חַבְרְתַהּ מָאנִין דִּכְסַף וּמָאנִין דִּדְהַב : 3.
וִיהַב יְיָ יָת עַמָּא לְרַחֲמִין קֳדָם מִצְרָאֵי אַף גַּבְרָא
מֹשֶׁה רַב לַחֲדָא בְּאַרְעָא דְמִצְרַיִם בְּעֵינֵי עַבְדֵי פַרְעֹה
וּבְעֵינֵי עַמָּא :) 4. וַאֲמַר מֹשֶׁה כִּדְנַן אֲמַר יְיָ כְּפַלְגוּת
לֵילְיָא אֲנָא מִתְגְּלֵי בְּגוֹ מִצְרָיִם : 5. וּמִית כָּל בּוּכְרָ

בְּאַרְעָא דְמִצְרַיִם מִבּוּכְרָא דְפַרְעֹה דְּעָתִיד לְמִיתַּב
עַל כּוּרְסֵיהּ מַלְכוּתֵיהּ עַד בּוּכְרָא דְאַמְתָא דְּבָתַר
רֵחַיָא וְכָל בּוּכְרָא דִבְעִירָא: 6. וּתְהֵא צְוָוחְתָא רַבְּתָא
בְּכָל אַרְעָא דְמִצְרַיִם דִּדְכְוָתַהּ לָא הֲוָאָה וּדְכְוָתַהּ
לָא תוֹסִף: 7. וּלְכָל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לָא יִנְזֵק כַּלְבָּא
בְּלִישָּׁנֵיהּ לְמֵאֱנָשָׁא עַד בְּעִירָא בְּדִיל דְּתִדְּעוּן דִּיפָרֵישׁ
יְיָ בֵּין מִצְרַיִם וּבֵין יִשְׂרָאֵל: 8. וְיֵיחֲתוּן כָּל עַבְדָךְ
אִלֵּין לְוָותִי וְיִסְגְּדוּן לִי לְמֵימַר פּוּק אַתְּ וְכָל עַמָּא
דְּעִמָּךְ וּבָתַר כֵּן אֶפּוֹק וּנְפַק מִלְּוָת פַּרְעֹה בִּתְקוֹף
רְגַז:

9. וַאֲמַר יְיָ לְמשֶׁה לָא יְקַבֵּל מִנְּכוֹן פַּרְעֹה בְּדִיל
לְאַסְגָּאָה מוֹפְתַי בְּאַרְעָא דְמִצְרָיִם: 10. וּמשֶׁה וְאַהֲרֹן
עֲבָדוּ יָת כָּל מוֹפְתַיָא הָאִלֵּין קֳדָם פַּרְעֹה וְתַקִּיף יְיָ
יָת לִבָּא דְפַרְעֹה וְלָא שַׁלַּח יָת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מֵאַרְעֵיהּ:

XII. 1. וַאֲמַר יְיָ לְמשֶׁה וּלְאַהֲרֹן בְּאַרְעָא דְמִצְרַיִם
לְמֵימַר: 2. יַרְחָא הָדֵין לְכוֹן רֵישׁ יַרְחִין קַדְמַאי הוּא
לְכוֹן לְיַרְחֵי שַׁתָּא: 3. מַלִּילוּ עִם כָּל כְּנִשְׁתָּא דִּבְנֵי
יִשְׂרָאֵל לְמֵימַר בְּעַשְׂרָא לְיַרְחָא הָדֵין וְיִסְּבוּן לְהוֹן
גְּבַר אִימַּר לְבֵית אֲבָא אִימַּר לְבֵיתָא: 4. וְאִם יִזְעַר
בֵּיתָא מִלְּאִתְמַנָאָה בְּמִנְיַן נַפְשָׁתָא גְּבַר לְפוּם מֵיכְלֵיהּ
תְּמַנוּן

תְּמַנוּן עַל אִמְּרָא׃ 5. אִמְּרָא שְׁלִים דְּכַר בַּר שַׁתָּא
יְהֵא לְכוֹן מִן אִמְּרַיָּא וּמִן עִזַּיָּא תִּסְּבוּן׃ 6. וִיהֵא לְכוֹן
לְמַטְּרַת עַד אַרְבְּעָה עֲשָׂרָה יוֹמִין לְיַרְחָא הָדֵין וְיִכְּסוּן
יָתֵיהּ כֹּל כְּנִישְׁתָּא דְּיִשְׂרָאֵל בֵּין שִׁמְשַׁיָּא׃ 7. וְיִסְּבוּן
מִן דְּמָא וְיִתְּנוּן עַל תַּרְתֵּין סִפַּיָּא וְעַל שַׁקְפָּא עַל
בָּתַּיָּא דִּי יֵיכְלוּן יָתֵיהּ בְּהוֹן׃ 8. וְיֵיכְלוּן יָת בִּסְרָא
בְּלֵילְיָא הָדֵין טְוֵי נוּרָא וּפַטִּיר עַל מְרָרִין יֵיכְלוּנֵיהּ׃
9. לָא תֵיכְלוּן מִנֵּיהּ כַּדְחַי וְאַף לָא בַּשָּׁלָא כַּד
אִתְבַּשַּׁל בְּמַיָּא אֱילָהֵין טְוֵי נוּר רֵישֵׁיהּ עַל כְּרָעוֹהִי
וְעַל גַּוֵּיהּ׃ 10. וְלָא תִשְׁתַּאֲרוּן מִנֵּיהּ עַד צַפְרָא
וּדְאִשְׁתָּאַר מִנֵּיהּ עַד צַפְרָא בְּנוּרָא יִתּוֹקַד׃ 11. וּכְדֵין
תֵּיכְלוּן יָתֵיהּ חַרְצֵיכוֹן יְהוֹן אֲסִירִין מְסָאנֵיכוֹן בְּרַגְלֵיכוֹן
וְחוּטְרֵיכוֹן בִּידֵיכוֹן וְתֵיכְלוּן יָתֵיהּ בִּבְהִילוּ פִּסְחָא הוּא
קֳדָם יְיָ׃ 12. וְאֶתְגְּלֵי בְּאַרְעָא דְמִצְרַיִם בְּלֵילְיָא הָדָא
וְאֶמְחֵי כָל בּוּכְרָא בְּאַרְעָא דְּמִצְרַיִם מֵאֱנָשָׁא וְעַד
בְּעִירָא וּבְכָל טַעֲוָן מִצְרָאֵי אֶעְבֵּד דִּינִין אֲנָא יְיָ׃ 13.
וִיהֵא דְמָא לְכוֹן עַל בָּתַּיָּא דְּאַתּוּן תַּמָּן וְאֵיחֱזֵי יָת
דְּמָא וְאֵיחוֹס עֲלֵיכוֹן וְלָא יְהֵא בְכוֹן מוֹתָא לְחַבָּלָא
בְּמִקְטְלִי בְּאַרְעָא דְמִצְרָיִם׃

14. וִיהֵא יוֹמָא דֵין לְכוֹן לְדוּכְרָנָא וּתְחַגּוּן יָתֵיהּ
חַגָּא קֳדָם יְיָ לְדָרֵיתֵיכוֹן קְיָם עָלַם תְּחַגּוּנֵיהּ׃ 15.
שִׁבְעָה יוֹמִין פַּטִּיר תֵּיכְלוּן בְּרַם מִיּוֹמָא קַדְמָאָה

תְּבַטְּלוּן חֲמִירָא מִבָּתֵּיכוֹן אֲרֵי כָּל דְּיֵכוּל חֲמִיעַ וְיִשְׁתֵּיצֵי
אֱנָשׁ הַהוּא מִיִּשְׂרָאֵל מִיּוֹמָא קַדְמָאָה עַד יוֹמָא
שְׁבִיעָאָה׃ 16. וּבְיוֹמָא קַדְמָאָה מְעָרַע קוּדְשָׁא יְהֵא
לְכוֹן וּבְיוֹמָא שְׁבִיעָאָה מְעָרַע קַדִּישׁ יְהֵא לְכוֹן כָּל
עֲבִידַת פּוּלְחָנָא לָא יִתְעֲבֵד בְּהוֹן בְּרַם מָה דְּמִתְאֲכֵל
לְכָל נֶפֶשׁ הוּא בִּלְחוֹדוֹהִי יִתְעֲבֵד לְכוֹן׃ 17. וְתִטְּרוּן
יַת פַּטִּירָא אֲרֵי בִּכְרַן יוֹמָא דֵּין אַפֵּיקִית יַת חֵילָוָתְכוֹן
מֵאַרְעָא דְּמִצְרַיִם וְתִטְּרוּן יָת יוֹמָא הָדֵין לְדָרֵיתֵיכוֹן
קְיָם עָלָם׃ 18. בְּנִיסָן בְּאַרְבְּעָה עֲשַׂר יוֹמָא לְיַרְחָא
בְּרַמְשָׁא תֵּיכְלוּן פַּטִּיר עַד יוֹמָא עֶשְׂרִין וְחַד לְיַרְחָא
בְּרַמְשָׁא׃ 19. שִׁבְעָא יוֹמִין חֲמִירָא לָא יִשְׁתְּכַח
בְּבָתֵּיכוֹן אֲרֵי כָּל דְּיֵיכוּל מַחְמְעָא וְיִשְׁתֵּיצֵי אֱנָשָׁא
הַהוּא מִכְּנִישְׁתָּא דְּיִשְׂרָאֵל בְּגִיּוֹרָא וּבְיַצִּיבָא דְּאַרְעָא׃
20. כָּל מַחְמְעָא לָא תֵיכְלוּן בְּכָל. מוֹתְבָנֵיכוֹן תֵּיכְלוּן
פַּטִּיר׃

21. וּקְרָא מֹשֶׁה לְכָל סָבֵי יִשְׂרָאֵל וַאֲמַר לְהוֹן
נְגוּדוּ וְסִיבוּ לְכוֹן עָאן לְזַרְעֲיָתְכוֹן וְכוּסוּ פִּסְחָא׃ 22.
וְתִסְּבוּן אֱסָרַת אֵזוֹבָא וְתִטְבְּלוּן בִּדְמָא דִּבְמָנָא וְתַדּוֹן
לְשַׁקְפָּא וּלְתַרְתֵּין סִפַּיָּא מִן דְּמָא דִּבְמָנָא וְאַתּוּן לָא
תִּפְּקוּן גְּבַר מִתְּרַע בֵּיתֵיהּ עַד צַפְרָא׃ 23. וְיִתְגְּלֵי יְיָ
לְמִמְחֵי יָת מִצְרָאֵי וְיֶחֱזֵי יָת דְּמָא עַל שַׁקְפָּא וְעַל
תַּרְתֵּין סִפַּיָּא וְיֵיחוֹס יְיָ עַל תַּרְעָא וְלָא יִשְׁבּוֹק חַבָּלָא
לְמֵיעַל

לְמֵיעַל לְבָתֵּיכוֹן לְמִמְחֵי׃ 24. וְתִטְּרוּן יָת פִּתְגָמָא
הָדֵין לִקְיָם לָךְ וְלִבְנָךְ עַד עָלְם׃ 25. וִיהֵא אֲרֵי
תֵעֲלוּן לְאַרְעָא דְיִתֵּן יְיָ לְכוֹן כְּמָא דְמַלֵּיל וְתִטְּרוּן יָת
פּוּלְחָנָא הָדָא׃ 26. וִיהֵא אֲרֵי יֵימְרוּן לְכוֹן בְּנֵיכוֹן מָה
פּוּלְחָנָא הָדָא לְכוֹן׃ 27. וְתֵימְרוּן דְּבַח חֲיָס הוּא
קֳדָם יְיָ דְּחַס עַל בָּתֵּי בְנֵי יִשְׂרָאֵל בְּמִצְרַיִם כַּד מְחָא
יָת מִצְרָאֵי וְיַת בָּתָּנָא שֵׁיזֵיב וּכְרַע עַמָּא וּסְגִידוּ׃ 28.
וַאֲזָלוּ וַעֲבָדוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כְּמָא דְפַקֵּיד יְיָ יָת מֹשֶׁה
וְאַהֲרֹן כֵּן עֲבָדוּ׃

29. וַהֲוָה בְּפַלְגוּת לֵילְיָא וַיְיָ קְטַל כָּל בּוּכְרָא
בְּאַרְעָא דְמִצְרַיִם מִבּוּכְרָא דְפַרְעֹה דַעֲתִיד לְמֵיתַב
עַל כּוּרְסֵיהּ מַלְכוּתֵיהּ עַד בּוּכְרָא דְשִׁבְיָא דִי בְּבֵית
אֲסִירֵי וְכָל בּוּכְרָא דִבְעִירָא׃ 30. וְקָם פַּרְעֹה בְּלֵילְיָא
הוּא וְכָל עַבְדוֹהִי וְכָל מִצְרָאֵי וַהֲוָה צְוָחְתָא רַבְּתָא
בְּמִצְרַיִם אֲרֵי לֵית תַּמָּן בֵּיתָא דְלֵית בֵּיהּ מִיתָא׃
31. וּקְרָא לְמֹשֶׁה וּלְאַהֲרֹן וַאֲמַר קוּמוּ פּוּקוּ מִגּוֹ עַמָּא
אַף אַתּוּן אַף בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַאֲזִילוּ פְּלָחוּ קֳדָם יְיָ כַּד
הֲוֵיתוֹן מְמַלְּלִין׃ 32. אַף עָאנְכוֹן וְאַף תּוֹרֵיכוֹן דְּבָרוּ
כְּמָא דְמַלֶּלְתּוּן וַאֲזִילוּ וְצַלּוֹ אַף עֲלָי׃

33. וּתְקִיפוּ מִצְרָאֵי עַל עַמָּא לְאוֹחָאָה לְשַׁלָּחוּתְהוֹן
מִן אַרְעָא אֲרֵי אֲמַרוּ כֻּלָּנָא מָיְתִין׃ 34. וּנְטַלוּ עַמָּא
יָת לֵישֵׁיהוֹן עַד לָא חֲמַע מוֹתַר אַסְוָתְהוֹן צְרִיר
בִּלְבוּשֵׁהוֹן עַל כַּתְפֵּהוֹן׃ 35. וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל עֲבָדוּ
כְּפִתְגָם מֹשֶׁה וּשְׁאִלוּ מִמִּצְרַיִם מָאנִין דִּכְסַף וּמָאנִין
דִּדְהַב וּלְבוּשִׁין׃ 36. וַיָי יְהַב יָת עַמָּא לְרַחֲמִין קֳדָם
מִצְרָיִם וְשַׁאֵלִינוּן וְרוֹקִינוּ יָת מִצְרָיִם׃

37. וּנְטָלוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מֵרַעְמְסֵס לְסוּכּוֹת כְּשִׁית
מְאָה אַלְפִין רַגְלָאִין גֻּבְרַיָּא בַּר מִטַּפְלָא׃ 38. וְאַף
נוּכְרָאִין סַגִּיאִין סְלִיקוּ עִמְּהוֹן וְעָאן וְתוֹרִין גֵּיתָא
תְּקֵיף לַחֲדָא׃ 39. וַאֲפוֹ יָת לֵישָׁא דְאַפִּיקוּ מִמִּצְרַיִם
גְּרִיסַן פַּטִּירָן אֲרֵי לָא חֲמִיעַ אֲרֵי אִתְּרָכוּ מִמִּצְרַיִם
וְלָא יְכִילוּ לְאִתְעַכָּבָא וְאַף זְוָדִין לָא עֲבָדוּ לְהוֹן׃

40. וּמוֹתַב בְּנֵי יִשְׂרָאֵל דִּיתִיבוּ בְּמִצְרַיִם אַרְבַּע
מְאָה וּתְלָתִין שְׁנִין׃ 41. וַהֲוָה מִסּוֹף אַרְבַּע מְאָה
וּתְלָתִין שְׁנִין וַהֲוָה בִּכְרַן יוֹמָא הָדֵין נְפָקוּ כָּל חֵילָוָתָא
דַיָי מֵאַרְעָא דְמִצְרָיִם׃ 42. לֵיל נְטִיר הוּא קֳדָם יְיָ
לְאַפָּקוּתְהוֹן מֵאַרְעָא דְמִצְרַיִם הוּא לֵילְיָא הָדֵין קֳדָם
יְיָ נְטִירִין לְכָל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְדָרֵיהוֹן׃

43. וַאֲמַר יְיָ לְמשֶׁה וְאַהֲרֹן דָא גְזֵירַת פִּסְחָא כָּל
בַּר יִשְׂרָאֵל דְאִישְׁתַּמַד לָא יֵיכוֹל בֵּיהּ: 44. וְכָל עֲבַד
גְּבַר זְבִין כַּסְפָּא וְתִגְזַר יָתֵיהּ בְּכֵן יֵיכוֹל בֵּיהּ: 45.
תּוֹתָבָא וַאֲגִירָא לָא יֵיכוֹל בֵּיהּ: 46. בַּחֲבוּרָא חֲדָא
יִתְאֲכֵל לָא תַפֵּיקוּן מִן בֵּיתָא מִן בִּסְרָא לְבָרָא וְגַרְמָא
לָא יִתְבְּרוּן בֵּיהּ: 47. כָּל כְּנִשְׁתָּא דְיִשְׂרָאֵל יַעַבְדוּן
יָתֵיהּ: 48. וַאֲרֵי יִתְגַּיַּר עִמָּךְ גִּיוֹרָא וְיַעֲבֵד פִּסְחָא
קֳדָם יְיָ מִגְזַר לֵיהּ כָּל דוּכְרָא וּבְכֵין יִקְרַב לְמֶעְבְּדֵיהּ
וִיהֵא כְּיַצִּיבָא דְאַרְעָא וְכָל עַרְלָא לָא יֵיכוֹל בֵּיהּ: 49.
אוֹרַיְתָא חֲדָא לְיַצִּיבָא וּלְגִיוֹרָא דְאִתְגַּיַּר בֵּינֵיכוֹן: 50.
וַעֲבָדוּ כָּל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כְּמָא דְפַקֵּיד יְהוָֹה יָת מֹשֶׁה
וְיָת אַהֲרֹן כֵּן עֲבָדוּ: 51. וַהֲוָה בִּכְרַן יוֹמָא הָדֵין אַפֵּיק
יְיָ יָת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מֵאַרְעָא דְמִצְרַיִם עַל חֵילֵיהוֹן:

XIII. 1. וּמַלֵּיל יְיָ עִם מֹשֶׁה לְמֵימָר: 2. אַקְדֵּישׁ
קֳדָמַי כָּל בּוּכְרָא פְּתַח כָּל וַלְדָּא בִּבְנֵי יִשְׂרָאֵל
בֶּאֱנָשָׁא וּבִבְעִירָא דִּילִי אִינוּן:

3. וַאֲמַר מֹשֶׁה לְעַמָּא הֱווֹ דְּכִירִין יָת יוֹמָא הָדֵין
דִּנְפַקְתּוּן מִמִּצְרַיִם מִבֵּית עַבְדוּתָא אֲרֵי בִּתְקוֹף יְדָא
אַפֵּיק יְיָ יָתְכוֹן מִכָּא וְלָא יִתְאֲכֵל חֲמִיעַ: 4. יוֹמָא
דֵין אַתּוּן נָפְקִין בְּיַרְחָא דַאֲבִיבָא: 5. וִיהֵא אֲרֵי יַעֲלִינָךְ

יְיָ לְאַרְעָא דִכְנַעֲנָאֵי וְחִתָּאֵי וֶאֱמוֹרָאֵי וְחִוָּאֵי וִיבוּסָאֵי
דְּקַיֵּים לַאֲבָהָתָךְ לְמִיתַּן לָךְ אַרְעָא עַבְדָא חֲלַב וּדְבָשׁ
וְתִפְלַח יָת פּוּלְחָן הָדָא בְּיַרְחָא הָדֵין׃ 6. שִׁבְעָא יוֹמִין
תֵּיכוּל פַּטִּיר וּבְיוֹמָא שְׁבִיעָאָה חַגָּא קֳדָם יְיָ׃ 7.
פַּטִּיר יִתְאֲכֵל יָת שִׁבְעַת יוֹמִין וְלָא יִתְחֲזֵי לָךְ חֲמִיעַ
וְלָא יִתְחֲזֵי לָךְ חֲמִיר בְּכָל תְּחוּמָךְ׃ 8. וּתְחַוֵּי לִבְרָךְ
בְּיוֹמָא הָהֵין לְמֵימַר בְּדִיל דֵּין עֲבַד יְיָ לִי בְּמִפְּקִי
מִמִּצְרָיִם׃ 9. וִיהֵא לָךְ לְאָת עַל יְדָךְ וּלְדָכְרָנָא בֵּין
עֵינָךְ בְּדִיל דִּתְהֵא אוֹרַיְתָא דַּיְיָ בְּפוּמָךְ אֲרֵי בִּידָא
תַקִּיפְתָּא אַפְּקָךְ יְיָ מִמִּצְרָיִם׃ 10. וְתִטַּר יָת גְּזֵירָא
הָדָא לְזִימְנַהּ מִזְּמַן לִזְמַן׃ 11. וִיהֵא אֲרֵי יַעֲלִינָּךְ יְיָ
לְאַרְעָא דִּכְנַעֲנָאֵי כְּמָא דְקַיֵּים לָךְ וְלַאֲבָהָתָךְ וְיִתְּנִינַהּ
לָךְ׃ 12. וְתַעֲבַר כָּל פְּתַח וַלְדָּא קֳדָם יְיָ וְכָל פְּתַח
וְלַד בְּעִירָא דִּיהֵא לָךְ דִּכְרִין תַּקְדֵּישׁ קֳדָם יְיָ׃ 13. וְכָל
בּוּכְרָא דַחֲמָרָא תִּפְרוֹק בְּאִמְּרָא וְאִם לָא תִפְרוֹק
וְתִנְקְפֵיהּ וְכָל בּוּכְרָא דֶאֱנָשָׁא בִּבְנָךְ תִּפְרוֹק׃ 14. וִיהֵא
אֲרֵי יִשְׁאֲלִינָּךְ בְּרָךְ מְחַר לְמֵימַר מָה דָא וְתֵימַר לֵיהּ
בִּתְקוֹף יְדָא אַפְּקָנָא יְיָ מִמִּצְרַיִם מִבֵּית עַבְדוּתָא׃ 15.
וַהֲוָה כַּד אַקְשֵׁי פַרְעֹה לְשַׁלְחוּתָנָא וּקְטַל יְיָ כָּל
בּוּכְרָא בְּאַרְעָא דְמִצְרַיִם מִבּוּכְרָא דֶאֱנָשָׁא עַד בּוּכְרָא
דִבְעִירָא עַל כֵּן אֲנָא דָבַח קֳדָם יְיָ כָּל פְּתַח וַלְדָּא
דוּכְרַיָּא וְכָל בּוּכְרָא דִבְנַי אֶפְרוֹק׃ 16. וִיהֵא לָךְ לְאָת
עַל יְדָךְ וּלְתְפִלִּין בֵּין עֵינָךְ אֲרֵי בִּתְקוֹף יְדָא אַפְּקָנָא
יְיָ מִמִּצְרָיִם׃

17.

17. וַהֲוָה כַּד שַׁלַּח פַּרְעֹה יָת עַמָּא וְלָא דַבַּרְנוּן
יְיָ אֹרַח אַרְעָא פְּלִשְׁתָּאֵי אֲרֵי קָרִיבָא הוּא אֲרֵי אֲמַר
יְיָ דִּילְמָא יְזוּעוּן עַמָּא בְּמֶחֱזֵיהוֹן קְרָבָא וִיתוּבוּן
לְמִצְרָאֵי׃ 18. וְאַסְחַר יְיָ יָת עַמָּא אָרְחָא מַדְבְּרָא יַמָּא
דְסוּף וּמְזָרְזִין סְלִיקוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל מֵאַרְעָא דְמִצְרָיִם׃
19. וְאַסֵּיק מֹשֶׁה יָת גַּרְמֵי דְיוֹסֵף עִמֵּיהּ אֲרֵי אוֹמָאָה
אוֹמֵי יָת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְמֵימַר מִדְכַּר דְּכִיר יְיָ יָתְכוֹן
וְתַסְּקוּן יָת גַּרְמַי מִכָּא עִמְּכוֹן׃

20. וּנְטַלוּ מִסֻּכּוֹת וּשְׁרוֹ בְאֵיתָם דִּבְסְטַר מַדְבְּרָא׃
21. וַיְיָ מְדַבַּר קֳדָמֵיהוֹן בִּימָמָא בְּעַמּוּדָא דַעֲנָנָא
לְדַבָּרוּתְהוֹן בְּאוֹרְחָא וְלֵילְיָא בְּעַמּוּדָא דְאֶשָּׁתָא
לְאַנְהָרָא לְהוֹן לְמֵיזַל בִּימָמָא וּבְלֵילְיָא׃ 22. לָא עֲדֵי
עַמּוּדָא דַעֲנָנָא בִּימָמָא וְאַף לָא עַמּוּדָא דְאֶשָּׁתָא
בְּלֵילְיָא קֳדָם עַמָּא׃ XIV. 1. וּמַלֵּיל יְיָ עִם מֹשֶׁה
לְמֵימַר׃ 2. מַלֵּיל עִם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וִיתוּבוּן וְיִשְׁרוֹן קֳדָם
פּוּם חִירָתָא בֵּין מִגְדְּלָא וּבֵין יַמָּא קֳדָם בְּעֵל צְפוֹן
לָקֳבְלֵיהוֹן תִּשְׁרוֹן עַל יַמָּא׃ 3. וְיֵימַר פַּרְעֹה עַל בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל מְעַרְבְּלִין אִנּוּן בְּאַרְעָא אֲחַד עֲלֵיהוֹן מַדְבְּרָא׃
4. וְאַתְקֵיף יָת לִבָּא דְפַרְעֹה וְיִרְדּוֹף בַּתְרֵיהוֹן וְאֶתְיַקַּר
בְּפַרְעֹה וּבְכָל מַשִּׁרְיָתֵיהּ וְיִדְעוּן מִצְרָאֵי אֲרֵי אֲנָא יְיָ
וַעֲבַדוּ כֵן׃

5. וְאִתְחֲוָא לְמַלְכָּא דְּמִצְרָאֵי אֲרֵי אֲזַל עַמָּא
וְאִתְהֲפַךְ לִבָּא דְּפַרְעֹה וְעַבְדּוֹהִי לְעַמָּא וַאֲמָרוּ מָה
דָא עֲבַדְנָא לָנָא אֲרֵי שַׁלַּחְנָא יָת יִשְׂרָאֵל
מִלְּמִפְלְחַנָא: 6. וְטַקֵּיס יָת רְתִיכוֹהִי וְיָת עַמֵּיהּ: 7.
וּדְבַר שִׁית מְאָה רְתִיכִין בְּחִירָן וְכָל רְתִיכֵי מִצְרַיִם
וְגִבָּרִין דִּמְמַנָּן עַל כּוּלְהוֹן: 8. וְתַקִּיף יְיָ יָת לִבָּא
דְּפַרְעֹה מַלְכָּא דְּמִצְרָאֵי וּרְדַף בָּתַר בְּנֵי יִשְׂרָאֵל נָפְקוּ
בְּרֵישׁ גְּלֵי: 9. וּרְדָפוּ מִצְרָאֵי בַּתְרֵיהוֹן וְאַדְבִּיקוּ יָתְהוֹן
כַּד שָׁרָן עַל יַמָּא כָּל סוּסָוָן רְתִיכֵי פַרְעֹה וּפָרָשׁוֹהִי
וּמַשִּׁרְיָתֵיהּ עַל פּוּם חִירָתָא קֳדָם בְּעֵל צְפוֹן: 10.
וּפַרְעֹה קְרִיב וּזְקָפוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל יָת עֵינֵיהוֹן וְהָא
מִצְרָאֵי נָטְלִין בַּתְרֵיהוֹן וּדְחִילוּ לַחֲדָא וּזְעִיקוּ בְנֵי
יִשְׂרָאֵל קֳדָם יְיָ: 11. וַאֲמָרוּ לְמֹשֶׁה הֲמִדְּלֵית קִבְרִין
בְּמִצְרַיִם דְּבַרְתָּנָא לִמְמַת בְּמַדְבְּרָא מָה דָא עֲבַדְתְּ
לָנָא לְאַפָּקוּתָנָא מִמִּצְרָיִם: 12. הֲלָא דֵין דְּמַלֵּילְנָא
עִמָּךְ בְּמִצְרַיִם לְמֵימַר שְׁבוֹק מִנַּנָא וְנִפְלַח יָת מִצְרָאֵי
אֲרֵי טַב לָנָא דְּנִפְלַח יָת מִצְרָאֵי מִדִּנְמוּת בְּמַדְבְּרָא:
13. וַאֲמַר מֹשֶׁה לְעַמָּא לָא תִדְחֲלוּן אִתְעַתַּדוּ וַחֲזוֹ
פּוּרְקָנָא דַיְיָ דְּיַעְבֵּד לְכוֹן יוֹמָא דֵין אֲרֵי כְּמָא דַחֲזֵיתוּן
מִצְרָאֵי יוֹמָא דֵין לָא תוֹסְפוּן לְמֶחֱזֵיהוֹן עַד עָלְמָא:
14. יְיָ יְגִיחַ לְכוֹן קְרָב וְאַתּוּן תִּשְׁתְּקוּן:

15. וַאֲמַר יְיָ לְמשֶׁה קַבֵּילִית צְלוֹתָךְ מַלֵּיל עִם
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיִטְּלוּן׃ 16. וְאַתְּ טוֹל יַת חוּטְרָךְ וַאֲרֵים
יַת יְדָךְ עַל יַמָּא וּבְזַעְהִי וְיֵעֲלוּן בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּגוֹ יַמָּא
בְּיַבֶּשְׁתָּא׃ 17. וְהָא הָא אֲנָא מַתְקִיף יַת לִבָּא
דְמִצְרָאֵי וְיֵעֲלוּן בַּתְרֵיהוֹן וְאֶתְיַקַּר בְּפַרְעֹה וּבְכָל
מַשִׁרְיָתֵיהּ בִּרְתִיכוֹהִי וּבְפָרָשׁוֹהִי׃ 18. וְיִדְּעוּן מִצְרָאֵי
אֲרֵי אֲנָא יְיָ בְּאִתְיַקָּרוּתִי בְּפַרְעֹה בִּרְתִכּוֹהִי וּבְפָרָשׁוֹהִי׃
19. וּנְטַל מַלְאֲכָא דַיְיָ דִּי מְדַבַּר קֳדָם מַשִׁרְיָתָא
דְיִשְׂרָאֵל וַאֲזַל מִבַּתְרֵיהוֹן וּנְטַל עַמּוּדָא דַעֲנָנָא מִן
קֳדָמֵיהוֹן וְאָתָא מִבַּתְרֵיהוֹן׃ 20. וְעָל בֵּין מַשִׁרְיָתָא
דְמִצְרָאֵי וּבֵין מַשִׁרְיָתָא דְיִשְׂרָאֵל וַהֲוָה עֲנָנָא וְקַבְלָא
לְמִצְרָאֵי וּלְיִשְׂרָאֵל נְהַר כָּל לֵילְיָא וְלָא קְרִיבוּ דֵין לְוַת
דֵין כָּל לֵילְיָא׃

21. וַאֲרֵים משֶׁה יַת יְדֵיהּ עַל יַמָּא וְדַבַּר יְיָ יַת
יַמָּא בְּרוּחָא קִדּוּמָא תַּקִּיף כָּל לֵילְיָא וְשַׁוִּי יַת יַמָּא
לְיַבֶּשְׁתָּא וְאִתְבְּזַעוּ מַיָּא׃ 22. וְעַלּוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל בְּגוֹ
יַמָּא בְּיַבֶּשְׁתָּא וּמַיָּא לְהוֹן שׁוּרִין מִימִּינֵיהוֹן
וּמִשְּׂמָאלֵהוֹן׃ 23. וּרְדַפוּ מִצְרָאֵי בַּתְרֵיהוֹן כָּל סוּסְוָת
רְתִיכֵי פַרְעֹה רְתִיכוֹהִי וּפָרָשׁוֹהִי לְגוֹ יַמָּא׃ 24. וַהֲוָה
בְּמַטְרַת צַפְרָא וְאִסְתְּכֵי יְיָ לְמַשִׁרְיָתָא דְמִצְרָאֵי
בְּעַמּוּדָא דְאִשָּׁתָא וַעֲנָנָא וְשַׁגֵּישׁ יַת מַשִׁרְיָתָא
דְמִצְרָאֵי׃ 25. וְאַעְדִּי יַת גִּלְגְּלֵי רְתִיכוֹהוֹן וּמְדַבְּרִין

לְהוֹן כְּתִקּוּף וַאֲמָרוּ מִצְרָיִם נֵעֲרוֹק מִן קֳדָם יִשְׂרָאֵל
הֲלָא דָא הִיא גְבוּרְתָּא דַייָ דַּעֲבַד לְהוֹן קְרָבִין
בְּמִצְרָיִם: 26. וַאֲמַר יְיָ לְמֹשֶׁה אֲרֵים יָת יְדָךְ עַל
יַמָּא וִיתוּבוּן מַיָּא עַל מִצְרָאֵי עַל רְתִיכְהִי וְעַל
פַּרְשְׁהִי: 27. וַאֲרִים מֹשֶׁה יָת יְדֵיהּ עַל יַמָּא וְתָב
יַמָּא לְעִדָּן צַפְרָא לְתָקְפֵּיהּ וּמִצְרָאֵי עָרְקִין לְקַדָּמוּתֵיהּ
וְשַׁנִּיק יְיָ יָת מִצְרָאֵי בְּגוֹ יַמָּא: 28. וְתָבוּ מַיָּא וַחֲפוֹ
יָת רְתִיכַיָּא וְיָת פָּרָשַׁיָּא לְכָל מַשִׁרְיָת פַּרְעֹה דְּעָלִין
בַּתְרֵיהוֹן בְּיַמָּא לָא אִשְׁתְּאַר עַד חָד: 29. וּבְנֵי
יִשְׂרָאֵל הֲלִיכוּ בְּיַבֶּשְׁתָּא בְּגוֹ יַמָּא וּמַיָּא לְהוֹן שׁוּרִין
מִימִּינֵיהוֹן וּמִשְּׂמָאלֵיהוֹן: 30. וּפְרַק יְיָ בְּיוֹמָא הַהוּא
יָת יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרָיִם וַחֲזָא יִשְׂרָאֵל יָת מִצְרָאֵי מָיְתִין
עַל כֵּיף יַמָּא: 31. וַחֲזָא יִשְׂרָאֵל יָת גְּבוּרַת יְדָא
רַבְּתָא דַּעֲבַד יְיָ בְּמִצְרָיִם וּדְחִילוּ עַמָּא מִן קֳדָם יְיָ
וְהֵימִנוּ בְּמֵימְרָא דַייָ וּבִנְבִיאוּתֵיהּ דְּמֹשֶׁה עַבְדֵּיהּ:

1. XV. בְּכֵן שַׁבַּח מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל יָת
תּוּשְׁבַּחְתָּא הָדָא קֳדָם יְיָ וַאֲמָרוּ לְמֵימַר נוֹדֵי וּנְשַׁבַּח
קֳדָם יְיָ אֲרֵי מִתְגָּאֵה עַל גֵּיוְתָנַיָּא וְגֵיאוּתָא דִּילֵיהּ הוּא
סוּסְיָא וְרָכְבֵיהּ רְמָא בְיַמָּא: 2. תּוּקְפִּי וְתֻשְׁבַּחְתִּי
דְּחִילָא דַייָ וַאֲמַר בְּמֵימְרֵיהּ וַהֲוָה לִי לְפָרִיק דֵּין הוּא
אֱלָהִי וְאֶבְנֵי לֵיהּ מַקְדְּשָׁא אֱלָהָא דַאֲבָהָתִי וְאֶפְלַח
קֳדָמוֹהִי: 3. יְיָ מָרֵי נִצְחָן קְרָבַיָּא יְיָ שְׁמֵיהּ: 4. רְתִיכֵי

פַּרְעֹה וּמַשִּׁרְיָתֵיהּ שְׁדִי בְּיַמָּא וּשְׁפַר עוּלֵימוֹהִי אִטְבָּעוּ
בְּיַמָּא דְסוּף: 5. תְּהוֹמַיָּא חֲפוֹ עֲלֵיהוֹן נְחַתוּ בְּעוּמְקַיָּא
כְּאַבְנָא: 6. יְמִינָךְ יְיָ אַדִּירָא הִיא בְּחֵילָא יְמִינָךְ יְיָ
תְּבָרַת סַנְאָה: 7. וּבְעֵיל דְּבָבָא·וּבִסְגֵי תּוּקְפָךְ תְּבַרְתָּנוּן
לְדְקָמוּ עַל עַמָּךְ שַׁלַּחְתְּ רוּגְזָךְ תְּשֵׁיצֵנוּן כְּנוּרָא
לְקַשָּׁא: 8. וּבְמֵימַר פּוּמָךְ חַכִּימוּ מַיָּא קָמוּ כְּשׁוּר
אֲזַלְיָא קְפוֹ תְּהוֹמַיָּא בְּלִבֵּיהּ דְּיַמָּא: 9. דַּהֲוָה אֲמַר
סַנְאָה אֶרְדֹּף אַדְבֵּק אֲפַלֵּג בִּיזְתָא תִּשְׂבַּע נַפְשִׁי אֶשְׁלֹף
חַרְבִּי תְּשֵׁיצֵנוּן יְדִי: 10. אֲמַרְתְּ בְּמֵימְרָךְ חֲפוֹ עֲלֵיהוֹן
יַמָּא אִשְׁתְּקָעוּ כְּאַבְרָא בְּמַיִּין תַּקִּיפִין: 11. לֵית
דִּכְוָתָךְ אַתְּ הוּא אֱלָהָא יְיָ לָא אִית אֱלָא אַתְּ אַדִּירָא
בְּקוּדְשָׁא דְּחִיל תּוּשְׁבְּחָן עָבֵיד פְּרִישָׁן: 12. אֲרֵימְתְּ
יְמִינָךְ בְּלַעֲתְנוּן אַרְעָא: 13. דַּבַּרְתָּהִי בְּמֵטְווֹתָךְ עַמָּא
דְנַן דִּפְרַקְתְּ סוֹבַרְתָּהִי בְּתוּקְפָךְ לִמְדוֹר בֵּית שְׁכִינְתָּךְ:
14. שְׁמָעוּ עַמְמַיָּא זָעוּ דַּחֲלָא אֲחָדַתְנוּן: 15. כָּל דַּהֲווֹ
יָתְבִין בִּפְלֶשֶׁת: 16. בְּכֵן אִתְבְּהִילוּ רַבְרְבֵי אֱדוֹמָאֵי
תַּקִּיפֵי מוֹאֲבָאֵי אֲחָדַתְנוּן רְתִיתָא כָּל דַּהֲווֹ יָתְבִין
בְּאַרְעָא דִּכְנַעַן: 17. תַּפִּיל עֲלֵיהוֹן אֵימְתָא וּפַחֲדָא
בִּסְגֵי תּוּקְפָךְ יִשְׁתְּקוּן כְּאַבְנָא עַד דְּיַעְבַּר עַמָּךְ יְיָ
נַחֲלֵי אַרְנוֹנָא עַד דְּיֶעֱבַר עַמָּא דְנָן דִּי פְרַקְתָּ יַת
יַרְדְּנָא: 18. תָּעֵלִינוּן וְתַשְׁרִינוּן בְּטוּרָא דְאַחְסַנְתָּךְ
אֲתַר מְזוּמָן לְבֵית שְׁכִינְתָּךְ אֲתְקַנְתָּא יְיָ מַקְדְּשָׁא יְיָ
אַתְקִינָהוּ תַּרְתֵּין יְדָךְ: 19. יְיָ מַלְכוּתֵיהּ קָאֵים לְעָלַם
וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא: 20. אֲרֵי עָלוּ סוּסְוָת פַּרְעֹה

בְּרְתִכּוֹהִי

בְּרְתִיכּוֹהִי וּבְפָרָשׁוֹהִי בְּיַמָּא וְאָתֵיב יְיָ עֲלֵיהוֹן יָת מֵי
דְּיַמָּא וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל הֲלִיכוּ בְּיַבֶּשְׁתָּא בְּגוֹ יַמָּא׃

20. וּנְסִיבַת מִרְיָם נְבִיאֲתָא אֲחָתֵיהּ דְּאַהֲרֹן יָת
תּוּפָּא בִּידַהָא וּנְפַקָא כָּל נְשַׁיָּא בַּתְרַהָא בְּתֻפִּין
וּבְחִנְגִּין׃ 21. וּמְעַנְיָא לְהוֹן מִרְיָם שַׁבַּחוּ קֳדָם יְיָ אֲרֵי
אִתְגָּאֵה עַל גֵּיוְתָנַיָּא וְגֵיאוּתָא דִּילֵיהּ הִיא סוּסְיָא
וְרָכְבֵיהּ רְמָא בְיַמָּא׃

22. וְאַטֵּיל מֹשֶׁה יָת יִשְׂרָאֵל מִיַּמָּא דְּסוּף וּנְפַקוּ
לְמַדְבְּרָא דְּחַגְרָא וַאֲזַלוּ תְּלָתָא יוֹמִין וְלָא אַשְׁכַּחוּ
מַיָּא׃ 23. וַאֲתוֹ לְמָרָה וְלָא יְכִילוּ לְמִשְׁתֵּי מַיָּא
מִמָּרָה אֲרֵי מְרִירִין אִנּוּן עַל כֵּן קְרָא שְׁמַהּ מָרָה׃
24. וְאִתְרָעַמוּ עַמָּא עַל מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן לְמֵימַר מַה
נִשְׁתֵּי׃ 25. וְצַלִּי קֳדָם יְיָ וְאַלְפֵיהּ יְיָ אָעָא וּרְמָא
לְמַיָּא וּבְסִימוּ מַיָּא תַּמָּן גְּזַר לֵיהּ קְיָם וְדִין וְתַמָּן
נַסְיֵהּ׃ 26. וַאֲמַר אִם קַבָּלָא תְקַבְּלוּן לְמֵימְרָא דַּיְיָ
אֱלָהָךְ וּדְכָשַׁר קֳדָמוֹהִי תַּעֲבֵד וְתַצִּית לְפִקּוֹדוֹהִי וְתִטַּר
כָּל קְיָמוֹהִי כָּל מַרְעִין בִּישִׁין דִּי שַׁוִּיתִי בְּמִצְרַיִם לָא
אֲשַׁוֵּינוּן עֲלָךְ אֲרֵי אֲנָא יְיָ אָסָךְ׃ 27. וַאֲתוֹ לְאֵילִים
וְתַמָּן תַּרְתֵּין עַשְׂרֵי מַבּוּעִין דְּמַיִן וְשַׁבְעִין דִּקְלִין
וּשְׁרוֹ תַמָּן עַל מַיָּא׃

XVI. 1. וּנְטָלוּ מֵאֵילִים וַאֲתוֹ כָּל כְּנִישְׁתָּא דִבְנֵי
יִשְׂרָאֵל לְמַדְבְּרָא דְסִין דְּבֵין אֵילִים וּבֵין סִינַי בַּחֲמִשָּׁא
עֲשַׂר לְיַרְחָא תִנְיָנָא לְמִפַּקְהוֹן מֵאַרְעָא דְמִצְרָיִם:
2. וְאִתְרְעָמוּ כָּל כְּנִישְׁתָּא דִבְנֵי יִשְׂרָאֵל עַל מֹשֶׁה
וְעַל אַהֲרֹן בְּמַדְבְּרָא: 3. וַאֲמָרוּ לְהוֹן בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְוַי
דְמִיתְנָא קֳדָם יְיָ בְּאַרְעָא דְמִצְרַיִם כַּד הֲוֵינָא יָתְבִין
עַל דּוּדֵי בִסְרָא כַּד הֲוֵינָא אָכְלִין לַחְמָא לְמִשְׂבַּע
אֲרֵי אַפֵּקְתּוּן יָתַנָא לְמַדְבְּרָא הָדֵין לְקַטָּלָא יָת כָּל
קְהָלָא הָדֵין בְּכַפְנָא: 4. וַאֲמַר יְיָ לְמֹשֶׁה הָא מָחֵית
לְכוֹן לַחְמָא מִן שְׁמַיָּא וְיִפְּקוּן עַמָּא וְיִלְקְטוּן פִּתְגָם
יוֹם בְּיוֹמֵיהּ בְּדִיל לְאֲנַסִּינוּן הַיְהָכוּן בְּאוֹרַיְתִי אִם לָא:
5. וִיהֵא בְּיוֹמָא שְׁתִיתָאָה וִיתַקְּנוּן יָת דְּיַיְתוֹן וִיהֵא
עַל חַד תְּרֵין עַל דְּיִלְקְטוּן יוֹם יוֹם:

6. וַאֲמַר מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן לְכָל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל רַמְשָׁא
וְתִדְּעוּן אֲרֵי יְיָ אַפֵּיק יָתְכוֹן מֵאַרְעָא דְמִצְרָיִם: 7.
וְצַפְרָא וְתֶחֱזוּן יָת יְקָרָא דַייָ כַּד שְׁמִיעַ יָת
תּוּרְעֲמַתְכוֹן עַל יְיָ וְנַחְנָא אֲרֵי תִתְרַעֲמוּן עֲלָנָא: 8.
וַאֲמַר מֹשֶׁה בְּדִיתֵּין יְיָ לְכוֹן בְּרַמְשָׁא בִּסְרָא לְמֵיכַל
וְלַחְמָא בְצַפְרָא לְמִשְׂבַּע כַּד שְׁמַע יְיָ יָת תּוּרְעֲמַתְכוֹן
דְּאַתּוּן מִתְרַעֲמִין עֲלוֹהִי וְנַחְנָא מָה לָא עֲלָנָא
תּוּרְעֲמַתְכוֹן אֱלָהֵין עַל מֵימְרָא דַייָ:

9. וַאֲמַר מֹשֶׁה לְאַהֲרֹן אֱמַר לְכָל כְּנִשְׁתָּא דִּבְנֵי
יִשְׂרָאֵל קְרִיבוּ קֳדָם יְיָ אֲרֵי שְׁמִיעַ קֳדָמוֹהִי יָת
תּוּרְעֲמוּתְכוֹן : 10. וַהֲוָה כַּד מַלֵּיל אַהֲרֹן עִם כָּל
כְּנִשְׁתָּא דִּבְנֵי יִשְׂרָאֵל וְאִתְפְּנִיאוּ לְמַדְבְּרָא וְהָא
יְקָרָא דַּייָ אִתְגְּלִי בַּעֲנָנָא : 11. וּמַלֵּיל יְיָ עִם מֹשֶׁה
לְמֵימַר : 12. שְׁמִיעַ קֳדָמַי יָת תּוּרְעֲמַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
מַלֵּיל עִמְּהוֹן לְמֵימַר בֵּין שִׁמְשַׁיָּא תֵּיכְלוּן בִּסְרָא
וּבְצַפְרָא תִּשְׂבְּעוּן לַחְמָא וְתֵדְעוּן אֲרֵי אֲנָא יְיָ
אֱלָהֲכוֹן :

13. וַהֲוָה בְרַמְשָׁא וּסְלֵיקַת סְלָיו וַחֲפָת יָת
מַשְׁרִיתָא וּבְצַפְרָא הֲוָת נְחָתַת טַלָּא סְחוֹר סְחוֹר
לְמַשְׁרִיתָא : 14. וּסְלֵיקַת נְחָתַת טַלָּא וְהָא עַל אַפֵּי
מַדְבְּרָא דְּעָדֵיק מְקַלַּף דְּעָדֵיק כְּגִיד בִּגְלִידָא עַל אַרְעָא:
15. וַחֲזוֹ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַאֲמָרוּ גְּבַר לַאֲחוּהִי מָן הוּא
אֲרֵי לָא יָדְעוּ מָה הוּא וַאֲמַר מֹשֶׁה לְהוֹן הוּא לַחְמָא
דִּיהַב יְיָ לְכוֹן לְמֵיכַל : 16. דֵּין פִּתְגָּמָא דְּפַקֵּיד יְיָ
לְקוּטוּ מִנֵּיהּ גְּבַר לְפוּם מֵיכְלֵיהּ עֻמְרָא לְגֻלְגַּלְתָּא
מִנְיַן נַפְשָׁתֵיכוֹן גְּבַר לְדִבְמַשְׁכְּנֵיהּ תִּסְּבוּן : 17. וַעֲבָדוּ
כֵּן בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּלְקַטוּ דְּאַסְגֵּי וּדְאַזְעֵיר : 18. וּכְלוּ
בְּעֻמְרָא וְלָא אִיתַר דְּאַסְגֵּי וּדְאַזְעֵיר לָא חֲסַר גְּבַר
לְפוּם מֵיכְלֵיהּ לְקַטוּ : 19. וַאֲמַר מֹשֶׁה לְהוֹן גְּבַר לָא
יַשְׁאַר מִנֵּיהּ עַד צַפְרָא : 20. וְלָא קַבִּילוּ מִן מֹשֶׁה
וְאַשְׁאַרוּ

וְאַשְׁאָרוּ גֻבְרִין מִנֵּיהּ עַד צַפְרָא וְאַרְחֵישׁ רִיחֲשָׁא
וּסְרִי וּרְגַז עֲלֵיהוֹן מֹשֶׁה׃ 21. וּלְקַטוּ יָתֵיהּ בִּצְפַר בִּצְפַר
גְּבַר כְּפוּם מֵיכְלֵיהּ וּמָה דִּי מִשְׁתְּאַר מִנֵּיהּ עַל אַפֵּי
חַקְלָא כַּד חֲמָא עֲלוֹהִי שִׁמְשָׁא וּפָשַׁר׃ 22. וַהֲוָה
בְּיוֹמָא שְׁתִיתָאָה לְקַטוּ לַחְמָא עַל חַד תְּרֵין תְּרֵין
עֻמְרָא לְחַד וַאֲתוֹ כָּל רַבְרְבֵי כְנִישְׁתָּא וְחַוִּיאוּ לְמֹשֶׁה׃
23. וַאֲמַר לְהוֹן הוּא דְּמַלֵּיל יְיָ שְׁבָת שַׁבַּתָא קוּדְשָׁא
קֳדָם יְיָ מְחָר יַת דְּאַתּוּן עֲתִידִין לְמֵיפָא אֵפוּ וְיַת
דְּאַתּוּן עֲתִידִין לְבַשָּׁלָא בַּשִּׁלוּ וְיַת כָּל מוֹתָרָא אַצְנִיעוּ
לְכוֹן לְמַטְּרַת עַד צַפְרָא׃ 24. וְאַצְנָעוּ יָתֵיהּ עַד צַפְרָא
כְּמָא דְּפַקֵּיד מֹשֶׁה וְלָא סְרִי וְרִיחֲשָׁא לָא הֲוָה בֵּיהּ׃
25. וַאֲמַר מֹשֶׁה אָכְלוּנֵיהּ יוֹמָא דֵּין אֲרֵי שַׁבַּתָא יוֹמָא
דֵּין קֳדָם יְיָ יוֹמָא דֵּין לָא תַשְׁכְּחוּנֵיהּ בְּחַקְלָא׃ 26.
שִׁתָּא יוֹמִין תִּלְקְטֻנֵּיהּ וּבְיוֹמָא שְׁבִיעָאָה שַׁבַּתָא לָא
יְהֵא בֵּיהּ׃ 27. וַהֲוָה בְּיוֹמָא שְׁבִיעָאָה נְפָקוּ מִן עַמָּא
לְמִלְקַט וְלָא אַשְׁכָּחוּ׃ 28. וַאֲמַר יְיָ לְמֹשֶׁה עַד אֵימָתַי
אַתּוּן מְסָרְבִין לְמִטַּר פִּקּוֹדַי וְאוֹרָיְתִי׃ 29. חֲזוֹ אֲרֵי
יְהַב יְיָ לְכוֹן יַת שַׁבַּתָא עַל כֵּן הוּא יָהֵיב לְכוֹן בְּיוֹמָא
שְׁתִיתָאָה לְחֶם תְּרֵין יוֹמִין תִּיבוּ גְּבַר תְּחוֹתוֹהִי
לָא יִפּוֹק אֱנָשׁ מֵאַתְרֵיהּ עַד יוֹמָא שְׁבִיעָאָה׃ 30.
וְנָחוּ עַמָּא בְּיוֹמָא שְׁבִיעָאָה׃

31. וּקְרוֹ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל יַת שְׁמֵיהּ מַנָּא וְהוּא כְּבַר זְרַע

גִּידָא חִוָּר וְטַעֲמֵיהּ כְּאִידְכְּרִיטָבָן בִּדְבָשׁ : 32· וַאֲמַר
מֹשֶׁה דֵּין פִּתְגָּמָא דְּפַקִּיד יְיָ מְלֵי עֻמְרָא מִנֵּיהּ לְמַטְּרַת
לְדָרֵיכוֹן בְּדִיל דְּיֶחֱזוּן יָת לַחְמָא דְּאוֹכָלִית יָתְכוֹן
בְּמַדְבְּרָא בְּאַפָּקוּתִי יָתְכוֹן מֵאַרְעָא דְּמִצְרָיִם : 83·
וַאֲמַר מֹשֶׁה לְאַהֲרֹן סַב צְלוֹחִית חֲדָא וְהַב תַּמָּן מְלֵי
עֻמְרָא מַנָּא וְאַצְנַע יָתֵיהּ קֳדָם יְיָ לְמַטְּרַת לְדָרֵיתֵיכוֹן :
34· כְּמָא דְּפַקִּיד יְיָ לְמֹשֶׁה וְאַצְנְעֵיהּ אַהֲרֹן קֳדָם
סַהֲדוּתָא לְמַטְּרַת : 35· וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל אֲכַלוּ יָת מַנָּא
אַרְבְּעִין שְׁנִין עַד מֵיתֵיהוֹן לְאַרְעָא יָתֵיבְתָּא יָת מַנָּא
אֲכַלוּ עַד מֵיתֵיהוֹן לִסְיָפֵי אַרְעָא דִּכְנָעַן : וְעֻמְרָא חַד
מִן עַסְרָא בִּתְלַת סְאִין הוּא :

XVII. 1· וּנְטַלוּ כָּל כְּנִשְׁתָּא דִּבְנֵי יִשְׂרָאֵל
מִמַּדְבְּרָא דְסִין לְמַטְּלָנֵיהוֹן עַל מֵימְרָא דַייָ וּשְׁרוֹ
בִּרְפִידִים וְלֵית מַיָּא לְמִשְׁתֵּי לְעַמָּא : 2· וּנְצוֹ עַמָּא עִם
מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן וַאֲמָרוּ הָבוּ לָנָא מַיָּא וְנִשְׁתֵּי וַאֲמַר לְהוֹן
מֹשֶׁה מָה נָצָן אַתּוּן עִמִּי וּמָה מְנַסָּן אַתּוּן קֳדָם יְיָ :
3· וּצְחִי תַּמָּן עַמָּא לְמַיָּא וְאִתְרָעַם עַמָּא עַל מֹשֶׁה
וְעַל אַהֲרֹן וַאֲמָרוּ לְמָה דְּנַן אַסֵּקְתּוּנָא מִמִּצְרַיִם
לְקַטָּלָא יָתִי וְיַת בְּנַי וְיַת בְּעִירָא בְּצַחוּתָא : 4· וְצַלִּי
מֹשֶׁה קֳדָם יְיָ לְמֵימַר מָה אֶעְבֵּיד לְעַמָּא הָדֵין עוֹד
זְעֵיר פּוֹן וְיִרְגְּמוּנַנִי : 5· וַאֲמַר יְיָ לְמֹשֶׁה עֲבַר קֳדָם עַמָּא
וּדְבַר עִמָּךְ מִסָּבֵי יִשְׂרָאֵל וְחוּטְרָךְ דְּמַחִית בֵּיהּ נַהֲרָא
תְּסַב

תִּסַּב בִּידָךְ וְתֵיזִיל : 6. הָא אֲנָא קָאֵים קֳדָמָךְ תַּמָּן עַל
טִנָּרָא בְּחוֹרֵב וְתִמְחֵי בְּטִנָּרָא וְיִפְּקוּן מִנֵּיהּ
מַיָּא וְיִשְׁתֵּי עַמָּא וַעֲבַד כֵּן מֹשֶׁה לְעֵינֵי סָבֵי יִשְׂרָאֵל :
7. וּקְרָא שְׁמָא דְאַתְרָא נִסֵּיתָא וּמַצּוּתָא עַל דִּנְצוֹ בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל וְעַל דְּנַסִּיאוּ קֳדָם יְיָ לְמֵימַר הַאִית שְׁכִינְתָּא
דַּייָ בֵּינַנָא אִם לָא :

8 וַאֲתָא עֲמָלֵק וְאַגַּח קְרָבָא עִם יִשְׂרָאֵל
בִּרְפִידִים : 9. וַאֲמַר מֹשֶׁה לִיהוֹשֻׁעַ בְּחַר לָנָא גוּבְרִין
וּפוֹק אַגַּח קְרָבָא בַּעֲמָלֵק מְחָר אֲנָא קָאֵים עַל רֵישׁ
רָמָתָא וְחֻטְרָא דְאִתְעֲבִידוּ בֵיהּ נִסִּין מִן קֳדָם יְיָ בִּידִי :
10. וַעֲבַד יְהוֹשֻׁעַ כְּמָה דַאֲמַר לֵיהּ מֹשֶׁה לְאַגָּחַ קְרָבָא
בַּעֲמָלֵק וּמֹשֶׁה וְאַהֲרֹן וְחוּר סְלִיקוּ לְרֵישׁ רָמָתָא : 11.
וַהֲוֵי כַּד מָרִים מֹשֶׁה יְדוֹהִי וּמִתְגַּבְּרִין יִשְׂרָאֵל וְכַד מָנַח
יְדוֹהִי וּמִתְגַּבְּרִין דְּבֵית עֲמָלֵק : 12. וִידֵי מֹשֶׁה יְקָרָן
וּנְסִיבוּ אַבְנָא וְשַׁוִּיאוּ תְחוֹתוֹהִי וִיתֵיב עֲלַהּ וַהֲווֹ יְדוֹהִי
פְּרִישָׁן בִּצְלוֹ וְאַהֲרֹן וְחוּר סָמְכוּ יְדוֹהִי מִכָּא חַד
וּמִכָּא חַד וַהֲווֹ יְדוֹהִי פְּרִישָׁן בִּצְלוֹ עַד דְּעַל שִׁמְשָׁא :
13. וְתַבַּר יְהוֹשֻׁעַ יָת עֲמָלֵק וְיָת עַמֵּיהּ לְפִתְגַּם
דְּחָרֶב :

14. וַאֲמַר יְיָ לְמֹשֶׁה כְּתָב דָּא דּוּכְרָנָא בְּסִפְרָא וְשַׁוִּי

קֳדָם יְהוֹשֻׁעַ אֲרֵי מִמְחָא אֶמְחֵי יַת דּוּכְרָנָא דַּעֲמָלֵק
מִתְּחוֹת שְׁמַיָּא : 15· וּבְנָא מֹשֶׁה מַדְבְּחָא וּפְלַח עֲלוֹהִי
קֳדָם אֵל דַּעֲבַד לֵיהּ נִסִּין : 16· וַאֲמַר בִּשְׁבוּעָא
אֲמִירָא דָא מִן קֳדָם דְּחִילָא דִּי שְׁכִינְתֵּיהּ עַל כּוּרְסֵיהּ
יְקָרֵיהּ דַּעֲתִיד לְאַתָּגָחָא קְרָבָא מִן קֳדָם יְיָ בִּרְבֵית
עֲמָלֵק לְשֵׁיצָיוּתְהוֹן מִדָּרֵי עָלְמָא :

XVIII. 1· וּשְׁמַע יִתְרוֹ רַבָּא דְמִדְיָן חֲמוּהִי דְמֹשֶׁה
יַת כָּל דַּעֲבַד יְיָ לְמֹשֶׁה וּלְיִשְׂרָאֵל עַמֵּיהּ אֲרֵי אַפֵּיק
יְיָ יַת יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרָיִם : 2· וּדְבַר יִתְרוֹ חֲמוּהִי דְמֹשֶׁה
יַת צִפּוֹרָה אִיתַּת מֹשֶׁה בָּתַר דְּפַטְרַהּ : 3· וְיַת תַּרְתֵּין
בְּנָהָא דְשׁוּם חֲדָא גֵּרְשׁוֹם אֲרֵי אֲמַר דַּיָּיר הֲוֵיתִי בְּאַרְעָא
נוּכְרָאָה : 4· וְשׁוּם חַד אֱלִיעֶזֶר אֲרֵי אֱלָהָא דְאַבָּא
הֲוָה בְּסַעֲדִי וְשֵׁיזְבַנִי מֵחַרְבָּא דְפַרְעֹה : 5· וַאֲתָא יִתְרוֹ
חֲמוּהִי דְמֹשֶׁה וּבְנוֹהִי וְאִתְּתֵיהּ לְמֹשֶׁה לְמַדְבְּרָא
דְּהוּא שָׁרֵי תַמָּן לְטוּרָא דְּאִתְגְּלִי עֲלוֹהִי יְקָרָא דַּיְיָ :
6· וַאֲמַר לְמֹשֶׁה אֲנָא חֲמוּךְ יִתְרוֹ אָתֵי לְוָתָךְ וְאִתְּתָךְ
וּתְרֵין בְּנָהָא עִמַּהּ : 7· וּנְפַק מֹשֶׁה לְקַדָּמוּת חֲמוּהִי
וּסְגֵיד וּנְשֵׁיק לֵיהּ וּשְׁאִילוּ גְּבַר לְחַבְרֵיהּ לִשְׁלָם וַאֲתוֹ
לְמַשְׁכְּנָא : 8· וְאִשְׁתָּעִי מֹשֶׁה לַחֲמוּהִי יַת כָּל דַּעֲבַד
יְיָ לְפַרְעֹה וּלְמִצְרָאֵי עַל עֵיסַק יִשְׂרָאֵל יַת
כָּל עָקְתָא דְאַשְׁכַּחַתְנוּן בְּאוֹרְחָא וְשֵׁיזְבִינוּן
יְיָ : 9· וַחֲדִי יִתְרוֹ עַל כָּל טָבְוָתָא דַּעֲבַד יְיָ
לְיִשְׂרָאֵל

לְיִשְׂרָאֵל דְשֵׁזְבֵיהּ מִידָא דְמִצְרָאֵי׃ 10. וַאֲמַר יִתְרוֹ
בְּרִיךְ יְיָ דְשֵׁזֵיב יָתְכוֹן מִידָא דְמִצְרָאֵי וּמִידָא דְפַרְעֹה
דְשֵׁזֵיב יַת עַמָּא מִתְּחוֹת מַרְוַות מִצְרָאֵי׃ 11. כְּעַן
יְדַעְנָא אֲרֵי רַב יְיָ לֵית אֱלָהָא בַּר מִנֵּיהּ אֲרֵי בְּפִתְגָמָא
דַחֲשִׁיבוּ מִצְרָאֵי לְמֵידַן יַת יִשְׂרָאֵל בֵּיהּ דָן יַת דָנִינוּן
אִינוּן׃ 12. וּנְסֵיב יִתְרוֹ חֲמוּהִי דְמֹשֶׁה עֲלָוָן וְנִכְסַת
קוּדְשִׁין קֳדָם יְיָ וַאֲתָא אַהֲרֹן וְכָל סָבֵי יִשְׂרָאֵל
לְמֵיכַל לַחְמָא עִם חֲמוּהִי דְמֹשֶׁה קֳדָם יְיָ׃

13. וַהֲוָה מִיוֹמָא דְבַתְרוֹהִי וִיתֵיב מֹשֶׁה לְמֵידַן
יַת עַמָּא וְקָם עַמָּא עַל מֹשֶׁה מִן צַפְרָא עַד רַמְשָׁא׃
14. וַחֲזָא חֲמוּהִי דְמֹשֶׁה יַת כָּל דַעֲבַד לְעַמָּא וַאֲמַר
מָה דֵין פִּתְגָמָא דְאַתְּ עָבֵיד לְעַמָּא מָא דֵין אַתְּ יָתֵיב
בִּלְחוֹדָךְ וְכָל עַמָּא קָיְמִין עֲלָךְ מִן צַפְרָא עַד רַמְשָׁא׃
15. וַאֲמַר מֹשֶׁה לַחֲמוּהִי כַּד יָיתוֹן לְוָותִי עַמָּא
לְמִתְבַּע אֻלְפָן מִן קֳדָם יְיָ׃ 16. כַּד יְהֵא לְהוֹן דִינָא
אָתָאן לְוָותִי וְדָאֵינְנָא בֵּין גַּבְרָא וּבֵין חַבְרֵיהּ וְהוֹדַעְנָא
לְהוֹן יַת קְיָמַיָּא דַיְיָ וְיַת אוֹרָיְתֵיהּ׃ 17. וַאֲמַר חֲמוּהִי
דְמֹשֶׁה לֵיהּ לָא תַקִּין פִּתְגָמָא דְאַתְּ עָבֵיד׃ 18. מִלְאָה
תִּלְאֵי אַף אַתְּ אַף עַמָּא הָדֵין דְעִמָּךְ אֲרֵי יַקִּיר מִנָּךְ
פִּתְגָמָא לָא תֵיכוֹל לְמֶעְבְּדֵיהּ בִּלְחוֹדָךְ׃ 19. כְּעַן
קַבֵּל מִנִּי אֵימַלְכִנָּךְ וִיהֵא מֵימְרָא דַיְיָ בְּסַעְדָּךְ הֱוֵי
אַתְּ לְעַמָּא תָּבַע אֻלְפָן מִן קֳדָם יְיָ וּתְהֵא מַיְיתֵי אַתְּ

יַת פִּתְגָּמַיָּא קֳדָם יְיָ׃ 20. וְתַזְהַר יָתְהוֹן יַת קְיָמַיָּא
וְיַת אוֹרָיְתָא וּתְהוֹדַע לְהוֹן יַת אוֹרְחָא דִיהָכוּן בַּהּ וְיַת
עֲבָדָא דְיַעַבְדוּן׃ 21. וְאַתְּ תֶּחֱזֵי מִכָּל עַמָּא גּוּבְרִין דְּחֵילָא
דַּחֲלַיָּא דַּיְיָ גּוּבְרִין דִּקְשׁוֹט סַנְאֵי לְקַבָּלָא מָמוֹן וּתְמַנֵּי
עֲלֵיהוֹן רַבָּנֵי אַלְפִין רַבָּנֵי מָאוָתָא רַבָּנֵי חַמְשִׁין רַבָּנֵי
עֲשׂוֹרְיָתָא׃ 22. וִידוּנָן יַת עַמָּא בְּכָל עִדָּן וִיהֵא כָּל
פִּתְגָּם רַב יַיְתוּן לְוָתָךְ וְכָל פִּתְגָּם זְעֵיר יְדוּנוּן אִנּוּן
וְיֵקַלּוּן מִינָךְ וִיסוֹבְרוּן עִמָּךְ׃ 23. אִם פִּתְגָּמָא הָדֵין
תַּעֲבֵיד וִיפַקְּדִינָךְ יְיָ וְתֵיכוֹל לְמֵיקַם וְאַף כָּל עַמָּא
הָדֵין עַל אַתְרֵיהּ יְהָךְ בִּשְׁלָם׃ 24. וְקַבֵּיל מֹשֶׁה מֵימַר
חֲמוּהִי וַעֲבַד כֹּל דַּאֲמַר׃ 25. וּבְחַר גּוּבְרִין דְּחֵילָא
מִכָּל יִשְׂרָאֵל וּמַנִּי יָתְהוֹן רֵישִׁין עַל עַמָּא רַבָּנֵי אַלְפִין
רַבָּנֵי מָאוָתָא רַבָּנֵי חַמְשִׁין רַבָּנֵי עֲשׂוֹרְיָתָא׃ 26.
וְדָיְנִין יַת עַמָּא בְּכָל עִדָּן יַת פִּתְגָּם קְשֵׁי מַיְתַן
לְמֹשֶׁה וְכָל פִּתְגָּם זְעֵיר דָּיְנִין אִנּוּן׃ 27. וְשַׁלַּח
מֹשֶׁה יַת חֲמוּהִי וַאֲזַל לֵיהּ לְאַרְעֵיהּ׃

XIX. 1. בְּיַרְחָא תְּלִיתָאָה לְמִפַּק בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
מֵאַרְעָא דְמִצְרַיִם בְּיוֹמָא הָדֵין אֲתוֹ לְמַדְבְּרָא דְסִינָי׃
2. וּנְטַלוּ מֵרְפִידִים וַאֲתוֹ מַדְבְּרָא דְסִינַי וּשְׁרוֹ בְּמַדְבְּרָא
וּשְׁרָא תַמָּן יִשְׂרָאֵל לָקֳבֵל טוּרָא׃ 3. וּמֹשֶׁה סְלֵיק
קֳדָם יְיָ וּקְרָא לֵיהּ יְיָ מִן טוּרָא לְמֵימַר כִּדְנַן תֵּימַר
לְבֵית יַעֲקֹב וּתְחַוֵּי לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל׃ 4. אַתּוּן חֲזֵיתוּן

דַעֲבָדִית לְמִצְרָיִם וְאַטֵּילִית יַתְכוֹן כַּד עַל גַדְפֵּי נִשְׁרִין
וְקָרֵיבִית יַתְכוֹן לְפוּלְחָנִי׃ 5. וּכְעַן אִם קַבָּלָא תְקַבְּלוּ
לְמֵימְרִי וְתִטְּרוּן יָת קְיָמִי וּתְהוֹן קֳדָמַי חֲבִיבִין מִכָּל
עַמְמַיָּא אֲרֵי דִילִי כָּל אַרְעָא׃ 6. וְאַתּוּן תְּהוֹן קֳדָמַי
מַמְלְכִין כָּהֲנִין וְעַם קַדִּישׁ אִלֵּין פִּתְגָמַיָּא תְּמַלֵּיל עִם
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃ 7. וַאֲתָא מֹשֶׁה וּקְרָא לְסָבֵי עַמָּא וְסַדַּר
קֳדָמֵיהוֹן יָת כָּל פִּתְגָמַיָּא הָאִלֵּין דְפַקְּדֵיהּ יְיָ׃ 8.
וַאֲתִיבוּ כָּל עַמָּא כַּחֲדָא וַאֲמָרוּ כֹּל דְמַלֵּיל יְיָ נַעֲבֵד
וַאֲתֵיב מֹשֶׁה יָת פִּתְגָמֵי עַמָּא קֳדָם יְיָ׃

9. וַאֲמַר יְיָ לְמֹשֶׁה הָא אֲנָא מִתְגְּלֵי לָךְ בְּעֵיבָא
דַעֲנָנָא בְּדִיל דְיִשְׁמַע עַמָּא בְּמַלָּלוּתִי עִמָּךְ וְאַף בָּךְ
יְהֵימְנוּן לְעָלַם וְחַוִּי מֹשֶׁה יָת פִּתְגָמֵי עַמָּא קֳדָם יְיָ׃
10. וַאֲמַר יְיָ לְמֹשֶׁה אִיזֵיל לְוָת עַמָּא וּתְזַמְּנִנּוּן יוֹמָא דֵין
וּמְחָר וִיחַוְּרוּן לְבוּשֵׁיהוֹן׃ 11. וִיהוֹן זְמִינִין לְיוֹמָא
תְּלִיתָאָה אֲרֵי בְּיוֹמָא תְּלִיתָאָה יִתְגְּלֵי יְיָ לְעֵינֵי כָּל
עַמָּא עַל טוּרָא דְסִינָי׃ 12. וְתַתְחֵים יָת עַמָּא סְחוֹר
סְחוֹר לְמֵימַר אִסְתַּמָּרוּ לְכוֹן מִלְּמִיסַק בְּטוּרָא וּמִלְּמִקְרַב
בְּסוֹפֵיהּ דְּיִקְרַב בְּטוּרָא אִתְקְטָל יִתְקְטֵל׃ 13. לָא
תִקְרַב בֵּיהּ יְדָא אֲרֵי אִתְרְגָמָא יִתְרְגֵם אוֹ אִשְׁתְּדָאָה
יִשְׁתְּדֵי אִם בְּעִירָא אִם אֱנָשָׁא לָא יִתְקַיַּים בְּמִנְגַּד
שׁוֹפָרָא אִינּוּן מַרְשַׁן לְמִסַּק לְטוּרָא׃

14. וּנְחַת מֹשֶׁה מִן טוּרָא לְעַמָּא וְזַמִּין יַת עַמָּא
וְחַוַּרוּ לְבוּשֵׁיהוֹן׃ 15. וַאֲמַר לְעַמָּא הֲווֹ זְמִינִין לִתְלָתָא
יוֹמִין לָא תִקְרְבוּן לְצַד אִתְּתָא׃

16. וַהֲוָה בְּיוֹמָא תְלִיתָאָה בְּמֶהֱוֵי צַפְרָא וַהֲווֹ
קָלִין וּבַרְקִין וַעֲנָנָא תַקִּיף עַל טוּרָא וְקָל שׁוֹפָרָא
תַּקִּיף לַחֲדָא וְזָע כָּל עַמָּא דִּבְמַשְׁרִיתָא׃ 17. וְאַפֵּיק
מֹשֶׁה יַת עַמָּא לְקַדָּמוּת מֵימְרָא דַּייָ מַשְׁרִיתָא
וְאִתְעַתַּדוּ בְּשִׁפּוֹלֵי טוּרָא׃ 18. וְטוּרָא דְּסִינַי תָּנַן
כּוּלֵּיהּ מִן קֳדָם יְיָ דְּאִתְגְּלִי עֲלוֹהִי יְקָרָא דַּייָ בְּאִישָׁתָא
וּסְלֵיק תְּנָנֵיהּ כִּתְנָנָא דְּאַתּוּנָא וְזָע כָּל טוּרָא לַחֲדָא׃
19. וַהֲוָה קָל שׁוֹפָרָא אָזֵיל וְתַקִּיף לַחֲדָא מֹשֶׁה מְמַלֵּיל
וּמִן קֳדָם יְיָ מִתְעֲנֵי לֵיהּ בְּקָל׃ 20. וְאִתְגְּלִי יְיָ עַל
טוּרָא דְּסִינַי לְרֵישׁ טוּרָא וּקְרָא יְיָ לְמֹשֶׁה לְרֵישׁ טוּרָא
וּסְלֵיק מֹשֶׁה׃ 21. וַאֲמַר יְיָ לְמֹשֶׁה חוּת אַסְהֵיד בְּעַמָּא
דִּילְמָא יִפְגְּרוּן קֳדָם יְיָ לְמִחְזֵי וְיִפֵּיל מִנְּהוֹן סַגִּי׃ 22.
וְאַף כַּהֲנַיָּא דְּקָרִיבִין לְשַׁמָּשָׁא דַּייָ יִתְקַדְּשׁוּן דִּילְמָא
יִקְטוֹל בְּהוֹן יְיָ׃ 23. וַאֲמַר מֹשֶׁה קֳדָם יְיָ לָא יִכּוֹל
עַמָּא לְמִסַּק לְטוּרָא דְּסִינַי אֲרֵי אַתְּ אַסְהֶידְתָּא בַּנָא
לְמֵימַר תְּחוּם יַת טוּרָא וְקַדְּשֵׁהִי׃ 24. וַאֲמַר לֵיהּ יְיָ
אֵיזֵיל חוּת וְתִיסַּק אַתְּ וְאַהֲרֹן עִמָּךְ וְכַהֲנַיָּא
וְעַמָּא לָא יִפְגְּרוּן לְמִסַּק קֳדָם יְיָ דִּילְמָא יִקְטוֹל
בְּהוֹן׃ 25. וּנְחַת מֹשֶׁה לְעַמָּא וַאֲמַר לְהוֹן׃

XX. 1. וּמַלֵּיל יְיָ יָת כָּל פִּתְגָּמַיָּא הָאִלֵּין לְמֵימַר׃
2. אֲנָא יְיָ אֱלָהָךְ דְּאַפֵּיקְתָּךְ מֵאַרְעָא דְּמִצְרַיִם מִבֵּית
עַבְדוּתָא׃ 3. לָא יְהֶוֵי לָךְ אֱלָהּ אָחֳרָן בַּר מִנִּי׃
4. לָא תַעֲבֵיד לָךְ צְלֵם וְכָל דְּמוּ דִּי בִשְׁמַיָּא מִלְּעֵילָא
וְדִי בְּאַרְעָא מִלְּרַע וְדִי בְמַיָּא מִלְּרַע לְאַרְעָא׃ 5. לָא
תִסְגּוֹד לְהוֹן וְלָא תִפְלְחִנּוּן אֲרֵי אֲנָא יְיָ אֱלָהָךְ אֱלָהּ
קַנָּא מַסְעַר חוֹבֵי אֲבָהָן עַל בְּנִין מָרָדִין עַל דָּר
תְּלִיתַאי וְעַל דָּר רְבִיעַאי לְסָנְאַי כַּד מַשְׁלְמִין
בְּנַיָּא לְמֶחֱטֵי בָּתַר אֲבָהָתְהוֹן׃ 6. וְעָבֵיד
טִיבוּ לְאַלְפֵי דָּרִין לְרָחֲמַי וּלְנָטְרֵי פִּיקּוֹדַי וְאוֹרָיְתִי׃

7. לָא תֵימֵי בִּשְׁמָא דַּייָ אֱלָהָךְ לְמַגָּנָא אֲרֵי לָא
מְדַכֵּי יְיָ יָת דְּיֵימֵי בִּשְׁמֵיהּ לְשִׁקְרָא׃

8. הֱוֵי דְּכִיר יָת יוֹמָא דְּשַׁבְּתָא לְקַדָּשׁוּתֵיהּ׃

9. שִׁיתָּא יוֹמִין תִּפְלַח וְתַעֲבֵיד כָּל עֲבִידְתָּךְ׃ 10.
וְיוֹמָא שְׁבִיעָאָה שַׁבְּתָא קֳדָם יְיָ אֱלָהָךְ לָא תַעֲבֵד כָּל
עֲבִידָא אַתְּ וּבְרָךְ וּבְרַתָּךְ עַבְדָּךְ וְאַמְהָתָךְ וּבְעִירָךְ
וְגִיּוֹרָךְ דִּי בְּקִרְוָךְ׃ 11. אֲרֵי שִׁיתָּא יוֹמִין עֲבַד יְיָ יָת
שְׁמַיָּא וְיָת אַרְעָא יָת יַמָּא וְיָת כָּל דִּבְהוֹן וְנָח בְּיוֹמָא
שְׁבִיעָאָה

שְׁבִיעָאָה עַל כֵּן בָּרֵיךְ יְיָ יָת יוֹמָא דְשַׁבְּתָא
וְקַדְּשֵׁהִי :

12. הֲוֵי יַקִּיר יָת אֲבוּךְ וְיָת אִמָּךְ בְּדִיל דְיוֹרִיכֻן
יוֹמָךְ עַל אַרְעָא דַיְיָ יְהֵיב לָךְ :

13. לָא תִקְטוֹל נְפָשׁ :

לָא תְגוּף :

לָא תִגְנוּב :

14. לָא תַסְהִיד בְּחַבְרָךְ סַהֲדוּתָא דְשִׁקְרָא :

לָא תַחְמֵיד בֵּית חַבְרָךְ וְלָא תַחְמֵיד אִתַּת חַבְרָךְ
וְעַבְדֵּיהּ וְאַמְתֵיהּ וְתוֹרֵיהּ וַחֲמָרֵיהּ וְכֹל דִּי
לְחַבְרָךְ :

15. וְכָל עַמָּא חָזַן יָת קָלַיָּא וְיָת בָּעוּרַיָּא וְיָת
קָל שׁוֹפָרָא וְיָת טוּרָא תָּנֵין וַחֲזָא עַמָּא וְזָעוּ וְקָמוּ
מֵרָחִיק׃ 16. וַאֲמָרוּ לְמשֶׁה מַלֵּיל אַתְּ עִמָּנָא וּנְקַבֵּל
וְלָא יְמַלֵּל עִמָּנָא יְיָ דִּילְמָא נְמוּת׃ 17. וַאֲמַר משֶׁה
לְעַמָּא לָא תִּדְחֲלוּן אֲרֵי בְּדִיל לְנַסָּאָה יַתְכוֹן אִתְגְּלִי
לְכוֹן יְקָרָא דַּייָ וּבְדִיל דִּתְהֵא דַּחַלְתֵּיהּ עַל
אַפֵּיכוֹן בְּדִיל דְּלָא תְחוּבוּן׃ 18. וְקָם עַמָּא מֵרָחִיק
וּמשֶׁה קְרֵיב לְצֵית אֲמִיטְתָא דְּתַמָּן יְקָרָא
דַּייָ׃

19. וַאֲמַר יְיָ לְמשֶׁה כִּדְנַן תֵּימַר לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל
אַתּוּן חֲזֵיתוּן אֲרֵי מִן שְׁמַיָּא מַלֵּילִית עִמְּכוֹן׃ 20. לָא
תַעְבְּדוּן עִמִּי דַּחֲלָן דִּכְסַף וְדַחֲלָן דִּדְהַב לָא תַעְבְּדוּן
לְכוֹן׃ 21. מַדְבַּח אַדְמְתָא תַּעְבֵּד קֳדָמַי וּתְהֵא דָּבַח
עֲלוֹהִי יָת עֲלָוָתָךְ וְיָת נִכְסַת קוּדְשָׁךְ מִן עָנָךְ וּמִן
תּוֹרָךְ בְּכָל אֲתַר דְּאַשְׁרֵי שְׁכִינְתִּי תַּמָּן אֶשְׁלַח בִּרְכְתִי
לָךְ וַאֲבָרְכִינָּךְ׃ 22. וְאִם מַדְבַּח אַבְנִין תַּעְבֵּד קֳדָמַי
לָא תִבְנֵי יָתְהֵין פְּתִילָן (פְּסִילָן) דִּלְמָא תְּרִים חַרְבָּךְ עֲלַהּ
וּתְחַלְּלִינַהּ׃ 23. וְלָא תִסַּק בְּדַרְגִּין עַל מַדְבְּחִי דְּלָא
תִתְגְּלֵי עֶרְיְתָךְ עֲלוֹהִי׃

XXI. 1. וְאִלֵּין דִּינַיָּא דִּי תְסַדַּר קֳדָמֵיהוֹן׃ 2. אֲרֵי
תִזְבֵּן

תִזְבֵּין עַבְדָּא בַּר יִשְׂרָאֵל שֵׁית שְׁנִין יִפְלַח וּבַשְּׁבִיעִית
יִפּוֹק לְבַר חוֹרִין מַגָּן : 3. אִם בִּלְחוֹדוֹהִי יֵיעוֹל
בִּלְחוֹדוֹהִי יִפּוֹק אִם בְּעֵיל אִתְּתָא הוּא וְתִיפּוֹק אִתְּתֵיהּ
עִמֵּיהּ : 4. אִם רִבּוֹנֵיהּ יִתֵּן לֵיהּ אִתְּתָא וּתְלֵיד לֵיהּ
בְּנִין אוֹ בְנָן אִתְּתָא וּבְנָהָא תְּהֵא לְרִבּוֹנָהָא וְהוּא
יִפּוֹק בִּלְחוֹדוֹהִי : 5. וְאִם מֵימַר יֵימַר עַבְדָּא רְחֵמִית
יַת רִבּוֹנִי וְיַת אִתְּתִי וְיַת בְּנָי לָא אִיפּוֹק בַּר חוֹרִין :
6. וִיקָרְבִינֵּיהּ רִבּוֹנֵיהּ לְוָת דַּיָּנַיָּא וִיקָרְבִינֵּיהּ לְוָת דַּשָּׁא
אוֹ לְוָת מְזוּזְתָא וְיִרְצַע רִבּוֹנֵיהּ יַת אוּדְנֵיהּ בְּמַרְצְעָא
יְהֵא לֵיהּ עֲבֵד פָּלַח לְעָלַם :

7. וַאֲרֵי יְזַבֵּין גְּבַר יַת בְּרַתֵּיהּ לְאַמְהוּ לָא תִיפּוֹק
כְּמַפְּקָנוּת עַבְדַּיָּא : 8. אִם בִּישָׁא בְּעֵינֵי רִבּוֹנָהָא דְּלָא
מְקַיְּמָא לֵיהּ וְיִפְרְקִינַהּ לְעַם אָחֳרָן לֵית לֵיהּ רְשׁוּ
לְזַבּוֹנַהּ בְּמִשְׁלְטֵיהּ בַּהּ : 9. וְאִם לִבְרֵיהּ יְקַיְּמִינַהּ
כְּהִלְכַת בְּנָת יִשְׂרָאֵל יַעְבֵּד לַהּ : 10. אִם אָחֳרָנְתָא
יִסַּב לֵיהּ זִיוָנַהּ כְּסוּתַהּ וְעוֹנְתַהּ לָא יִמְנַע : 11.
וְאִם תְּלָת אִלֵּין לָא יַעְבֵּיד לַהּ וְתִפּוֹק מַגָּן בְּלָא
כְּסָף :

12. דְּיִמְחֵי אֱנָשׁ וְיִמוּת אִתְקְטָלָא יִתְקְטֵיל : 13.
וּדְלָא כְמַן לֵיהּ וּמִן קֳדָם יְיָ אִתְמְסַר לִידֵיהּ וַאֲשַׁוֵּי לָךְ
אַתְרָא

אַתְרָא דִי יְעִירוֹק לְתַמָּן : 14. וְאִם יַרְשִׁיעַ אֱינַשׁ עַל
חַבְרֵיהּ לְקַטָּלֵיהּ בִּנְכִילוּ מִן מַדְבְּחִי תִּדְבְּרִינֵיהּ
לְמִקְטַל :

15. דִימְחֵי אֲבוּהִי וְאִמֵּיהּ אִתְקְטָלָא
יִתְקְטֵיל :

16. וְדֵיגְנוֹב נַפְשָׁא מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל וִיזַבְּנִנֵּיהּ וְיִשְׁתְּכַח
בִּידֵיהּ אִתְקְטָלָא יִתְקְטָל :

17. וְדִילוּט אֲבוּהִי וְאִמֵּיהּ אִתְקְטָלָא
יִתְקְטָל :

18. וַאֲרֵי יִנְצוּן גּוּבְרִין וְיִמְחֵי גְּבַר יַת חַבְרֵיהּ
בְּאַבְנָא אוֹ בִּכְרֻמֵּיזָא וְלָא יְמוּת וְיִפּוֹל לְבוּטְלָן : 19.
אִם יְקוּם וְיִתְהַלַּךְ בְּבָרָא עַל בְּרֵיֵיהּ וִיהֵי
זַכָּאָה מָחֵיאָ לְחוּד בְּטַלָנֵיהּ יְהֵב וַאֲגַר אַסְיָא
יְשַׁלֵּם :

20. וַאֲרֵי יִמְחֵי גְבַר יַת עַבְדֵיהּ אוֹ אַמְתֵיהּ
בְּשִׁלְטָן וּמִית תְּחוֹת יְדֵיהּ אִתְדָנָא יִתְדָן : 21. בְּרַם
אִם יוֹמָא אוֹ תְרֵין יוֹמִין יִתְקַיַּם לָא יִתְדָן אֲרֵי
כַסְפֵּיהּ הוּא :

22. וַאֲרֵי יִנּוֹצוּן גּוּבְרִין וְיִמְחוֹן אִתְּתָא מְעַדְּיָא
וְיִפְּקוּן בְּנָהָא וְלָא יְהֵא מוֹתָנָא אִתְגְּבָא יִתְגְּבֵי כְּמָא
דִּישַׁוֵּי עֲלוֹהִי בְּעֵיל דְּאִתְּתָא וְיִתֵּן עַל מֵימַר דַּיָּנָא :
23. וְאִם מוֹתָא יְהֵא וְתִתֵּן נַפְשָׁא חֲלָף נַפְשָׁא : 24.
עֵינָא חֲלָף עֵינָא שִׁנָּא חֲלָף שִׁנָּא יְדָא חֲלָף יְדָא רִגְלָא
חֲלָף רִגְלָא : 25. כְּוָאָה חֲלָף כְּוָאָה פִּדְעָא חֲלָף
פִּדְעָא מַשְׁקוֹפֵי חֲלָף מַשְׁקוֹפֵי :

26. וַאֲרֵי יִמְחֵי גְבַר יַת עֵינָא דְעַבְדֵיהּ אוֹ יַת
עֵינָא דְאַמְתֵיהּ וִיחַבְּלִינַהּ לְבַר חוֹרִין יְפַטְּרִינֵהּ חֲלָף
עֵינֵיהּ : 27. וְאִם שִׁנָּא דְעַבְדֵיהּ אוֹ שִׁנַּת
דְּאַמְתֵיהּ יַפֵּיל לְבַר חוֹרִין יְפַטְּרִינֵיהּ חֲלָף שִׁנֵּיהּ :

28. וַאֲרֵי יִגַּח תּוֹרָא יַת גַּבְרָא אוֹ יַת אִתְּתָא
וִימוּת אִתְרְגָמָא יִתְרְגֵם תּוֹרָא וְלָא יִתְאֲכֵל יַת בִּסְרֵיהּ
וּמָרֵיהּ דְּתוֹרָא זַכָּאָה : 29. וְאִם תּוֹר נַגָּח הוּא מִתְּמַלֵּי
וּמִדְּקַמּוֹהִי

וּמִדְּקָמוֹהִי וְאִסְתְּהֵיד בְּמָרֵיהּ וְלָא נַטְרֵיהּ וְיִקְטֵל גְּבַר
אוֹ אִתְּתָא תּוֹרָא יִתְרְגֵם וְאַף מָרֵיהּ יִתְקְטֵל׃ 30. אִם
מָמוֹן יְשַׁוּוֹן עֲלוֹהִי וְיִתֵּן פּוּרְקַן נַפְשֵׁיהּ כְּכָל דִּיְשַׁוּוֹן
עֲלוֹהִי׃ 31. אוֹ לְבַר יִשְׂרָאֵל יְגַח תּוֹרָא אוֹ לְבַת יִשְׂרָאֵל
יְגַח כְּדִינָא הָדֵין יִתְעֲבֵיד לֵיהּ׃ 32. אִם עַבְדָּא יְגַח
תּוֹרָא אוֹ אַמְתָא כְּסַף תְּלָתִין סִלְעִין יְהֵא לְרִבּוֹנֵיהּ
וְתוֹרָא יִתְרְגֵם׃

33. וַאֲרֵי יִפְתַּח גְּבַר גּוֹב אוֹ אֲרֵי יִכְרֵה גְּבַר גּוֹב
וְלָא יְכַסֵּנֵיהּ וְיִפֵּל תַּמָּן תּוֹרָא אוֹ חֲמָרָא׃ 34. מָרֵיהּ
דְּגוֹבָא יְשַׁלֵּם כְּסַף יָתִיב לְמָרוֹהִי וּמִיתָא יְהֵא
דִּילֵיהּ׃

35. וַאֲרֵי יִגּוֹף תּוֹר דִּגְבַר יָת תּוֹרָא דְּחַבְרֵיהּ וִימוּת
וִיזַבְּנוּן יָת תּוֹרָא חַיָּא וִיפַלְּגוּן יָת כַּסְפֵּיהּ וְיָת דְּמֵי
מֵתָא יְפַלְּגוּן׃ 36. אוֹ אִתְיְדַע אֲרֵי תּוֹר נַגָּח הוּא מִתְּמַלֵּי
וּמִדְּקָמוֹהִי וְלָא נַטְרֵיהּ מָרֵיהּ שַׁלָּמָא יְשַׁלֵּם תּוֹרָא
חֲלָף תּוֹרָא וּמִיתָא יְהֵא דִּי לֵיהּ׃

37. אֲרֵי יִגְנוֹב גְּבַר תּוֹר אוֹ אִמַּר וְיִכְּסִנֵּיהּ אוֹ
זַבְּנִנֵּיהּ

זַבְנִינֵיהּ חַמְשָׁא תוֹרִין יְשַׁלֵּם חֲלָף תּוֹרָא וְאַרְבַּע עָאנֵי חֲלָף אִימְּרָא :

XXII. 1. אִם בְּמַחְתַּרְתָּא יִשְׁתְּכַח גַּנָּבָא וְיִתְמְחֵי וִימוּת לֵית לֵיהּ דְּמָא : 2. אִם עֵינָא דְּסַהֲדַיָּתָא (דְּסַהֲדַיָּא) נְפָלַת עֲלוֹהִי דְּמָא לֵיהּ שַׁלָּמָא יְשַׁלֵּם אִם לֵית לֵיהּ וְיִזְדַּבַּן בִּגְנוּבְתֵּיהּ : 3. אִם אִשְׁתְּכָחָא יִשְׁתְּכַח בִּידֵיהּ גְּנוּבְתָּא מִתּוֹר עַד חֲמָר עַד אִימָּר כַּד חַיִּין עַל חַד תְּרֵין יְשַׁלֵּם :

4. אֲרֵי יוֹכֵיל גְּבַר חֲקַל אוֹ כְּרַם וִישַׁלַּח יָת בְּעִירֵיהּ וְיֵיפּוּל בַּחֲקַל אָחֳרָן שְׁפַר חַקְלֵיהּ וּשְׁפַר כַּרְמֵיהּ יְשַׁלֵּם :

5. אֲרֵי תִפּוֹק נוּר וְתַשְׁכַּח כּוּבִּין (כְּבִין) וְתֵיכוֹל גְּדִישִׁין אוֹ קָמְתָא אוֹ חַקְלָא שַׁלָּמָא יְשַׁלֵּם דְּאַדְלֵיק יַת דְּלֵיקְתָא :

6. אֲרֵי יִתֵּן גְּבַר לְחַבְרֵיהּ כְּסַף אוֹ מָאנִין לְמִטַּר וְיִתְגַּנְּבוּן מִבֵּית גַּבְרָא אִם יִשְׁתְּכַח גַּנָּבָא יְשַׁלֵּם עַל

חַד תְּרֵין׃ 7· אִם לָא יִשְׁתְּכַח גַּנָּבָא וְיִתְקָרֵב מָרֵיהּ
דְּבֵיתָא לִקְדָם דַּיָּנַיָּא אִם לָא אוֹשֵׁיט יְדֵיהּ בְּמָה
דִּמְסַר לֵיהּ חַבְרֵיהּ׃ 8 עַל כָּל פִּתְגָּם דְּחוֹב עַל תּוֹר
עַל חֲמָר עַל אִימַּר עַל כְּסוּ וְעַל כָּל אֲבֵידְתָא דְּיֵימַר
אֲרֵי הוּא דֵין לִקְדָם דַּיָּנַיָּא יֵיעוֹל דִּין תַּרְוֵיהוֹן
דִּיחַיְּבוּן דַּיָּנַיָּא יְשַׁלֵּם עַל חַד תְּרֵין לְחַבְרֵיהּ׃

9· אֲרֵי יִתֵּן גְּבַר לְחַבְרֵיהּ חֲמָר אוֹ תוֹר אוֹ אִימַּר
וְכָל בְּעִירָא לְמִטַּר וִימוּת אוֹ אִתְּבַר אוֹ אִשְׁתְּבִי לֵית
חָזֵי׃ 10· מוֹמָתָא דַּיְיָ תְּהֵא בֵּין תַּרְוֵיהוֹן אִם לָא
אוֹשֵׁיט יְדֵיהּ בְּמָא דִּי מְסַר לֵיהּ חַבְרֵיהּ וִיקַבֵּל מִינֵּיהּ
מָרֵיהּ מוֹמָתָא וְלָא יְשַׁלֵּם׃ 11· וְאִם גַּנָּבָא יִתְגְּנוּב
מֵעִימֵּיהּ יְשַׁלֵּם לְמָרֵיהּ׃ 12· אִם תְּבָרָא יִתְּבַר יַיְתֵי
סָהִיד תְּבִירָא לָא יְשַׁלֵּם׃

13· וַאֲרֵי יִשְׁאַל גְּבַר מִן חַבְרֵיהּ וְאִשְׁתְּבַר
אוֹ מִית מָרֵיהּ לֵית עִמֵּיהּ יְשַׁלֵּם׃ 14· עִם מָרוֹהִי
עִמֵּיהּ לָא יְשַׁלֵּם אִם אֲגִירָא הוּא עָל
בַּאֲגָרֵיהּ׃

15. וַאֲרֵי יְשַׁדֵּיל גְּבַר בְּתוּלְתָּא דְּלָא מְאָרְסָא
וְיִשְׁכּוּב עִמַּהּ קַיָּמָא יְקַיְמִינַּהּ לֵיהּ לְאִנְתּוּ : 16. אִם
מְצָבָא לָא יִצְבֵּי אֲבוּהָא לְמִיתְּנַהּ לֵיהּ כְּסַף יִתְקַל
כְּמוֹהֲרֵי בְּתוּלְתָּא :

17. חָרָשָׁא לָא תֵיחֵי :

18. כָּל דְּיִשְׁכּוּב עִם בְּעִירָה אִיתְקְטָלָא
יִתְקְטָל :

19. דְּדָבַח לְטַעֲוַת עַמְמַיָּא יִתְקְטַל אֱלָהֵין לִשְׁמָא
דַיְיָ בִּלְחוֹדוֹהִי :

20. וְגִיּוֹרָא לָא תוֹנוֹן וְלָא תְעִיקוּן יָתֵיהּ אֲרֵי דַיָּרִין
הֲוֵיתוּן בְּאַרְעָא דְמִצְרָיִם : 21. כָּל אַרְמְלָא וְיִתַּם לָא
תְעַנּוּן : 22. אִם עַנָּאָה תְעַנֵּי יָתֵיהּ אֲרֵי אִם קַבָּלָא
יְקַבֵּל קֳדָמַי קַבָּלָא אֲקַבֵּיל קְבִילְתֵּיהּ : 23. וְאִתְקוֹף
רוּגְזִי וְאֶקְטוֹל יָתְכוֹן בְּחַרְבָּא וִיהוֹיָן נְשֵׁיכוֹן אַרְמְלָן
וּבְנֵיכוֹן יַתְמִין :

24. אִם כַּסְפָּא תוֹזֵיף לְעַמִּי לְעַנְיָא דְעִמָּךְ לָא
תְהֵא לֵיהּ כְּרַשְׁיָן לָא תְשַׁווּן עֲלוֹהִי חִיבוּלְיָא : 25. אִם
מִשְׁכּוֹנָא תִסַּב כְּסוּתָא דְחַבְרָךְ עַד דְּעָל שִׁמְשָׁא
תְּתֵיבִינֵּיהּ

תְּתִיבִינֵּיהּ לֵיהּ: 26. אֲרֵי הִיא כְּסוּתֵיהּ בִּלְחוֹדָהּ הִיא תּוּתְבֵיהּ לְמַשְׁכֵיהּ בְּמָא יִשְׁכּוּב וִיהֵא כַּד יִקְבֵּל קֳבִילְתֵיהּ אֲרֵי חַנָּנָא אֲנָא:

27. דַּיָּינָא לָא תָקֵיל וְרַבָּא בְּעַמָּךְ לָא תְלוּט:

28. בַּכּוּרָךְ וְדִמְעָךְ לָא תְאַחַר רַבָּא דִבְרָךְ תַּפְרֵשׁ קֳדָמַי: 29. כֵּן תַּעֲבֵיד לְתוֹרָךְ לְעָנָךְ שִׁבְעָה יוֹמִין יְהֵא עִם עִמֵּיהּ (אִמֵּיהּ) וּבְיוֹמָא תְמִינָאָה תַּפְרְשִׁינֵּהּ קֳדָמָי:

30. וֶאֱנָשִׁין קַדִּישִׁין תְּהוֹן קֳדָמַי וּבִשְׂרָא דִּתְלִישׁ מִן חֵיוָא חַיְתָא לָא תֵיכְלוּן לְכַלְבָּא תִּרְמוֹן יָתֵיהּ:

XXIII. 1. לָא תְקַבֵּל שְׁמַע דְּשִׁקְרָא לָא תְשַׁוֵּי יְדָךְ עִם חַיָּבָא לְמֶהֱוֵי סָהִיד שְׁקַר: 2. לָא תְהֵא בָּתַר סַגִּיאֵי לְאַבְאָשָׁא וְלָא תִתְמְנַע מִלְּאַלָּפָא מָה דְּמִתְבְּעֵי לָךְ עַל דִּינָא בָּתַר סַגִּיאִין שְׁלִים דִּינָא: 3. וּמִסְכֵּינָא לָא תְרַחֵם בְּדִינֵיהּ:

4. אֲרֵי תְעָרַע תּוֹר סַנְאָךְ אוֹ חֲמָרֵיהּ תָּעֵי אֲתָבָא

תְּתֵיבְנֵיהּ לֵיהּ: 5. אֲרֵי תֶחֱזֵי חֲמַר סַנְאָךְ רְבִיעַ תְּחוֹת
טוּעֲנֵיהּ וְתִתְמְנַע מִלְּמִשְׁקַל לֵיהּ מִשְׁבַּק תִּשְׁבּוֹק מָה
דִּבְלִיבָּךְ עֲלוֹהִי וְתִפְרוֹק עִמֵּיהּ:

6. לָא תַצְלֵי דִּין מִסְכֵּינָךְ בְּדִינֵיהּ: 7. מִפִּתְקָם
(מִפִּתְגָּם) דִּשְׁקָר הֱוֵי רָחִיק וּדְזַכֵּי וּדְנָפֵק זַכָּאִי מִן דִּינָא
לָא תִקְטוֹל אֲרֵי לָא אֲרַכֵּי חַיָּבָא: 8. וְשׁוֹחֲדָא לָא
תְקַבֵּל אֲרֵי שׁוֹחֲדָא מְעַוֵּר חַכִּימִין וּמְקַלְקֵל פִּתְגָּמִין
תְּדַיְינִין:

9. וְגִיּוֹרָא לָא תְעִיקוּן וְאַתּוּן יְדַעְתּוּן יָת
נַפְשָׁא דְגִיּוֹרָא אֲרֵי דַיָּרִין הֲוֵיתוּן בְּאַרְעָא
דְמִצְרָיִם:

10. וְשִׁית שְׁנִין תִּזְרַע יָת אַרְעָךְ וְתִכְנוֹשׁ יָת
עֲלַלְתָּךְ: 11. וּשְׁבִיעֵתָא תִּשְׁמְטִנָּהּ וְתִרְטְשִׁינָהּ וְיֵיכְלוּן
מִסְכֵּינֵי עַמָּךְ וּשְׁאָרְהוֹן תֵּיכוּל חֵיוַת בָּרָא כֵּן תַּעְבֵּד
לְכַרְמָךְ לְזֵיתָךְ: 12. שִׁיתָּא יוֹמִין תַּעְבֵּד עוּבָדָךְ וּבְיוֹמָא
שְׁבִיעָאָה תְּנוּחַ בְּדִיל דִּינוּחַ תּוֹרָךְ וַחֲמָרָךְ וְתִישְׁקוֹט
בַּר אַמְתָךְ וְגִיּוֹרָא:

13. וּבְכָל דַּאֲמָרִית לְכוֹן אִסְתַּמְרוּ וְשׁוּם
טַעֲוָת עַמְמַיָּא לָא תִדְכְּרוּן וְלָא יִשְׁתְּמַע עַל
מֵימְרָךְ׃

14. תְּלַת זִמְנִין תְּחוֹגוּן קֳדָמַי בְּשַׁתָּא׃ 15. יָת
חַגָּא דְפַטִּירַיָּא תִּטַּר שִׁבְעָא יוֹמִין תֵּיכוֹל פַּטִּירִין כְּמָא
דְפַקֵּדִיתָךְ לִזְמַן יַרְחָא דַאֲבִיבָא אֲרֵי בֵיהּ נְפַקְתָּ מִמִּצְרָיִם
וְלָא יִתְחֲזוּן קֳדָמַי רֵיקָנִין׃ 16. וְחַגָּא דַחֲצָדָא בִּכּוּרֵי
עֲבָדָךְ דְּתִזְרַע בְּחַקְלָא וְחַגָּא דִכְנָשָׁא בְּמִפְּקַת שַׁתָּא
בְּמִכְנְשָׁךְ יָת עֲבָדָךְ מִן חַקְלָא׃ 17. תְּלָת זִמְנִין
בְּשַׁתָּא יִתְחֲזוּן כָּל דְּכוּרָךְ קֳדָם רִבּוֹן כָּל עָלְמָא יְיָ׃
18. לָא תִכּוֹס עַל חֲמִיעַ דַּם פִּסְחִי וְלָא יְבִיתוּן בַּר
מִמַּדְבְּחָא תַּרְבֵּי נִכְסַת חַגָּא עַד צַפְרָא׃ 19. רֵישׁ
בִּכּוּרֵי אַרְעָךְ תַּיְתֵי בֵּית מַקְדְּשָׁא דַּיְיָ אֱלָהָךְ לָא תֵיכוֹל
בְּשַׂר בַּחֲלָב׃

20. הָא אֲנָא שָׁלַח מַלְאָכָא לְקֳדָמָךְ לְנַטָּרָךְ
בְּאוֹרְחָא וּלְאַעָלוּתָךְ לְאַתְרָא דְּאַתְקֵינִית׃ 21. אִסְתַּמַּר
מִן קֳדָמוֹהִי וְקַבֵּל בְּמֵימְרֵיהּ לָא תְסָרֵב לְקִבְלֵיהּ אֲרֵי
לָא יִשְׁבּוֹק לְחוֹבֵיכוֹן אֲרֵי בִּשְׁמֵיהּ מֵימְרִי׃ 22. אֲרֵי
אִם קַבָּלָא תְקַבֵּל בְּמֵימְרֵיהּ וְתַעְבֵּד כָּל דַּאֲמַלֵּל
וְאֶשְׂנֵי יָת דְּסָנְאָךְ וְאָעִיק יָת לִדְמְעִיקִין לָךְ׃ 23. אֲרֵי

יְהָךְ מַלְאָכִי לְקֳדָמָךְ וְיַיְתִינָּךְ לֶאֱמוֹרָאֵי וְחִתָּאֵי וּפְרִזָּאֵי
וּכְנַעֲנָאֵי חִוָּאֵי וִיבוּסָאֵי וְאֶשֵׁיצִנּוּן : 24. לָא תִסְגּוּד
לְטַעֲוָתְהוֹן וְלָא תִפְלְחִנּוּן וְלָא תַעְבֵּד כְּעוֹבָדֵיהוֹן אֲרֵי
פַּגָּרָא תְפַגְּרִינּוּן וְתַבָּרָא תְתַבְּרוּן קָמָתְהוֹן : 25.
וְתִפְלְחוּן קֳדָם יְיָ אֱלָהֲכוֹן וִיבָרֵיךְ יָת מֵיכְלָךְ וְיָת
מִשְׁתְּיָךְ וְאַעְדֵּי מַרְעִין בִּישִׁין מִבֵּינָךְ : 26. לָא תְהֵא
מְתַכְּלָא וְעַקְרָה בְּאַרְעָךְ יָת מִנְיַן יוֹמָךְ אַשְׁלֵים : 27.
אֵימְתִי אֲשַׁלַּח קֳדָמָךְ וַאֲשַׁגַּשׁ עַמָּא דְּאַתְּ עָלֵיל לְאַגָּחָא
בְּהוֹן וְאֶתֵּן יָת כָּל בַּעֲלֵי דְבָבָךְ לְקֳדָמָךְ מְחַזְרִין קְדָל :
28. וְאֶגְרֵי יָת עַרְעִיתָא קֳדָמָךְ וּתְתָרֵיךְ יָת חִוָּאָה וְיָת
כְּנַעֲנָאָה וְיָת חִתָּאָה מִן קֳדָמָךְ : 29. לָא אֲתָרֵכִינּוּהִי
מִן קֳדָמָךְ בְּשַׁתָּא חֲדָא דִּילְמָא תְהֵא אַרְעָא צַדְיָא
וְיִסְגֵּי עֲלָךְ חֵיוַת בָּרָא : 30. זְעֵיר זְעֵיר אֲתָרֵכִינּוּהִי מִן
קֳדָמָךְ עַד דְּתִסְגֵּי וְתַחְסִין יָת אַרְעָא : 31. וְאֶשַׁוֵּי יָת
תְּחוּמָךְ מִיַּמָּא דְסוּף עַד יַמָּא דִּפְלִשְׁתָּאֵי וּמִמַּדְבְּרָא
עַד נַהֲרָא אֲרֵי אֶתֵּן בִּידְכוֹן יָת יָתְבֵי אַרְעָא וּתְתָרֵכִינּוּן
מִן קֳדָמָךְ : 32. לָא תִיגְזוֹר לְהוֹן וּלְטַעֲוָתְהוֹן קְיָם : 33.
לָא יִתְּבוּן בְּאַרְעָךְ דִּילְמָא יְחַיְּבוּן יָתָךְ קֳדָמַי אֲרֵי
תִפְלַח יָת טַעֲוָתְהוֹן אֲרֵי לְתַקְלָא יְהוֹן לָךְ :

XXIV. 1. וּלְמשֶׁה אֲמַר סַק קֳדָם יְיָ אַתְּ וְאַהֲרֹן נָדָב
וַאֲבִיהוּא וְשִׁבְעִין מִסָּבֵי יִשְׂרָאֵל וְתִסְגְּדוּן מֵרָחִיק : 2.
וְקָרֵיב

וְקָרֵיב מֹשֶׁה בִּלְחוֹדוֹהִי קֳדָם יְיָ וְאִינּוּן לָא יִסְקוּן
עִמֵּיהּ :

3· וַאֲתָא מֹשֶׁה וְאִשְׁתָּעֵי לְעַמָּא יַת כָּל פִּתְגָמַיָּא
דַּייָ וְיַת כָּל דִּינַיָּא וַאֲתִיבוּ כָּל עַמָּא כַּחֲדָא וַאֲמָרוּ כָּל
פִּתְגָמַיָּא דְּמַלֵּיל יְיָ נַעֲבֵד : 4· וּכְתַב מֹשֶׁה יַת כָּל פִּתְגָמֵי
יְיָ וְאַקְדֵּים בְּצַפְרָא וּבְנָא מַדְבְּחָא בְּשִׁפּוֹלֵי טוּרָא
וְתַרְתֵּין עַסְרֵי קָמָא לִתְרֵין עֲשַׂר שִׁבְטַיָּא דְיִשְׂרָאֵל : 5·
וּשְׁלַח יַת בְּכוֹרֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאַסִּיקוּ עֲלָוָן וְדַבַּחוּ נִכְסַת
קוּדְשִׁין קֳדָם יְיָ תּוֹרִין : 6· וּנְסַב מֹשֶׁה פַּלְגּוּת דְּמָא
וְשַׁוִּי בְּמִזְרְקַיָּא וּפַלְקוּת (וּפַלְגּוּת) דְּמָא זְרַק עַל
מַדְבְּחָא : 7· וּנְסֵיב סִפְרָא דִקְיָימָא וְסַדַּר קֳדָם עַמָּא
וַאֲמָרוּ כָּל דְּמַלֵּיל יְיָ נַעֲבֵד וּנְקַבֵּל : 8· וּנְסֵיב מֹשֶׁה יַת
דְּמָא וּזְרַק עַל עַמָּא וַאֲמַר הָא דְּמָא דִקְיָימָא דִּגְזַר יְיָ
עִמְּכוֹן עַל כָּל פִּתְגָמַיָּא הָאִלֵּין :

9· וּסְלֵיק מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן נָדָב וַאֲבִיהוּא וְשִׁבְעִין מִסָּבֵי
יִשְׂרָאֵל : 10· וַחֲזוֹ יַת יְקָר אֱלָהָא דְיִשְׂרָאֵל וּתְחוֹת
כּוּרְסֵי יְקָרֵיהּ כְּעוֹבָד אֶבֶן טָבָא וּכְמֶחֱזֵי שְׁמַיָּא
לִבְרֵירוּ : 11· וּלְרַבְרְבֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לָא הֲוָה
נִזְקָא וַהֲווֹ חָדָן בְּקוּרְבָּנֵיהוֹן דְּאִתְקַבַּלוּ בְּרַעֲוָא כְּאִילוּ
אָכְלִין וְשָׁתַין : 12· וַאֲמַר יְיָ לְמֹשֶׁה סַק קֳדָמַי לְטוּרָא
וֶהֱוֵי

וֶהֱוֵי תַמָן וְאֶתֵּן לָךְ יַת לוּחֵי אַבְנָא וְאוֹרָיְתָא וְתַפְקֶדְתָּא
דִכְתֵיבִית לְאַלוֹפֵיהוֹן : 13. וְקָם מֹשֶׁה וִיהוֹשֻׁעַ מְשֻׁמְּשָׁנֵיהּ
וּסְלֵיק מֹשֶׁה לְטוּרָא דְאִתְגְּלֵי עֲלוֹהִי יְקָרָא דַייָ : 14.
וּלְסָבַיָּא אֲמַר אוֹרִיכוּ לָנָא הָכָא עַד דִנְתוּב לְוָתְכוֹן
וְהָא אַהֲרֹן וְחוּר עִמְּכוֹן מָאן גַּבְרָא דִילֵיהּ דִינָא יִתְקְרֵב
לְקָדָמֵיכוֹן (לִקְדָמֵיהוֹן) :

15. וּסְלֵיק מֹשֶׁה לְטוּרָא וַחֲפָא עֲנָנָא יַת טוּרָא : 16.
וּשְׁרָא יְקָרָא דַייָ עַל טוּרָא דְסִינַי וַחֲפָהִי עֲנָנָא שִׁיתָא
יוֹמִין וּקְרָא לְמֹשֶׁה בְּיוֹמָא שְׁבִיעָאָה מִגּוֹ עֲנָנָא : 17.
וְחֵיזוּ יְקָרָא דַייָ כְּאֶשָּׁא אָכְלָא בְּרֵישׁ טוּרָא קֳדָם בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל : 18. וְעָל מֹשֶׁה בְּגוֹ עֲנָנָא וּסְלֵיק לְטוּרָא וַהֲוָה
מֹשֶׁה בְּטוּרָא אַרְבְּעִין יְמָמִין וְאַרְבְּעִין לֵילָוָן :

Aus dem vierten Buche Moſis.

1. XXI. וּשְׁמַע כְּנַעֲנָאָה מַלְכָּא דַעֲרָד (יָתֵב
דָּרוֹמָא) אֲרֵי אֲתָא יִשְׂרָאֵל אוֹרַח מְאַלְלַיָּא וַאֲגַח קְרָבָא
בְּיִשְׂרָאֵל וּשְׁבָא מִנְהוֹן שִׁבְיָא : 2. וְקַיֵּם יִשְׂרָאֵל קְיָם
קֳדָם יְיָ וַאֲמַר אִם מִמְסַר תִּמְסַר יָת עַמָּא הָדֵין בִּידִי
וְאֵיגַמַּר יָת קִרְוֵיהוֹן : 3. וְקַבִּיל יְיָ צְלוֹתֵיהּ דְיִשְׂרָאֵל
וּמְסַר יָת כְּנַעֲנָאָה וְגַמַּר יָתְהוֹן וְיָת קִרְוֵיהוֹן וּקְרָא
שְׁמָא דְאַתְרָא חָרְמָה :

4. וּנְטַלוּ מֵהוֹר טוּרָא אוֹרַח יַמָּא דְסוּף לְאַקָּפָא
יָת אַרְעָא דֶאֱדוֹם וְעָקַת נַפְשָׁא דְעַמָּא בְּאוֹרְחָא : 5.
וְאִתְרָעַם עַמָּא קֳדָם יְיָ וְעִם מֹשֶׁה נְצוֹ לְמָה אַסֶּקְתָּנָא
מִמִּצְרַיִם לִמְמָת בְּמַדְבְּרָא אֲרֵי לֵית לַחְמָא וְלֵית מַיָּא
וְנַפְשָׁנָא עָקָא בְּמַצָּא (בְּמַנָּא) הָדֵין דְּמֵיכְלֵיהּ קְלִיל :
6. וְשַׁלַּח יְיָ בְּעַמָּא יָת חִיוָן קָלָן וְנָכִיתוּ יָת עַמָּא וּמִית
עַם סַגִּי מִיִּשְׂרָאֵל : 7. וַאֲתָא עַמָּא לְמֹשֶׁה וַאֲמַרוּ חַבְנָא

אֲרֵי אִתְרַעֲמְנָא קֳדָם יְיָ וְעִמָּךְ נְצֵינָא צַלִּי קֳדָם יְיָ
וְיַעְדֵּי מִינַּנָא יָת חִוְיָא וְצַלִּי מֹשֶׁה עַל עַמָּא : 8. וַאֲמַר
יְיָ לְמֹשֶׁה עֲבֵיד לָךְ קַלְיָא וְשַׁוִּי יָתֵיהּ עַל אָת וִיהֵא כָּל
דִּיתְנְכִית וְיֶחֱזֵי יָתֵיהּ וְיִתְקַיָּם : 9. וַעֲבַד מֹשֶׁה חִוְיָא
דִּנְחָשָׁא וְשַׁוְּיֵהּ עַל אָת וַהֲוֵי כַּד נָכִית חִוְיָא יָת גַּבְרָא
וּמִסְתַּכֵּל לְחִוְיָא דִּנְחָשָׁא וְיִתְקַיָּם :

10. וּנְטַלוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּשְׁרוֹ בְּאוֹבוֹת : 11. וּנְטַלוּ
מֵאוֹבוֹת וּשְׁרוֹ בִּמְגִיזַת עִבְרָאֵי בְּמַדְבְּרָא דְּעַל אַפֵּי
מוֹאָב מִמַּדְנַח שִׁמְשָׁא : 12. מִתַּמָּן נְטָלוּ וּשְׁרוֹ בְּנַחֲלָא
דְזָרֶד : 13. מִתַּמָּן נְטָלוּ וּשְׁרוֹ מֵעִבְרָא דְאַרְנוֹנָא
דִּבְמַדְבְּרָא דְּנָפֵיק מִתְּחוּם אֱמוֹרָאָה אֲרֵי אַרְנוֹן תְּחוּם
מוֹאָב בֵּין מוֹאָב וּבֵין אֱמוֹרָאָה : 14. עַל כֵּן יִתְאֲמַר
בְּסִפְרָא קְרָבִין דַּעֲבַד יְיָ עַל יַמָּא דְסוּף וּגְבוּרָן עַל
נַחֲלֵי אַרְנוֹן : 15. וְשָׁפוּךְ נַחֲלַיָּא דִּמְדַבְּרִין לְקָבֵל לְחָיַת
וּמִסְתְּמִיךְ לִתְחוּם מוֹאָב : 16. וּמִתַּמָּן אִתְיְהִיבַת לְהוֹן
בְּאֵירָא הִיא בְּאֵירָא דַּאֲמַר יְיָ לְמֹשֶׁה כְּנוֹשׁ יָת עַמָּא
וְאֶתֵּן לְהוֹן מַיָּא : 17. בְּכֵן שַׁבַּח יִשְׂרָאֵל תּוּשְׁבַּחְתָּא
הָדָא סַקִּי בְּאֵירָא שַׁבָּחוּ לַהּ : 18. בְּאֵירָא חֲפַרוּהָ
רַבְרְבַיָּא כְּרוּהָ רֵישֵׁי עַמָּא וְסָפְרַיָּא בְּחוּטְרֵיהוֹן
וּמִמַּדְבְּרָא אִתְיְהִיבַת לְהוֹן : 19. וּמִדְּאִתְיְהִיבַת לְהוֹן
נַחְתָּא עִמְּהוֹן נַחְלַיָּא וּמִנַּחְלַיָּא סָלְקָא עִמְּהוֹן לְרָמְתָא :
20.

20. וּמֵרָמְתָא לְחֵילְתָא דִּבְחַקְלֵי מוֹאָב רֵישׁ רַמְשָׁא
וּמִסְתַּכֵּי עַל אַפֵּי בֵּית יְשִׁימוֹן :

21. וּשְׁלַח יִשְׂרָאֵל אִיזְגַּדִּין לְסִיחוֹן מַלְכָּא דֶּאֱמוֹרָאָה
לְמֵימָר : 22. אֶעְבַּר בְּאַרְעָךְ לָא נִסְטֵי בַּחֲקַל וּבִכְרַם
לָא נִשְׁתֵּי מֵי גוֹב בְּאוֹרַח מַלְכָּא נֵזֵיל עַד דְּנִעְבַּר
תְּחוּמָךְ : 23. וְלָא שְׁבִיק סִיחוֹן יָת יִשְׂרָאֵל לְמֶעְבַּר
בִּתְחוּמֵיהּ וּכְנַשׁ סִיחוֹן יָת כָּל עַמֵּיהּ וּנְפַק לְקַדָּמוּת
יִשְׂרָאֵל לְמַדְבְּרָא וַאֲתָא לְיָהַץ וַאֲגִיחַ קְרָבָא בְּיִשְׂרָאֵל :
24. וּמְחָהִי יִשְׂרָאֵל לְפִתְגָם דְּחָרֶב וִירֵית יִשְׂרָאֵל יָת
אַרְעֵיהּ מֵאַרְנוֹן עַד יוּבְקָא עַד בְּנֵי עַמּוֹן : אֲרֵי תַקִּיף
תְּחוּם בְּנֵי עַמּוֹן : 25. וּכְבַשׁ יִשְׂרָאֵל יָת כָּל קִרְוַיָּא
הָאִלֵּין וִיתֵיב יִשְׂרָאֵל בְּכָל קִרְוֵי אֱמוֹרָאָה בְּחֶשְׁבּוֹן
וּבְכָל כַּפְרָנָהָא : 26. אֲרֵי חֶשְׁבּוֹן קַרְתָּא דְּסִיחוֹן מַלְכָּא
דֶּאֱמוֹרָאָה הִיא וְהוּא אֲגִיחַ קְרָבָא בְּמַלְכָּא דְּמוֹאָב
קַדְמָאָה וּכְבַשׁ יָת כָּל אַרְעֵיהּ מִידֵיהּ עַד אַרְנוֹן : 27.
עַל כֵּן יֵימְרוּן מַתְלַיָּא עוּלוּ לְחֶשְׁבּוֹן תִּתְבְּנֵי וְתִשְׁתַּכְלַל
קַרְתָּא דְּסִיחוֹן : 28. אֲרֵי קִדּוּם תַּקִּיף כְּאִישָׁא נְפָקַת
מֵחֶשְׁבּוֹן וְעָבְדֵי קְרָבָא כְּשַׁלְהוֹבִיתָא מִקַּרְתָּא דְּסִיחוֹן
קְטִילוּ עַמָּא דִּישָׁרוּ בִּלְחַיַּת מוֹאָב כּוּמְרַיָּא דְּפָלְחִין
לְבֵית דַּחֲלָא רָמְתָא דְּאַרְנוֹן : 29. וַי לְכוֹן מוֹאֲבָאֵי
אֲבַדְתּוּן עַמָּא דְּפָלְחִין לִכְמוֹשׁ מְסַר בְּנוֹהִי צִירִין וּבְנָתֵיהּ
בְּשִׁבְיָא לְמַלְכָּא דֶּאֱמוֹרָאָה סִיחוֹן : 30. וּמַלְכוּ פְּסָקַת
מֵחֶשְׁבּוֹן

מֵחֶשְׁבּוֹן עֲדָא שׁוּלְטָן מִדִּיבוֹן וּצְדִיו עַד נֹפַח דִּיסְמִיךְ עַד מֵידְבָא׃ 31. וִיתֵב יִשְׂרָאֵל בְּאַרְעָא דֶאֱמוֹרָאָה׃

32. וּשְׁלַח מֹשֶׁה לְאַלָּלָא יַת יַעְזֵר וּכְבָשׁוּ כַּפְרְנָהָא וְתָרֵיךְ יַת אֱמוֹרָאָה דְתַמָּן׃ 33. וְאִתְפְּנִיאוּ וּסְלִיקוּ אוֹרַח מַתְנָן וּנְפַק עוֹג מַלְכָּא דְמַתְנָן לְקַדְמוּתְהוֹן הוּא וְכָל עַמֵּיהּ לַאֲגָחָא קְרָבָא אֶדְרֶעִי׃ 34. וַאֲמַר יְיָ לְמֹשֶׁה לָא תִדְחַל מִנֵּיהּ אֲרֵי בִידָךְ מְסַרְתִּי יָתֵיהּ וְיַת כָּל עַמֵּיהּ וְיַת אַרְעֵיהּ וְתַעְבֵּיד לֵיהּ כְּמָא דִי עֲבַדְתָּא לְסִיחֹן מַלְכָּא דֶאֱמוֹרָאָה דְיָתֵיב בְּחֶשְׁבּוֹן׃ 35. וּמְחוֹ יָתֵיהּ וְיַת בְּנוֹהִי וְיַת כָּל עַמֵּיהּ עַד דְּלָא אִשְׁתְּאַר לֵיהּ מְשֵׁיזֵב וִירִיתוּ יַת אַרְעֵיהּ׃

XXII. 1. וּנְטַלוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּשְׁרוֹ בְּמֵשְׁרַיָא דְמוֹאָב דִּי עַל יַרְדְּנָא דִירִיחוֹ׃ 2. וַחֲזָא בָּלָק בַּר צִפּוֹר יַת כָּל דַּעֲבַד יִשְׂרָאֵל לֶאֱמוֹרָאָה׃ 3. וּדְחִיל מוֹאָב מִן קֳדָם עַמָּא לַחֲדָא אֲרֵי סַגִּי הוּא וַעֲקַת לְמוֹאָב מִן קֳדָם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃ 4. וַאֲמַר מוֹאָב לְסָבֵי מִדְיָן כְּעַן יְשֵׁיצוֹן קְהָלָא יַת כָּל סוֹחֲרָנָא כְּמָא דְמַלַּחֵךְ תּוֹרָא יַת יְרוֹקָא דְחַקְלָא וּבָלָק בַּר צִפּוֹר מַלְכָּא לְמוֹאָב בְּעִדָּנָא הַהִיא׃ 5. וּשְׁלַח אִיזְגַּדִּין לְוָת בִּלְעָם בַּר בְּעוֹר לִפְתוֹר לַאֲרַם דְעַל פְּרָת לְאַרְעָא

לְאַרְעָא לִבְנֵי עַמֵּיהּ לְמִקְרֵי לֵיהּ לְמֵימַר הָא עַמָּא
נְפַק מִמִּצְרַיִם וְהָא חֲפָא יָת עֵין שִׁמְשָׁא דְאַרְעָא
וְהוּא שָׁרֵי מִלְקֳבְלִי: 6. וּכְעַן אִיתָא כְּעַן לוּט לִי יַת
עַמָּא הָדֵין אֲרֵי תַקִּיף הוּא מִנִּי אִם אִכּוֹל לַאֲגָחָא בֵּיהּ
קְרָב וַאֲתָרְכִינֵּיהּ מִן אַרְעָא אֲרֵי יְדַעְנָא יַת דִּי תְבָרֵךְ
מְבָרַךְ וְיַת דִּי תְלוּט לִיט: 7. וַאֲזַלוּ סָבֵי מוֹאָב וְסָבֵי
מִדְיָן וְקִסְמַיָּא בִּידֵיהוֹן וַאֲתוֹ לְוַת בִּלְעָם וּמַלִּילוּ עִמֵּיהּ
פִּתְגָּמֵי בָלָק: 8. וַאֲמַר לְהוֹן בִּיתוּ הָכָא בְּלֵילְיָא וַאֲתִיב
יָתְכוֹן פִּתְגָּמָא כְּמָא דִּימַלֵּיל יְיָ עִמִּי וְאוֹרִיכוּ רַבְרְבֵי
מוֹאָב עִם בִּלְעָם: 9. וַאֲתָא מֵימַר מִן קֳדָם יְיָ לְבִלְעָם
וַאֲמַר מָאן גֻּבְרַיָּא הָאִלֵּין דְּעִמָּךְ: 10. וַאֲמַר בִּלְעָם
קֳדָם יְיָ בָּלָק בַּר צִפּוֹר מַלְכָּא דְמוֹאָב שְׁלַח לְוָתִי: 11.
הָא עַמָּא דִּנְפַק מִמִּצְרַיִם וַחֲפָא יַת עֵין שִׁמְשָׁא
דְאַרְעָא כְּעַן אִיתָא לוּט לִי יָתֵיהּ מָא אִם אִיכּוֹל
לַאֲגָחָא בֵּיהּ קְרָב וַאֲתָרְכִינֵּיהּ: 12. וַאֲמַר יְיָ לְבִלְעָם
לָא תֵיזֵל עִמְּהוֹן וְלָא תְלוּט יַת עַמָּא אֲרֵי בְרִיךְ הוּא:
13. וְקָם בִּלְעָם בְּצַפְרָא וַאֲמַר לְרַבְרְבֵי בָלָק אִיזִילוּ
לְאַרְעֲכוֹן אֲרֵי לֵית רַעֲוָא מִן קֳדָם יְיָ לְמִשְׁבְּקִי לְמֵיזַל
עִמְּכוֹן: 14. וְקָמוּ רַבְרְבֵי מוֹאָב וַאֲתוֹ לְוַת בָּלָק וַאֲמָרוּ
סָרֵב בִּלְעָם לְמֵיזַל עִמָּנָא:

15. וְאוֹסִיף עוֹד בָּלָק לְשַׁלָּחָא רַבְרְבִין סַגִּיאִין
וִיקִירִין מֵאִלֵּין: 16. וַאֲתוֹ לְוַת בִּלְעָם וַאֲמָרוּ כִּדְנַן אֲמַר

בָּלָק בַּר צִפּוֹר לָא כְעַן תִּתְמְנַע מִלְּמֵיתֵי לְוָתִי : 17.
אֲרֵי יְקָרָא אֲיַקְּרִינָּךְ לַחֲדָא וְכֹל דִּי תֵימַר לִי אֶעְבֵּיד
וְאִיתָא כְעַן לוּט לִי יָת עַמָּא הָדֵין : 18. וַאֲתֵיב בִּלְעָם
וַאֲמַר לְרַבְרְבֵי בָלָק אִם יִתֵּן לִי בָלָק מְלֵי בֵיתֵיהּ כְּסַף
וּדְהַב לֵית לִיהּ רְשׁוּ לְמֶעְבַּד עַל גְּזֵירַת מֵימְרָא דַּייָ
אֱלָהִי לְמֶעְבַּד זְעֵירָא אוֹ רַבְתָּא : 19. וּכְעַן אוֹרִיכוּ כְעַן
הָכָא אַף אַתּוּן אַף גַּרְמְתוּן בְּלֵילְיָא וְאֵדַּע מַה יּוֹסֵף
יְיָ לְמַלָּלָא עִמִּי : 20. וַאֲתָא מֵימַר מִן קֳדָם יְיָ לְבִלְעָם
בְּלֵילְיָא וַאֲמַר לֵיהּ אִם לְמִקְרֵי לָךְ אֲתוֹ גֻבְרַיָּא קוּם
אִיזֵל עִמְּהוֹן וּבְרַם יָת פִּתְגָמָא דִּי אֲמַלֵּיל עִמָּךְ יָתֵיהּ
תַּעְבֵּיד : 21. וְקָם בִּלְעָם בְּצַפְרָא וְזָרֵיז יָת אֲתָנֵיהּ וַאֲזַל
עִם רַבְרְבֵי מוֹאָב :

22. וּתְקֵיף רוּגְזָא דַּייָ אֲרֵי אָזִיל הוּא וְאִתְעַתַּד
מַלְאֲכָא דַּייָ בְּאוֹרַח לְמִסְטַן לֵיהּ וְהוּא רָכֵיב עַל
אֲתָנֵיהּ וּתְרֵין עוּלֵימוֹהִי עִמֵּיהּ : 23. וַחֲזָת אֲתָנָא יָת
מַלְאֲכָא דַּייָ מְעַתַּד בְּאוֹרְחָא וְחַרְבֵּיהּ שְׁלוּפָה בִּידֵיהּ
וּסְטַת אֲתָנָא מִן אוֹרְחָא וַאֲזָלַת בְּחַקְלָא וּמְחָא בִלְעָם
לַאֲתָנָא לְאַסְטָיוּתָא לְאוֹרְחָא : 24. וְקָם מַלְאֲכָא דַּייָ
בִּשְׁבִיל כַּרְמַיָּא אַתְרָא דְּגָדֵירָא מִכָּא וְאַתְרָא דְּגָדֵירָא
מִכָּא : 25. וַחֲזָת אֲתָנָא יָת מַלְאֲכָא דַּייָ וּדְחִיקַת לְכָתְלָא
(וּדְחִיקַת יָת רַגְלָא) דְּבִלְעָם לְכוּתְלָא וְאוֹסֵף לְמִמְחָא:
26. וְאוֹסֵף מַלְאֲכָא דַּייָ לְמֶעְבַּר וְקָם בַּאֲתַר עַק דִּי

26.

לֵית אוֹרַח לְמִסְטֵי לְיַמִּינָא וּשְׂמָאלָא׃ 27. וַחֲזָת אַתְנָא
יָת מַלְאֲכָא דַייָ וּרְבַעַת תְּחוֹת בִּלְעָם וּתְקֵיף רוּגְזָא
דְבִלְעָם וּמְחָא יָת אַתְנָא בְּחוּטְרֵיהּ׃ 28. וּפְתַח יְיָ יָת
פּוּמָא דְאַתְנָא וַאֲמָרַית לְבִלְעָם מָה עֲבָדִית לָךְ אֲרֵי
מְחֵיתַנִי דְּנַן תְּלָת זִמְנִין׃ 29. וַאֲמַר בִּלְעָם לְאַתְנָא
אֲרֵי שַׁקַּרְתְּ בִּי אִילוּ אִית חַרְבָּא בִּידִי אֲרֵי כְעַן
קְטַלְתִּיךְ׃ 30. וַאֲמֶרֶת אַתְנָא לְבִלְעָם הֲלָא אֲנָא
אַתָּנָךְ דִּי רְכַבְתָּא עֲלַי מֵדְאִיתָךְ עַד יוֹמָא דֵין הֲמֵילַף
אֲלֵיפְנָא לְמֶעְבַּד לָךְ כְּדֵין וַאֲמַר לָא׃ 31. וּגְלָא יְיָ יָת
עֵינֵי בִלְעָם וַחֲזָא יָת מַלְאֲכָא דַייָ מְעַתַּד בְּאָרְחָא
וְחַרְבֵּיהּ שְׁלִיפָא בִּידֵיהּ וּכְרַע וּסְגִיד לְאַפּוֹהִי׃ 32.
וַאֲמַר לֵיהּ מַלְאֲכָא דַייָ עַל מָה מְחֵיתָא יָת אַתָּנָךְ דְּנַן
תְּלָת זִמְנִין הָא אֲנָא נְפָקִית לְמִשְׂטָן אֲרֵי גְלֵי קֳדָמַי
דְּאַתְּ רָעֵי לְמֵיזַל בְּאָרְחָא לְקִבְלִי׃ 33. וַחֲזַתְנִי אַתְנָא
וּסְטַת מִן קֳדָמַי דְּנַן תְּלָת זִמְנִין מָא אִם לָא סְטַת
מִן קֳדָמַי אֲרֵי כְעַן אַף יָתָךְ קְטָלִית וְיָתַהּ קַיֵּמִית׃ 34.
וַאֲמַר בִּלְעָם לְמַלְאֲכָא דַייָ חָבִית אֲרֵי לָא יְדַעְנָא אֲרֵי אַתְּ
מְעַתַּד לְקַדָּמוּתִי בְּאָרְחָא וּכְעַן אִם בִּישׁ קֳדָמָךְ אֵיתוּב לִי׃
35. וַאֲמַר מַלְאֲכָא דַייָ לְבִלְעָם אִיזֵל עִם גֻּבְרַיָּא וּבְרַם
יָת פִּתְגָּמָא דִּי אֲמַלֵּיל עִמָּךְ תְּמַלֵּיל וַאֲזַל בִּלְעָם
עִם רַבְרְבֵי בָלָק׃

36. וּשְׁמַע בָּלָק אֲרֵי אֲתָא בִלְעָם וּנְפַק לְקַדָּמוּתֵיהּ
לְקִרְתָּא

לְקַרְתָּא דְמוֹאָב עַל תְּחוּם אַרְנוֹן דִּי בִּסְטַר תְּחוּמָא׃ 37·
וַאֲמַר בָּלָק לְבִלְעָם הֲלָא שְׁלַח שְׁלָחַת לְוָתָךְ לְמִקְרֵי
לָךְ לְמָה לָא אֲזַלְתְּ לְוָתִי הַבְקוּשְׁטָא הֲוֵיתָא אָמַר לֵית
אֲנָא יָכִיל לְיַקָּרוּתָךְ׃ 38· וַאֲמַר בִּלְעָם לְבָלָק הָא
אֲתֵיתִי לְוָתָךְ כְּעַן הֲמִיכַל יָכֵילְנָא לְמַלָּלָא מִדַּעַם
פִּתְגָמָא דִּי יְשַׁוֵּי יְיָ בְּפוּמִי יָתֵיהּ אֲמַלֵּל׃

39· וַאֲזַל בִּלְעָם עִם בָּלָק וַאֲתָא לְקִרְיַת מָחוֹזוֹהִי׃
40· וּנְכַס (ודבח) בָּלָק תּוֹרִין וְעָאן וְשַׁלַּח לְבִלְעָם
וּלְרַבְרְבַיָּא דִּי עִמֵּיהּ׃ 41· וַהֲוָה בְצַפְרָא וּדְבַר בָּלָק יָת
בִּלְעָם וְאַסְקֵיהּ לְרָמַתָא דַחַלְתֵּיהּ וַחֲזָא מִתַּמָּן קְצָת
מִן עַמָּא׃ XXIII. 1· וַאֲמַר בִּלְעָם לְבָלָק בְּנֵה לִי
הָכָא שַׁבְעָא מַדְבְּחָא וְאַתְקֵין לִי הָכָא שַׁבְעָא
תוֹרִין וְשַׁבְעָא דִכְרִין׃ 2· וַעֲבַד בָּלָק כְּמָא
דַּאֲמַר בִּלְעָם וְאַסֵּיק בָּלָק וּבִלְעָם תּוֹר וּדְכַר עַל כָּל
מַדְבְּחָא׃ 3· וַאֲמַר בִּלְעָם לְבָלָק אִתְעַתַּד עַל עֲלָתָךְ
וְאֵיהַךְ מָאִים יְעָרַע מֵימַר מִן קֳדָם יְיָ לְקַדָּמוּתִי
וּפִתְגָמָא מַה יְחַזֵּינַנִי וַאֲחַוֵּי לָךְ וַאֲזַל יְחִידִי׃ 4·
וְעָרַע מֵימַר מִן קֳדָם יְיָ לְבִלְעָם וַאֲמַר לֵיהּ יָת שַׁבְעָה
מַדְבְּחָא סַדָּרִית וְאַסֵּיקִית תּוֹר וּדְכַר עַל כָּל מַדְבְּחָא׃
5· וְשַׁוִּי יְיָ פִּתְגָמָא בְּפוּמָא דְבִלְעָם וַאֲמַר תּוּב לְוָת
בָּלָק וּכְדֵין תְּמַלֵּל׃ 6· וְתָב לְוָתֵיהּ וְהָא קָאִים עַל
עֲלָתֵיהּ הוּא וְכָל רַבְרְבֵי מוֹאָב׃ 7· וּנְטַל מַתְלֵיהּ
וַאֲמַר׃

מִן

7. מִן אֲרָם דַּבְּרַנִי מַלְכָּא דְמוֹאָב מִטּוּרֵי מַדִּינְחָא אִיתָא
לוּט לִי יַעֲקֹב וְאִיתָא תָרֵיךְ לִי יִשְׂרָאֵל׃ 8. מָה
אֱלוּטֵיהּ לָא לָטְיֵהּ אֵל וּמָה אֲתָרֵיךְ לָא תָרְכֵיהּ יְיָ׃
9. אֲרֵי מֵרֵישׁ טוּרַיָּא חֲזִיתֵיהּ וּמֵרָמָתָא סְכִיתֵיהּ הָא
עַמָּא בִלְחוֹדֵיהוֹן עֲתִידִין דְּיַחְסְנוּן עָלְמָא וּבְעַמְמַיָּא
לָא יִתְדַּנּוּן גְּמִירָא׃ 10. מַן יִכּוֹל לְמִמְנֵיהּ דְּעַדְקַיָּא
דְּבֵית יַעֲקֹב דְּאָמִיר עֲלֵיהוֹן דְּיִסְגּוּן כְּעַפְרָא דְאַרְעָא
אוֹ חַד מֵאַרְבַּע מַשְׁרְיָתָא דְיִשְׂרָאֵל תָּמוּת
נַפְשִׁי מוֹתָא דְקַשִּׁיטוֹהִי וּתְהֵי סוֹפִי כְּוָתְהוֹן׃

11. וַאֲמַר בָּלָק לְבִלְעָם מָה עֲבַדְתְּ לִי לְמֵילַט
שָׂנְאַי דְּבַרְתָּךְ וְהָא בָּרָכָא מְבָרְכַת לְהוֹן׃ 12. וַאֲתֵיב
וַאֲמַר הֲלָא יָת דִּישַׁוֵּי יְיָ בְּפוּמִי יָתֵיהּ אֶטַּר לְמַלָּלָא׃ 13.
וַאֲמַר לֵיהּ בָּלָק אִיתָא כְעַן עִמִּי לַאֲתַר אוּחְרָן דִּי
תֶחֱזִינֵיהּ מִתַּמָּן לְחוֹד קְצָתֵיהּ תֶּחֱזֵי וְכוּלֵּיהּ לָא תֶחֱזֵי
וּתְלוּטֵיהּ לִי מִתַּמָּן׃ 14. וְדַבְּרֵיהּ לַחֲקַל סָכוּתָא לְרֵישׁ
רָמְתָא וּבְנָא שַׁבְעָא מַדְבְּחִין וְאַסֵּיק תּוֹר וּדְכַר עַל כָּל
מַדְבְּחָא׃ 15. וַאֲמַר לְבָלָק אִתְעַתַּד הָכָא עַל עֲלָתָךְ
וַאֲנָא אִתְמְטֵי עַד כָּא׃ 16. וְעָרַע מֵימַר מִן קֳדָם יְיָ
לְבִלְעָם וְשַׁוִּי פִּתְגָמָא בְּפוּמֵיהּ וַאֲמַר תּוּב לְוָת בָּלָק
וּכְדֵין תְּמַלֵּיל׃ 17. וַאֲתָא לְוָתֵיהּ וְהָא
מִתְעַתַּד עַל עֲלָתֵיהּ וְרַבְרְבֵי מוֹאָב עִמֵּיהּ וַאֲמַר
לֵיהּ בָּלָק מָה מַלֵּיל יְיָ׃

18. וּנְטַל מַתְלֵיהּ וַאֲמַר

קוּם בָּלָק וּשְׁמַע אַצֵּית לְמֵימְרִי בַּר צִפּוֹר׃ 19.
לָא כְמִילֵי בְּנֵי אֱנָשָׁא מֵימַר אֱלָהָא בְּנֵי אֱנָשָׁא אָמְרִין
וּמְכַדְּבִין וְאַף לָא כְעוֹבָדֵי בְּנֵי בִשְׂרָא דְּאִנּוּן גָּזְרִין
לְמֶעְבַּד תָּיְבִין וּמִתְמַלְּכִין דְּהוּא אָמַר וְעָבֵד וְכָל
מֵימְרֵיהּ מִתְקַיָּם׃ 20. הָא בִרְכָן קַבֵּילִית וַאֲבָרֵכִינּוּן
לְיִשְׂרָאֵל וְלָא אָתֵיב בִּרְכְתָא מִנְּהוֹן׃ 21. אִסְתַּכָּלִית
לֵית דְּפָלְחִין גִּילוּלִין בִּדְבֵית יַעֲקֹב וְאַף לָא עָבְדֵי לֵיאוּת
שְׁקַר בְּיִשְׂרָאֵל מֵימְרָא דַּייָ אֱלָהֲהוֹן בְּסַעְדְּהוֹן וּשְׁכִינַת
מַלְכְּהוֹן בֵּינֵיהוֹן׃ 22. אֱלָהָא דְּאַפֵּיקִנּוּן מִמִּצְרַיִם
תּוּקְפָא וְרוּמָא דִּילֵיהּ׃ 23. אֲרֵי לָא נַחֲשַׁיָּא צָבָן
דְּיֵיטַב בִּדְבֵית יַעֲקֹב וְאַף לָא קוֹסְמַיָּא רָעַן בִּרְבוּת בֵּית
יִשְׂרָאֵל בְּעִדָּן יִתְאֲמַר לְיַעֲקֹב וּלְיִשְׂרָאֵל מָה עֲבַד
אֱלָהָא׃ 24. הָא עַמָּא כְּלֵיתָא שָׁרֵי וּכְאַרְיָא יִתְנַטַּל לָא
יִשְׁרֵי בְּאַרְעֵיהּ עַד יִקְטֹל קְטוֹל וְנִכְסֵי בְעַמְמַיָּא
יֵירַת׃

25. וַאֲמַר בָּלָק לְבִלְעָם אַף מֵילַט לָא תְלוּטִנֵּיהּ
אַף בָּרָכָא לָא תְבָרְכִינֵּיהּ׃ 26. וַאֲתֵיב בִּלְעָם וַאֲמַר
לְבָלָק הֲלָא מַלֵּילִית לְוָתָךְ לְמֵימַר כֹּל דִּימַלֵּיל יְיָ יָתֵיהּ
אֶעְבֵּיד׃

אֶעְבֵּיד׃ 27. וַאֲמַר בָּלָק לְבִלְעָם אִיתָא כְעַן אֲדַבְּרִינָךְ
לְאַתְרָא אוּחֲרָנָא מָה אִם יְהֵי רַעֲוָא מִן קֳדָם יְיָ
וּתְלוּטֵיהּ לֵיהּ מִתַּמָּן׃ 28. וּדְבַר בָּלָק יָת בִּלְעָם רֵישׁ
רָמָתָא דְּמִסְתַּכְיָא עַל אַפֵּי בֵית יְשִׁימוֹן׃ 29. וַאֲמַר
בִּלְעָם לְבָלָק בְּנֵה לִי הָכָא שַׁבְעָה מַדְבְּחִין וְאַתְקֵין לִי
הָכָא שַׁבְעָה תוֹרִין וְשַׁבְעָא דִכְרִין׃ 30. וַעֲבַד בָּלָק
כְּמָא דַּאֲמַר בִּלְעָם וְאַסֵּיק תּוֹר וּדְכַר עַל מַדְבְּחָא׃
XXIV. 1. וַחֲזָא בִּלְעָם אֲרֵי תַקִּין קֳדָם יְיָ לְבָרָכָא יָת
יִשְׂרָאֵל וְלָא הֲלִיךְ כִּזְמַן בִּזְמַן אֱלָהִין לְקַדָּמוּת נְחָשַׁיָּא
וְשַׁוִּי לָקֳבֵל עֶגְלָא דַּעֲבָדוּ בְמַדְבְּרָא אַפּוֹהִי׃ 2. וּזְקַף
בִּלְעָם יָת עֵינוֹהִי וַחֲזָא יָת יִשְׂרָאֵל דְּשָׁרַן לְשִׁבְטוֹהִי
וּשְׁרַת עֲלוֹהִי רוּחַ נְבוּאָה מִן קֳדָם יְיָ׃ 3. וּנְטַל מַתְלֵיהּ
וַאֲמַר

אִמַּר בִּלְעָם בְּרֵיהּ בְעוֹר וְאִמַּר גַּבְרָא דְּשַׁפִּיר
חָזֵי׃ 4. אִמַּר דְּשָׁמַע מֵימַר מִן קֳדָם אֵל דְּחֵיזוּ מִן
קֳדָם שַׁדַּי חָזֵי שָׁכִיב וּמִתְגְּלֵי לֵיהּ׃ 5. מַה טָּבָא אַרְעָךְ
יַעֲקֹב בֵּית מֵישְׁרָךְ יִשְׂרָאֵל׃ 6. כִּנְחָלִין דְּמִדַּבְּרִין בְּגִנַּת
שַׁקְיָא דְּעַל פְּרָת כְּבֻסְמַיָּא דִּנְצִיב יְיָ כְּאַרְזַיָּא דִּנְצִיבִין
עֲלֵי מַיָּא׃ 7. יִסְגֵּא מַלְכָּא דְּיִתְרַבָּא מִבְּנוֹהִי וְיִשְׁלוֹט
בְּעַמְמִין סַגִּיאִין וְיִתְקוֹף מֵאֲגָג מַלְכֵּיהּ וְיִתְנַטַּל מַלְכוּתֵיהּ׃
8. אֱלָהָא דְּאַפֵּיקִנּוּן מִמִּצְרַיִם תּוּקְפָּא וְרוּמָא דִּילֵיהּ
יֵיכְלוּן עַמָּא בֵּית יִשְׂרָאֵל נִכְסֵי עַמְמַיָּא סַנְאֵיהוֹן וּבְבִיזַּת

מַלְכֵיהוֹן יִתְפַּנְקוּן וְאַרְעֲהוֹן יַחְסְנוּן : 9. יְנוּחַ יִשְׁרֵי
בִּתְקוֹף כְּאַרְיֵה וּכְלֵיתָא לֵית דִּיקִימְנֵּהּ מְבָרְכָךְ יְהוֹן
בְּרִיכִין וְלָיְטָךְ יְהוֹן לִיטִין : 10. וּתְקֵף רוּגְזָא דְּבָלָק
לְבִלְעָם וּסְקַפִינוּן יַת יְדוֹהִי וַאֲמַר בָּלָק לְבִלְעָם לְמֵילַט
סַנְאַי דְּבַרְתִּיךְ וְהָא בָּרָכָא מְבָרְכַתְּ לְהוֹן דְּנַן תְּלָת
זִמְנִין : 11. וּכְעַן אִיזֵיל לָךְ לְאַתְרָךְ אֲמָרִית יְקָרָא
אֲיַקְּרִינָךְ וְהָא מְנָעָךְ יְיָ מִן יְקָר : 12. וַאֲמַר בִּלְעָם
לְבָלָק הֲלָא אַף אִיזְגַּדָּךְ דִּי שְׁלַחְתְּ לְוָתִי מַלֵּילִית
לְמֵימַר : 13. אִם יִתֶּן בָּלָק מְלֵי בֵּיתֵיהּ כְּסַף וּדְהַב לֵית
לִי רְשׁוּ לְמֶעְבַּר עַל גְּזֵירַת מֵימְרָא דַּייָ לְמֶעְבַּד טַבְתָּא
אוֹ בִישְׁתָּא מֵרְעוּתִי דִּי יְמַלֵּל יְיָ יָתֵיהּ אֲמַלֵּל : 14.
הָא אֲנָא אָזֵיל לְעַמִּי אִיתָא אֲמַלְּכִינָךְ דִּי יַעְבֵּד
עַמָּא הָדֵין לְעַמָּךְ בְּסוֹף יוֹמַיָּא : 15. וּנְטַל מַתְלֵיהּ
וַאֲמַר

אֲמַר בִּלְעָם בְּרֵיהּ בְּעוֹר וַאֲמַר גַּבְרָא דְּשַׁפִּיר
חָזֵי : 16. אֵימַר דִּי שָׁמַע מֵימַר מִן קֳדָם אֵל וִידַע
מַדַּע מִן קֳדָם עִלָּאָה חֵזוּ מִן קֳדָם שַׁדַּי חָזֵי שָׁכִיב
וּמִתְגְּלֵי לֵיהּ : 17. חֲזֵיתֵיהּ וְלָא כְעַן סְבַרְתֵּיהּ
וְלָא אִיתוֹהִי קָרִיב כַּד יְקוּם מַלְכָּא
מִדְּבֵית יַעֲקֹב וְיִתְרַבָּא מְשִׁיחָא מִיִּשְׂרָאֵל
וְיִקְטוֹל רַבְרְבֵי מוֹאָב וְיִשְׁלוֹט בְּכָל בְּנֵי אֱנָשָׁא : 18.
וִיהֵי אֱדוֹם יְרוּתָא וִיהֵי יְרוּתָא שֵׂעִיר לְבַעֲלֵי דְּבָבוֹהִי
וְיִשְׂרָאֵל

וְיִשְׂרָאֵל יַצְלַח בְּנִיכְסִין : 19. וְיֵחוּת חַד מִדְּבֵית יַעֲקֹב
וְיוֹבֵיד מְשֵׁיזִיב מִקִּרְיַת עַמְמַיָּא :

20. וַחֲזָא יַת עֲמַלְקָאָה וּנְטַל מַתְלֵיהּ וַאֲמַר

רֵישׁ קְרָבַיָּא דְיִשְׂרָאֵל הֲוָה עֲמָלֵק וְסוֹפֵיהּ לְעָלְמָא
יֵיבַד :

21. וַחֲזָא יַת שַׁלְמָאָה וּנְטַל מַתְלֵיהּ וַאֲמַר

תַּקִּיף בֵּית מוֹתְבָךְ וְשַׁוִּי בִּכְרַךְ תַּקִּיף מְדוֹרָךְ : 22.
אֲרֵי אִם יְהֵי לְשֵׁיצָאָה שַׁלְמָאָה עַד מָה אַתּוּרָאָה
תִּשְׁבְּנָךְ :

23. וּנְטַל מַתְלֵיהּ וַאֲמַר

וַי לְחַיָּבַיָּא דְּיֵיחוֹן כַּד יַעֲבֵיד אֱלָהָא יַת אִלֵּין : 24.
וְסִיעָן דְּאִצְטָרְחָן מִן רוֹמָאֵי וִיעַנּוּן לְאַתּוּר וְיִשְׁתַּעְבֵּד
לְעֵיבַר פְּרָת וְאַף אִינּוּן לְעָלְמָא יֵיבְדוּן :

25. וְקָם בִּלְעָם וַאֲזַל וְתָב לְאַתְרֵיהּ וְאַף בָּלָק אֲזַל
לְאוֹרְחֵיהּ :

Aus dem fünften Buche Moſis.

VIII. 1. כָּל תַּפְקִידְתָּא דִּי אֲנָא מְפַקֵּד לָךְ יוֹמָא
דֵין תִּטְּרוּן לְמֶעְבַּד בְּדִיל דְּתֵיחוּן וְתִיסְגּוּן וְתֵעֲלוּן וְתֵירְתוּן
יַת אַרְעָא דְּקַיֵּים יְיָ לַאֲבָהָתְהוֹן׃

2. וְתִדְכַּר יַת כָּל אוֹרְחָא דְּדַבְּרָךְ יְיָ אֱלָהָךְ דְּנַן
אַרְבְּעִין שְׁנִין לְעַנָּיוּתָךְ בְּמַדְבְּרָא בְּדִיל לְנַסָּיוּתָךְ לְמִידַּע
יַת דִּי בְּלִבָּךְ הֲתִיטַּר פִּיקּוֹדוֹהִי אִם לָא׃ 3. וְעַנְּיָךְ
וְאַכְפְּנָךְ וְאוֹכְלָךְ יַת מַנָּא דְּלָא יְדַעְתָּא וְלָא יְדַעוּ
אֲבָהָתָךְ בְּדִיל לְהוֹדָעוּתָךְ אֲרֵי לָא עַל לַחְמָא בִּלְחוֹדוֹהִי
מִתְקַיֵּים אֱנָשָׁא אֲרֵי עַל כָּל אַפָּקוּת מֵימַר מִן קֳדָם
יְיָ חַיֵּי אֱנָשָׁא׃ 4. כְּסוּתָךְ לָא בְּלִיאַת מִנָּךְ וּמְסָנָאָךְ
לָא יְחֵיפוּ דְּנַן אַרְבְּעִין שְׁנִין׃ 5. וְתִידַּע עִם לִבָּךְ אֲרֵי
כְּמָא דְּמַלֵּיף גַּבְרָא יַת בְּרֵיהּ יְיָ אֱלָהָךְ מַלֵּיף לָךְ׃ 6.
וְתִיטַּר יַת פִּיקּוֹדַיָּא דַּיְיָ אֱלָהָךְ לִמְהָךְ בְּאוֹרְחָן דְּתַקְּנָן
קֳדָמוֹהִי וּלְמִדְחַל יָתֵיהּ׃

7.

7. אֲרֵי יְיָ אֱלָהָךְ מַעֲלָךְ לְאַרְעָא טָבְתָא אַרְעָא נַגְרָא
נַחְלִין דְּמַיִן מַבּוּעֵי עֵינָוָן וּתְהוֹמִין נָפְקָן בְּבִקְעָן
וּבְטוּרִין׃ 8. אַרְעָא חִטִּין וּשְׂעָרִין וְגוּפְנִין וּתְאֵינִין
וְרִימּוֹנִין אַרְעָא דְּזֵיתָהָא עַבְדָא מְשִׁיחָא וְהִיא עַבְדָא
דְּבַשׁ׃ 9. אַרְעָא דְּלָא בְעֻצּוּרִין תֵּיכוּל בַּהּ לַחֲמָא לָא
תֶחְסַר כָּל מִדַּעַם בַּהּ אַרְעָא דְּאַבְנָהָא בַּרְזְלָא וּמִטּוּרָהָא
תִּפְסוּל נְחָשָׁא׃ 10. וְתֵיכוּל וְתִסְבַּע וּתְבָרֵךְ יָת יְיָ
אֱלָהָךְ עַל אַרְעָא טָבְתָא דִּיהַב לָךְ׃ 11. אִסְתַּמַּר לָךְ
דִּילְמָא תִּתְנְשֵׁי יָת דַּחְלְתָא דַּיְיָ אֱלָהָךְ בְּדִיל דְּלָא
לְמִטַּר פִּקּוֹדוֹהִי וְדִינוֹהִי וּקְיָמוֹהִי דִּי אֲנָא מְפַקֵּד לָךְ
יוֹמָא דֵין׃ 12. דִּילְמָא תֵיכוּל וְתִסְבַּע וּבָתִּין שַׁפִּירִין
תִּבְנֵי וְתֵיתִיב׃ 13. וְתוֹרָךְ וְעָנָךְ יִסְגּוֹן וְכַסְפָּא וְדַהֲבָא יִסְגֵּי
לָךְ וְכֹל דִּלָךְ יִסְגֵּי׃ 14. וְיִרִים לִבָּךְ וְתִתְנְשֵׁי יָת אֱלָהָךְ
דְּאַפְּקָךְ מֵאַרְעָא דְּמִצְרַיִם מִבֵּית עַבְדוּתָא׃ 15. דְּדַבְּרָךְ
בְּמַדְבְּרָא רַבָּא וּדְחִילָא אֲתַר חִיוָון קָלָן וְעַקְרַבִּין וּבֵית
צַחֲוָנָא אֲתַר דְּלֵית מַיָּא דְּאַפֵּיק לָךְ מַיָּא מִטִּינָרָא
תַּקִּיפָא׃ 16. דְּאוֹכְלָךְ מַנָּא בְּמַדְבְּרָא דְּלָא יְדַעוּ אֲבָהָתָךְ
בְּדִיל לְעַנָּיוּתָךְ וּבְדִיל לְנַסָּיוּתָךְ לְאוֹטָבָא לָךְ בְּסוֹפָךְ׃
17. וְתֵימַר בְּלִבָּךְ חֵילִי וּתְקוֹף יְדִי קְנוֹ לִי יָת נִיכְסַיָּא
הָדֵין׃ 18. וְתִדְכַּר יָת יְיָ אֱלָהָךְ אֲרֵי הוּא יָהֵב לָךְ עֵיצָה
לְמִקְנֵי נִיכְסִין בְּדִיל לְקַיָּמָא יָת קְיָמֵיהּ דְּקַיֵּים
לַאֲבָהָתָךְ בְּיוֹמָא הָדֵין׃

19. וִיהִי אִם אִיתְנְשָׁאָה תִינְשֵׁי יַת דַּחַלְתָּא דַייָ אֱלָהָךְ
וְתַהָךְ בָּתַר טַעֲוַות עַמְמַיָּא וְתִפְלְחִנּוּן וְתִסְגּוּד לְהוֹן
אַסְהֲדִית בְּכוֹן יוֹמָא דֵין אֲרֵי מֵיבַד תֵּיבְדוּן: כְּעַמְמַיָּא
דַּייָ מוֹבִיד מִן קֳדָמֵיכוֹן כֵּן תֵּיבְדוּן חֲלָף דְּלָא קַבֵּלְתּוּן
לְמֵימְרָא דַּייָ אֱלָהֲכוֹן:

IX. 1. שְׁמַע יִשְׂרָאֵל אַתְּ עָבַר יוֹמָא דֵין יַת יַרְדְּנָא
לְמֵיעַל לְמֵירַת עַמְמִין רַבְרְבִין (רַבְרְבָן) וְתַקִּיפִין מִינָּךְ
קִרְוִין רַבְרְבָן וּכְרִיכָן עַד צֵית שְׁמַיָּא: 2. עַם רַב וְתַקִּיף
בְּנֵי גִיבָּרַיָּא דְּאַתְּ יְדַעְתְּ וְאַתְּ שְׁמַעְתְּ מַן יִיכּוֹל לְמֵיקַם
קֳדָם בְּנֵי גִיבָּרַיָּא: 3. וְתִידַע יוֹמָא דֵין אֲרֵי יְיָ אֱלָהָךְ
עָבַר קֳדָמָךְ מֵימְרֵיהּ אֶשָּׁא אָכְלָא הוּא יְשֵׁיצִינּוּן וְהוּא
יְתַבְּרִנּוּן מִן קֳדָמָךְ וְתָתְרֵיכִנּוּן וְתוֹבְדִינּוּן בִּפְרִיעַ כְּמָא
דְּמַלֵּיל יְיָ לָךְ: 4. לָא תֵּימַר בְּלִבָּךְ בְּדִיתְבַר יְיָ אֱלָהָךְ
יָתְהוֹן מִן קֳדָמָךְ לְמֵימַר בִּזְכוּתִי אַעֲלַנִי יְיָ לְמֵירַת יַת
אַרְעָא הָדָא וּבְחוֹבֵי עַמְמַיָּא הָאִלֵּין יְיָ מְתָרֵיךְ לְהוֹן
קֳדָמָךְ: 5. לָא בִּזְכוּתָךְ וּבְקַשִּׁיטוּת לִבָּךְ אַתְּ
עָלֵיל לְמֵירַת יַת אַרְעֲהוֹן: אֲרֵי בְּחוֹבֵי עַמְמַיָּא
הָאִלֵּין יְיָ מְתָרֵיךְ לְהוֹן קֳדָמָךְ וּבְדִיל לְקַיָּמָא יַת
פִּתְגָּמַיָּא דְּקַיֵּים יְיָ לַאֲבָהָתָךְ לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק
וּלְיַעֲקֹב:

6. וְתִידַע אֲרֵי לָא בִזְכוּתָךְ יְיָ אֱלָהָךְ יָהֵב לָךְ יַת אַרְעָא טַבְתָּא הָדָא לְמֵירְתַהּ אֲרֵי עַם קְשֵׁי קְדַל אַתְּ׃ 7. הֱוֵי דְכִיר לָא תִתְנְשֵׁי יַת דְּאַרְגֵּזְתָּא קֳדָם יְיָ אֱלָהָךְ בְּמַדְבְּרָא לְמִן יוֹמָא דִּנְפַקְתָּא מֵאַרְעָא דְמִצְרַיִם עַד אַתְרָא הָדֵין מְסָרְבִין הֲוֵיתוּן קֳדָם יְיָ׃ 8. וּבְחֹרֵב אַרְגֶּזְתּוּן קֳדָם יְיָ וּתְקֵיף רוּגְזָא דַיְיָ בְּכוֹן לְשֵׁיצָאָה יָתְכוֹן׃

9 בְּמִסְּקִי לְטוּרָא לְמִסַּב לוּחֵי אַבְנֵי לוּחֵי קְיָמָא דִּגְזַר יְיָ עִמְּכוֹן וִיתֵיבַת בְּטוּרָא אַרְבְּעִין יְמָמִין וְאַרְבְּעִין לֵילָוָן לַחֲמָא לָא אֲכָלֵית וּמַיָּא לָא אִשְׁתֵּיתִי׃ 10. וִיהַב יְיָ לִי יַת תְּרֵין לוּחֵי אַבְנַיָּא כְּתִיבִין בְּאֶצְבְּעָא דַיְיָ וַעֲלֵיהוֹן כְּכָל פִּתְגָמַיָּא דְּמַלֵּיל יְיָ עִמְּכוֹן בְּטוּרָא מִגּוֹ אֵישָׁתָא בְּיוֹמָא דִקְהָלָא׃ 11. וַהֲוָה מִסּוֹף אַרְבְּעִין יְמָמִין וְאַרְבְּעִין לֵילָוָן יְהַב יְיָ לִי תְּרֵין לוּחֵי קְיָמָא׃ 12. וַאֲמַר יְיָ לִי קוּם חוּת בִּפְרִיעַ מִכָּא אֲרֵי חַבִּיל עַמָּךְ דְּאַפֶּקְתָּא מִמִּצְרַיִם סָטוֹ בִּפְרִיעַ מִן אוֹרְחָא דְּפַקֵּידְתִּנוּן עֲבַדוּ לְהוֹן מַתְּכָא׃ 13. וַאֲמַר יְיָ לִי לְמֵימָר גְּלֵי קֳדָמַי יַת עַמָּא הָדֵין וְהָא עַם קְשֵׁי קְדַל הוּא׃ 14. אַנַּח בָּעוּתָךְ מִן קֳדָמַי וְאֵישֵׁיצִינוּן וְאֶמְחֵי יַת שְׁמְהוֹן מִתְּחוֹת שְׁמַיָּא וְאֶעֱבֵיד יָתָךְ לְעַם תַּקִּיף וְסַגִּי מִנְּהוֹן׃ 15. וְאִתְפְּנֵיתִי וּנְחָתִית מִן טוּרָא וְטוּרָא בָּעֵר בְּאֶשָּׁתָא וּתְרֵין לוּחֵי קְיָמָא עַל תַּרְתֵּין יְדָי׃ 16. וַחֲזֵיתִי וְהָא

חַבְתּוּן קֳדָם יְיָ אֱלָהֲכוֹן עֲבַדְתּוּן לְכוֹן עֲגַל מַתְּכָא
סְטֵיתוּן בִּפְרִיעַ מִן אוֹרְחָא דְּפַקֵּיד יְיָ יָתְכוֹן : 17. וַאֲחָדִית
בִּתְרֵין לוּחַיָּא וּרְמֵיתִינוּן מֵעַל תַּרְתֵּין יְדָי וְתַבָּרִיתִינוּן
לְעֵינֵיכוֹן : 18. וְאִשְׁתַּטַּחִית קֳדָם יְיָ כִּבְקַדְמֵיתָא
אַרְבְּעִין יְמָמִין וְאַרְבְּעִין לֵילְוָן לַחְמָא לָא אֲכָלִית וּמַיָּא
לָא אִשְׁתֵּיתִי עַל כָּל חוֹבַתְכוֹן דְּחַבְתּוּן לְמֶעְבַּד דְּבִישׁ
קֳדָם יְיָ לְאַרְגָּזָא קֳדָמוֹהִי : 19. אֲרֵי דְחֵילִית מִן קֳדָם
רוּגְזָא וְחֶמְתָא דִּרְגַז יְיָ עֲלֵיכוֹן לְשֵׁיצָאָה יָתְכוֹן וְקַבִּיל
יְיָ צְלוֹתִי אַף בְּזִמְנָא הַהִיא : 20. וְעַל אַהֲרֹן הֲוָה רְגַז
מִן קֳדָם יְיָ לַחֲדָא לְשֵׁיצָיוּתֵיהּ וְצַלֵּיתִי אַף עַל
אַהֲרֹן בְּעִידָּנָא הַהִיא : 21. וְיָת חוֹבַתְכוֹן דִּי עֲבַדְתּוּן
יָת עֶגְלָא נְסֵיבִית וְאוֹקֵידִית יָתֵיהּ בְּנוּרָא וְשָׁפִית יָתֵיהּ
בְּשׁוֹפִינָא יָאוּת עַד דַּהֲוָה דַּקִּיק לְעַפְרָא וּרְמֵית יָת
עַפְרֵיהּ לְנַחֲלָא דְּנָחִית מִן טוּרָא :

22. וּבְדָלֶקְתָּא וּבְנִסֵּיתָא וּבְקִבְרֵי דִּמְשַׁאֲלֵי מַרְגְּזִין
הֲוֵיתוּן קֳדָם יְיָ : 23. כַּד שְׁלַח יְיָ יָתְכוֹן מֵרְקַם גֵּיאָה
לְמֵימַר סַקוּ וְחֶסִינוּ יָת אַרְעָא דִּי יְהָבִית לְכוֹן
וְסָרֵיבְתּוּן עַל מֵימְרָא דַּייָ אֱלָהֲכוֹן וְלָא הֶאֱמַנְתּוּן
לֵיהּ וְלָא קַבֵּילְתּוּן לְמֵימְרֵיהּ : 24. מְסָרְבִין
הֲוֵיתוּן קֳדָם יְיָ מִיּוֹמָא דִּידָעִית יָתְכוֹן :

25. וְאִשְׁתַּטָּחִית קֳדָם יְיָ אַרְבְּעִין יְמָמִין וְאַרְבְּעִין
לֵילָוָן דְאִשְׁתַּטָּחִית אֲרֵי אֲמַר יְיָ לְשֵׁיצָאָה יַתְכוֹן: 26.
וְצַלֵּיתִי קֳדָם יְיָ וַאֲמָרִית יְיָ אֱלֹהִים לָא תְחַבֵּל עַמָּךְ
וְאַחְסַנְתָּךְ דִּפְרַקְתָּא בְּתוּקְפָּךְ דִּי אַפֵּיקְתָּא מִמִּצְרַיִם
בִּידָא תַקִּיפָא: 27. אִידְּכַר לְעַבְדָּךְ לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק
וּלְיַעֲקֹב לָא תִתְפְּנֵי לְקַשְׁיוּת עַמָּא הָדֵין לְחוֹבֵיהוֹן
וּלְחַטָּאֵיהוֹן: 28. דִּילְמָא יֵימְרוּן דָּיְרֵי אַרְעָא דִּי
אַפֵּיקְתָּנָא מִתַּמָּן מִדְּלֵית יוּכְלָא קֳדָם יְיָ לְאַעָלוּתְהוֹן
לְאַרְעָא דִּימַלֵּיל לְהוֹן וּמִדְּסָנֵי יָתְהוֹן אַפֵּיקִנּוּן
לְקַטָּלוּתְהוֹן בְּמַדְבְּרָא: 29. וְאִנּוּן עַמָּךְ וְאַחְסַנְתָּךְ דִּי
אַפֵּיקְתָּא בְּחֵילָךְ רַבָּא וּבִדְרָעָךְ מְרָמְמָא: X. 1.
בְּעִידָּנָא הַהִיא אֲמַר יְיָ לִי פְּסָל לָךְ תְּרֵין לוּחֵי אַבְנַיָּא
כְּקַדְמָאֵי וְסַק לְקֳדָמַי לְטוּרָא וְתַעְבֵּיד לָךְ אֲרוֹנָא
דְּאָעָא: 2. וְאֶכְתּוֹב עַל לוּחַיָּא יָת פִּתְגָּמַיָּא דַּהֲווֹ עַל
לוּחַיָּא קַדְמָאֵי דְּתַבַּרְתָּא וּתְשַׁוֵּינּוּן בַּאֲרוֹנָא: 3. וַעֲבָדִית
אֲרוֹנָא דְּאָעֵי שִׁטִּין וּפְסָלִית תְּרֵין לוּחֵי אַבְנַיָּא כְּקַדְמָאֵי
וְסַלֵּיקִית לְטוּרָא וּתְרֵין לוּחַיָּא בִּידִי: 4. וּכְתַב עַל
לוּחַיָּא כִּכְתָבָא קַדְמָאָה יָת עַשְׂרָא פִּתְגָּמִין דִּימַלֵּיל
יְיָ עִמְּכוֹן בְּטוּרָא מִגּוֹ אֶשָּׁתָא בְּיוֹמָא דִקְהָלָא
וִיהָבִינּוּן לִי: 5. וְאִתְפְּנֵיתִי וּנְחָתִית מִן טוּרָא וְשַׁוֵּיתִי
יָת לוּחַיָּא בַּאֲרוֹנָא דַּעֲבָדִית וַהֲווֹ תַמָּן כְּמָא
דְּפַקְּדַנִי יְיָ:

6. וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל נְטַלוּ מִבְּאֵרוֹת בְּנֵי יַעֲקָן לְמוֹסֵרָא
תַּמָּן מִית אַהֲרֹן וְאִתְקְבַר תַּמָּן וְשַׁמֵּישׁ אֶלְעָזָר בְּרֵיהּ
תְּחוֹתוֹהִי : 7. מִתַּמָּן נְטַלוּ לְגוּדְגוֹד וּמִן גּוּדְגוֹד לְיוֹטְבַת
אֲרַע נַגְּדָא נַחֲלִין דְּמַיִין : 8. בְּעִידָנָא הַהִיא אַפְרֵישׁ
יְיָ יָת שִׁבְטָא דְּלֵוִי לְמִטַּל יָת אֲרוֹן קְיָמָא דַּיְיָ לְמֵיקַם
קֳדָם יְיָ לְשַׁמָּשׁוּתֵיהּ וּלְבָרָכָא בִּשְׁמֵיהּ עַד יוֹמָא הָדֵין :
9. עַל כֵּן לָא הֲוָה לְלֵוָאֵי חוּלָק וְאַחְסָנָא עִם אֲחוֹהִי
מַתְּנַן דִּיהַב לֵיהּ יְיָ אִנּוּן אַחְסַנְתֵּיהּ כְּמָא דְּמַלֵּיל יְיָ
אֱלָהָךְ לֵיהּ :

10. וַאֲנָא הֲוֵיתִי קָאֵים בְּטוּרָא בְּיוֹמָא קַדְמָאֵי
אַרְבְּעִין יְמָמִין וְאַרְבְּעִין לֵילָוָן וְקַבֵּיל יְיָ יָת צְלוֹתִי אַף
בְּזִמְנָא הַהִיא לָא אֲבָא יְיָ לְחַבָּלוּתָךְ : 11. וַאֲמַר יְיָ
לִי קוּם אֵיזֵיל לְמִטּוּל קֳדָם עַמָּא וְיֵיעֲלוּן וְיֵירְתוּן
יָת אַרְעָא דְּקַיֵּימִית לַאֲבָהָתְהוֹן לְמִתַּן
לְהוֹן :

12. וּכְעַן יִשְׂרָאֵל מָה יְיָ אֱלָהָךְ תָּבַע מִינָּךְ אֱלָהֵן
לְמִדְחַל קֳדָם יְיָ אֱלָהָךְ לִמְהָךְ בְּכָל אוֹרְחָא דְּתַקְּנָן
קֳדָמוֹהִי וּלְמִרְחַם יָתֵיהּ וּלְמִפְלַח קֳדָם יְיָ אֱלָהָךְ בְּכָל
לִבָּךְ וּבְכָל נַפְשָׁךְ : 13. לְמִטַּר יָת פִּקּוֹדַיָּא דַּיְיָ וְיָת
קְיָמוֹהִי דַּאֲנָא מְפַקֵּד לָךְ יוֹמָא דֵין דְּיֵיטַב לָךְ : 14.

הָא דַיְיָ אֱלָהָךְ שְׁמַיָא וּשְׁמֵי שְׁמַיָא אַרְעָא וְכָל דְּבַהּ :
·15 לְחוֹד בַּאֲבָהָתָךְ צְבֵי יְיָ לְמִרְחַם יַתְהוֹן וְאִתְרְעִי
בִּבְנֵיהוֹן בַּתְרֵיהוֹן בְּכוֹן מִכָּל עַמְמַיָא כְּיוֹמָא הָדֵין : ·16
וְתַעְדּוֹן יַת טַפְשׁוּת לִבְּכוֹן וְקְדָלְכוֹן לָא תַקְשׁוֹן עוֹד :
·17 אֲרֵי יְיָ אֱלָהֲכוֹן הוּא אֱלָהָא דַיָּנִין וּמָרֵי מַלְכִין
אֱלָהָא רַבָּא וְגִבָּרָא וּדְחִילָא דְּלֵית קֳדָמוֹהִי מִסַּב אַפִּין
וְאַף לָא לְקַבָּלָא שׁוֹחֲדָא: ·18 עָבֵד דִּין יְתָם וְאַרְמְלָא
וְרָחִים גִּיוֹרָא לְמִתַּן לֵיהּ מְזוֹן וּכְסוּ : ·19 וּתְרַחֲמוּן יַת
גִּיוֹרָא אֲרֵי דַיָּרִין הֲוֵיתוּן בְּאַרְעָא דְמִצְרָיִם : ·20 יַת
יְיָ אֱלָהָךְ תִּדְחַל וְקֳדָמוֹהִי תִּפְלַח וּלְדַחַלְתֵּיהּ תִּתְקָרַב
וּבִשְׁמֵיהּ תְּקַיֵּים : ·21 הוּא תוּשְׁבַּחְתָּךְ וְהוּא אֱלָהָךְ
דַּעֲבַד עִמָּךְ יַת רַבְרְבָתָא וְיַת חֲסִינָתָא הָאִלֵּין דַּחֲזָאָה
עֵינָךְ : ·22 בְּשַׁבְעִין נַפְשָׁן נְחַתוּ אֲבָהָתָךְ לְמִצְרָיִם וּכְעַן
שַׁוְּיָךְ יְיָ אֱלָהָךְ כְּכוֹכְבֵי שְׁמַיָא לְמִסְגֵּי: XI. 1. וְתִירְחַם
יַת יְיָ אֱלָהָךְ וְתִטַּר מַטְּרַת מֵימְרֵיהּ וּקְיָמוֹהִי וְדִינוֹהִי
וּפִקּוֹדוֹהִי כָּל יוֹמַיָא : ·2 וְתֵידְעוּן יוֹמָא דֵין אֲרֵי לָא
יַת בְּנֵיכוֹן דְּלָא יְדַעוּ וּדְלָא חֲזוֹ יַת אֻלְפָּנָא דַיְיָ אֱלָהֲכוֹן
יַת רְבוּתֵיהּ וְיַת יְדֵיהּ תַּקִּיפָא וּדְרָעֵיהּ מְרַמְמָא : ·3
וְיַת אָתְוָתֵיהּ וְיַת עוֹבָדוֹהִי דַּעֲבַד בְּגוֹ מִצְרָיִם לְפַרְעֹה
מַלְכָּא דְמִצְרָיִם וּלְכָל אַרְעֵיהּ: ·4 וּדְעֲבַד לְמַשִׁרְיַת
מִצְרָאֵי לְסוּסָוָתְהוֹן וְלִרְתִיכֵיהוֹן דְּאַטֵּיף יַת מֵי יַמָּא
דְסוּף עַל אַפֵּיהוֹן בְּמִרְדַּפְהוֹן בַּתְרֵיכוֹן וְאַבְדִינוּן יְיָ עַד

יוֹמָא הָדֵין׃ 5. וְדַעֲבַד לְכוֹן בְּמַדְבְּרָא עַד בְּמֵיתֵיכוֹן
עַד אַתְרָא הָדֵין׃ 6. וְדַעֲבַד לְדָתָן וְלַאֲבִירָם בְּנֵי
אֱלִיאָב בַּר רְאוּבֵן דִּפְתָחַת אַרְעָא יַת פּוּמָהּ וּבְלָעַתְהוֹן
וְיַת אֱנָשׁ בַּתְרֵיהוֹן וְיַת מַשְׁכְּנֵיהוֹן וְיַת כָּל יְקוּמָא
דְּעִמְּהוֹן בְּגוֹ כָּל יִשְׂרָאֵל׃ 7. אֲרֵי עֵינֵיכוֹן חָזְיָן יַת כָּל
עוֹבָדָא דַּיְיָ רַבָּא דַּעֲבַד׃ 8. וְתִטְּרוּן יַת כָּל תַּפְקֵידְתָּא
דַּאֲנָא מְפַקֵּד לָךְ יוֹמָא דֵין בְּדִיל דְּתִתַּקְּפוּן וְתֵיעֲלוּן
וְתֵירְתוּן יַת אַרְעָא דְּאַתּוּן עָבְרִין תַּמָּן לְמֵירְתַהּ׃ 9.
וּבְדִיל דְּתוֹרְכוּן יוֹמִין עַל אַרְעָא דְּקַיֵּים יְיָ לַאֲבָהָתְךָ
לְמִתַּן לְהוֹן וְלִבְנֵיהוֹן אַרְעָא עָבְדָא חֲלַב וּדְבַשׁ׃ 10.
אֲרֵי אַרְעָא דְּאַתְּ עָלֵיל לְתַמָּן לְמֵירְתַהּ לָא כְּאַרְעָא
דְּמִצְרַיִם הִיא דִּנְפַקְתּוּן מִתַּמָּן דְּתִזְרַע יָת זַרְעָךְ וּמַשְׁקֵית
לֵיהּ בְּרִיגְלָךְ כְּגִינַּת יַרְקָא׃ 11. וְאַרְעָא דְּאַתּוּן עָבְרִין
לְתַמָּן לְמֵירְתַהּ אַרְעָא טוּרִין וּבִקְעָן לִמְטַר שְׁמַיָּא
תִּשְׁתֵּי מַיָּא׃ 12. אַרְעָא דַּיְיָ אֱלָהָךְ תָּבַע יָתַהּ תְּדִירָא
מֵרֵישָׁא דְּשַׁתָּא וְעַד סוֹפָהּ דְּשַׁתָּא׃

13. וִיהֵי אִם קַבָּלָא תְּקַבְּלוּן לְפִקּוֹדַי דַּאֲנָא
מְפַקֵּד יָתְכוֹן יוֹמָא דֵין לְמִרְחַם יַת יְיָ אֱלָהֲכוֹן וּלְמִפְלַח
קֳדָמוֹהִי בְּכָל לִבְּכוֹן וּבְכָל נַפְשְׁכוֹן׃ 14. וְאֶתֵּן מְטַר
אַרְעֲכוֹן בְּעִדָּנָא בַּכִּיר וְלַקִּישׁ וְתִכְנוֹשׁ עִיבוּרָךְ חַמְרָךְ
וּמִשְׁחָךְ

וּמִשְׁחָךְ : 15. וְאֶתֵּן עִשְׂבָּא בְּחַקְלָךְ לִבְעִירָךְ וְתֵיכוֹל
וְתִשְׂבָּע :

16. אִיסְתַּמְּרוּ לְכוֹן דִּילְמָא יִטְעֵי לִבְּכוֹן וְתִיסְטוֹן
וְתִפְלְחוּן לְטַעֲוָת עַמְמַיָּא וְתִסְגְּדוּן לְהוֹן: 17. וְיִתְקוֹף רוּגְזָא
דַּייָ בְּכוֹן וְיֵיחוֹד יַת שְׁמַיָּא וְלָא יְהֵי מִטְרָא וְאַרְעָא לָא
תִּיתֵּן יַת עֲלַלְתָּא וְתֵיבְדוּן בִּפְרִיעַ מֵעַל אַרְעָא טַבְתָּא
דַּייָ יָהֵיב לְכוֹן : 18. וּתְשַׁוּוֹן יַת פִּתְגָּמַי אִלֵּין עַל
לִבְּכוֹן וְעַל נַפְשֵׁיכוֹן וְתִקְטְרוּן יָתְהוֹן לְאָת עַל יְדְכוֹן
וִיהוֹן לִתְפִלִּין בֵּין עֵינֵיכוֹן : 19. וְתַלְפוּן יָתְהוֹן יַת
בְּנֵיכוֹן לְמַלָּלָא בְּהוֹן בְּמִיתְבָךְ בְּבֵיתָךְ וּבְמֵהָכָךְ
בְּאוֹרְחָא וּבְמִשְׁכְּבָךְ וּבִמְקִימָךְ : 20. וְתִכְתְּבִנּוּן עַל
מְזוּזְיָן וְתִקְבְּעִנּוּן בְּסִפֵּי בֵיתָךְ וּבְתַרְעָךְ : 21. בְּדִיל
דְּיִסְגוֹן יוֹמֵיכוֹן וְיוֹמֵי בְנֵיכוֹן עַל אַרְעָא דְּקַיִּים יְיָ
לַאֲבָהָתְכוֹן לְמִתַּן לְהוֹן כְּיוֹמֵי שְׁמַיָּא עַל אַרְעָא : 22.
אֲרֵי אִם מִטַּר תִּטְּרוּן יַת כָּל תַּפְקֵידְתָּא הָדָא דַּאֲנָא
מְפַקֵּיד יָתְכוֹן לְמֶעְבְּדַהּ לְמִרְחַם יַת יְיָ אֱלָהֲכוֹן לִמְהָךְ
בְּכָל אוֹרְחָא דְּתַקְנָן קֳדָמוֹהִי וּלְאִיתְקָרָבָא לְדַחַלְתֵּיהּ :
23. וִיתָרֵיךְ יְיָ יַת כָּל עַמְמַיָּא הָאִלֵּין מִן קֳדָמֵיכוֹן
וְתֵירְתוּן עַמְמִין רַבְרְבִין וְתַקִּיפִין מִנְּכוֹן : 24. כָּל אַתְרָא
דְּתִדְרוֹךְ פַּרְסַת רַגְלֵיכוֹן בֵּיהּ לְכוֹן יְהֵי מִן מַדְבְּרָא
וְלִבְנָן מִן נַהֲרָא נַהֲרָא פְרָת וְעַד יַמָּא מַעַרְבָאָה יְהֵי
תְּחוּמְכוֹן : 25. לָא יִתְעַתַּד אֱנָשׁ קֳדָמֵיכוֹן דְּחַלְתְּכוֹן

וְאֵימְתְכוֹן יִתֵּן יְיָ אֱלָהָכוֹן עַל אַפֵּי כָל אַרְעָא דִי
תִדְרְכוּן בַּהּ כְּמָא דְמַלֵּיל לְכוֹן ׃

26. חֲזוֹ דַאֲנָא יָהֵיב קֳדָמֵיכוֹן יוֹמָא
דֵין בִּרְכָן וּלְוָטִין ׃ 27. יָת בִּרְכָן דִּי תְקַבְּלוּן
לְפִקּוֹדַיָּא דַיְיָ אֱלָהָכוֹן דַאֲנָא מְפַקֵּד יָתְכוֹן
יוֹמָא דֵין ׃ 28. וּלְוָטִין אִם לָא תְקַבְּלוּן לְפִקּוֹדַיָּא דַיְיָ
אֱלָהָכוֹן וְתִיסְטוּן מִן אוֹרְחָא דַאֲנָא מְפַקֵּיד יָתְכוֹן יוֹמָא
דֵין לִמְהַךְ בָּתַר טַעֲוַת עַמְמַיָּא דִּי לָא יְדַעְתּוּן ׃

29. וִיהֵי אֲרֵי יַעֲלִינָךְ יְיָ אֱלָהָךְ
לְאַרְעָא דִּי אַתְּ עָלֵיל לְתַמָּן לְמֵירְתַהּ וְתִתֵּן יָת
מְבָרְכַיָּא עַל טוּרָא דִגְרִיזִין וְיָת מְלַטְטַיָּא עַל טוּרָא
דְעֵיבָל ׃ 30. הֲלָא אִנּוּן בְּעִבְרָא דְיַרְדְּנָא אֲחוֹרֵי אוֹרַח
מַעְלָנֵי שִׁמְשָׁא בְּאַרְעָא כְּנַעֲנָאָה דְיָתֵיב בְּמֵישְׁרָא
לָקֳבֵל גִּלְגָּלָתָא בִּסְטַר מֵישַׁר מוֹרֶה ׃ 31. אֲרֵי אַתּוּן
עָבְרִין יָת יַרְדְּנָא לְמֵיעַל לְמֵירַת יָת אַרְעָא דַיְיָ אֱלָהָכוֹן
יָהֵיב לְכוֹן וְתֵירְתוּן יָתַהּ וְתֵיתְבוּן בַּהּ ׃ 32.
וְתִטְּרוּן לְמֶעְבַּד יָת כָּל קְיָמַיָּא וְיָת דִּינַיָּא דִּי אֲנָא
יָהֵיב קֳדָמֵיכוֹן יוֹמָא דֵין ׃

Aus dem fünften Buche Moſis.

XXVII. 1. וּפַקִּיד מֹשֶׁה וְסָבֵי יִשְׂרָאֵל יַת עַמָּא
לְמֵימַר טַר יַת כָּל תַּפְקֶדְתָּא דַאֲנָא מְפַקֵּד יַתְכוֹן יוֹמָא
דֵין׃ 2. וִיהִי דְּתִעְבְּרוּן יַת יַרְדְּנָא לְאַרְעָא דַּיְיָ אֱלָהָךְ
יָהֵב לָךְ וּתְקִם לָךְ אַבְנִין רַבְרְבָן וְתָסִיד יַתְהוֹן בְּסִידָא׃
3. וְתִכְתּוֹב עֲלֵיהוֹן יַת כָּל פִּתְגָּמֵי אוֹרַיְתָא הָדָא
בְּמֶעְבְּרָךְ בְּדִיל דִּי תֵּיעוֹל לְאַרְעָא דַּיְיָ אֱלָהָךְ יָהֵב לָךְ
אַרְעָא עָבְדָא חֲלַב וּדְבַשׁ כְּמָא דְמַלֵּיל יְיָ אֱלָהָא
דַאֲבָהָתָךְ לָךְ׃ 4. וִיהֵי בְּמֶעְבַּרְכוֹן יַת יַרְדְּנָא תְּקִימוּן
יַת אַבְנַיָּא הָאִלֵּין דַּאֲנָא מְפַקֵּד יַתְכוֹן יוֹמָא דֵין בְּטוּרָא
דְעֵיבָל וְתָסִיד יַתְהוֹן בְּסִידָא׃ 5. וְתִבְנֵי תַמָּן מִזְבְּחָא
קֳדָם יְיָ אֱלָהָךְ מִזְבַּח אַבְנִין לָא תָרִים עֲלֵיהוֹן בַּרְזְלָא׃
6. אַבְנִין שַׁלְמִין תִּבְנֵי יַת מִזְבְּחָא דַּיְיָ אֱלָהָךְ וְתַסֵּק
עֲלוֹהִי עֲלָוָן קֳדָם יְיָ אֱלָהָךְ׃ 7. וְתִכּוֹס נִכְסַת קוּדְשִׁין
וְתֵיכוֹל תַּמָּן וְתֶחְדֵּי קֳדָם יְיָ אֱלָהָךְ׃ 8. וְתִכְתּוֹב עַל

Bayerische
Staatsbibliothek
München

אַבְנַיָא יָת כָּל פִּתְגָמֵי אוֹרַיְתָא הָדָא פָּרֵשׁ
יָאוּת׃

9. וּמַלִּיל מֹשֶׁה וְכַהֲנֵי לֵיוָאֵי עִם כָּל יִשְׂרָאֵל לְמֵימַר
אֲצִית וּשְׁמַע יִשְׂרָאֵל יוֹמָא הָדֵין הֲוֵיתָא לְעַם קֳדָם יְיָ
אֱלָהָךְ׃ 10. וּתְקַבֵּל לְמֵימְרָא דַּייָ אֱלָהָךְ וְתַעְבֵּד
יָת פִּקּוֹדוֹהִי וְיָת קְיָמוֹהִי דַּאֲנָא מְפַקֵּדָךְ יוֹמָא
דֵין׃

11. וּפַקֵּיד מֹשֶׁה יָת עַמָּא בְּיוֹמָא הַהוּא לְמֵימַר׃ 12.
אִלֵּין יְקוּמוּן לְבָרָכָא יָת עַמָּא עַל טוּרָא דִּגְרִזִּים
בְּמֶעְבַּרְכוֹן יָת יַרְדְּנָא שִׁמְעוֹן וְלֵוִי וִיהוּדָה וְיִשָּׂשכָר
וְיוֹסֵף וּבִנְיָמִן׃ 13. וְאִלֵּין יְקוּמוּן עַל לְוָטַיָּא בְּטוּרָא
דְּעֵיבָל רְאוּבֵן גָּד וְאָשֵׁר וּזְבוּלֻן דָּן וְנַפְתָּלִי׃ 14. וְיָתִיבוּן
לֵיוָאֵי וְיֵימְרוּן לְכָל אֱנָשׁ יִשְׂרָאֵל קָלָא רָמָא׃ 15.
לִיט גַּבְרָא דְּיַעֲבֵּד צְלֵם וּמַתְּכָא דִּמְרַחַק קֳדָם יְיָ עוֹבַד
אוּמָנָא וִישַׁוֵּי בְּסִתְרָא וְיָתִיבוּן כָּל עַמָּא וְיֵימְרוּן
אָמֵן׃ 16. לִיט דְּיַקְלֵי אֲבוּהִי וְאִמֵּיהּ וְיֵימַר כָּל עַמָּא
אָמֵן׃ 17. לִיט דִּישַׁנֵּי תְּחוּמָא דְּחַבְרֵיהּ וְיֵימַר כָּל עַמָּא
אָמֵן׃ 18. לִיט דְּיַטְעֵי עַוִּירָא בְּאוֹרְחָא וְיֵימַר כָּל עַמָּא
אָמֵן׃ 19. לִיט דְּיַצְלֵי דִּין דְּגִיוֹר יְתַם וְאַרְמְלָא וְיֵימַר
כָּל עַמָּא אָמֵן׃ 20. לִיט דְּיִשְׁכּוֹב עִם אִתַּת אֲבוּהִי

אֲרֵי גַלִּי כַּנְפָא דַאֲבוּהִי וְיֵימַר כָּל עַמָּא אָמֵן : 21.
לִיט דְיִשְׁכּוּב עִם כָּל בְּעִירָא וְיֵימַר כָּל עַמָּא אָמֵן : 22.
לִיט דְיִשְׁכּוּב עִם אֲחָתָת בַּת אֲבוּהִי אוֹ בַת אִמֵּיהּ
וְיֵימַר כָּל עַמָּא אָמֵן : 23. לִיט דְיִשְׁכַּב עִם חֲמוֹתֵיהּ
וְיֵימַר כָּל עַמָּא אָמֵן : 24. לִיט דְיִמְחֵי חַבְרָא בְּסִתְרָא
וְיֵימַר כָּל עַמָּא אָמֵן : 25. לִיט דִיקַבֵּל שׁוֹחֲדָא לְמִקְטַל
נְפַשׁ דַם זַכַּאי וְיֵימַר כָּל עַמָּא אָמֵן : 26. לִיט דְלָא יְקַיֵּם יָת
פִּתְגָמָא אוֹרַיְתָא הָדָא לְמֶעְבַּד יָתְהוֹן וְיֵימַר כָּל עַמָּא
אָמֵן :

XXVIII. 1. וִיהֵי אִם קַבָּלָא תְקַבֵּל לְמֵימְרָא דַייָ
אֱלָהָךְ לְמִטַּר לְמֶעְבַּד יָת כָּל פִּקּוֹדוֹהִי דַאֲנָא מְפַקֵּד
לָךְ יוֹמָא דֵין וְיִתְּנִנָּךְ יְיָ אֱלָהָךְ עִלַּאי עַל כָּל עַמְמֵיָּא
אַרְעָא : 2. וְיֵיתוּן עֲלָךְ כָּל בִּרְכָתָא הָאִלֵּין וְיַדְבְּקִנָּךְ
אֲרֵי תְקַבֵּל לְמֵימְרָא דַייָ אֱלָהָךְ : 3. בְּרִיךְ אַתְּ בְּקַרְתָּא
וּבְרִיךְ אַתְּ בְּחַקְלָא : 4. בְּרִיךְ וַלְדָּא דִמְעָךְ וְאִבָּא
דְאַרְעָא וַלְדָּא דִבְעִירָךְ בַּקְרֵי תוֹרָךְ וְעֶדְרֵי עָנָךְ : 5.
בְּרִיךְ סַלָּךְ וְאַצְוָותָךְ : 6. בְּרִיךְ אַתְּ בְּמֵעָלָךְ וּבְרִיךְ
אַתְּ בְּמִפְקָךְ : 7. יִתֵּין יְיָ יָת בַּעֲלֵי דְבָבָךְ דְקָיְמִין עֲלָךְ
תְּבִירִין קֳדָמָךְ בְּאוֹרְחָא חֲדָא יִפְּקוּן לְוָותָךְ וּבְשַׁבְעָא
אוֹרְחָן יֶעְרְקוּן מִן קֳדָמָךְ : 8. יְפַקֵּד יְיָ לָךְ יָת בִּרְכְתָא
בְּאוֹצְרָךְ וּבְכֹל אוֹשָׁטוּת יְדָךְ וִיבָרְכִנָּךְ בְּאַרְעָא דַייָ
אֱלָהָךְ יָהֵב לָךְ : 9. יְקִימִנָּךְ יְיָ קֳדָמוֹהִי לְעַם

קַדִּישׁ כְּמָא דְקַיֵּים לָךְ אֲרֵי תִטַּר יָת פִּקּוֹדַיָּא דַייָ
אֱלָהָךְ וּתְהָךְ בְּאוֹרְחָן דְתַקְנָן קֳדָמוֹהִי : 10. וְיֶחֱזוֹן
כָּל עַמְמַיָּא דְאַרְעָא אֲרֵי שְׁמָא דַייָ אִתְקְרֵי עֲלָךְ
וְיִדְחֲלוּן מִנָּךְ : 11. ויוֹתְרִינָךְ יְיָ לְטָבָא בִּוְלָדָא דִמְעָךְ
וּבִוְלָדָא דִבְעִירָךְ עַל אַרְעָא דְקַיֵּים יְיָ לַאֲבָהָתָךְ
לְמִתַּן לָךְ : 12. יִפְתַּח יְיָ לָךְ יַת אוֹצְרָא טָבָא יַת שְׁמַיָּא
לְמִתַּן מְטַר אַרְעָךְ בְּעִדָּנֵיהּ וּלְבָרָכָא יַת כָּל עוֹבָדֵי
יְדָךְ וְתוֹזֵיף לְעַמְמִין סַגִּיאִין וְאַתְּ לָא תְתֹזִיף : 13.
וְיִתְּנִנָּךְ יְיָ תַּקִּיף וְלָא חַלָּשׁ וּתְהֵי בְּרַם לְעֵילָּא וְלָא
תְהֵי לְתַחְתָּא אֲרֵי תְקַבֵּל לְפִקּוֹדַיָּא דַייָ אֱלָהָךְ וְאָנָא
מְפַקֵּד לָךְ יוֹמָא דֵין לְמִמֵּי לְמֶעְבַּד : 14. וְלָא
תִסְטוּן מִכָּל פִּתְגָּמַיָּא , מְפַקֵּד יַתְכוֹן יוֹמָא
דֵין לְיַמִּינָא וְלִשְׂמָאלָא לִמְהָךְ בָּתַר טָעֲוָת עַמְמַיָּא
לְמִפְלְחֲהוֹן :

15. וִיהֵי אִם לָא תְקַבֵּל לְמֵימְרָא דַייָ אֱלָהָךְ
לְמִטַּר לְמֶעְבַּד יַת כָּל פִּקּוֹדוֹהִי וּקְיָמוֹהִי דַּאֲנָא מְפַקֵּד
לָךְ יוֹמָא דֵין וְיֵיתוּן עֲלָךְ כָּל לְוָטַיָּא הָאִלֵּין וְיִדְבְּקֻנָּךְ :
16. לִיט אַתְּ בְּקַרְתָּא וְלִיט אַתְּ בְּחַקְלָא : 17. לִיט סַלָּךְ
וְאַצְוָתָךְ : 18. לִיט וַלְדָּא דִמְעָךְ וְאִבָּא דְאַרְעָךְ בַּקְרֵי
תוֹרָךְ וְעֶדְרֵי עָנָךְ : 19. לִיט אַתְּ בְּמֵעָלָךְ וְלִיט אַתְּ
בְּמִפְּקָךְ : 20. יְשַׁלַּח יְיָ בָּךְ יַת מְאֵרְתָא וְיַת שִׁגּוּשָׁא
וְיַת מְזוּפִיתָא בְּכָל אוֹשָׁטוּת יְדָךְ דְתַעְבֵּד עַד דְשֵׁיצֵי

וְעַד דְּתֵיבַד בִּפְרִיעַ מִן קֳדָם בִּישׁוּת עוֹבָדָךְ דִּשְׁבַקְתָּ
דַּחַלְתִּי : 21. יַדְבֵּק יְיָ יָת מוֹתָא עַד דִּישֵׁיצֵי יָתָךְ מֵעַל
אַרְעָא דְּאַתְּ עָלֵיל לְתַמָּן לְמֵירְתַהּ : 22. יִמְחִינָךְ יְיָ
בְּשַׁחֶפְתָּא וּבְקַדַּחְתָּא וּבְדַלֶּקְתָּא וּבְחַרְחוּרָא וּבְחַרְבָּא
וּבְשִׁדָּפוֹנָא וּבְיֵרָקוֹנָא וְיִרְדְּפוּנָךְ עַד דְּתֵיבַד : 23. וִיהוֹן
שְׁמַיָּא דְּעִלָּוָךְ רֵישָׁךְ חֲסִינִין בִּנְחָשָׁא מְלַאֲחָתָא מִטְרָא
וְאַרְעָא דִּתְחוֹתָךְ תַּקִּיפָא כְּבַרְזְלָא פֵּירִין : 24. יִתֵּן יְיָ
מְטַר אַרְעָךְ אֲבַק וְעַפְרָא מִן שְׁמַיָּא יֵיחוֹת עֲלָךְ
עַד דְּתִשְׁתֵּיצֵי : 25. יִתְּנִנָּךְ יְיָ תְּבִיר קֳדָם בַּעֲלֵי דְבָבָךְ
בְּאוֹרְחָא חֲדָא תִּיפּוֹק לְוָתֵיהּ וּבְשַׁבְעָא אוֹרְחָן תַּעֲרוֹק
מִן קֳדָמוֹהִי וּתְהֵי לְזִיעַ לְכֹל מַלְכְוָת אַרְעָא : 26.
וּתְהֵי נְבִלְתָּךְ מְשַׁגְרָא לְמֵיכַל לְכָל עוֹפָא דִּשְׁמַיָּא
וּלְבְעִירָא דְּאַרְעָא וְלֵית דְּמָנִיד : 27. יִמְחִינָךְ בִּשְׁחֲנָא
דְּמִצְרַיִם וּבְטְחוֹרִין וּבְגַרְבָּא וּבַחֲרֵס יַבִּישׁ וְלָא תֵיכּוּל
לְאִתַּסָּאָה : 28. יִמְחִינָךְ יְיָ בְּטַפְשׁוּתָא וּבְסַמְיוּתָא
וּבְשַׁעֲמְמוּתָא לִבָּא : 29. וּתְהֵא מְמַשֵּׁשׁ בְּטִיהֲרָא כְּמָא
דִּמְמַשֵּׁשׁ עַוִּירָא בְּקַבְלָא וְלָא תַצְלַח יָת אוֹרְחָתָךְ
וּתְהֵי בְּרַם עֲשִׁיק וַאֲנִיס כָּל יוֹמַיָּא וְלֵית דְּפָרֵיק : 30.
אִתְּתָא תֵּירוֹס וּגְבַר אָחֳרָן יִשְׁכְּבִינַהּ בֵּיתָא תִּבְנֵי
וְלָא תֵיתֵיב בֵּיהּ כַּרְמָא תִּצּוֹב וְלָא תַחֲלִלִנֵּהּ : 31.
תּוֹרָךְ יְהֵא נְכִיס לְעֵינָךְ וְלָא תֵיכוּל מִנֵּיהּ חֲמָרָךְ יְהֵי
אֲנִיס מִן קֳדָמָךְ וְלָא יְתוּב לָךְ עָנָךְ מְסִירִין לְבַעֲלֵי דְבָבָךְ
וְלֵית לָךְ דְּפָרֵיק : 32. בְּנָךְ וּבְנָתָךְ מְסִירִין לְעַם
אָחֳרָן וְעֵינָךְ חָזְיָא וְסוֹפוּן בְּגִלְלְהוֹן כָּל יוֹמָא וְלֵית
חֵילָא

חֵילָא בִּידָךְ׃ 33. אִיבָּא דְאַרְעָךְ וְכָל לֵיאוּתָךְ
יֵיכוּל דְּלָא יְדַעְתָּ וּתְהֵי לְחוֹד עֲשִׁיק וּרְעִיעַ כָּל יוֹמַיָּא
34. וּתְהֵי מִשְׁתַּטֵּי מֵחֶיזוּי עֵינָךְ דִּתְהֵי חָזֵי׃ 35.
יִמְחִנָּךְ יְיָ יָתָךְ בְּשִׁחְנָא בִּישָׁא עַל רִכְבִּין וְעַל שָׁקִין
דְּלָא תֵיכוּל לְאִתַּסָּאָה מִפַּרְסַת רַגְלָךְ עַד מוֹחָךְ׃ 36.
יַגְלֵי יְיָ יָתָךְ וְיָת מַלְכָּךְ דִּתְקִים עֲלָךְ לְעַם דְּלָא
יְדַעְתָּ אַתְּ וַאֲבָהָתָךְ דְּתִפְלַח תַּמָּן לְעַמְמַיָּא פָּלְחֵי
טַעֲוָתָא אָעָא וְאַבְנָא׃ 37. וּתְהֵי לְצַדּוּ לְמַתַל וּלְשׁוּעֵי
בְּכָל עַמְמַיָּא דִּידַבְּרִנָּךְ יְיָ לְתַמָּן׃ 38. בַּר זְרַע
סַגִּי תַּפֵּיק לְחַקְלָא וּזְעֵיר תִּכְנוֹשׁ אֲרֵי יְחַסְּלִנֵּהּ גּוֹבָא׃
39. כַּרְמִין תִּצּוּב וְתִפְלַח וְחַמְרָא לָא תִשְׁתֵּי וְלָא תִכְנוֹשׁ
אֲרֵי תֵיכְלִינֵּיהּ תּוֹלַעְתָּ׃ 40. זֵיתִין יְהוֹן לָךְ בְּכָל תְּחוּמָךְ
וּמִשְׁחָא לָא תְשׁוּף אֲרֵי יִתְרוֹן זֵיתָךְ׃ 41. בְּנִין וּבְנוֹת
תּוֹלִיד וְלָא יְהוֹן לָךְ אֲרֵי יְהָכוּן בְּשִׁבְיָא׃ 42. כָּל
אִילָנָךְ וְאִבָּא דְאַרְעָךְ יְחַסְּנִנֵּהּ סַקָּאָה׃ 43. תּוֹתַב
עָרֵל דְּבֵינָךְ יְהֵי סָלֵיק עֵיל מִנָּךְ לְעֵלָּא וְאַתְּ תְּהֵי
נָחִית לְתַחְתָּא׃ 44. הוּא יוֹזְפִינָךְ וְאַתְּ
לָא תוֹזְפִינֵּהּ הוּא יְהֵי תַּקִּיף וְאַתְּ תְּהֵי חַלָּשׁ׃ 45.
וְיֵיתוּן עֲלָךְ כָּל לְוָטַיָּא הָאִלֵּין וְיִרְדְּפוּנָךְ וְיַדְבְּקוּנָךְ עַד
דְּתִשְׁתֵּיצֵי אֲרֵי לָא קַבֵּלְתָּ לְמֵימְרָא דַּייָ אֱלָהָךְ לְמִטַּר
פִּקּוֹדוֹהִי וּקְיָמוֹהִי דְּפַקְּדָךְ׃ 46. וִיהוֹן בָּךְ לְאָת
וּלְמוֹפֵת וּבִבְנָךְ עַד עָלְמָא׃ 47. חֲלָף דְּלָא פְלַחְתָּ
קֳדָם יְיָ אֱלָהָךְ בְּחֶדְוָא וּבְשַׁפִּירוּת לִבָּא מִסְּגִיאוּת
כּוֹלָא׃ 48. וְתִפְלַח יָת בַּעֲלֵי דְבָבָךְ דִּיגָרֵינּוּן יְיָ בָּךְ

בְּכַפְנָא וּבְצַחוּתָא וּבְעַרְטְלָיוּתָא וּבַחֲרוּת כּוֹלָא וְיִתֵּן
נִיר בַּרְזֶל עַל צַוְּארָךְ עַד דִּישֵׁיצֵי יָתָךְ : 49. יַיְתֵי יְיָ
עֲלָךְ עַם מֵרָחִיק מִסְּיָפֵי אַרְעָא כְּמָא דְמִשְׁתְּוָא
נִשְׁרָא עַמָּא דְּלָא תִשְׁמַע לִשָּׁנֵיהּ : 50. עַם תְּקִיף
אַפִּין דְּלָא נָסֵיב אַפִּין לְסָבָא וְעַל יַנְקָא לָא מְרַחֵם :
51. וְיֵיכוֹל וַלְדָּא דִּבְעִירָךְ וְאִבָּא דְּאַרְעָךְ עַד דְּיִשְׁתֵּיצֵי
דְּלָא יַשְׁאַר לָךְ עֲבוּרָא (עִבּוּרָא) חַמְרָא וּמִשְׁחָא בַּקְרֵי
תוֹרָךְ וְעֶדְרֵי עָנָךְ עַד דְּיוֹבֵד יָתָךְ : 52. וְיָעֵיק לָךְ בְּכָל
קִרְוָךְ עַד דִּי (כְּבוֹשׁ) שׁוּרָךְ רָמַיָּא וּכְרִיכַיָּא דְּאַתְּ רָחֵיץ
לְאִשְׁתֵּיזָבָא בְּהוֹן בְּכָל אַרְעָךְ וְיָעֵיק לָךְ בְּכָל קִרְוָךְ בְּכָל
אַרְעָךְ דִּיהַב יְיָ לָךְ : 53. וְתֵיכוֹל וַלְדָּא דִּמְעָךְ בְּשַׂר
בְּנָךְ וּבְנָתָךְ דִּיהַב יְיָ אֱלָהָךְ בִּצְיָרָא וּבְעָקְתָא דִּיעִיק
לָךְ סַנְאָךְ : 54. גַּבְרָא דְּרַכִּיךְ בָּךְ וּדְמַפַּנַּק לַחֲדָא תִּבְאַשׁ
עֵינֵיהּ בַּאֲחוּהִי וּבְאִתַּת קְיָמֵיהּ וּבִשְׁאָר בְּנוֹהִי דְּיַשְׁאַר : 55.
מִלְמִתַּן לַחֲד מִנְּהוֹן מִבְּשַׂר בְּנוֹהִי דְּיֵיכוֹל מִדְּלָא
אִשְׁתְּאַר לֵיהּ כּוֹלָא בִּצְיָרָא וּבְעָקְתָא דְּיָעֵיק לָךְ סַנְאָךְ
בְּכָל קִרְוָךְ : 56. דְּרַכִּיכָא בָּךְ וּדְמַפַּנְּקָא דְּלָא נַסִּיאַת
פַּרְסַת רַגְלַהּ לְאַחָתָא עַל אַרְעָא מִמְּפַנְּקוּ וּמֵרַכִּיכוּ
תִּבְאַשׁ עֵינַהּ בִּגְבַר קְיָמַהּ וּבִבְרַהּ וּבִבְרַתַּהּ : 57.
וּבִזְעֵיר בְּנָהָא דְּיִפְּקוּן מִינַּהּ וּבִבְנַהָא דִּתְלִיד אֲרֵי תֵיכְלִנּוּן
בְּחַסְרוּת כּוֹלָא בְּסִתְוָא (בְּסִתְרָא) בִּצְיָרָא וּבְעָקְתָא
דְּיָעֵיק לָךְ סַנְאָךְ בְּקִרְוָךְ : 58. אִם לָא תִטַּר לְמֶעְבַּד
יָת כָּל פִּתְגָמֵי אוֹרָיְתָא הָדָא דִּכְתִיבִין בְּסִפְרָא
הָדֵין לְמִדְחַל יָת שְׁמָא יַקִּירָא וּדְחִילָא הָדֵין יָת יְיָ
אֱלָהָךְ :

אֱלָהָךְ : 59. וְיַפְרֵשׁ יְיָ יָת מַחְתָךְ וְיָת מְחַת בְּנָךְ מַחָן
רַבְרְבִין וּמְהֵימְנַן וּמַכְתָּשִׁין בִּישִׁין וּמְהֵימְנִין : 60.
וְיָתֵב בָּךְ כָּל מַכְתָּשֵׁי מִצְרַיִם דִּדְחֶלְתָּ מִן קֳדָמֵיהוֹן
וְיִדְבְּקוּן בָּךְ : 61. אַף כָּל מְרַע וְכָל מְחָא דִּי לָא
כְּתִיבִין בְּסֵפֶר אוֹרַיְתָא הָדָא יֵיְתֵינוּן עֲלָךְ עַד
דְּתִשְׁתֵּיצֵי : 62. וְתִשְׁתַּאֲרוּן בְּעַם זְעֵיר חֲלָף דַּהֲוֵיתוֹן
כְּכֹכְבֵי שְׁמַיָּא לְמִסְגֵּי אֲרֵי לָא קַבֶּלְתָּא לְמֵימְרָא דַּייָ
אֱלָהָךְ : 63. וִיהֵי כְּמָא דַּחֲדִי יְיָ עֲלֵיכוֹן לְאוֹטָבָא
לְכוֹן וּלְאַסְגָּאָה יָתְכוֹן כֵּן יְחַדֵּי יְיָ עֲלֵיכוֹן לְאוֹבָדָא
יָתְכוֹן וּלְשֵׁיצָאָה יָתְכוֹן וְתִטַּלְטְלוּן מֵעַל אַרְעָא דְּאַתְּ
עָלֵיל לְתַמָּן לְמֵירְתַהּ : 64. וִיבַדְּרִנָּךְ בְּכָל עַמְמַיָּא מִסְּיָפֵי
אַרְעָא וְעַד סְיָפֵי אַרְעָא וְתִפְלַח תַּמָּן לְעַמְמַיָּא פָּלְחֵי
טַעֲוָתָא דְּלָא יְדַעְתְּ אַתְּ וַאֲבָהָתָךְ אָעָא וְאַבְנָא : 65.
וּבְעַמְמַיָּא הָאִנּוּן לָא תְנוּחַ וְלָא יְהֵא מְנָח לְפַרְסַת
רַגְלָךְ וְיִתֵּן יְיָ לָךְ תַּמָּן לִבָּא דָּחִיל וַחֲשָׁכוּת עֵינִין
וּמַפְחַת נְפָשׁ : 66. וִיהוֹן חַיָּךְ תְּלַן לָךְ מִקֳּבֵל
וּתְהֵי תָוֵי בְּלֵילְיָא וּבִימָמָא וְלָא תְהֵימִין בְּחַיָּךְ : 67.
בְּצַפְרָא תֵּימַר מָן יִתֵּן רַמְשָׁא וּבְרַמְשָׁא תֵּימַר מָן
יִתֵּן צַפְרָא מִתַּהֲוָוַת לִבָּךְ דִּתְהֵי תָוֵה וּמֶחֱזוּ עֵינָךְ דִּתְהֵי
חָזֵי : 68. וִיתִיבִנָּךְ יְיָ לְמִצְרַיִם בִּסְפִינָן בְּאוֹרְחָא
דַּאֲמָרִית לָא תוֹסֵף עוֹד לְמֶחֱזְיַהּ וְתִזְדַּבְּנוּן תַּמָּן לְבַעֲלֵי
דְבָבֵיכוֹן לְעַבְדִּין וּלְאַמְהָן וְלֵית דְּקָנֵי :

69. אִלֵּין פִּתְגָמֵי קְיָמָא דְּפַקִּיד יְיָ יָת מֹשֶׁה לְמִגְזַר
יָת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּאַרְעָא דְמוֹאָב בַּר מִקְּיָמָא דִּגְזַר
עִמְּהוֹן בְּחוֹרֵב :

XXIX. 1. וּקְרָא מֹשֶׁה לְכָל יִשְׂרָאֵל וַאֲמַר לְהוֹן
אַתּוּן חֲזֵיתוּן יָת כָּל דַּעֲבַד יְיָ לְעֵינֵיכוֹן בְּאַרְעָא דְמִצְרַיִם
לְפַרְעֹה וּלְכָל עַבְדוֹהִי וּלְכָל אַרְעָא : 2. נִסִּין רַבְרְבִין
דַּחֲזָאָה עֵינָךְ אָתַיָּא וּמוֹפְתַיָּא רַבְרְבַיָּא הָאִנּוּן : 3. וְלָא
יְהַב יְיָ לְכוֹן לִבָּא לְמִדַּע וְעַיְנִין לְמֶחֱזֵי וְאוּדְנִין
לְמִשְׁמַע עַד יוֹמָא הָדֵין : 4. וְדַבָּרִית יָתְכוֹן אַרְבְּעִין
שְׁנִין בְּמַדְבְּרָא לָא בְלִיתָא כְסוּתְכוֹן מִנְּכוֹן וּמְסָנָךְ
לָא עֲדוֹ מֵעַל רַגְלָךְ : 5. לַחְמָא לָא אֲכַלְתּוּן וַחֲמַר
חֲדַת וְעַתִּיק לָא שְׁתֵיתוּן בְּדִיל דְּתִדְּעוּן אֲרֵי אֲנָא
יְיָ אֱלָהָכוֹן : 6. וְאַתֵיתוּן לְאַתְרָא הָדֵין וּנְפַק סִיחוֹן
מַלְכָּא דְחֶשְׁבּוֹן וְעוֹג מַלְכָּא דְמַתְנַן לְקַדָּמוּתָנָא לְאַגָּחָא
קְרָבָא וּמְחֵינוּן : 7. וּכְבַשְׁנָא יָת אַרְעֲהוֹן וִיהַבְנָהּ
לְאַחְסָנָאה לְשֵׁבֶט רְאוּבֵן וּלְשֵׁבֶט גָד וּלְפַלְגוּת שֵׁבֶט
דִמְנַשֶּׁה :

8. וְתִטְּרוּן יָת פִּתְגָמָא קְיָמָא הָדֵין וְתַעְבְּדוּן
יָתְהוֹן בְּדִיל דְּתַצְלְחוּן יָת כָּל דְּתַעְבְּדוּן : 9. אַתּוּן
קַיְּמִין יוֹמָא דֵין כּוּלְכוֹן קֳדָם יְיָ אֱלָהָכוֹן רֵאשֵׁיכוֹן
שִׁבְטֵיכוֹן

שִׁבְטֵיכוֹן וְסָרְכֵיכוֹן כָּל אֱנָשׁ יִשְׂרָאֵל : 10. טַפְלֵיכוֹן
נְשֵׁיכוֹן וְגִיּוֹרָךְ דִּי בְּגוֹ מַשְׁרְיָתָךְ מְלַקֵּט אָעָךְ עַד
מֵלֵימָךְ (מָלֵי מֵימָךְ) 11. לְאַעָלוּתָךְ בִּקְיָמָא דַּייָ אֱלָהָךְ
וּבְמוֹמָתֵיהּ דַּייָ אֱלָהָךְ גָּזַר עִמָּךְ יוֹמָא דֵין : 12. בְּדִיל
לְקַיָּמָא יָתָךְ יוֹמָא דֵין קֳדָמוֹהִי לְעַם וְהוּא יְהֵא
לָךְ לֶאֱלָהָא כְּמוֹ דְּמַלֵּיל לָךְ דְּקַיֵּים לַאֲבָהָתָךְ
לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב : 13. וְלָא עִמְּכוֹן בִּלְחוֹדֵיכוֹן
אֲנָא גָּזַר יָת קְיָמָא הָדָא וְיָת מוֹמָתָא הָדָא : 14.
אֲרֵי מַאן דְּאִיתוֹהִי הָכָא עִמָּנָא קָאִים יוֹמָא דֵין
קֳדָם יְיָ אֱלָהָנָא וְיָת מַאן דְּלֵיתוֹהִי הָכָא עִמָּנָא
יוֹמָא דֵין :

15. אֲרֵי אַתּוּן יְדַעְתּוּן יָת דִּיתֵבְנָא בְּאַרְעָא
דְּמִצְרַיִם וְיָת דַּעֲבַרְנָא בֵּינֵי עַמְמַיָּא דַּעֲבַרְתּוּן : 16.
וַחֲזֵיתוּן יָת שִׁקּוּצֵיהוֹן וְיָת טַעֲוָתְהוֹן אָעָא וְאַבְנָא
כַּסְפָּא וְדַהֲבָא דְּעִמְּהוֹן : 17. דִּילְמָא אִית בְּכוֹן גְּבַר
אוֹ אִתְּתָא אוֹ זַרְעִיתָא אוֹ שִׁבְטָא דִּילְמָא פָּנֵי יוֹמָא
דֵין מִדַּחַלְתָּא דַּייָ אֱלָהָנָא לִמְהָךְ לְמִפְלַח יָת טַעֲוַת
עַמְמַיָּא הָאִינוּן דִּילְמָא אִית בְּכוֹן גְּבַר מְהַרְהֵר
חֲטָאִין אוֹ זָדוֹן : 18. וִיהֵי כַּד יִשְׁמַע יָת פִּתְגָּמֵי מוֹמָתָא
הָדָא וְיֶחְשֵׁב בְּלִבֵּיהּ לְמֵימַר שְׁלָמָא יְהֵי לִי אֲרֵי
בְּהִרְהוּר לִבִּי אֲנָא אָזֵיל בְּדִיל לְאוֹסָפָא לֵיהּ חֲטָאֵי
שָׁלוּתָא עַל זְדָנוּתָא : 19. לָא יֵיבֵא יְיָ לְמִשְׁבַּק לֵיהּ
אֲרֵי

אֲרֵי בְּכֵן יִתְקַף רוּגְזָא דַיְיָ וְחַמְרְתָא בְּגַבְרָא הַהוּא
וְיִדַבְּקוּן בֵּיהּ כָּל לִיטַיָּא דִּכְתִיבִין בְּסִפְרָא הָדֵין וְיִמְחֵי
יָת שְׁמֵיהּ מִתְּחוֹת שְׁמַיָּא׃ 20. וְיַפְרְשִׁנֵּיהּ יְיָ לְבִישׁוּ
מִכָּל שִׁבְטַיָּא דְיִשְׂרָאֵל בְּכָל לְווֹטֵי קְיָמָא דִּכְתִיבִין
בְּסֵפֶר אוֹרַיְתָא הָדֵין׃ 21. וְיֵימַר דָּרָא בָתְרָאָה בְּנֵיכוֹן
דִּיקוּמוּן מִבַּתְרֵיכוֹן וּבַר עַמְמִין דְּיֵיתֵי מֵאֲרַע רְחִיקָא
וְיֶחֱזוּן יָת מַחֲתָא דְאַרְעָא הַהִיא וְיָת מַרְעֲהָא דְּאַמְרַע
יְיָ בַּהּ׃ 22. גַּפְרִתָא וּמִלְחָא יְקֵדַת כָּל אַרְעָא לָא
תִזְדְּרַע וְלָא תַצְמַח וְלָא יִסַּק בַּהּ כָּל עִסְבָּא כְּמַהְפֶּכְתָּא
דִּסְדוֹם וַעֲמוֹרָא אַדְמָא וּצְבוֹיִם דַּהֲפַךְ יְיָ בְּרוּגְזֵיהּ
וּבְחֵמְתֵיהּ׃ 23. וְיֵימְרוּן כָּל עַמְמַיָּא עַל מָה עֲבַד יְיָ
כְּדֵין לְאַרְעָא הָדָא מָה תְקוֹף רוּגְזָא רַבָּא הָדֵין׃ 24.
וְיֵימְרוּן כָּל עַמְמַיָּא עַל דִּשְׁבַקוּ יָת קְיָמָא דַּיְיָ אֱלָהָא
דַאֲבָהַתְהוֹן דִּגְזַר עִמְּהוֹן בְּאַפָּקוּתֵיהּ יָתְהוֹן מֵאַרְעָא
דְמִצְרָיִם׃ 25. וַאֲזַלוּ וּפְלַחוּ לְטַעֲוַת עַמְמַיָּא וּסְגִידוּ
לְהוֹן דַּחֲלָן דְּלָא יְדַעוּנוּן וְלָא אוֹטָבָא לְהוֹן׃ 26. וּתְקֵף
רוּגְזָא דַיְיָ בְּאַרְעָא הַהִיא לְאַיְתָאָה עֲלַהּ יָת
כָּל לְוָטַיָּא דִּכְתִיבִין בְּסִפְרָא הָדֵין׃ 27.
וְטַלְטְלִינוּן יְיָ מֵעַל אַרְעֲהוֹן בִּרְגַז וּבְחֵמָה
וּבִתְקוֹף רַב וְאַגְלִינוּן לְאַרְעָא אָחֳרִי כְּיוֹמָא
הָדֵין׃

28. דְמִטַמְרָן קֳדָם יְיָ אֱלָהָנָא וּדְגַלְיָן לָנָא
וְלִבְנָנָא עַד עָלְמָא לְמֶעְבַּד יָת כָּל פִּתְגָמֵי אוֹרָיְתָא
הָדָא :

XXX. 1. וִיהֵי אֲרֵי יֵיתוּן עֲלָךְ כָּל פִּתְגָמַיָא
הָאִלֵין בִּרְכָן וּלְוָטִין דִיהָבִית קֳדָמָךְ וְתְתוּב לְלִבָּךְ
בְּכָל עַמְמַיָא דְאַגְלָךְ יְיָ אֱלָהָךְ לְתַמָן : 2. וּתְתוּב
לְדַחַלְתָּא דַייָ אֱלָהָךְ וּתְקַבֵּל לְמֵימְרָא בְּכָל דַאֲנָא
מְפַקֵד לָךְ יוֹמָא דֵין אַתְּ וּבְנָךְ בְּכָל לִבָּךְ וּבְכָל
נַפְשָׁךְ : 3. וִיתוּב יְיָ אֱלָהָךְ יָת שְׁבוּת גָלוּתָךְ וִירַחֵם
עֲלָךְ וִיתוּב וִיכַנְשִׁנָךְ מִכָּל עַמְמַיָא דְבַדְרָךְ יְיָ אֱלָהָךְ
לְתַמָן : 4. אִם יְהֶוְיָן גָלְוָתָךְ בִּסְיָפֵי שְׁמַיָא מִתַמָן
יְכַנְשִׁנָךְ יְיָ אֱלָהָךְ וּמִתַמָן יְקָרְבִנָךְ : 5. וְיַעֲלִנָךְ יְיָ
אֱלָהָךְ לְאַרְעָא דִירִיתוּ אֲבָהָתָךְ וְתֵירְתַהּ וְיוֹטֵב לָךְ
וְיַסְגִנָךְ מֵאֲבָהָתָךְ : 6. וְיַעְדֵי יְיָ אֱלָהָךְ יָת
שִׁמְשׁוּת לִבָּךְ וְיָת מַפְּשׁוּת לִבָּא דִבְנָךְ לְמִרְחַם יָת
יְיָ אֱלָהָךְ בְּכָל לִבָּךְ וּבְכָל נַפְשָׁךְ בְּדִיל חַיָיךְ : 7. וְיִתֵּן
יְיָ אֱלָהָךְ יָת כָּל לְוָטַיָא הָאִלֵין עַל בַּעֲלֵי דְבָבָךְ וְעַל
סָנְאָךְ דִרְדָפוּךְ : 8. וְאַתְּ תְתוּב וּתְקַבֵּל לְמֵימְרָא דַייָ
וְתַעְבֵּד יָת כָּל פִּקוֹדוֹהִי דַאֲנָא מְפַקֵד לָךְ יוֹמָא דֵין :
9. וְיוֹתְרִינָךְ יְיָ אֱלָהָךְ בְּכָל עוֹבָדֵי יְדָךְ בִּוְלַד מְעָךְ
וּבִוְלַד בְּעִירָךְ וּבְאִבָּא דְאַרְעָךְ לְטָב אֲרֵי יְתוּב יְיָ
לְמֶחְדֵי עֲלָךְ לְטָב כְּמָא דַחֲדִי עַל אֲבָהָתָךְ : 10.

אֲרֵי תְקַבֵּל לְמֵימְרָא דַּייָ אֱלָהָךְ לְמִטַּר פִּקּוֹדוֹהִי
וּקְיָמוֹהִי דִּכְתִיבִין בְּסֵפֶר אוֹרַיְתָא הָדֵין אֲרֵי
תְתוּב לְדַחַלְתָּא דַּייָ אֱלָהָךְ בְּכָל לִבָּךְ וּבְכָל
נַפְשָׁךְ :

11. אֲרֵי תַפְקֵדְתָּא הָדָא דִּי אֲנָא מְפַקֵּד לָךְ יוֹמָא
דֵּין לָא מְפַרֵשׁ הִיא מִנָּךְ וְלָא רְחִיקָא הִיא : 12. לָא
בִּשְׁמַיָּא הִיא לְמֵימַר מָאן יִסַּק לָנָא וְיַשְׁמְעִינָּא יָתַהּ
וְנַעְבְּדִנַּהּ : 13. וְלָא מֵעִבְרָא לְיַמָּא הִיא לְמֵימַר מָאן
יַעֲבַר לָנָא לְעִבְרָא דְיַמָּא וְיִסְּבַהּ לָנָא וְיַשְׁמְעִנָּא יָתַהּ
וְנַעְבְּדִנַּהּ : 14. אֲרֵי קָרִיב לָךְ פִּתְגָּמָא לַחֲדָא בְּפוּמָךְ
וּבְלִבָּךְ לְמֶעְבְּדֵהּ :

15. חֲזִי דִיהָבִית קֳדָמָךְ יוֹמָא דֵין יָת חַיֵּי וְיָת
טַבְתָּא וְיָת מוֹתָא וְיָת בִּשְׁתָּא : 16. וַאֲנָא מְפַקֵּד לָךְ
יוֹמָא דֵין לְמִרְחַם יָת יְיָ אֱלָהָךְ לִמְהָךְ בְּאוֹרְחָן דְּתַקְנָן
קֳדוּמוֹהִי נַקְיָמוֹהִי וְדִינוֹהִי וְתֵיחֵי וְתִסְגֵּי וִיבָרְכִנָּךְ יְיָ
אֱלָהָךְ בְּאַרְעָא דְאַתְּ עָלֵיל לְתַמָּן לְמֵירְתַהּ : 17. וְאִם
יִתְפְּנֵי לִבָּךְ וְלָא תְקַבֵּל וְתִטְעֵי וְתִסְגּוּד לְטַעֲוָות
עַמְמַיָּא וְתִפְלְחִינּוּן : 18. חַוֵּיתִי לְכוֹן יוֹמָא דֵין אֲרֵי
מֵיבַד תֵּיבְדוּן לָא תוֹרְכוּן יוֹמִין עַל אַרְעָא דְאַתְּ עָבַר
יָת יַרְדְּנָא לְמֵיעַל תַּמָּן לְמֵירְתַהּ : 19. אַסְהֲדִית בְּכוֹן
יוֹמָא דֵין יָת שְׁמַיָּא וְיָת אַרְעָא חַיָּא וּמוֹתָא יְהָבִית
קֳדָמָךְ

קֳדָמָךְ בִּרְכָן וּלְוָטִין וְתִתְרְעֵי בְּחַיֵּי בְּדִיל דְּתִיחֵי אַתְּ
וּבְנָךְ׃ 20. לְמִרְחַם יָת יְיָ אֱלָהָךְ לְקַבָּלָא בְּמֵימְרָא
וּלְאִתְקָרָבָא לְדַחְלְתֵהּ אֲרֵי הוּא חַיָּיךְ וְאוֹרְכוּת יוֹמָךְ
לְמֵיתַב עַל אַרְעָא דְּקַיֵּים יְיָ לַאֲבָהָתָךְ לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק
וּלְיַעֲקֹב לְמִתַּן לְהוֹן׃

XXXI. 1. וַאֲזַל מֹשֶׁה וּמַלֵּיל יָת פִּתְגָּמֵי הָאִלֵּין
עִם כָּל יִשְׂרָאֵל׃ 2. וַאֲמַר לְהוֹן בַּר מְאָה וְעֶשְׂרִין
שְׁנִין אֲנָא יוֹמָא דֵין לֵית אֲנָא יָכִיל לְמִפַּק וּלְמֵיעַל
וַיְיָ אֲמַר לָא תֶעְבַּר יָת יַרְדְּנָא הָדֵין׃ 3. יְיָ אֱלָהָךְ הוּא
עָבַר קֳדָמָךְ הוּא יְשֵׁיצֵי יָת עַמְמַיָּא הָאִלֵּין מִן קֳדָמָךְ
וְתֵירְתִינוּן יְהוֹשׁוּעַ עָבַר קֳדָמָךְ כְּמָא דְּמַלֵּיל יְיָ׃ 4.
וְיַעֲבֵד יְיָ לְהוֹן כְּמָא דַעֲבַד, לְסִיחוֹן וּלְעוֹג מַלְכֵי אֱמוֹרָאֵה
וּלְאַרְעֲהוֹן דְּשֵׁיצִי יַתְהוֹן׃ 5. וְיִתְנִנּוּן יְיָ קֳדָמֵיכוֹן
וְתַעְבְּדוּן לְהוֹן כְּכָל תַּפְקֶדְתָּא דְּפַקֵּדִית יַתְכוֹן׃ 6.
תַּקִּיפוּ וְעֵלִימוּ לָא תִדְחֲלוּן וְלָא תִתַּבְרוּן מִן קֳדָמֵיהוֹן
אֲרֵי יְיָ אֱלָהָךְ מֵימְרֵי מְדַבַּר קֳדָמָךְ לָא יִשְׁבְּקִינָּךְ
וְלָא יְרַחֲקִינָּךְ׃ 7. וּקְרָא מֹשֶׁה לִיהוֹשׁוּעַ וַאֲמַר לֵיהּ
לְעֵינֵי כָּל יִשְׂרָאֵל תְּקַף וְעֵלַם אֲרֵי אַתְּ תֵּיעוּל עִם
עַמָּא הָדֵין לְאַרְעָא דְּקַיֵּים יְיָ לַאֲבָהָתְהוֹן לְמִתַּן לְהוֹן
וְאַתְּ תַּחְסְנֶנָּה לְהוֹן׃ 8. וַיְיָ הוּא דִּמְדַבַּר קֳדָמָךְ
מֵימְרֵיהּ יְהֵי בְּסַעֲדָךְ לָא יִשְׁבְּקִינָּךְ וְלָא יְרַחֲקִינָּךְ לָא
תִּדְחַל וְלָא תִתְּבַר׃

9.

9. וּכְתַב מֹשֶׁה יַת אוֹרַיְתָא הָדָא וִיהָבַהּ לְכָהֲנַיָּא
בְּנֵי לֵוִי דְּנָטַל יַת אֲרוֹן קְיָמָא דַּייָ וּלְכָל סָבֵי יִשְׂרָאֵל:
10. וּפַקֵּיד מֹשֶׁה יַתְהוֹן לְמֵימַר מִסּוֹף שֶׁבַע שְׁנִין בִּזְמַן
שַׁתָּא דִשְׁמִטְּתָא בְּחַגָּא דִמְטַלַּיָּא : 11. בְּמֵיתֵי כָל
יִשְׂרָאֵל לְאִתְחֲזָאָה קֳדָם יְיָ אֱלָהָךְ בְּאַתְרָא דְיִתְרְעֵי
תִּקְרֵי יַת אוֹרַיְתָא הָדָא קֳדָם כָּל יִשְׂרָאֵל וְתַשְׁמְעִנּוּן :
12. כְּנוֹשׁ יַת עַמָּא גֻּבְרַיָּא וּנְשַׁיָּא וְטַפְלָא וְגִיּוֹרָךְ דִּי
בְּקִרְוָךְ בְּדִיל דְּיִשְׁמְעוּן וּבְדִיל דְּיֵילְפוּן וְיִדְחֲלוּן קֳדָם
יְיָ אֱלָהֲכוֹן וְיִטְּרוּן לְמֶעְבַּד יַת כָּל פִּתְגָּמֵי
אוֹרַיְתָא הָדָא : 13. וּבְנֵיהוֹן דְּלָא יְדַעוּ יִשְׁמְעוּן
וְיֵילְפוּן לְמִדְחַל קֳדָם יְיָ אֱלָהֲכוֹן כָּל יוֹמַיָּא
דְּאַתּוּן קַיָּמִין עַל אַרְעָא דְּאַתּוּן עָבְרִין יַת יַרְדְּנָא לְתַמָּן
לְמֵירְתַהּ :

14. וַאֲמַר יְיָ לְמֹשֶׁה הָא קְרִיבוּ יוֹמָךְ לִמְמָת קְרֵי
יַת יְהוֹשֻׁעַ וְתִתְעַתְּדוּן בְּמַשְׁכַּן זִמְנָא וַאֲפַקְּדִנֵּיהּ
וַאֲזַל מֹשֶׁה וִיהוֹשֻׁעַ וְאִתְעַתַּדוּ בְּמַשְׁכַּן זִמְנָא : 15.
וְאִתְגְּלִי יְיָ בְּמַשְׁכְּנָא בְּעַמּוּדָא דַעֲנָנָא עַל תְּרַע
מַשְׁכְּנָא : 16. וַאֲמַר יְיָ לְמֹשֶׁה הָא אַתְּ שָׁכֵיב עִם
אֲבָהָתָךְ וִיקוּם עַמָּא הָדֵין וְיִטְעוּ בָּתַר טַעֲוָת עַמְמֵי
אַרְעָא דְּהוּא עָלֵיל לְתַמָּן בֵּינֵיהוֹן וְיִשְׁבְּקוּן דַּחַלְתִּי
וִישַׁנּוּן יַת קְיָמִי דִּגְזַר עִמְּהוֹן : 17. וְיִתְקוֹף
רוּגְזִי בְהוֹן בְּעִדָּנָא הַהוּא וְאַרְחֵיקִנּוּן וְאַסַּלֵּק שְׁכִנְתִּי
מִנְּהוֹן ·

מִנְּהוֹן וִיהוֹן לְמֵבַּד וִיעָרְעָן יָתְהוֹן בִּישָׁן סַגִּיאָן :
וְעָקָן וְיֵימַר בְּעִידָּנָא הַהִיא הֲלָא מִדְּלֵית שְׁכִינַת
אֱלָהִי בֵּינַי עַרְעוּנִי בִּישָׁתָא הָאִלֵּין : 18. וַאֲנָא סַלָּקָא
אֲסַלֵּק שְׁכִינְתִי מִנְּהוֹן בְּעִדָּנָא הַהִיא עַל כָּל בִּישָׁתָא
דַּעֲבָדוּ אֲרֵי אִתְפְּנִיאוּ בָּתַר טָעֲוָת עַמְמַיָּא : 19.
וּכְעַן כְּתוּבוּ לְכוֹן יָת תּוּשְׁבַּחְתָּא הָדָא וְאַלְּפַהּ יָת בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל שַׁוְיַהּ בְּפוּמְהוֹן בְּדִיל דִּתְהֵי לִי תּוּשְׁבַּחְתָּא
הָדָא לְסָהִיד בִּבְנֵי יִשְׂרָאֵל : 20. אֲרֵי אַעֲלִינוּן לְאַרְעָא
דְּקַיֵּימִית לַאֲבָהַתְהוֹן עָבְדָא חֲלָב וּדְבַשׁ וְיֵיכְלוּן
וְיִשְׂבְּעוּן וְיִתְפַּנְקוּן וְיִתְפְּנוּן בָּתַר טָעֲוָת עַמְמַיָּא וְיִפְלְחוּן
לְהוֹן וְיַרְגְּזוּן קֳדָמַי וִישַׁנּוּן יָת קְיָמִי : 21. וִיהֵי
אֲרֵי תְּעַרְעָן יָתְהוֹן בִּישָׁן סַגִּיאָן וְעָקָן וְתַסְהֵיד
תּוּשְׁבַּחְתָּא הָדָא קֳדָמוֹהִי לְסָהִיד אֲרֵי לָא תִתְנְשֵׁי
מִפּוּם בְּנֵיהוֹן אֲרֵי גְלֵי קֳדָמַי יָת יִצְרֵיהוֹן דְּאִינוּן עָבְדִין
יוֹמָא דֵין עַד דְּלָא אַעִילוּ לְאַרְעָא דְּקַיֵּימִית : 22. וּכְתַב
מֹשֶׁה יָת תּוּשְׁבַּחְתָּא הָדָא בְּיוֹמָא הַהוּא וְאַלְּפַא יָת
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל :

23. וּפַקֵּיד יָת יְהוֹשֻׁעַ בַּר נוּן וַאֲמַר תְּקַף וְעַלַם
אֲרֵי אַתְּ תָּעֵל יָת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְאַרְעָא דְּקַיֵּימִית לְהוֹן
וּמֵימְרִי יְהֵי בְּסַעֲדָךְ :

24.

24. וַהֲוָה כַּד שֵׁיצִי מֹשֶׁה לְמִכְתַּב יַת פִּתְגָמֵי
אוֹרָיְתָא הָדָא עַל סִפְרָא עַד דִּשְׁלִימוּ : 25. וּפָקוּד
מֹשֶׁה יַת לֵיוָאֵי נָטְלֵי אֲרוֹן קְיָימֵי דַייָ לְמֵימַר : 26.
סַבוּ יַת סִפְרָא דְאוֹרָיְתָא הָדָא וּתְשַׁוּוּן יָתֵיהּ וּסְטַר
אֲרוֹן קְיָימָא דַייָ אֱלָהֲכוֹן וִיהֵי תַמָּן לְסָהִיד : 27. אֲרֵי
אֲנָא יָדַעְנָא יַת סַרְבָנוּתָךְ וְיַת קְדָלָךְ קַשְׁיָא הָא עַד
דַּאֲנָא קַיָּים עִמְּכוֹן יוֹמָא דֵין מְסָרְבִין הֲוֵיתוֹן וְאַף
קֳדָם יְיָ וְאַף בָּתַר דְּאֵמוּת : 28. אַכְנִישׁוּ לְוָתִי יַת
כָּל סָבֵי שִׁבְטֵיכוֹן וְסָרְכֵיכוֹן וַאֲמַלֵּיל קֳדָמֵיהוֹן יַת
פִּתְגָמַיָּא הָאִלֵּין וְאַסְהִיד בְּהוֹן יַת שְׁמַיָּא וְיַת אַרְעָא :
29. אֲרֵי יְדַעְנָא בָּתַר דְּאֵמוּת אֲרֵי תְחַבְּלוּן וְתִסְטוּן
מִן אוֹרְחָא דְּפַקֵּדִית יַתְכוֹן (וּתְעָרַע יַתְכוֹן) בִּשְׁתָּא
בְּסוֹף יוֹמַיָּא אֲרֵי תַעַבְדוּן יַת דְּבִישׁ קֳדָם יְיָ לְאַרְגָּזָא
קֳדָמוֹהִי בְּעוֹבָדֵי יְדֵיכוֹן : 30. וּמַלֵּיל מֹשֶׁה קֳדָם כָּל
קְהָלָא דְיִשְׂרָאֵל יַת פִּתְגָמֵי תוּשְׁבַּחְתָּא הָדָא עַד דִּשְׁלִימוּ :

Aus II. Samuel VII.

VII. 1. וַהֲוָה כַּד יְתֵיב מַלְכָּא בְּבֵיתֵיהּ וַייָ אֲנִיחַ
לֵיהּ מִסְחוֹר סְחוֹר מִכָּל בַּעֲלֵי דְבָבוֹהִי ׃ 2. וַאֲמַר
מַלְכָּא לְנָתָן נְבִיָּא חֲזֵי כְעַן דִּי אֲנָא יָתֵיב בְּבֵיתָא דִּי
מְטַלֵּל בְּכִיּוּרֵי אַרְזַיָּא וַאֲרוֹנָא דַייָ שָׁרֵי בְּמַשְׁכְּנָא בְּגוֹ
יְרִיעָתָא ׃ 3. וַאֲמַר נָתָן לְמַלְכָּא כֹּל דִּי בְלִבָּךְ אֱזֵיל
עֲבֵיד אֲרֵי מֵימְרָא דַייָ בְּסַעֲדָךְ ׃ 4. וַהֲוָה בְּלֵילְיָא הַהוּא
וַהֲוָה פִּתְגָם נְבוּאָה מִן קֳדָם יְיָ לְוָת נָתָן לְמֵימָר ׃ 5.
אֱזֵיל וְתֵימַר לְעַבְדִּי לְדָוִד כִּדְנָן אֲמַר יְיָ הַאַתְּ תִּבְנֵי
קֳדָמַי בֵּיתָא לְאַשְׁרָאָה שְׁכִנְתִּי בֵּהּ ׃ 6. אֲרֵי לָא
אַשְׁרֵיתִי שְׁכִנְתִּי בְּבֵיתָא מִיּוֹמָא דִּי אַסֵּקִית יָת בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם וְעַד יוֹמָא הָדֵין וַהֲוֵיתִי מַשְׁרֵי שְׁכִנְתִּי
בְּמַשְׁכְּנִין וּבִירִיעָן ׃ 7. בְּכֹל אֲתַר דִּי הַלֵּכִית בְּכָל בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל הֲפִתְגָם מַלֵּלִית עִם חַד שִׁבְטַיָּא דְיִשְׂרָאֵל
דִּי פַקֵּדִית לְפַרְנָסָא יָת עַמִּי יָת יִשְׂרָאֵל לְמֵימַר לְמָה
לָא בְנֵיתוּן קֳדָמַי בֵּיתָא דִּי מְטַלַּל בְּכִיּוּרֵי אַרְזַיָּא ׃ 8.
וּכְעַן כִּדְנַן תֵּימַר לְעַבְדִּי לְדָוִד כִּדְנַן אֲמַר יְיָ צְבָאוֹת

אֲנָא דְבַרְתָּךְ מִן דִירָא מִבָּתַר עָנָא לְמֶהֱוֵי מַלְכָּא עַל
עַמִּי עַל יִשְׂרָאֵל׃ 9. וַהֲוָה מֵימְרִי בְסַעְדָּךְ בְּכָל אֲתַר
דִי הַלֵּכְתָּא וְשֵׁיצֵיתִי יַת כָּל בַּעֲלֵי דְבָבָךְ מִן קֳדָמָךְ וַעֲבָדֵית
לָךְ שׁוּם רַב כְּשׁוּם רַבְרְבַיָּא דִי בְאַרְעָא׃ 10. וְאַשְׁוֵי אֲתַר
מְתַקַּן לְעַמִּי יִשְׂרָאֵל וַאֲקַיְּמִנּוּן וְיִשְׁרוּן בְּאַתְרֵהוֹן וְלָא
יְזוּעוּן עוֹד וְלָא יוֹסְפוּן בְּנֵי רִשְׁעָא לְעַנָּיוּתְהוֹן כִּדְבְקַדְמֵיתָא
11. וּלְמִן יוֹמָא דִי פַקֵּדִית נְגִידִין עַל עַמִּי יִשְׂרָאֵל
וַאֲנִיחֵית לָךְ מִכָּל בַּעֲלֵי דְבָבָךְ וְחַוֵּי לָךְ יְיָ אֲרֵי בֵית מַלְכוּ
יְקַיֵּם לָךְ יְיָ׃ 12. אֲרֵי יִשְׁלְמוּן יוֹמָךְ וְתִשְׁכּוּב עִם
אֲבָהָתָךְ וַאֲקִים יַת בְּרָךְ בַּתְרָךְ דִי תוֹלִיד וְאֶתְקֵן יַת
מַלְכוּתֵיהּ׃ 13. הוּא יִבְנֵי בֵיתָא לִשְׁמִי וְאַתְקִין יַת כּוּרְסֵי
מַלְכוּתֵיהּ עַד עָלְמָא׃ 14. אֲנָא אֱהֵי לֵיהּ כְּאַב וְהוּא
יְהֵי לִי דָמֵי כְּבַר דְאִם יִסְרַח וְאַלְקֵינֵיהּ בְּמַלְקוּת גַּבְרִין
וּבְמַרְדוּת אֱנָשָׁא׃ 15. וְטוּבִי לָא יַעְדֵּי מִנֵּיהּ כְּמָא
דְאַעְדֵּיתִי מִן שָׁאוּל דִי אַעְדֵּיתִי מִן קֳדָמָךְ׃ 16. וְקַיָּם
בֵּיתָךְ וּמַלְכוּתָךְ עַד עָלְמָא קֳדָמָךְ כּוּרְסֵי מַלְכוּתָךְ יְהֵי
מְתַקַּן עַד עָלְמָא׃ 17. כְּכָל פִּתְגָמַיָּא הָאִלֵּין וּכְכָל נְבוּאֲתָא
הָדָא כֵּדֵין מַלֵּל נָתָן עִם דָּוִד׃ 18. וַאֲתָא מַלְכָּא דָוִד וִיתֵיב
קֳדָם יְיָ וַאֲמַר לֵיהּ אֲנָא כְמִסַּת יְיָ אֱלֹהִים וּמַן בֵּיתִי אֲרֵי
אַמְטִתְנִי עַד הָלְכָא׃ 19. וּזְעֵירַת עוֹד דָּא קֳדָמָךְ יְיָ
אֱלֹהִים וּמַלֵּלְתָּא אַף עַל בֵּית עַבְדָּךְ לְעָלְמָא דְאָתֵי
וְדָא חֲזֵיָא לִבְנֵי אֱנָשָׁא יְיָ אֱלֹהִים׃ 20. וּמָה יוֹסִיף
דָּוִד עוֹד לְמַלָּלָא קֳדָמָךְ וְאַתְּ עֲבַדְתָּ בָּעוּת עַבְדָּךְ יְיָ
אֱלֹהִים׃ 21. בְּדִיל מֵימְרָךְ וּכְלִבָּךְ עֲבַדְתָּ יַת כָּל

רַבְרְבָתָא הָדָא לְהוֹדָעָא יָת עַבְדָּךְ : 22. עַל כֵּן רַב
אַתְּ יְיָ אֱלֹהִים אֲרֵי לֵית דִּכְוָתָךְ וְלֵית אֱלָהָא בַּר
מִנָּךְ כְּכֹל דִּי שְׁמַעְנָא אָמְרִין קֳדָמְנָא : 23. וּמַן כְּעַמָּךְ
כְּיִשְׂרָאֵל עַמָּא חַד בְּחִיר בְּאַרְעָא דַּאֲזַלוּ שְׁלִיחִין מִן
קֳדָם יְיָ לְמִפְרַק לֵיהּ לְעַם וּלְשַׁוָּאָה לֵיהּ שׁוּם וּלְמֶעְבַּד
לְכוֹן רַבְרְבָן וַחֲסִינָן עַד דִּי עַלּוּ לְאַרַע בֵּית שְׁכִנְתָּךְ
דִּיהַבְתָּא לְהוֹן מִן קֳדָם עַמָּךְ דִּי פְּרַקְתָּא לָךְ מִמִּצְרַיִם
גּוֹיִם וֶאֱלָהָיו : 24. וְאַתְקֵינְתָּא לָךְ יָת עַמָּךְ יִשְׂרָאֵל
קֳדָמָךְ לְעַם עַד עָלְמָא וְאַתְּ יְיָ הֲוֵיתָא לְהוֹן לֶאֱלָהָא :
25. וּכְעַן יְיָ אֱלֹהִים פִּתְגָּמָא דִּי מַלֵּלְתָּא עַל עַבְדָּךְ
וְעַל אֱנָשׁ בֵּיתֵיהּ אֲקֵים עַד עָלְמָא וַעֲבֵיד כְּמָא דִּי
מַלֵּלְתָּא : 26. וְיִסְגֵּי שְׁמָךְ עַד עָלְמָא לְמֵימַר יְיָ
צְבָאוֹת אֱלֹהִים עַל יִשְׂרָאֵל וּבֵית עַבְדָּךְ דָּוִד יְהֵי מְתַקַּן
קֳדָמָךְ : 27. אֲרֵי אַתְּ יְיָ צְבָאוֹת אֱלָהָא דְּיִשְׂרָאֵל
חֲוֵיתָא לְעַבְדָּךְ לְמֵימַר מַלְכוּ אֲקֵים לָךְ עַל כֵּן הֲוָת
בְּלִבָּא דְעַבְדָּךְ לְצַלָּאָה קֳדָמָךְ יָת צְלוֹתָא הָדֵין : 28. וּכְעַן
יְיָ אֱלֹהִים אַתְּ הוּא יְיָ וּפִתְגָּמָךְ אִנּוּן קְשׁוֹט וּמַלֵּלְתָּא
עַל עַבְדָּךְ יָת טָבְתָא הָדָא : 29. וּכְעַן שָׁרֵי וּבָרֵיךְ
יָת בֵּית עַבְדָּךְ לְמֶהֱוֵי לְעָלְמָא קֳדָמָךְ אֲרֵי אַתְּ יְיָ
אֱלֹהִים מַלֵּלְתָּא וּמִבִּרְכָתָךְ יִתְבָּרְכוּן בָּתֵּי עַבְדָּךְ
צַדִּיקַיָּא לְעָלַם :

Pſalm LXXXIX.

1. שְׁכְלָא טָבָא דְאִתְאַמַּר עַל יְדָא דְאַבְרָהָם
דַאֲתָא מִן מַדִּינְחָאה : 2. חִסְדָא דַיְיָ לַעֲלָם אֲשַׁבַּח לְדָר
וְדָר אֲהוֹדַע קוּשְׁטָךְ בְּפוּמִי : 3. אֲרוּם אֲמַרִית עָלְמָא
בְּחִסְדָא יִתְבְּנֵי שְׁמַיָא תְּתַקֵּן קוּשְׁטָךְ בְּהוֹן : 4. גְּזָרִית
קְיָם לְאַבְרָהָם בְּחִירִי קַיֵּמִית לְדָוִד עַבְדִּי : 5. עַד עָלְמָא
אַתְקִין בְּנָיךְ וְאֶבְנֵי לְדָר וְדָר כּוּרְסֵי מַלְכוּתָךְ לְעָלְמִין :
6. וְיוֹדוּן שְׁמַיָא פְּרִישׁוּתָךְ יְיָ לְחוּד קוּשְׁטָךְ בִּכְנִישַׁת
קַדִּישִׁין : 7. אֲרוּם מַן הוּא בְּשַׁחֲקֵי דְמִשְׁתְּוֵי לַיְיָ דְּדָמֵי
לַיְיָ בְּאוּכְלוּסֵי מַלְאֲכַיָא : 8. אֱלָהָא תַּקִּיפָא בְּרָזֵיהוֹן
דְּקַדִּישִׁין יָתֵיב עַל כּוּרְסֵי יְקָרָא וְרַבָּא וּדְחִיל עַל כָּל
מַלְאֲכַיָא דְּקָיְמִין חֲזוֹר חֲזוֹר לֵיהּ : 9. יְיָ אֱלָהָא עַל כָּל
חַיְלֵי מְרוֹמָא מַן דִּכְוָתָךְ חֲסִינָא יְיָ וְקוּשְׁטָךְ חֲזוֹר לָךְ :
10. אַתְּ שַׁלִּיט בְּגֵיוְתָנוּתָא דְיַמָּא כַּד מִתְרַבָּא מִתְנַטְלִין
גַּלּוֹי אַנְתְּ תַּמְאֵכִינוּן : 11. אַתְּ שְׁפֵית הֵיךְ קְטִיל דְּחַרְבָּא
רַהֲבָא הוּא פַּרְעֹה רַשִׁיעָא בִּתְקוֹף אֶדְרַע עוּשְׁנָךְ
בַּדַּרְתָּא בַּעֲלֵי דְבָבָךְ : 12. דִּי לָךְ שְׁמַיָא לְחוּד דִּי לָךְ

אַרְעָא תֵּבֵל וּמְלֵיָה אַתְּ יְסַדְתִּנוּן : 13. מַדְבְּרַיָּא
דִּי בִּצְפּוּנָא וְיָתְבִין דִּי בְּדָרוֹמָא וְחֶרְמוֹן דִּי בְּמַדִּינְחָא
בִּשְׁמָךְ מְשַׁבְּחִין : 14. דִּי לָךְ אֶדְרְעָא עִם גְּבוּרְתָּא
תַּעְשֵׁן יְדָךְ לְמִפְרַק עַמָּךְ תְּרוּם יְמִינָךְ לְשַׁכְלָלָא בֵּית
מַקְדְּשָׁךְ : 15. צִדְקְתָא וְדִינָא מְדוֹר כּוּרְסֵי יְקָרָךְ
טֵיבוּ וּקְשׁוֹט מְקַדְּמִין אַפָּךְ : 16. טוּבֵיהוֹן דְּעַמָּא דְּיָדְעִין
לְרַצּוּיֵי בָּרְיֵהוֹן בְּיַבָּבָא יְיָ בִּנְהוֹר זִיו אַפָּךְ יְהַלְּכוּן
וְיִזְכּוּן בְּדִינָא : 17. בִּשְׁמָךְ יְרַנְּנוּן כָּל יוֹמָא וּבְצִדְקְתָךְ
יִתְרוֹמְמוּן : 18. אֲרוּם שְׁבָהוֹר עוּשְׁנְהוֹן אַתְּ וּבִרְעוּתָךְ
תָּרִים קַרְנְהוֹן : 19. אֲרוּם דַּיְיָ הִנּוּן תְּרֵיסָנָא וְדַיְיָ קַדִּישׁ
יִשְׂרָאֵל מַלְכָּנָא : 20. כְּהֵדֵין מַלֵּלְתָּא בְּחֶזְוָנָא לַחֲסִידָךְ
וַאֲמַרְתְּ שַׁוֵּיתִי סָעִיד לְעַמִּי עַל יְדֵיה דְּמִתְגַּבַּר בְּאוֹרַיְתָא
אַפְרְשֵׁית עוּלֵים מִן בֵּינֵי עַמָּא : 21. אַשְׁכָּחֵית דָּוִד
עַבְדִּי בִּמְשַׁח קוּדְשָׁא רַבֵּיתִי יָתֵיה : 22. דִּי אִידִי מִתַּקְנָן
בְּסַעֲדֵיה בְּרַם אֶדְרְעִי תְּחַיְלְנֵיה : 23. לָא יַטְעֵי בְּעֵל
דְּבָבָא בֵּיה וּבַר רַשִׁיעָא לָא יְסַגְּפִנֵּיה : 24. וְאֶשּׁוֹף מִן
קֳדָמוֹי מְעִיקוֹי וּמְסַנְאוֹי אֶגּוֹף : 25. וְקוּשְׁטִי וְטוּבִי
עִמֵּיה וּבִשְׁמִי מֵימְרִי תְּרוּמֵם יְקָרֵיה : 26. וַאֲשַׁוֵּי בְּמָחוֹזֵי
יַמָּא שׁוּלְטָנֵיה וּבְיַתְּבֵי עַל נַהֲרָוָתָא גְּבוּרַת יְמִינֵיה :
27. הוּא יִקְרֵי לִי אַבָּא אַתְּ אֱלָהָא וּתְקוֹף פּוּרְקָנִי : 28.
לְחוֹד אֲנָא בּוּכְרָא לְמַלְכַיָּא דְּבֵית יְהוּדָה אֶתְּנִנֵּיה
עִלָּאָה עַל מַלְכֵי אַרְעָא : 29. לַעֲלָם אֶטּוֹר לֵיה
טוּבִי וּקְיָמִי מְהֵימְנָא לֵיה : 30. וַאֲשַׁוֵּי לַעַלְמִין בְּנוֹי
וְכוּרְסֵיה כְּיוֹמַיָּא דִּיקוּמוּן שְׁמַיָּא : 31. אִין יִשְׁבְּקוּן

בְּנוֹי אוֹרַיְתִי וּבְדִינַי לָא יְהַלְכוּן : 32. אִין קְיָמַי
יַפְסוּן וּפִקּוּדַי לָא יִנְטְרוּן : 33. וְאַסְעַר עַל יְדֵיהוֹן
דְּשִׁבְטָא דְּרַשִּׁיעִין מְרָדֵיהוֹן וּבְמַזִּיקַיָּא בְּמַכְתָּשִׁין
לְהוֹן עֲוָיָתְהוֹן : 34. וְטוּבִי לָא אֲבַטֵּל מִנֵּיהּ וְלָא
אֲשַׁקֵּר בְּהֵמָנוּתִי : 35. לָא אַפֵּס קְיָמִי וּמַפְּקָנוּת סִפְוָתַי
לָא אֲשַׁנֵּי : 36. חֲדָא זִמְנָא קַיְּמִית בְּשׁוּם קוּדְשִׁי אִם
לְדָוִד אֲכַדֵּיב : 37. בְּנוֹי לְעָלַם יֶהֱוֹן וְכוּרְסֵיהּ נְהִיר
הֵיךְ שִׁמְשָׁא לְקָבְלִי : 38. הֵיךְ סִיהֲרָא דִּמְתַקַּן לְאָת
לַעֲלַם וְסָהִיד בִּשְׁחָקָא מְהֵימַן לַעֲלְמִין : 39. וְאַתְּ
שְׁבַקְתָּא וְרַחַקְתָּא אַרְגֵּזְתָּא עִם מְשִׁיחָךְ : 40. אַשְׁנֵיתָא
קְיָם דְּעִם עַבְדָּךְ אַפֵּסְתָּא לְאַרְעָא כְּלִילֵהּ : 41.
תַּקֵּיפְתָּא כָּל כְּרַכּוֹי שַׁוִּיתָא פַּצִּיחוֹי תְּבִירָא : 42. דָּמְסִין
יָתֵיהּ כָּל עָבְרֵי אוֹרְחָא הֲוָה קְלָנָא לְשִׁבְבוֹי : 43.
אֲרֵימְתָּא יְמִינָא דִּמְעִיקוֹי אַחֲדֵיתָא כָּל בַּעֲלֵי דְבָבוֹי :
44. לְחוֹד תְּתִיב לַאֲחוֹרָא סַיְפֵיהּ וְלָא אֲקֵימְתָּא יָתֵיהּ
בִּקְרָבָא : 45. בַּטֵּלְתָּא כַּהֲנַיָּא דִּמְדִין עַל מַדְבְּחָא וּמַרְכִּין
עַמֵּיהּ וְכוּרְסֵי מַלְכוּתֵיהּ לְאַרְעָא מַגַּרְתָּא : 46. קְצַרְתָּא
יוֹמֵי עֲלִימוֹי עַטֵּפְתָּא עֲלוֹי כַּהֲתָא וְכִסּוּפָא לַעֲלְמִין :
47. עַד אֵימָתַי יְיָ תִּסְלֵק שְׁכִנְתָּךְ לַעֲלְמִין תַּדְלִיק הֵיךְ
אֶשָּׁתָא חֵמְתָךְ : 48. אִדְכַר דִּי אֲנָא אִתְבְּרֵיתִי מִן
עַפְרָא מְטוּל מָה לְבַטָּלָא בְּרֵיתָא כָּל בְּנֵי נָשָׁא :
49. מַן הוּא גַּבְרָא דְּיֵחֵי וְלָא יֶחֱמֵי מַלְאֲכָא דְּמוֹתָא
וְשֵׁיזֵיב נַפְשֵׁיהּ מִן יְדֵיהּ וְלָא יֵחוֹת לְבֵית קְבוּרְתֵּיהּ
לַעֲלְמִין : 50. אָן הִנּוּן טַבְוָתָךְ דְּמִן שֵׁירוּיָא יְיָ

דְּקַיֵּמְתָּא לְדָוִד בְּהֵימְנוּתָךְ ׃ 51. אִדְכַּר יְיָ חִסּוּדָא דְעַבְדָּךְ
סוֹבְרֵית בְּעִטְפֵי כָּל גְּדוּפֵיהוֹן דְּסַגִּיעִין עַמְמִין ׃
52. דִּי חַסִּידוּ בַעֲלֵי דְבָבָךְ יְיָ דִּי חַסִּידוּ אִיחוּר רוּשְׁמַת
רִגְלֵי מְשִׁיחָךְ יְיָ ׃ 53. בְּרִיךְ שְׁמָא דַּיְיָ בְּעָלְמָא
הָדֵין אָמֵן וְאָמֵן בְּרִיךְ שְׁמָא דַיְיָ לְעָלְמָא דְאָתֵי
אָמֵן וְאָמֵן ׃

Pſalm II.

1. לְמָה מִתְרַגְּשִׁין עַמְמַיָּא וְאוּמַיָּא מְרַנְנִין
סְרִיקוּתָא ׃ 2. קָיְמִין מַלְכֵי אַרְעָא וְשִׁלְטוֹנַיָּא יִתְחַבְּרוּן
כַּחֲדָא ׃ 3. לְמִרְדָּא קֳדָם יְיָ וּלְמִנְצֵי עַל מְשִׁיחֵיהּ ׃
4. נִתְרַע יַת אֲסָרָתֵיהוֹן וְנִטְלוֹק מִנָּנָא שַׁלְשְׁלָוָתְהוֹן ׃
5. דְּיָתֵיב בִּשְׁמַיָּא יִגְחַךְ מֵימְרָא דַּיְיָ יְרַהֵךְ לְהוֹן ׃
6. הֵידֵין יְמַלֵּל לְהוֹן בְּתוּקְפֵיהּ וּבְרוּגְזֵיהּ יְבַהֵל אִנּוּן ׃
7. וַאֲנִי רַבִּיתִי מַלְכִּי וּמַנִּיתֵיהּ עַל טוּר מַקְדְּשִׁי ׃ 8.
אֶשְׁתָּעֵי קְיָמָא דַּיְיָ אֲמַר חֲבִיב כְּבַר לְאַבָּא לִי אַנְתְּ
זַכָּאָה כְּאִלּוּ יוֹמָא דֵין בְּרֵיתָךְ ׃ 9. בְּעֵי מִנִּי
וְאֶתֵּן נִכְסֵי עַמְמַיָּא אַחְסַנְתָּךְ וְאַחוּדְתָּךְ שִׁלְטוֹנֵי סִיפֵי
אַרְעָא ׃ 10. תְּתַבַּרְנוּן הֵיךְ בְּחוּטְרָא דְפַרְזְלָא
הֵיךְ מָן דְּפָחַר תְּתַרְעֲנוּן ׃ 11. וּכְדוּן מַלְכַיָּא
אַשְׂכִּילוּ קַבִּילוּ מַרְדּוּתָא נַגִּידֵי אַרְעָא ׃ 12. פַּלְחוּ

קֳדָם יְיָ בְּדַחֲלָא וְצַלּוֹ בִּרְתִיתָא : 13.
קַבִּילוּ אוּלְפָנָא דִּלְמָא יִרְגֵּיז וְתֵהוֹבְדוּן אוֹרְחָא
מְטוּל דְּיִיחוֹר כִּזְעֵיר רוּגְזֵיהּ טוּבֵיהּ לְכָל דְּסָבְרִין
בְּמֵימְרֵיהּ :

Psalm LXXII.

1. עַל יְדוֹי דִּשְׁלֹמֹה אִתְאֲמַר בִּנְבוּאָה אֱלָהָא
הִלְכַת דִּינָךְ לְמַלְכָּא מְשִׁיחָא הַב וְצִדְקָתָךְ לִבְרֵיהּ
דְּדָוִד מַלְכָּא : 2. יְדִין עַמָּךְ בְּצִדְקָה וַעֲנִיָּךְ בְּהִלְכַת
דִּינָא : 3. יִטְּלוּן יָתְבֵי טוּרַיָּא שְׁלָמָא לְבֵית יִשְׂרָאֵל
וְגִלְמָתָא בִּזְכוּתָא : 4. יְדִין עֲנִיֵּי עַמָּא יִפְרוֹק
לִבְנֵי חֲשִׁיכָא וְיִשּׁוֹף גַּבְרָא טָלוּמָא : 5 יִדְחֲלוּן מִנָּךְ
עִם מִסַּק שִׁמְשָׁא וְיִצְלוֹן קֳדָמָךְ קֳדָם מִנְהַר סִיהֲרָא
דָּרֵי דָרַיָּא : 6. יֵחוֹת הֵיךְ מִטְרָא דְּרַעֲוָא עַל עִסְבָּא
דִּגְזִיז מִן גּוֹבָאי הֵיךְ רְסִיסֵי מַלְקוֹשָׁא דְּנָטְפִין עַל עִסְבָּא
דְּאַרְעָא : 7. יִסְגּוֹן בְּיוֹמוֹהִי צַדִּיקַיָּא וְסַגִּיעֵי שְׁלָמָא
עַד דִּי יִשְׁתֵּיצוּן פָּלְחֵי סִהֲרָא : 8. וְיִשְׁלוֹט מִן סְטַר
יַמָּא רַבָּא לִסְטַר יַמָּא רַבָּא וּמִן פְּרָת עַד סְיָפֵי אַרְעָא :
9. קֳדָמוֹי יִגְחֲנוּן אִפַּרְכַיָּא וּבַעֲלֵי דְבָבוֹי עַפְרָא יְלַחֲכוּן :
10. מַלְכַיָּא דְטַרְסִיס וְנִיסֵי יַמָּא דְּאוֹקְיָנוֹס תִּקְרוּבְתָּא
יְתִיבוּן מַלְכַיָּא דִשְׁבָא וּסְבָא דּוֹרוֹן יְקָרְבוּן : 11. וְיִסְגְּדוּן

לֵיהּ כָּל מַלְכַיָּא כָּל עַמְמַיָּא יִשְׁתַּעְבְּדוּן לֵיהּ : 12.
אֲרוּם יְפַצֵּי חֲשִׁיכָא דְבָעֵי מָטוּ וַעֲנְיָא וְלֵית סָעִיד
לֵיהּ : 13. יְחוּס עַל מִסְכֵּינָא וְחַשׁוּכָא וְנַפְשַׁת חֲשִׁיכַיָּא
יִפְרוֹק : 14. מְאוֹנְסָא וּמֵחֲטוּפִין יִפְרוֹק נַפְשֵׁיהוֹן וִיהֵי
יַקִּיר אַדְמְהוֹן קֳדוּמוֹי : 15. וִיחֵי וְיִתֵּן לֵיהּ מִדְּהַב דְּאַיְתִיאוּ לֵיהּ
מִשְׁבָא וִיצַלֵּי מְטוּלְתֵיהּ תְּדִירָא כָּל יוֹמָא יְבָרְכִנֵּיהּ :
16. יְהֵי סָעִיד לַחְמָא בְּאַרְעָא בְּרֵישׁ טוּרַיָּא יַרְגִּישׁ
הֵיךְ כְּלִבְנָן אִבֵּיהּ וְיִנַצְצוּן מִן קַרְתָּא דִּירוּשְׁלֶם
הֵיךְ עִסְבָּא דְאַרְעָא : 17. יְהֵי שְׁמֵיהּ מְדַכַּר
לַעֲלַם וְקֳדָם מֶהֱוֵי שִׁמְשָׁא מְזַמַּן הֲוָה שְׁמֵיהּ וְיִתְבָּרְכוּן
בִּזְכוּתֵיהּ כָּל עַמַּיָּא וִימְרוּן טָב לֵיהּ : 18. בְּרִיךְ יְיָ
אֱלֹהִים אֱלָהָא דְיִשְׂרָאֵל דַּעֲבִיד פְּרִישָׁן רַבְרְבָן בִּלְחוֹדוֹהִי :
19. וּבְרִיךְ שׁוּם יְקָרֵיהּ לְעָלְמָא וְיִתְמְלֵי מִזִּיו יְקָרֵיהּ כָּל
אַרְעָא אָמֵן וְאָמֵן : 20. גְּמִירִין צְלוֹתַיָּא דְדָוִד בַּר יִשַׁי :

Pſalm CX.

1. עַל יַד דָּוִד תּוּשְׁבַּחְתָּא אֲמַר יְיָ בְּמֵימְרֵיהּ לְשַׁוָּאָה
יָתִי רִבּוֹן עַל כָּל יִשְׂרָאֵל בְּרַם אֲמַר לִי תּוּב
וְאוֹרֵיךְ לְשָׁאוּל דְּמִן שִׁבְטָא דְבִנְיָמִן עַד דִּימוּת אֲרוּם
לֵית מַלְכוּתָא מִקָּרְבָא אַחֲבַרְתָּהּ וּבָתַר כֵּן אֲשַׁוֵּי
בַּעֲלֵי דְבָבָךְ כְּבִישׁ לְרַגְלָךְ (תא) אֲמַר יְיָ בְּמֵימְרֵיהּ
לְמִתַּן

לְמִתַּן לִי רַבְּנוּתָא חֲלַף דִּיתֵבִית לְאוּלְפַּן אוֹרַיְתָא דִימִינִי
אוֹרִיךְ עַד דַּאֲשַׁוֵּי בְּעֲלֵי דְּבָבָךְ כְּבִישׁ לְרִגְלָךְ : 2.
חוּטְרָא דְּעוּשְׁנָךְ יְשַׁדַּר יְיָ מִצִּיוֹן וְתִהְיֵ רָדֵי בִּמְצַע בַּעֲלֵי
דְבָבָךְ : 3. עַמָּךְ דְּבֵית יִשְׂרָאֵל דְּמִתְנַדְּבִין לְאוֹרַיְתָא
בְּיוֹם אֲגָחוּתָא קְרָבָא תִּסְתַּיַּע עִמְּהוֹן בְּשִׁבְהוֹרֵי
קוּדְשָׁא רַחֲמִין דֶּאֱלָהָא יִסְתַּרְהֲבוּן לָךְ הֵיךְ נַחֲתַת טַלָּא
יֵיתְבוּן לְרוּחְצָן תּוֹלְדָתָךְ : 4. קַיֵּם יְיָ וְלָא יְתוּב
דְּאַנְתְּ מִתְמַנֵּי לְרַבָּא לְעָלְמָא דְּאָתֵי בְּגִין זְכוּתָא דַּהֲוֵיתָא
מֶלֶךְ זַכַּי : 5. שְׁכִנְתָּא דַּיְיָ עַל יְמִינָךְ מְחָא בְּיוֹם
רוּגְזֵיהּ מַלְכַיָּא : 6. אִתְמַנָּא לְדַיָּן עַל עַמְמַיָּא מְלֵי
אַרְעָא גוּשְׁמֵי רַשִׁיעִין קְטִילִין מְחָא רֵישֵׁי מַלְכַיָּא
עַל אַרְעָא סַגִּיעִין לַחֲדָא : 7. מִפּוּם נְבִיָּא בְּאוֹרְחָא
אוּלְפָּן יְקַבֵּל מְטוּל הֵיכְנָא יְזְקוֹף רֵישָׁא :

Jeſaia

LII. 13. הָא יַצְלַח עַבְדִּי מְשִׁיחָא יְרוּם וְיִסְגֵּי
וְיִתְקוֹף לַחֲדָא 14. כְּמָא דְסַבַּרוּ לֵיהּ בֵּית יִשְׂרָאֵל יוֹמִין
סַגִּיאִין דַּהֲוָה חֲשִׁיךְ בֵּינֵי עַמְמַיָּא חֶזְוֵהוֹן וְזִיוְהוֹן מִבְּנֵי
אֱנָשָׁא ׃ 15. כֵּן יְבַדַּר עַמְמִין סַגִּיאִין עֲלוֹהִי יִשְׁתְּקוּן
מַלְכִין יְשַׁוּוּן יְדֵיהוֹן עַל פּוּמְהוֹן אֲרֵי דְלָא אִשְׁתְּעִיאוּ
לְהוֹן חֲזוֹ וּדְלָא שְׁמַעוּ אִסְתַּכַּלוּ ׃ LIII. 1. מַן הֵימִין
לִבְסוֹרְתָּנָא דָא וּתְקוֹף דְּרַע גְּבוּרְתָּא דַּייָ כְּדוֹן עַל
מַן אִתְגְּלִיאַת ׃ 2. וְיִתְרַבָּא צַדִּיקָא קֳדָמוֹהִי
הָא כְּלַבְלְבִין דְּפָרְחָן וּכְאִילָן דִּמְשַׁלַּח שׁוֹרְשׁוֹהִי עַל
נֶגְרִין דְּמַיִין כֵּן יִסְגּוֹן תּוּלְדַת קוּדְשָׁא בְּאַרְעָא דַּהֲוָת
צְרִיכָא לֵיהּ לָא חֵיזוּ חוּלָא חֶזְוֵיהּ וְלָא אֵימְתֵיהּ אֵימַת
הֶדְיוֹט וִיהֵי זִיו קוּדְשָׁא זִיוֵיהּ דְּכָל דְּיַחְזְנֵיהּ יִסְתַּכַּל
בֵּיהּ ׃ 3. בְּכֵן יְהֵי לְבוּסְרָן וְיִפְסֵק יְקַר כָּל מַלְכְוָתָא
יְהוֹן חַלָּשִׁין וְדָוָן הָא כֶּאֱנָשׁ כֵּיבִין וּמְזוּמַּן לְמַרְעִין
וּכְמָא דַהֲוָת מְסַלְּקָא אַפֵּי שְׁכִינְתָא מִנָּנָא בְּסִירִין וְלָא
חֲשִׁיבִין ׃ 4. בְּכֵן עַל חוֹבָנָא הוּא יִבְעֵי וַעֲוָיָתָנָא

בְּדִילֵיהּ יִשְׁתַּבְקוּן וַאֲנַחְנָא חֲשִׁיבִין כְּתִישִׁין מְחָן מִן
קֳדָם יְיָ וּמְעַנָן : 5. וְהוּא יִבְנֵי בֵּית מַקְדְּשָׁא דְּאִתְחַל
בְּחוֹבָנָא אִתְמְסַר בַּעֲוָיָתָנָא וּבְאוּלְפָנֵיהּ שְׁלָמָא יִסְגֵּי עֲלָנָא
וְכִדְנָצֵירַת לְפִתְגָּמוֹהִי חוֹבָנָא יִשְׁתַּבְקוּן לָנָא : 6.
כּוּלָנָא כְּעָנָא אִתְבַּדַּרְנָא גְּבַר לְקֳבֵל אוֹרְחֵיהּ גְּלֵינָא
וּמִן קֳדָם יְיָ הֲוָת רַעֲוָא לְמִשְׁבַּק חוֹבֵי כּוּלָנָא בְּדִילֵיהּ :
7. בָּעֵי וְהוּא מִתְּתַב וְעַד לָא פְתַח פּוּמֵיהּ מִתְקַבֵּל
תַּקִּיפֵי עַמְמַיָּא כְּאִמְּרָא לְנִכְסְתָא יִמְסַר וּכְרַחֵלָא
דְּקֳדָם גָּזְזָהָא שָׁתְקָא וְלֵית לְקַבְלֵיהּ דְּפָתַח פּוּמֵיהּ
מְמַלֵּל מִלָּא : 8. מִיִּסּוּרִין וּמִפּוּרְעָנוּ יְקָרֵיב גָּלְוָתָנָא
וּפְרִישָׁן דְּיִתְעַבְדָן לָנָא בְּיוֹמוֹהִי מַן יְכוּל לְאִשְׁתָּעָאָה
אֲרֵי יַעְדֵי שׁוּלְטַן עַמְמַיָּא מֵאַרְעָא דְּיִשְׂרָאֵל חוֹבִין
דְּחָבוּ עַמִּי עַד לְוָתְהוֹן יִמְטוּ : 9. וְיִמְסַר יַת
רַשִּׁיעַיָּא לְגֵיהִנָּם וְיַת עַתִּירֵי נִכְסַיָּא דַּאֲנַסוּ בְּמוֹתָא
דְּאַבְדָנָא בְּדִיל דְּלָא יִתְקַיְּמוּן עָבְדֵי חַטְאָה וְלָא יְמַלְּלוּן
נִכְלִין בְּפוּמְהוֹן : 10. וּמִן קֳדָם יְיָ הֲוָת רַעֲוָא לְמִצְרַף
וּלְדַכָּאָה יַת שְׁאָרָא דְעַמֵּיהּ בְּדִיל לְנַקָּאָה מֵחוֹבִין
נַפְשְׁהוֹן יֶחֱזוּן בְּמַלְכוּת מְשִׁיחֲהוֹן יִסְגּוּן בְּנִין וּבְנָן
יוֹרְכוּן יוֹמִין וְעָבְדֵי אוֹרַיְתָא דַּייָ בִּרְעוּתֵיהּ יִצְלְחוּן :
11. מִשִּׁעְבּוּד עַמְמַיָּא יְשֵׁיזֵב נַפְשְׁהוֹן יֶחֱזוּן בְּפוּרְעֲנוּת
סָנְאֵיהוֹן יִסְבְּעוּן מִבִּזַּת מַלְכֵיהוֹן בְּחוּכְמְתֵיהּ יְזַכֵּי
זַכָּאִין בְּדִיל לְשַׁעְבָּדָא סַגִּיאִין לְאוֹרַיְתָא וְעַל חוֹבֵיהוֹן
הוּא יִבְעֵי : 12. בְּכֵן אֲפַלֵּג לֵיהּ בִּזַּת עַמְמִין סַגִּיאִין
וְיַת נִכְסֵי כְּרַכִּין תַּקִּיפִין יְפַלֵּג עֲדָאָה חֲלַף דִּמְסַר

לְמוֹתָא נַפְשֵׁיהּ וְיָת מְרוֹדַיָא שַׁעְבֵּיד לְאוֹרָיְתָא
וְהוּא עַל חוֹבִין סַגִּיאִין יִבְעֵי וְלִמְרוֹדַיָא יִשְׁתְּבֵק
בְּדִילֵיהּ :

1. LIV. שַׁבְּחִי יְרוּשְׁלֶם דַּהֲוָת כְּאִתְּתָא עֲקָרָה
דְּלָא יְלֵידַת בּוּעִי תוּשְׁבַּחְתָּא וְדוּצִי דַּהֲוָת כְּאִתְּתָא
דְּלָא עֲדִיאַת סַגִּיאִין יְהוֹן בְּנֵי יְרוּשְׁלֶם צְדִיתָא מִבְּנֵי
כְּרַכָּא יְתִיבְתָּא אֲמַר יְיָ : 2. אַפְּתִּי אֲתַר
בֵּית מֵישְׁרָךְ וּמִקְרְוֵי אַרְעִיךְ יְתָבֵי לָא תִמְנְעִין אַסְגֵּא
עַם מַשְׁרְיָתִיךְ וְשִׁלְטוֹנַיִךְ תַּקִּיפִי : 3. אֲרֵי לְדָרוֹמָא
וּלְצִפּוּנָא תִתְקְפִין וּבְנַךְ עַמְמִין יֵירְתוּן וְקִרְוִין דְּצַדְיָן
יְיַתְּבוּן : 4. לָא תִדְחֲלִין אֲרֵי לָא תִבְהֲתִין וְלָא
תִתְכַּנְעִין אֲרֵי לָא תִתְכַּלְמִין אֲרֵי בַּהֲתַת עוּלֵימוּתִיךְ
תִּתְנַשִׁין וְחִסּוּדֵי אַרְמְלוּתִיךְ לָא תִדְכְּרִין עוֹד 5. אֲרֵי
מָרִיךְ דַּעְבְדִיךְ יְיָ צְבָאוֹת שְׁמֵיהּ וּפָרְקִיךְ קַדִּישָׁא
דְּיִשְׂרָאֵל אֱלָהּ כָּל אַרְעָא יִתְקְרֵי : 6. אֲרֵי
כְּאִתְּתָא שְׁבִיקָא וְעָיְקַת רוּחַ עַרְעָךְ שְׁכִנְתָּא דַּיְיָ וּכְאִתַּת
עוּלֵימִין דְּאִתְרַחֲקַת אֲמַר אֱלָהִיךְ : 7. בִּרְגַז זְעֵיר
רְחַקְתִּיךְ וּבְרַחֲמִין סַגִּיאִין אֲקָרֵב גָּלְוָתָךְ : 8. בְּשָׁעָא זְעֵירָא
סַלְּקֵית אַפֵּי שְׁכִנְתִּי זְמַן זְעֵירָא מִנִּיךְ וּבְטַבְוָת עָלַם
דְּלָא פָסְקָן אֲרַחֵם עֲלָךְ אֲמַר פָּרְקִיךְ יְיָ : 9. כְּיוֹמֵי
נֹחַ דָּא קֳדָמַי דְּקַיְמִית בְּמֵימְרִי דְּלָא יֵעְדוּן מֵי
טוּפָנָא דַּהֲווֹ בְּיוֹמֵי נֹחַ עוֹד עַל אַרְעָא כֵּן קַיֵּמִית

בְּמֵימְרִי דְלָא יְחוּל רוּגְזִי עֲלָךְ וְלָא אֱזוּף בִּיךְ : 10.
אֲרֵי טוּרַיָא יֶעְדוּן וְרָמָתָא יִתְפַּרְקוּן וְטוּבִי מִנִיךְ
יְרוּשְׁלֶם לָא יֶעְדֵי וּקְיָם שְׁלָמִי לָא יִתְרְחַק
אֲמַר דַעֲתִיד לְרַחָמָא עֲלָךְ יְיָ : 11. חֲשִׁיכְתָּא
מְקַבְּלָא עוּלְבָן קַרְתָּא דְאָמְרִין עֲלָהּ עַמְמַיָא
לָא תִתְנַחַם הָא אֲנָא כָּבֵישׁ בִּצְדִידָא אַבְנֵי רִצְפָּתִיךְ
וַאֲשַׁכְלְלִנִיךְ בְּאַבְנִין טָבִין : 12. וְאֶשֵׁוֵי בְמַרְגְלִין
אָעַךְ וְתַרְעַיִךְ לְאַבְנֵי גְמָר וְכָל תְּחוּמִךְ לְאַבְנֵי צְרוֹךְ :
13. וְכָל בְּנַיִךְ אַלְפִין בְּאוֹרַיְתָא דַייָ וְסַגֵי יְהֵי שְׁלָם
בְּנַיִךְ : 14. בְּזָכוּתָא תִתְקַנִין אִתְרַחֲקִי מֵעוּשְׁקָא אֲרֵי
לָא תִדְחֲלִין וּמִתְּבִירָא אֲרֵי לָא יֵעוּל עֲלָךְ : 15.
הָא אִתְכַּנָשָׁא יִתְכַּנְשׁוּן לִיךְ גָלְוָת עַמִיךְ
לְסוֹפָא מַלְכֵי עַמְמַיָא דְמִתְכַּנְשִׁין לְאַעָקָא לִיךְ יְרוּשְׁלֶם
בְּגַוִיךְ יִתְרְמוּן : 16. הָא אֲנָא בְּרֵית נַפָּחָא
נָפַח נוּר בְּשַׁחוּרִין וּמַפֵּיק מָנָא לְצוֹרְכֵיהּ וַאֲנָא
בְּרֵית מְחַבְּלָא לְחַבָּלָא : 17. כָּל זֵין דְיִתְּתַקַן עֲלָךְ
יְרוּשְׁלֶם לָא יִצְלַח וְכָל לִישָׁן דִיקוּם עִמָךְ לְדִינָא
תְּחַיְבִנֵיהּ דָא אַחְסָנַת עַבְדַיָא דַייָ וְזָכְוָתְהוֹן מִן קֳדָמַי
אֲמַר יְיָ :

LV. 1. וַי כָּל דְצָבֵי לְמֵילַף יֵיתֵי וְיֵילַף וּדְלֵית
לֵיהּ כְּסַף אֱתוֹ שְׁמַעוּ וַאֲלִיפוּ אֱתוֹ שְׁמַעוּ וַאֲלִיפוּ
בְּלָא

בְּלָא בְדָמִין וּבְלָא בְמָמוֹן אוּלְפַן דְטַב מֵחֲמַר וּמֵחֲלָב :
2. לְמָא תִתְקְלוּן כַּסְפְּכוֹן בְּלָא לְמֵיכַל וְלֵאוּתְכוֹן
בְּלָא לְמִסְבַּע קַבִּילוּ קַבָּלָא לְמֵימְרִי וְאֶכְלוּ דְטָב וְתִתְפַּנַּק
בְּדַדְהֵין נַפְשְׁכוֹן : 3. אַרְכִּינוּ אוּדְנֵיכוֹן וְקַבִּילוּ
לְמֵימְרִי שְׁמַעוּ וְתִתְקַיַּם נַפְשְׁכוֹן וְאֶגְזַר לְכוֹן קְיָם
עֲלַם טַבְוָת דָוִד דִמְהֵימְנָן : 4. הָא רַב
לְעַמְמַיָא מַנִּיתֵיהּ מֶלֶךְ וְשַׁלִּיט עַל כָּל מַלְכְּוָתָא :
5. הָא עַם דְלָא תֵדַע יִפְלְחֻנָךְ וְעַם דְלָא יְדָעוּךְ
יְרַהֲטוּן לְאַסָּקָא לָךְ מִסִּין בְּדִיל יְיָ אֱלָהָךְ
וּלְקַדִּישָׁא דְיִשְׂרָאֵל אֲרֵי שַׁבְּחָךְ : 6. תְּבָעוּ דַחֲלְתָא
דַייָ עַד דְאַתּוּן חַיִּין בְּעוֹ מִן קֳדָמוֹהִי עַד דְאַתּוּן
קַיָמִין : 7. יִשְׁבּוֹק רַשִׁיעָא אוֹרְחֵיהּ דְרִשְׁעָא וּגְבַר
אֲנַס עֶשְׁתּוֹנוֹהִי וִיתוּב לְפוּלְחָנָא דַייָ וִירַחֵם עֲלוֹהִי
וּלְדַחַלְתָא דֶאֱלָהָנָא אֲרֵי מַסְגֵי לְסַלָּחָא : 8. אֲרֵי
לָא מַחְשְׁבָתַי מַחְשְׁבָתְכוֹן וְלָא אָרְחָתְכוֹן תַּקְנָן כְּאָרְחָתִי
טוּבִי אֲמַר יְיָ : 9. אֲרֵי כְּמָא דְרָמִין שְׁמַיָא מִן
אַרְעָא כֵּן תַּקְנָן אָרְחָתַי מֵאָרְחָתְכוֹן וּמַחְשְׁבָתַי תַּקְנָן
מִמַּחְשְׁבָתְכוֹן : 10. אֲרֵי כְּמָא דְנָחֵית מִטְרָא וְתַלְגָּא
מִן שְׁמַיָא וּלְתַמָּן לָא אֶפְשַׁר לֵיהּ דִיתוּב אֱלָהֵן מְרַוֵּי
יָת אַרְעָא וּמַרְבֵּי לָהּ וּמוֹעֵילָהּ וִיהֵיב בַּר זַרְעָא
כְּמִסַּת לְזָרַע וְלַחְמָא כְּמִסַּת לְמֵיכַל : 11. כֵּן הָוֵי
פִּתְגָם טוּבִי דְנָפֵק מִן קֳדָמַי לָא אֶפְשַׁר דִיתוּב לְקֳדָמַי
רֵיקָן אֱלָהֵין עֲבֵד יָת דְרַעֲוָא וּמַצְלַח לְדִשְׁלַחְנָא
לֵיהּ :

לֵיהּ : 12. אֲרֵי בְחֶדְוָא תִפְּקוּן מְבֵינֵי עַמְמַיָא
וּבִשְׁלָמָא תִתוֹבְלוּן לְאַרְעֲכוֹן טוּרַיָא וְרָמָתָא
יְבוּעוּן קֳדָמֵיכוֹן תּוּשְׁבְּחָא וְכָל אִילָנֵי חַקְלָא יְשַׁעֲנוּן
בְּעַנְפֵּיהוֹן : 13. חֲלַף רַשִׁיעַיָא יִתְקַיְמוּן צַדִיקַיָא
וַחֲלַף חַיָבַיָא יִתְקַיְמוּן דַחֲלֵי חֶטְאָה וִיהֵי קֳדָם יְיָ
לְשׁוּם לְאָת עֲלָם דְלָא יִפְסוּק :

Micha.

I. 1. פִּתְגָם נְבוּאָה מִן קֳדָם יְיָ דִּי הֲוָה
עִם מִיכָה מְמָרֵשָׁה בְּיוֹמֵי יוֹתָם אָחָז יְחִזְקִיָּה
מַלְכַיָּא דְבֵית יְהוּדָה דְּאִתְנַבֵּי עַל שׁוֹמְרוֹן
וִירוּשְׁלֶם :

2. שְׁמַעוּ עַמְמַיָּא כֻּלְּהוֹן אֲצִיתִי אַרְעָא וּמְלָהָא
וִיהֵי מֵימְרָא דַּיְיָ אֱלֹהִים בְּכוֹן לְסָהִיד יְיָ מֵהֵיכְלָא
דְקוּדְשֵׁיהּ : 3. אֲרֵי הָא יְיָ מִתְגְּלֵי מֵאַתְרֵ בֵּית שְׁכִנְתֵּיהּ
וְיִתְגְּלֵי וְיִרְמוֹס יַת תּוּקְפֵּי אַרְעָא : 4. וְיִתְמְסוֹן
טוּרַיָּא תְּחוֹתוֹהִי וּמֵישְׁרַיָּא יִתְבַּזְעוּן כְּשָׁעִיתָא מִן
קֳדָם נוּרָא כְּמַיָּא דַּאֲשִׁידִין בְּמוּרְדוֹן : 5. בְּחוֹבֵי בֵּית
יַעֲקֹב כָּל דָּא וּבְחֵטְא דְבֵית יִשְׂרָאֵל הֵיכָא חָבוּ דְּבֵית
יַעֲקֹב הֲלָא בְּשֹׁמְרוֹן וְהֵיכָא חֲטוֹ דְּבֵית יְהוּדָה
הֲלָא בִּירוּשְׁלֵם : 6. וַאֲשַׁוֵּי שׁוֹמְרוֹן לְיָגְרֵי חַקְלָן בֵּית
צְדוּת מַצְּבַת כְּרַם וְאַרְמֵי לְחֵילְתָא אַבְנָהָא וְאוּשְׁהָא
אֲגַלֵּי :

אֲגַלֵּי׃ 7. וְכָל צַלְמָנָהָא יִדַּקְרוּן וְכָל טַעֲוָתָהָא
יִתּוֹקְדוּן בְּנוּרָא וְכָל בָּתֵּי דַחַלְתְהָא אֲשַׁוֵּי לְצָדוּ אֲרֵי
מֵאֲגַר זְנִיתָא אִתְכְּנַשׁוּ וּלְבֵית פָּלְחֵי טַעֲוָתָא יִתְמַסְרוּן׃
8. עַל דָּא יִסְפְּדוּן וִיֵלִילוּן יְהָכוּן בְּשׁוֹלָלְיָא עַרְטְלָאִין
יַעַבְדוּן מִסְפְּדָא כִּירוֹדִין וְאֶבְלָא כִּבְנָת נַעֲמִין׃ 9. אֲרֵי
מִמְּרָעָא מַחֲתָהָא אֲרֵי מְטָת עַד דְּבֵית יְהוּדָה קְרִיבַת
לְמֵעַל בְּתַרְעֵי עַמִּי עַד יְרוּשְׁלֶם׃ 10. בְּגַת לָא
תְּחַוּוֹן מִבְכָּא לָא תִבְכּוּן דְּיָתְבִין בְּבָתַיָּא בְּעַפְרָא
יִתְפַּלְּשׁוּן בִּקְטְמָא חֲפוֹ רֵישֵׁיהוֹן׃ 11. עֲבַרוּ לְכוֹן
דְּיָתְבִין בְּשָׁפִיר גְּלַן עֶרְיָא עַרְטִילָאִין בַּהֲתִין לָא יִפְּקוּן
מְשֵׁיזְבִין יָתְבֵי צַאֲנָן עֲבִידוּ לְכוֹן מִסְפֵּד בְּמֶרֶד עַל
קְטִילֵי גִבָּרֵיכוֹן בֵּירַת צוֹלָאֵי בָּתֵּי חֶמְדַּתְכוֹן דַּהֲוֵיתוּן
אָנְסִין וּמְקָרְבִין דִּין לִסְטַר דֵּין כְּבֵן יִתְנְסִיב מִנְּכוֹן
שְׁפַר אַרְעֲכוֹן׃ 12. אֲרֵי דַהֲוַת יָתְבָא עַל שְׁפַר אַרְעָא
וּמְסַבְּרָא לְטָב וּמְסַבְּרָא לְמֵתָב לְאוֹרַיְתָא מַה תַּעְבְּדוּן
אֲרֵי נַחֲתַת בִּישְׁתָּא מִן קֳדָם יְיָ לְמֵעַל בְּתַרְעֵי יְרוּשְׁלֶם׃
13. טְקִיסוּ רְתִיכַיָּא רְמוֹ עַל רִכְשָׁא דְּיָתְבִין בְּלָכִישׁ
רֵישׁ חוֹבִין הִיא לִכְנִשְׁתָּא דְצִיּוֹן אֲרֵי בִיךְ אִשְׁתְּכַחוּ
מְרוֹדֵי יִשְׂרָאֵל׃ 14. בְּכֵן תְּשַׁדְּרִין קוּרְבָּנִין לְמַחְסִינֵי
גַּת בָּתֵּי אַכְזִיב יִתְמַסְרוּן לְעַמְמַיָּא בְּחוֹבִין דִּי פָלְחוּ
בְּהוֹן לְטַעֲוָתָא מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃ 15. עוֹד מַחְסְנִין
אַיְתֵי עֲלֵיכוֹן דְּיָתְבִין בְּמָרֵשָׁה עַד עֲדֻלָּם
יִסְּקוּן וְיֵעֲלוּן בִּתְחוּם אַרְעָא דְיִשְׂרָאֵל׃ 16. תְּלוּשִׁי
וּרְמָא עַל בְּנֵי תַפְנוּקָיִךְ הָא כְּנִשְׁתָּא דְּנָתְרוּ גְּנָפוֹהִי

כֵּן אַסְגֵּי מְרַט בְּרֵישָׁךְ עַל בְּנַיִךְ אֲרֵי גְלוֹ
מִנִּיךְ :

II. 1. וַי דִּי מְחַשְּׁבִין לְמֵינַס לְמֶעְבַּד דְּבִישׁ עַל
עַרְסָתֵיהוֹן מְקַדְּמִין בְּצַפְרָא וְעָבְדִין אֲרֵי אִית חֵילָא
בִּידֵיהוֹן ׃ 2. וְחָמְדִין חַקְלַיָא וְגָזְלִין וּבָתַּיָא וְאָנְסִין וְעָשְׁקִין
גְּבַר וּבֵיתֵיהּ גְּבַר וְאַחֲסַנְתֵּיהּ : 3. בְּכֵן כִּדְנָן
אֲמַר יְיָ הָא אֲנָא מַחְשִׁיב עַל דָּרָא הָדֵין בִּישָׁא דְּלָא
תַעְדּוֹן מִתַּמָּן צַוְּרֵיכוֹן וְלָא תְהָכוּן בְּקוֹמָה זְקוּפָה אֲרֵי
עִדָּן בִּישׁ הוּא : 4. בְּעִדָּנָא הַהִיא יִטּוֹל עֲלֵיכוֹן מְתַל
וְאִלְיָא וּבְעַנִירְתֵיהּ יֵימַר אִתְבְּזָזָא אִתְבְּזֵזְנָא מְחוּלַקְהוֹן
דְּעַמִּי מַעְדָּן לְהוֹן מֵאַחְסַנְתְּהוֹן טָרְדִין לְהוֹן תָּאֵבִין
חַלְקַתְהוֹן מְפַלְּגִין : 5. בְּכֵן לָא יְהֵי לָךְ מָתַח חוּט מְשַׁח
בְּעַדְבָּא בִּקְהָלָא דַייָ : 6. לָא תִתְנַבּוּן נְבוּאָה
לָא תֵילְפוּן לְעַמָּא הָדֵין אֲרֵי לָא מְקַבְּלִין אִתְכְּנַעוּ : 7.
הַכְּדֵין כָּשֵׁר דְּאָמְרִין דְּבֵית יַעֲקֹב הֲיִתְקָפַד מֵימַר
מִן קֳדָם יְיָ אִם אִלֵּין עוֹבָדוֹהִי הֲלָא כָּל פִּתְגָּמַי
תַקְנַיָא דְּאָמְרִית לְאַיְתָאָה אַיְתֵיתִי עַל כָּל דִּמְהַלְּכִין
בִּקְשׁוֹט : 8. מְקַבֵּיל חוֹבֵיהוֹן עַמִּי לְבָעֵל דְּבָבָא
מְסִירִין מְקַבְּלְהוֹן עַמְמַיָא קָיְמִין מַחְסְנִין יַתְרֵהוֹן מָמוֹן
יְקָרְהוֹן מִנְּהוֹן נָסְבִין עִדָּן בְּאַרְעֲהוֹן לְרוּחֲצָן תָּיְבִין
כְּדְהוֹן כִּתְבִירֵי קְרָבָא : 9. כְּנִישַׁת עַמִּי תִּתָּרְכוּן מִבֵּית
חֶדְוַתְהוֹן מִנְּהוֹן בְּנֵיהוֹן דְּבִרִין גָּלָא יְקָרְהוֹן דַּהֲווֹ
אָמְרִין ׃

אָמְרִין קְיָם לְעָלְמִין : 10. קוּמוּ וּגְלוֹ אֲרֵי לָא דָא
אַרְעָא בֵּית נְיָחָא לְרַשִׁיעַיָא בְּדִיל טַמָּיוּתָהּ אִנּוּן
מְחַבְּלִין בְּדִיל לְסָאֲבוּתָהּ אַתּוּן מִסְתַּיְעִין עֲלָהּ : 11.
עַל דִּטְעוֹ בָתַר נְבִיֵּי שִׁקְרָא דְּמִתְנַבָּן לְהוֹן רוּחַ דִּי שְׁקַר
וּמַלְפִין לְהוֹן לַחֲמַר וּלְרְוַיוּ וִיהֵי כְּמָא דְאַלִיפוּ לְמַטְעֵי
בָּתַר נְבִיֵּי שִׁקְרָא כֵּן יִגְלוֹן לְאַרְעָא שִׁקְרָא עַם דָּרָא
הָדֵין : 12. בְּסוֹפָא כְּנָשָׁא אֲכַנְשְׁכוֹן דְּבֵית יַעֲקֹב
כָּלְכוֹן קָרְבָא אֲקָרֵיב גָּלוּתְכוֹן שְׁאָרָא דְיִשְׂרָאֵל כַּחֲדָא
אֲשַׁוֵּינוּן כְּעָנָא בְגוֹ חוּטְרָא כְּעֶדְרָא בְּגוֹ דִירָא תַּמָּן מִסְגֵּי
אֱנָשָׁא : 13. יִסְקוּן מְשֵׁיזְבִין כַּד בְּקַדְמֵיתָא וְיִסַּק מֶלֶךְ
מְדַבַּר בְּרֵישֵׁיהוֹן וְיִתְּבַר בַּעֲלֵי דְבָבָא דִּמְעִיק לְהוֹן
וְיִכְבּוֹשׁ כְּרַכִּין תַּקִּיפִין קִרְוֵי עַמְמַיָּא יַחְסְנוּנוּן וִיהֵי
מַלְכְּהוֹן מְדַבַּר בְּרֵישֵׁיהוֹן וּמֵימְרָא דַייָ בְּסַעְדְּהוֹן :
III. 1. וַאֲמָרֵית שְׁמַעוּ כְעַן רֵישֵׁי יַעֲקֹב וְשִׁלְטוֹנֵי
דְּבֵית יִשְׂרָאֵל הֲלָא לְכוֹן לְמִדַּע יַת דִּינָא : 2. סָנָן
לְאַטָבָא וְרָחֲמִין לְאַבְאָשָׁא אָנְסִין נִכְסֵי עַמָּא מִנְּהוֹן
וּמָמוֹן יַקִּירְהוֹן מִנְּהוֹן נָסְבִין : 3. וְדִי בָזוּ נִכְסֵי
עַמִּי וּמָמוֹן יַקִּירְהוֹן מִנְּהוֹן נָסְבִין וְיַת שְׁאָרְהוֹן מְגַמְּרִין
תְּבִין וּמְפַלְגִין יַתְהוֹן כְּמָא דְפַלְגִין אֵבְרַיָא לְגוֹ דוּדָא
וְחֻלְקַיָא לְגוֹ קִדְרָא : 4. בְּכֵן יְצַלּוֹן קֳדָם יְיָ וְלָא יְקַבֵּל
צְלוֹתְהוֹן וִיסַלֵּק שְׁכִינְתֵּיהּ מִנְּהוֹן בְּעִדָּנָא הַהִיא כְּמָא
דְּאַבְאִישׁוּ עוֹבָדֵיהוֹן : 5. כִּדְנָן אֲמַר יְיָ עַל נְבִיַּיָא
דְּשִׁקְרָא דְּמַטְעָן יַת עַמִּי דְּמַן מוֹכִיל לְהוֹן שֵׁירָן דִּבְסַר
מִתְנַבָּן עֲלוֹהִי שְׁלָמָא וּדְלָא מוֹכִיל לְהוֹן מְזַמְּנִין
עֲלוֹהִי

עֲלוֹהִי קְרָבָא : 6. בְּכֵן תִּבְהֲתוּן מִלְּאִתְנַבָּאָה וְתִתְכַּנְעוּן
מִלְּאַלָּפָא וְתַחְפֵּי עָקָא כְּקִבְלָא יַת נְבִיֵּי שִׁקְרָא וְיִקְבַּל
עֲלֵיהוֹן עִדָּנָא : 7. וְיִבְהֲתוּן נְבִיֵּי שִׁקְרָא וְיִתְכַּנְעוּן
מִלְּאַלָּפָא וְיִתְעַטְּפוּן עַל שְׂפָם כְּאָבְלִין כּוּלְּהוֹן אֲרֵי
לֵית בְּהוֹן רוּחַ נְבוּאָה מִן קֳדָם יְיָ : 8. וּבְרַם אֲנָא
אִתְמְלֵיתִי בִּתְקוֹף רוּחַ נְבוּאָה מִן קֳדָם יְיָ וְדִין דִּקְשׁוֹט
וּגְבוּרְתָא לְחַוָּאָה לְיַעֲקֹב חָבוֹהִי וּלְיִשְׂרָאֵל חֶטְאוֹהִי : 9.
שְׁמַעוּ כְעַן דָּא רֵישֵׁי בֵּית יַעֲקֹב וְשִׁלְטוֹנֵי בֵּית יִשְׂרָאֵל
דִּי מְקַלְקְלִין אוֹרְחַת דִּינָא וְיַת כָּל כֵּוְנְתָא מְעַקְמִין : 10.
דְּבָנַן כְּתֵיהוֹן בְּצִיּוֹן בְּדַם אֲשִׁיד וִירוּשְׁלֶם בִּנְכָלִין : 11.
רֵישָׁהָא בְּשׁוֹחֲדָא דָיְנִין וְכַהֲנָהָא בְּמָמוֹן מוֹרָן וּנְבִיָּהָא
בְּכַסְפָּא מַלְּפִין וְעַל מֵימְרָא דַיְיָ מִסְתַּמְּכִין לְמֵימַר הֲלָא
שְׁכִנְתָּא דַיְיָ בֵּינָנָא אָמְרִין לָא תֵיתֵי עֲלָנָא בִּישְׁתָּא
12. בְּכֵן בְּדִיל חוֹבֵיכוֹן צִיּוֹן חֲקַל תִּתְרְדֵי וִירוּשְׁלֶם
לְיַגְרִין תְּהֵי וְטוּר בֵּית מַקְדְּשָׁא לְחִישַׁת
חוּרְשָׁא :

IV. 1. וִיהֵי בְּסוֹף יוֹמַיָּא יְהֵי טוּר בֵּית מַקְדְּשָׁא דַיְיָ
מִתַּקַּן בְּרֵישׁ טוּרַיָּא וּמְנַטַּל הוּא מֵרָמָתָא וְיִתְפְּנַיָּן
לְמִפְלַח עֲלוֹהִי מַלְכְוָתָא : 2. וִיהָכוּן עַמְמִין סַגִּיאִין
וְיֵימְרוּן אֱתוֹ וְנִסַּק לְטוּר בֵּית מַקְדְּשָׁא דַיְיָ וּלְבֵית
שְׁכִינַת אֱלָהֵיהּ דְּיַעֲקֹב וְיַלְּפִנָּנָא מֵאוֹרְחָן דְּתַקְּנָן קֳדָמוֹהִי
וּנְהָךְ בְּאוּלְפַן אוֹרַיְתֵיהּ אֲרֵי מִצִּיּוֹן תִּפּוֹק אוֹרַיְתָא
וְאוּלְפָן

וְאוּלְפָן פִּתְגָּמָא דַיְיָ מִירוּשְׁלֶם : 3. וְיִדִין בֵּין עַמְמִין
סַגִּיאִין וְיוֹכַח לְמַלְכִין תַּקִּיפִין עַד עָלְמָא וִיעַפְּפוּן
סַיְפֵיהוֹן לְסִכִּין וּמוּרְנְיָתֵיהוֹן לְמַגְּלִין לָא יִטְּלוּן עַם
בְּאַפֵּי עַם סַיְפִין וְזֵין וְלָא יִתְאַלְּפוּן עוֹד מְגַבֵּן
קְרָבָא : 4. וִיתוּבוּן גְּבַר תְּחוֹת פֵּרֵי גוּפְנוֹהִי וּתְחוֹת
פֵּרֵי תֵינוֹהִי וְלֵית דְּמַנִּיד אֲרֵי בְּמֵימְרָא דַיְיָ צְבָאוֹת גְּזַר כֵּן :
5. אֲרֵי כָּל עַמְמַיָּא יְהֲכוּן עַל דִּי פָּלְחוּ לְטַעֲוָתָא וַאֲנַחְנָא
נִתְרְחֵיץ בְּמֵימְרָא דַיְיָ אֱלָהָנָא לְעָלְמָא וּלְעָלְמֵי
עָלְמַיָּא : 6. בְּעִדָּנָא הַהִיא אָמַר יְיָ אֶכְנוֹשׁ מְטַלְטְלַיָּא
וּמְבַדְּרַיָּא אֲקָרֵב וְדַאֲבְאֵישִׁית לְהוֹן מִן קֳדָם חוֹבֵי
עַמִּי : 7. וַאֲשַׁוֵּי יָת מְטַלְטְלַיָּא לִשְׁאָרָא וּמְבַדְּרַיָּא לְעַם
תַּקִּיף וְתִתְגְּלֵי מַלְכוּתָא דַיְיָ עֲלֵיהוֹן בְּטוּרָא דְצִיּוֹן
מִכְּעַן וְעַד עָלְמָא : 8. וְאַתְּ מְשִׁיחָא דְיִשְׂרָאֵל דִּטְמִיר
מִן קֳדָם חוֹבֵי כְּנִשְׁתָּא דְצִיּוֹן לָךְ עֲתִידָא מַלְכוּתָא
לְמֵיתֵי וְיֵיתֵי שָׁלְטוֹנָא קַדְמָאָה לְמַלְכוּת כְּנִשְׁתָּא
דִירוּשְׁלֶם : 9. וּכְעַן לְמָה אַתְּ מִתְחַבְּרָא לְעַמְמַיָּא
הֲמַלְכָּא לֵית בִּיךְ אִם מָלְכֵי מִלְּכֵיךְ אֲבָדוּ אֲרֵי תַּקְּפוּךְ
עָקָא וְזִיעַ הָא כְּחַבְלִין לְלֵידְתָא : 10. מְרַעִי וְזוּעִי
כְּנִשְׁתָּא דְצִיּוֹן כְּיוֹלֶדְתָּא אֲרֵי כְעַן תִּפְּקִין מִקַּרְתָּא וְתִשְׁרִין
בְּחַקְלָא וְתִהְכִין עַד בָּבֶל תַּמָּן תִּשְׁתֵּזְבִין תַּמָּן יִפְרְקִנָּךְ
יְיָ מִיַּד בַּעֲלֵי דְבָבָךְ : 11. וּכְעַן יִתְכַּנְשׁוּן עֲלָךְ עַמְמִין
סַגִּיאִין דְּאָמְרִין אֵימָתֵי תֵּחוֹב וְתֶחֱזֵי בְּמַפַּלְתַּהּ צִיּוֹן עֵינָנָא :
12. וְאִנּוּן לָא יָדְעִין רָזַיָּא דַיְיָ וְלָא מִסְתַּכְּלִין בְּמִלְּכֵיהּ
אֲרֵי קָרִיבְנוּן כְּעָמִירָא לְאִדְּרָא : 13. קוּמִי וְקַטְּלִי

כְּנִשְׁתָּא דְצִיּוֹן אֲרֵי עַמָּא דִי בִיךְ אֲשַׁוֵּי תַקִּיפִין
כְּבַרְזְלָא וּשְׁאָרְהוֹן חֲסִינִין כִּנְחָשָׁא וְתִתְקַטְּלִין עַמְמִין
סַגִּיאִין וּתְגַמְּרִין קֳדָם יְיָ נִכְסֵיהוֹן וּמָמוֹן יְקָרְהוֹן קֳדָם
רִבּוֹן כָּל עַלְמָא: 13. כְּעַן תִּסְתַּיְעִין בְּמַשִּׁרְיָן קַרְתָּא דְצִיּוֹן
עֲלָה בְּצִיר דַּהֲווֹ מָחָן בְּחֻטְרָא עַל לִסְתָּא יַת דַּיָּנֵי
יִשְׂרָאֵל:

V. 1. וְאַתְּ בֵּית לֶחֶם אֶפְרָתָה כִּזְעֵר הֲוֵיתָא
לְאִתְמַנָּאָה בְּאַלְפַיָּא דְבֵית יְהוּדָה מִנָּךְ קֳדָמַי יִפּוֹק
מְשִׁיחָא לְמֶהֱוֵי שׁוּלְטָן עַל יִשְׂרָאֵל דִּי שְׁמֵיהּ אֲמִיר
מִלְּקַדְמִין מִיּוֹמֵי עַלְמָא: 2. בְּכֵן יִתְמַסְרוּן כְּעִדָּן
יָלְדְתָא לְמֵילַד וּשְׁאַר אֲחֵיהוֹן יִסְתַּמְכוּן עֲלֵיהוֹן בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל: 3. וִיקוּם וְיִשְׁלוֹט בִּתְקוֹף מִן קֳדָם יְיָ בִּרְבוּת
שְׁמָא דַּייָ אֱלָהֵיהּ וִיתוּבוּן מִבֵּינֵי גָּלְוָתְהוֹן אֲרֵי כְּעַן יִסְגֵּי
שְׁמֵיהּ עַד סְיָפֵי אַרְעָא: 4. וִיהֵי מִבְּכֵן שְׁלָמָא לָנָא
אֲתוּרָאָה אֲרֵי יֵיעוֹל בְּאַרְעָנָא וַאֲרֵי יְדְרוֹךְ בְּבִרְנְיָתָנָא
וּנְמַנֵּי עֲלָנָא שִׁבְעָא מַלְכִין וּתְמַנְיָא רַבְרְבֵי אֱנָשָׁא: 5.
וְיִרְעוֹן יַת אַרְעָא דְאַתּוּר בְּחַרְבָּא וְיַת אַרְעָא נִמְרוֹד
בִּתְקוֹף כְּרַכְּהָא וִישֵׁזְבִנָּנָא מֵאַתּוּר דְּלָא יֵיעוֹל בְּאַרְעָנָא וְלָא
יְדְרוֹךְ בִּתְחוּמָנָא: 6. וִיהֵי שְׁאָרָא דְבֵית יַעֲקֹב בְּגוֹ
עַמְמִין סַגִּיאִין כְּטַלָּא מִן קֳדָם יְיָ וְכִרְסִיסֵי מַלְקוֹשָׁא דִּי עַל
עִסְבָּא דִּי לָא מוֹרִיךְ לֶאֱנָשָׁא וְלָא מַכְתַּר לְבַר
אֱנָשָׁא: 7. וִיהֵי שְׁאָרָא דְיַעֲקֹב בְּעַמְמַיָּא בְּגוֹ עַמְמִין
סַגִּיאִין

סַגִּיאִין כְּאַרְיָא בִּבְעִירָא בְּחוּרְשָׁא וּכְלֵיתָא בְּעֶדְרֵי עָנָא
דְּאִם יְעַדֵּי וְיִרְמוֹס וְיִקְטוֹל וְלֵית דִּי מְשֵׁיזִיב : 8.
סַגִּי מִבְּכֵן תִּתְקֵף יְדָךְ יִשְׂרָאֵל עַל סָנְאָךְ וְכָל בַּעֲלֵי
דְּבָבָךְ יִשְׁתֵּיצוֹן : 9. וִיהֵי בְּעִדָּנָא הַהִיא אֲמַר יְיָ וַאֲשֵׁיצֵי
סוּסְוָת עַמְמַיָּא מִבֵּינָךְ וְאוֹבֵיד רְתִיכֵיהוֹן : 10. וַאֲשֵׁיצֵי
קִרְוֵי עַמְמַיָּא מֵאַרְעָךְ וַאֲפַגַּר כָּל כְּרַכֵּיהוֹן תַּקִּיפַיָּא : 11.
וַאֲשֵׁיצֵי חָרָשִׁין מִבֵּינָךְ וּמְעַנְנִין לָא יְהוֹן לָךְ : 12. וַאֲשֵׁיצֵי
צַלְמֵי עַמְמַיָּא וְקָמָתְהוֹן מִבֵּינָךְ וְלָא תִשְׁתַּעְבֵּד עוֹד
לְעוֹבָדֵי יְדָךְ : 13. וַאֲעַקַּר שְׁתִילֵי עַמְמַיָּא מִבֵּינָךְ
וַאֲשֵׁיצֵי בַּעֲלֵי דְּבָבָךְ : 14. וְאַעְבֵּד בִּרְגַז וּבְחֵמָא
יַת פּוּרְעָנוּת דִּין מִן עַמְמַיָּא דְּלָא קַבִּילוּ אוּלְפַן
אוֹרָיְתָא :

VI. 1. שְׁמַעוּ כְעַן יַת דַּיְיָ אֲמַר קוּם דּוּן עִם
טוּרַיָּא וְיִשְׁמְעָן רָמָתָא קָלָךְ : 2. שְׁמַעוּ טוּרַיָּא
יַת דִּינָא דַּיְיָ וְעִקָּרַיָּא מִיסוֹדֵי אַרְעָא אֲרֵי
דִּינָא קֳדָם יְיָ עִם עַמֵּיהּ וְעִם יִשְׂרָאֵל עָבֵיד
תּוֹכָחָא :

3. עַמִּי מָה טָבָא אֲמָרִית לְמֶעְבַּד לָךְ וְלָא
עֲבָדִית אוֹ מְרוּעָא קַשְׁיָא אַסְגֵּיתִי עֲלָךְ אַסְהֵד בִּי : 4.
אֲרֵי אַסֵּקְתָּךְ מֵאַרְעָא דְמִצְרַיִם וּמִבֵּית עַבְדוּתָא פְּרַקְתָּךְ
וּשְׁלָחִית

וּשְׁלַחִית קֳדָמָךְ תְּלָתָא נְבִיִין מֹשֶׁה לְאַלָּפָא מְסִירַת
דִּינִין אַהֲרוֹן לְכַפָּרָה עַל עַמָּא וּמִרְיָם לְאוֹרָאָה לִנְשַׁיָּא :
5. עַמִּי אִדְּכַר כְּעַן מָה מְלַךְ בָּלָק מַלְכָּא דְמוֹאָב
וּמָא אֲתִיב יָתֵיהּ בִּלְעָם בַּר בְּעוֹר הֲלָא גְבוּרָן אִתְעֲבִידָא׳
לְכוֹן מִמֵּישַׁר שִׁטִּין עַד בֵּית גִּלְגָּלָא בְּדִיל לְמִדַּע
זַכְוָתָא דַייָ :

6. בְּמָה אֶפְלַח קֳדָם יְיָ אִשְׁתַּעֲבֵד לֵאלָהָא
דִשְׁכִנְתֵּיהּ בִּשְׁמֵי מְרוֹמָא הַאֶפְלַח קֳדָמוֹהִי בַּעֲלָוָן
בַּעֲגָלִין בְּנֵי שְׁנָא : 7. הַיִתְרְעֵי יְיָ בְּאַלְפֵי דִכְרִין וּבְרִבְבַת
נַחְלִין דִּמְשַׁח הַאֶתֵּן בּוּכְרִי חֲלַף חוֹבִי חִבּוּר מְעַי
חֲלַף חַטָּאֵי נַפְשִׁי :

8. הַיְתַיֵּה לָךְ אֱנָשָׁא מָה טָב וּמָה יְיָ
תָּבַע מִנָּךְ אֱלָהֵין לְמֶעְבַּד דִּין דִּקְשׁוֹט וּמִרְחַם גְּמִילוּת
חִסְדָּא וַהֲוֵי צְנִיעַ לְהַלָּכָא בִּדְחַלְתָּא אֱלָהָךְ : 9. קָל
נְבִיַּיָּא דַייָ עַל קַרְתָּא מַכְלָן וּמַלְפַיָּא דַחֲלִין לִשְׁמָא
שְׁמַע מַלְכָּא וְשִׁלְטוֹנָא וּשְׁאָר עַמָּא דְאַרְעָא : 10. עוֹד
הַאִית בֵּית רַשִׁיעַ אוֹצְרִין דִּרְשַׁע וּמְכִילָן דִּשְׁקַר מַיְתִין
לוּט : 11. הַיִזְכּוֹן בְּמָזְנְוָן דִּרְשַׁע וּבְכִים דְּבֵיהּ מַתְקְלִין
רַבְרְבִין וּדְעַדְקִין : 12. דַּעֲתִירָהָא מְלָן אוֹצְרֵיהוֹן חֲטוֹף
וְיָתְבָהָא מְמַלְּלִין שְׁקַר וְלִישָׁנְהוֹן נְכִלִין בְּפוּמְהוֹן 13.
וְאַף

וְאַף אֲנָא אַיְתֵירִיתִי עֲלָךְ מְרַע וּמְחָא אַצְדִּינָךְ עַל
דְּחֲטָתָא׃ 14. אַתְּ תֵּיכוּל וְלָא תִסְבַּע וִיהֵי לָךְ לִמְרַע
בִּמְעָךְ וְתַדְבֵּיק וְלָא תְשֵׁיזֵב וְדִי תְשֵׁיזֵב לְחַרְבָּא אֶמְסַר׃
15. אַתְּ תִּזְרַע וְלָא תֶחְצוֹר אַתְּ תְּבַדַּר זֵיתִין וְלָא תְשׁוּף
מְשַׁח וְתַעֲצַר עֲנָבִין וְלָא תִשְׁתֵּי חֲמַר׃ 16. וְעַל
דִּי נְטַרְתּוּן גְּזֵירַת בֵּית עָמְרִי וַעֲבַדְתּוּן עוֹבָדֵי בֵּית
אַחְאָב וְהַלֵּכְתּוּן בְּנִימוֹסֵיהוֹן בְּדִיל לְמִמְסַר
יָתָךְ לְצָדוּ וְיָתְבַהָא לְאִשְׁתְּמָמוּ וְחִסוּדֵי עַמִּי
תְּקַבְּלוּן׃

VII. 1. אָמַר נְבִיָּא וַי לִי אֲרֵי הֲוֵיתִי כְּמֵסַף
טָבַיָּא בְּעִדָּן דַּאֲבַדוּ חֲסִידַיָּא מִן אַרְעָא הָא כְּסִיּוּפֵי
קַיְטָא כְּעוֹלְלָן בָּתַר קְטוֹף לֵית גְּבַר דְּבֵיהּ עוֹבָדִין
טָבִין לְטָבַיָּא חֲמַדַת נַפְשִׁי׃ 2. אֲבַדוּ חֲסִידַיָּא מִן
אַרְעָא וּדְקַשִּׁיט בֶּאֱנָשָׁא לֵית כּוּלְּהוֹן לְמִשְׁפַּךְ
דַּם זַכַּי כְּמַנִּין גְּבַר יַת אֲחוּהִי מָסְרִין לִגְמִירָא׃
3. מַבְאֲשִׁין בִּידֵיהוֹן וְלָא מוֹטִיבִין שִׁלְטוֹנָא שָׁאֵל וְדַיָּנָא
אָמַר עֲבֵיד לִי דְּאֶשְׁלַם לָךְ וְרַבָּא מְמַלֵּל תַּחְמוּדֵי
נַפְשֵׁיהּ וַי עֲלֵיהוֹן עַל דְּקַלְקְלוּהָא׃ 4. טָבָא דִּבְהוֹן
קָשֵׁי לְמִפַּק מִן יְדֵיהּ כַּד מִן חַדְקָא וּדְקַשִּׁיט בְּהוֹן
מִסְיוּגַת סָיַג בִּישׁ יוֹם סְבוּרָךְ לְטָב עִדָּן סְעוּרַת
בִּישְׁתָךְ מְטָת כְּעַן יְהֵי עֲרַבוּ לְהוֹן׃ 5. לָא תְהֵימְנוּן
בְּרָחִים וְלָא תִתְרַחֲצוּן בְּקָרִיב מֵאִתַּת קְיָמָךְ טַר

מְלֵי פּוּמָךְ : 6. אֲרֵי בְרָא מְנַבֵּל אַבָּא בְרַתָּא מְנַצְיָא
עִם אִמַּהּ כַּלְּתָא מְקִילָא בַּחֲמָתַהּ סָנְאוֹהִי דְגַבְרָא
אֱנָשֵׁי בֵיתֵיהּ :

7. וַאֲנָא בְּמֵימְרָא דַיְיָ אֲבוּעַ אֲרוּץ לֶאֱלָהָא
עָבֵיד פּוּרְקָנִי יְקַבֵּל צְלוֹתִי אֱלָהִי : 8. לָא תֶחֱדוּן בְּעֵיל
דְּבָבוּתִי לִי דְנִפְלֵית אֲקוּם אֲרֵי יָתֵיבֵת כִּדְבְקִבְלָא
יְיָ יְנַהַר עֲלַי : 9. אֲמַרַת יְרוּשְׁלֶם לְוָט מִן קֳדָם יְיָ
קַבְּלֵית אֲרֵי חֲבֵית קֳדָמוֹהִי עַד דְּיִדִין דִּינִי וְיִתְפְּרַע
עוּלְבָּנִי יַפְּקִנַנִי לִנְהוֹר אֶחֱזֵי בִּזְכוּתֵיהּ : 10. וְתֶחֱזֵי
בְעֵיל דְּבָבוּתִי וְתַחְפִּינַהּ בַּהֲתָא דַהֲוָת אָמְרָה לִי אָן
דְּאִתְפְּרֵיקְתָּא בְּמֵימְרָא דַיְיָ אֱלָהָךְ עֵינַי יֶחֶזְיָן בְּמַפַּלְתְּהוֹן
כְּעַן תְּהֵי לְדַיִשׁ כְּטִין שׁוּקִין : 11. בְּעִדָּנָא הָהִיא
יִתְבַּנְיָן כְּנִישְׁתָּא דְיִשְׂרָאֵל בְּעִדָּנָא הָהִיא יִתְבַּטְלָן
גְּזֵירָת עַמְמַיָּא : 12. בְּעִדָּנָא הָהִיא יִתְכַּנְשׁוּן גָּלְוָתָא
דְּמִן אַתּוּר וְקִרְוֵי תוּקְפָּא וּדְמִן חוּרְמִינֵי רַבְּתָא וְקִרְוֵי
צִירָא וְעַד פְּרָת וְיַמָּא מַעַרְבָאָה וְטוּרֵי טוּרָא : 13.
וּתְהֵי אַרְעָא לְצָדוּ עַל יָתְבָהָא מִפֵּרֵי עוֹבָדֵיהוֹן :
14. פַּרְנֵס עַמָּךְ בְּמֵימְרָךְ עַמָּא דְאַחְסַנְתָּךְ בְּעָלְמָא
דְהוּא עָתִיד לְאִתְחַדָּתָא יִשְׁרוֹן בִּלְחוֹדֵיהוֹן דַהֲווֹ צְדַיָּן
בְּחוּרְשָׁא יִתְיַתְּבוּן בְּכַרְמְלָא וְיִתְפַּרְנְסוּן בְּאַרְעָא מַתְנָן
וְגִלְעָד כְּיוֹמֵי עָלְמִין : 15. כְּיוֹמֵי מִפַּקְהוֹן מֵאַרְעָא
דְמִצְרַיִם אַחְזֵינוּן פְּרִישָׁן : 16. יֶחֱזוּן עַמְמַיָּא וְיִבְהֲתוּן
מִכֹּל

מִכָּל גְּבוּרְתְהוֹן יְשַׁווֹן יְדֵיהוֹן עַל פּוּמְהוֹן וְאוּדְנֵיהוֹן
יִתְחָרְשָׁן׃ 17. יְשַׁתַּטְחוּן עַל אַפֵּיהוֹן עַל אַרְעָא כְּחִוְיָא
כְּזָחֲלֵי עַפְרָא יְזוּעוּן מִבִּרְנְיָתֵיהוֹן מִן קֳדָם יְיָ אֱלָהָנָא
יִתַּבְּרוּן וְיִדְחֲלוּן מִן קֳדָמָךְ׃ 18. לֵית בַּר מִנָּךְ אַתְּ
הוּא אֱלָהָא שָׁבֵק לַעֲוָיָן וּמַעֲבַר עַל חוֹבִין לִשְׁאָרָא
דְאַחְסַנְתֵּיהּ לָא מוֹרִיךְ לְעָלְמִין רוּגְזֵיהּ אֲרֵי רַעֵי
לְאֵיטָבָא הוּא׃

Nahum.

I. 1. מְטַל כָּס דִלְוַט לְאַשְׁקָאָה יַת נִינְוֵה מִלְקַדְמִין
אִתְנַבֵּי עֲלָהּ יוֹנָה בַר אֲמִתַּי נְבִיָּא דְמִגַּת חֵפֶר וְתָבַת
מֵחוֹבָהָא וּבְרוּ דְאוֹסִיפַת לְמֶחְטֵי תָב וְאִתְנַבֵּי עֲלָהּ
נָחוּם מִבֵּירַת קוֹשִׁי כְּמָא דִכְתִיב בְּסִפְרָא הָדֵין : 2.
אֱלָהָא דַיָּן וּפוֹרַעַן יְיָ מִתְפְּרַע יְיָ וּסְגִי חֵילָא קֳדָמוֹהִי
עֲתִיד יְיָ לְאִתְפְּרַע מִסַּנְאֵי עַמֵּיהּ וּבִרְגַז חָסִין מִבַּעֲלֵי
דְבָבוֹהִי : 3. יְיָ מַרְחִיק רְגַז וּסְגִי חֵילָא קֳדָמוֹהִי עֲתִיד
יְיָ לְאִתְפְּרַע וּסְלַח לִדְתָיְבִין לְאוֹרַיְתָא וְלִדְלָא תָיְבִין
לָא מְזַכֵּי יְיָ בְּעַלְעוֹלָא וּבְרוּחַ מְדַבַּר וַעֲנָן אֲמִטְתָא
כַּבֵּשׁ קֳדָמוֹהִי : 4. דְנָזִיף בְּיַמָּא וּמְיַבֵּשׁ לֵיהּ וְכָל
נַהֲרָוָתָא מַחְרִיב צְדִי מַתְנָן וְכַרְמְלָא וְאִילָנֵי לִבְנָן נַתְרוּ :
5. טוּרַיָּא זָעוּ מִן קֳדָמוֹהִי וְרָמָתָא אִתְפָּרְקָא וַחֲרוּבַת
אַרְעָא מִן קֳדָמוֹהִי וְתֵבֵל וְכָל דְיָתְבִין בַּהּ : 6. כַּד
אִתְגְלֵי בְרַחְמְתָא לְמִתַּן אוֹרַיְתָא לְעַמֵּיהּ כֵּן זָע
עַלְמָא מִן קֳדָמוֹהִי בְּכֵן כַּד אִתְגְלֵי בִרְגַז לְאִתְפְּרַע
מִסַּנְאֵי עַמֵּיהּ קֳדָם פּוּרְעָנוּתֵיהּ מַן יְקוּם וּמַן יְסוֹבַר

בְּאַבְאָשׁוּת רוּגְזֵיהּ כְּאֶשָׁתָא מַמְסֵי וְטִינָרַיָא
אִתְפַּרְקָן מִן קֳדָמוֹהִי ׃ 7. טָב יְיָ לְיִשְׂרָאֵל לְאִסְתַּמָכָא
עֲלוֹהִי בְּעִדַּן עָקָא וּגְלֵי קֳדָמוֹהִי דְּרָחִיצִין עַל מֵימְרֵיהּ ׃
8. וּבִרְגַז חֲסִין וּבְחֵמָא תַקִּיפָא גְּמִירָא יַעֲבֵיד עִם
עַמְמַיָא דְּקָמוּ וְאַחְרִיבוּ יַת בֵּית מַקְדְּשָׁא דַּיְיָ וּבַעֲלֵי
דְּבָבוֹהִי יִמְסַר לְגֵהִנָּם ׃ 9. עַמְמַיָא דְּבַזּוּ יַת יִשְׂרָאֵל
מָא אַתּוּן חָשְׁבִין קֳדָם יְיָ גְּמִירָא הִיא עָתִיד לְמֶעְבַּד
עִמְּכוֹן לָא תִתְקַיֵּם עֲלֵיכוֹן כְּבֵית יִשְׂרָאֵל תַּרְתֵּין זִמְנִין
רְוַח כְּתַר עָקָא ׃ 10. אֲרֵי שִׁלְטוֹנֵי עַמְמַיָא דְּבַזּוּ בֵּית
יִשְׂרָאֵל וּכְמָא דְּטָעַן בְּחַמְרָא כֵּן אַטְעִיאוּנוּן שֵׁצִיאוּנוּן
כְּמָא דְּמְשֵׁיצְיָא אֶשָׁתָא בְּקַשָּׁא יְבֵישָׁא סַגִּי ׃ 11. מִנֵּיךְ
נִינְוֵה נְפַק מַלְכָּא דְּחָשֵׁיב עַל עַמֵּיהּ דַּיְיָ בִּישָׁא דְּמָלַךְ
מַלַּךְ דְּרַשָׁע ׃ 12. כִּדְנָן אֲמַר יְיָ אִם יְהוֹן שְׁלֵמִין
בְּעֵיצָא וְסַגִּיאִין כְּאִתְמְנָיוּתָא עַמְמַיָא דְּמִתְכַּנְשִׁין לַאֲעָקָא
לִיךְ יְרוּשְׁלֶם וִיגוּזוּן יַת דִּגְלָת וְיֶעְבְּרוּן יַת פְּרָת
וְיֵירְתוּן לְעַנְיוּתֵיךְ וּדְשַׁעְבַּדְתֵּיךְ לָא אֲשַׁעְבְּדִנֵּךְ עוֹד ׃
13. וּכְעַן אֶתְבַּר נִיר עַמְמַיָא מִצַּוְּרֵיכוֹן וְחַנְקֵיכוֹן אַפְסֵיק ׃
14. וִיפַקֵּיד עֲלָךְ יְיָ יַת מַלְכָּא דְּאַתּוּר וְלָא יְהֵי דְּכַרָן
מִשְׁמָךְ עוֹד מִבֵּית טַעֲוָתָךְ אֶשֵּׁיצֵי צַלְמָם וּמַתְכָא תַּמָּן
אֲשַׁוֵּי קִבְרָךְ אֲרֵי קַלִילָא דָא קֳדָמַי ׃ 15. הָא עַל טוּרֵי
אַרְעָא דְּיִשְׂרָאֵל רַגְלֵי מְבַשַּׂר מַשְׁמַע שְׁלָם חוֹגֵי יְהוּדָה
חַגַּךְ שַׁלִּימִי נִדְרַיִךְ אֲרֵי לָא יוֹסְפוּן עוֹד דְּיֶעְדוּן בִּיךְ
רַשִׁיעִין כּוּלְהוֹן אִשְׁתֵּיצִיאוּ ׃

II. 1. דַהֲווֹ סָלְקִין מִתְבַּדְרִין עַל אַרְעִיךְ צָיְרִין עֲלָךְ
בְּצַיָר מְקַיְמִין סַכְוָאִין: עַל אוֹרְחָתָךְ תַּקִיפֵי קְרָל חֲסִינֵי
חֵיל לַחֲדָא: 2. אֲרֵי אֲתִיב יְיָ תּוּקְפֵיהּ לְיַעֲקֹב רְבוּתֵיהּ
לְיִשְׂרָאֵל אֲרֵי בַזוּנוּן בָּזוֹזִין וְקָרְוֵי תּוּשְׁבַּחְתְּהוֹן חַבִּילוּ: 3.
תְּרֵיסֵי גִבָּרֵיהוֹן מְסַמְקִין גַּבְרֵי עָבְדֵי קְרָבָא לְבִישִׁין
דְזַהֲרִיתָא בְּאֶשְׁתָּא פִילֵי רְתִיכֵיהוֹן וְמִינַיִן לְיוֹם קִשּׁוּטְהוֹן
וְרַבְנֵי מַשְׁרְיָתְהוֹן מְסַרְבְּלִין בִּצְבְעוֹנִין: 4. בְּשׁוּקַיָא
מִשְׁתַּגְשְׁגִין רְתִיכַיָא קָל נְקוֹשׁ זְיָנֵיהוֹן מִשְׁתְּמַע בִּרְחוֹבֵי
קִרְוַיָא חֶזְוֵיהוֹן כִּבְעוֹרִין כִּבְרָקִין מְרִידִין: 5. יְמַנוּן רַבְנֵי
מַשְׁרְיָתְהוֹן יִתְקְלוּן בְּמַהֲכֵיהוֹן יוֹחוֹן יִכְבְּשׁוּן שׁוּרָא יִבְנוּן
מִגְדְלַיָא: 6. גִּשְׁרֵי נַהֲרָוָתָא אִתְפְּסָקָא וּמַלְכָּא בְּהֵיכְלֵיהּ
זָע: 7. וּמַלְכְּתָא יָתְבַת צִבְיָא בְגָלְיָא נַפְקַת וְאַמְהָתְהָא
מְדַבְּרָן אָזְלָן כְּתַרְדָא מְנַהֲמָן בְּקָל יוֹנִים מְטָרְפָן עַל
לִבֵּיהוֹן: 8. וְנִינְוֵה כְּבֵית כְּנִישַׁת מַיָא מִיוֹמֵי קֳדָם הִיא
וְאִנוּן עֲרַקוּ קוּמוּ וְלֵית דְּמַפְנֵי לְמֵיקָם: 9. בּוֹזוּ
כַּסְפָּא בּוֹזוּ דַהֲבָא וְלֵית סוֹף לְאוֹצְרַיָא סָפוּ מִכָּל מָנֵי
חֶמְדְתָּא: 10. בְּזִיזָא וּמִתְבַּזְזָא וּפְתִיחַ תַּרְעָא לְסָנְאָה
וְלֵב מְסֵי וְנִקוּשׁ רְכוּבִין וְזִיעַ בְּכָל חַרְצִין וְאַפֵּי כֻלְּהוֹן
אִתְחַפִּיאוּ אִכְרוּם אוּכָּמִין כִּקְדְרָא: 11. אָן מְדוֹרֵי מַלְכַיָא
וּבֵית מֵישְׁרֵי שִׁלְטוֹנַיָא אֲתַר דַהֲווֹ אָזְלִין מַלְכַיָא תַּמָן
בְּנֵיהוֹן שַׁבְקִין הָא כְאַרְיָא דְשָׁרֵי עַל צֵידֵיהּ לְרוֹחֲצָן וְלֵית
דְמָנִיד: 12. מַלְכַיָא מֵיְתַן חֲטוֹף לִנְשֵׁיהוֹן וּבִזַיָא
לִבְנֵיהוֹן וּמְמַלְּן אוֹצְרֵיהוֹן חֲטוֹף וּבִרְנְיָתֵהוֹן בִּזָא: 13.
הָא אֲנָא שָׁלַח רוּגְזִי עֲלָךְ אֲמַר יְיָ צְבָאוֹת וְאַדְלֵיק

בְּאֶשָּׁתָא רְתִיכָךְ וְכַפְרָנָךְ תִּקְטוֹל חַרְבָּא וֶאֱשֵׁיצֵי מֵאַרְעָא
סְחוֹרְתִיךְ וְלָא יִשְׁתְּמַע עוֹד קָל אִזְגַּדָּךְ :

III. 1. וַי קַרְתָּא אַשְׁדַּת דְּמִם כּוּלָּהּ כַּדְבִין בִּזָּא
מַלְיָא לָא פָּסִיק קְטוֹל : 2. קָל נְקוֹשׁ מְחָא וְקָל זִיוַע
גַּלְגְּלִין וְסוּסָן מְפַנְּבִין וּרְתִיכִין מְקַפְּצָן : 3. פָּרָשׁ מַסֵּיק
וּלְהוֹב וְצַלְהוֹב סַיְפִין וְצַחְצוּחַ מוּרְנִין וּסְגֵי קְטִילִין וַהֲמוֹן
פִּגְרִין לֵית סוֹף לִקְטִילַיָּא יִתְקְלוּן בִּקְטִילֵיהוֹן : 4.
מִסְּגִיאוּת אִתְרְגוּשַׁת קַרְתָּא דְּהִיא כִּטְעִיתָא נַפְּקַת בָּרָא
שַׁפִּירַת רֵווּ יָדְעָא חֲרָשִׁין דִּמְסְרָא עַמְמַיָּא בִּטְעֲוָתְהָא
וּמַלְכְוָתָא בַּחֲרָשָׁהָא : 5. הָא אֲנָא שָׁלַח רוּגְזִי עֲלָךְ
אֲמַר יְיָ צְבָאוֹת וַאֲגַלֵּי בַּהֲתָת חוֹבָךְ עַל אַפָּךְ וְאַחֲזֵי
עַמְמַיָּא בַּהֲתָתִיךְ וּמַלְכְוָתָךְ קְלָנִיךְ : 6 וְאֶרְמֵי עֲלָךְ שִׁקּוּצִין
וַאֲנַבְּלִנֵּיךְ וַאֲשַׁוֵּינֵיךְ מְבַעֲרָא לְעֵינֵי כָּל חָזָךְ : 7. וִיהֵי
כָּל דִּי יַחֲזִנֵּיךְ יִתְרְחַק מִנֵּיךְ וְיֵימַר אִתְבְּזִיזַת נִינְוֵה
מַן יִרְוֵי עֲלָךְ אֵיכָא אַשְׁכַּח מְנַחֲמִין לָךְ : 8. הָא
אַתְּ · טָבָא מֵאֲלֶכְסַנְדְּרִיָּא רַבְּתָא דְּיָתְבָא בֵּינֵי נַהֲרָוָתָא
מַיָּא סְחוֹר סְחוֹר לַהּ דִּשׁוּרָהּ יַמָּא מִיַּמָּא שׁוּרָהָא :
9. כּוּשׁ סוּמְכְתָהָא וּמִצְרַיִם וְלֵית סוֹף פּוּטָאֵי וְלוּבָאֵי
הֲווֹ בְּסַעֲדִיךְ : 10. אַף הִיא בְּגָלוּתָא תְּהַךְ בְּשִׁבְיָא
אַף עֲלֵימָהָא יִתְרַטְּפוּן בְּרֵישׁ כָּל שׁוּקַיָּא וְעַל יַקִּירָהָא
רְמוֹ עַדְבִין וְכָל רַבְרְבָהָא יִתְקַדְּקוּן בְּשַׁלְשְׁלָן : 11.
אַף אַתְּ דָּמְיָא לְרַוְיָא תְּהֵי מְסַלְעֲמָא אַף אַתְּ תִּבְעִין

K סָעִיד

סָעִיד מִבְּעֵל דְּבָבָא ׃ 12. כָּל כְּרַכָּךְ דָּמַן לְתֵינִין
בַּכִּירִין דְּאִם יְרַעֲדוּנוּן יִתְּרוּן וְיִשְׁתְּאֲרוּן כְּהוֹן צְמוֹקִין
דִּכְשָׁרִין לְמֵיכַל ׃ 13. הָא עַמֵּךְ חַלָּשִׁין כִּנְשַׁיָּא בְּגַוִּיךְ לְבַעֲלֵי
דְּבָבַיִךְ אִתְפְּתַחוּ תַּרְעֵי אַרְעִיךְ אֲכַלַת אֶשָּׁתָא תּוּקְפַיִךְ ׃
14. מַיָּא בְּצִיָּרָא כְּנוֹשִׁי לְגַוִּיךְ תַּקִּיפִי כְּרַכַּיִךְ אַסְגִּי מְרָוָא
וְשַׁעֲבִידִי בְּטִינָא אַתְקִיפִי בִּנְיָנַיִךְ ׃ 15. לְתַמָּן יֵיתוּן עֲלָךְ
עַמְמַיָּא דְתַקִּיפִין כְּאֶשָּׁתָא יְשֵׁיצוּנִיךְ קְטוֹלֵי חַרְבָּא יִתְכַּנְּשׁוּן
עֲלָךְ מַשְׁרְיָת עַמְמִין דְּסַגִּיאִין כְּזַחֲלָא יַחְפּוּנִיךְ כְּקַמְצָא
יַחְסְלוּנִיךְ כְּגוֹבָא ׃ 16. אַסְגֵּית תַּגָּרַיִךְ מִכּוֹכְבֵי שְׁמַיָּא הָא
כְּזַחֲלָא דְּשָׁלַח וּפָרַח ׃ 17. הָא טַסְּרַךְ מְצַלְהֲבִין כְּגוֹבָא
וְטַפְסְרַיִךְ כְּזָחִיל גּוֹבָאֵי דִּי שָׁרַן בְּכוֹתְלַיָּא בְּיוֹם קְרִיר
דְּכַד שִׁמְשָׁא דְנַחָא עֲלֵיהוֹן מִתְבַּדְּרִין וְלָא אִתְיְדַע
אַתְרְהוֹן לְאָן עֲרַקִין ׃ 18. אִתְּבַרוּ גִּבָּרַךְ מַלְכָּא דְאַתּוּר
גְּלוֹ עַם מַשְׁרְיָתָךְ אִתְבַּדַּרוּ עַמָּךְ עַל טוּרַיָּא וְלֵית
דִּמְכַנִּישׁ ׃ 19. לֵית דְּכָאֵב לֵיהּ עַל תַּבְרִיךְ מִמְּרַעָא
מְחָתִיךְ כָּל דִּי שְׁמַעוּ שִׁמְעֵיךְ טְפַחוּ יְדֵיהֶם עֲלָךְ חֲדִיאוּ
אֲרֵי עַל מַן לָא עֲדַת מְחַת בִּישְׁתִּיךְ תְּדִירָא ׃

Jeremias XXII.

1. כְּדְנַן אֲמַר יְיָ חוּת לְבֵית מְלַךְ שִׁבְטָא דְבֵית
יְהוּדָא וְתִתְנַבֵּי תַמָּן יָת פִּתְגָמָא הָדֵין: 2. וְתֵימַר
קַבֵּל פִּתְגָמָא דַיְיָ מְלַךְ שִׁבְטָא דְבֵית יְהוּדָה דְיָתֵב
עַל כּוּרְסֵי דָוִד אַתְּ וְעַבְדָךְ וְעַמָּךְ דְעָלִין בְּתַרְעַיָא
הָאִלֵין: 3. כְּדְנַן אֲמַר יְיָ עֲבִידוּ דִינָא וּצְדַקְתָּא
וְשֵׁיזִיבוּ אֲנִיסָא מִיַד דְאָנֵיס לֵיהּ וְגִיוֹר יַתֵּם וְאַרְמְלָא
לָא תוֹנוּן וְלָא תֵינְסוּן וְדַם זַכַּי לָא תֵישְׁדוּן בְּאַתְרָא
הָדֵין: 4. אֲרֵי אִם מֶעְבַּד תַּעְבְּדוּן יַת פִּתְגָמָא
הָדֵין וְיֵיעֲלוּן בְּתַרְעֵי בֵיתָא הָדֵין מַלְכִין יָתְבִין לְדָוִד
עַל כּוּרְסְוָהִי רְכִיבִין בִּרְתִיכִין וּבְסוּסָוָן הוּא וְעַבְדוֹהִי
וְעַמֵיהּ: 5. וְאִם לָא תְקַבְּלוּן יַת פִּתְגָמַיָא הָאִלֵין
בְּמֵימְרִי קַיְמִית אֲמַר יְיָ אֲרֵי לְחוּרְבָא יְהֵי בֵיתָא
הָדֵין: 6. אֲרֵי כְדְנַן אֲמַר יְיָ עַל בֵּית מְלַךְ שִׁבְטָא
דְבֵית יְהוּדָה אִלוּ חֲבִיב קֳדָמַי מִבֵּית מַקְדְשָׁא דְרֵם
בְּרֵישׁ טוּרַיָא אִם לָא אֲשַׁוֵינָךְ מַדְבְּרָא קִרְוִין דְלָא
אִתְיַתְבָא:

אִתִּיתְבָא : 7. וַאֲזַמֵּן עֲלָךְ מְחַבְּלִין גְּבַר וְזֵינֵיהּ וְיִקְטְלוּן
שְׁפַר גִּבָּרָךְ כְּמָה דְקָצְצִין אָעֵי חוּרְשָׁא וְרָמַן לְנוּרָא:
8. וְיֶעְבְּרוּן עַמְמִין סַגִּיאִין עַל קַרְתָּא הָדָא וְיֵימְרוּן
גְּבַר לְחַבְרֵיהּ עַל מָה עֲבַד יְיָ כְּדֵין לְקַרְתָּא רַבְּתָא
הָדָא : 9. וְיֵימְרוּן עַל דִּשְׁבַקוּ יָת קְיָמָא דַיְיָ אֱלָהֲהוֹן
וּסְגִידוּ לְטַעֲוַת עַמְמַיָּא וּפַלְחוּנוּן : 10. לָא תִבְכּוּן עַל
מִית וְלָא תִדְווּן עֲלוֹהִי בְּכוֹ מִבְכָּא לִדְגָלֵי אֲרֵי לָא
יְתוּב עוֹד וְיֶחֱזֵי יָת אַרְעָא דְיַלְדוּתֵיהּ : 11. אֲרֵי כִדְנַן
אֲמַר יְיָ עַל שַׁלּוּם בַּר יֹאשִׁיָּה מְלָךְ שִׁבְטָא דְבֵית
יְהוּדָה דִּמְלַךְ תְּחוֹת יֹאשִׁיָּה אֲבוּהִי דִּגְלָא מִן אַתְרָא
הָדֵין לָא יְתוּב לְתַמָּן עוֹד : 12. אֱלָהֵן בְּאַתְרָא דְאַגְלִיאוּ
יָתֵיהּ תַּמָּן יְמוּת וְיָת אַרְעָא הָדָא לָא יֶחֱזֵי עוֹד :
13. וַי דְּבָנֵי בֵּיתֵיהּ בְּלָא קְשׁוֹט וְעִלִּיתֵיהּ בְּלָא דִינָא
כַּדְחָזֵי בְּחַבְרֵיהּ מַפְלַח מַגָּן וְאַגְרֵיהּ לָא יְהַב לֵיהּ : 14.
דַּאֲמַר אֶבְנֵי לִי בָּתִּין דִּמְשָׁחַן וְעִלִּיָּן מְרַוְּחָן וּפַצִּים
לֵיהּ חֲרַכִּין וּמְטַלֵּל בִּכְיוֹרֵי אַרְזַיָּא וּמְצַיַּר בְּסַמְמָנִין :
15. הַאַתְּ מְרַמֵּי לְמֶהֱוֵי כְּמַלְכָּא קַדְמָאָה אֲבוּךְ הֲלָא
אֲכַל וּשְׁתָא וַעֲבַד דִּין דִּקְשׁוֹט וְזָכוּ בְּכֵן טָב לֵיהּ :
16. דָּן דִּין מִסְכֵּן וְחָשׁוּךְ בְּכֵן הֲוָה טָב הֲלָא הִיא
דַּעְתָּא דִרְעֵינָא בָהּ אֲמַר יְיָ : 17. אֲרֵי לֵית עֵינָךְ
וְלִבָּךְ אֱלָהֵן עַל מָמוֹנָא לְמֵינַס וְעַל דַּם זַכַּי לְמִשְׁפַּךְ
וְעַל עוּשְׁקָא וְעַל דִּבְרְעוּת נַפְשָׁךְ לְמֶעְבַּד : 18.
בְּכֵן כִּדְנַן אֲמַר יְיָ עַל יְהוֹיָקִים בַּר יֹאשִׁיָּה מְלָךְ
שִׁבְטָא

שִׁבְטָא דְבֵית יְהוּדָה לָא יְסַפְּדוּן לֵיהּ וַי עַל אֲחִי וַי
עַל אֲחַת לָא יְסַפְּדוּן לֵיהּ וַי עַל מַלְכָּא וַי עַל
מַלְכוּתֵיהּ ׃ 19. כְּמָה דִמְשַׁגְּרָן יַת נְבִלַת חֲמָרָא בֵּן
יְשַׁגְּרוּן יַת נְבִלְתֵּיהּ יִתְגְּרַר וְיִשְׁתְּדֵי לְהַלָּאָה לְתַרְעֵי
יְרוּשְׁלֶם ׃ 20. סַקִי לְבֵית מַקְדְּשָׁא וּצְוַחִי וּבְתַרְעֵי
טוּר בֵּיתָא אֲרִימִי קָלֵךְ וְצַוְחִי עַל מְגִיזְרָתָא אֲרֵי
אִתְּבַרוּ כָּל רַחֲמָךְ ׃ 21. שְׁלַחִית לְוָתִיךְ יָת כָּל עַבְדֵי
נְבִיַּיא כַּד הֲוֵית יָתְבָא שְׁלֵוְיָא אֲמַרְתְּ לֵית אֲנָא מְקַבְּלָא
אוּלְפָּן דָּא אָרְחָתִיךְ מִזְּעוּרִיךְ אֲרֵי לָא קַבֵּלְתְּ
לְמֵימְרִי ׃ 22. כָּל פַּרְנָסַךְ יִתְבַּדְּרוּן לְכָל רוּחַ וְרַחֲמָךְ
בְּשִׁבְיָא יְהָכוּן אֲרֵי בְּכֵן תִּבְהֲתִין וְתִתְכַּנְעִין מִכֹּל בִּישְׁתָךְ ׃
23. דְּיָתְבָא בְּבֵית מַקְדְּשָׁא בֵּינֵי מַלְכַיָּא מְרַבְיָא
בְנָהָא מַה תַּעְבְּדִין בְּמֵיתֵי לִךְ עָקָא וְזִיעַ הָא כְחֶבְלֵין
לְיָלֶדְתָּא ׃ 24. קַיָּם אֲנָא אָמַר יְיָ אֲרֵי אִם יְהֵי כָּנְיָה
בַּר יְהוֹיָקִים מְלֵךְ שִׁבְטָא דְבֵית יְהוּדָה כְּגְלַף דְעִזְקָא
עַל יַד יְמִינִי אֲרֵי מִתַּמָּן בְּמֵימְרִי אַגְלִנָּךְ ׃ 5 וְאֶתְּנִנָּךְ
בְּיַד דְבָעַן לְמִקְטְלָךְ וּבְיַד דְּאַתְּ דָּחֵיל מִן קֳדָמֵיהוֹן
וּבְיַד נְבוּכַד רֶצַּר מַלְכָּא דְבָבֶל וּבְיַד דְכַשְׂדָּאֵי ׃ 26.
וְאַטַּלְטֵל יָתָךְ וְיַת אִמָּךְ דִּילֵידְתָךְ לְאַרְעָא אוּחֲרִי דְּלָא
אִתְיְלֵידְתּוּן תַּמָּן וְתַמָּן תְּמוּתוּן ׃ 27. וּלְאַרְעָא דְּאִנּוּן
מִטְעַן יַת נַפְשְׁהוֹן לְמִתַּב תַּמָּן לְתַמָּן לָא יְתוּבוּן ׃
28. כְּסִירָא חֲלָשָׁא מְטַלְטְלָא גַּבְרָא הָדֵין כָּנְיָה כְּמָנָא
דְּלֵית צְרוֹךְ בֵּיהּ מָה דֵין אִטַּלְטְלוּ הוּא וּבְנוֹהִי
וְאִתְגְּלִיא

וְאִתְגְּלִיאוּ לְאַרְעָא דְלָא יְדָעוּ׃ 29. מֵאַרְעֵיהּ
אַגְלוּהִי לַאֲרַע אַחֲרִי אַרְעָא דְיִשְׂרָאֵל קַבִּילִי פִּתְגָמֵי
דַיָי׃ 30. כִּדְנָן אֲמַר יְיָ כְּתוּבוּ יַת גַּבְרָא הָדֵין
דְלָא וְלַד גַּבְרָא דְלָא יִצְלַח בְּיוֹמוֹהִי אֲרֵי לָא יִצְלַח
מִזַּרְעֵיהּ גְּבַר יָתֵיב עַל כּוּרְסֵי דָוִד וְעָבֵד שׁוּלְטָן עַל
דְבֵית יְהוּדָה׃

XXIII. 1. וַי פַּרְנָסַיָא דִמְאַבְּדִין וּמְבַדְּרִין יַת עַם
דְאִתְקְרֵי שְׁמִי עֲלוֹהִי אֲמַר יְיָ׃ 2. בְּכֵן כִּדְנַן אֲמַר יְיָ
אֱלָהָא דְיִשְׂרָאֵל עַל פַּרְנָסַיָא דִמְפַרְנְסִין יַת עַמִּי אַתּוּן
בַּדַּרְתּוּן יַת עַמִּי וְטַלְטֵלְתִּנוּן וְלָא תְבַעְתּוּן יַתְהוֹן
הָאֲנָא מַסְעַר עֲלֵיכוֹן יַת בִּישׁוּת עוֹבָדֵיכוֹן אֲמַר יְיָ׃
3. וַאֲנָא אֲכַנֵּישׁ יַת שְׁאָרָא דְעַמִּי מִכֹּל מְדִינָתָא דְאַגְלֵיתִי
יַתְהוֹן לְתַמָּן וַאֲתֵיב יַתְהוֹן לְאַתְרֵיהוֹן וְיִפְשׁוּן וְיִסְגוּן׃
4. וַאֲקִים עֲלֵיהוֹן פַּרְנָסִין וִיפַרְנְסוּנוּן וְלָא יִדְחֲלוּן
עוֹד וְלָא יִתַּבְרוּן וְלָא יְזוּעוּן אֲמַר יְיָ׃ 5. הָא
יוֹמַיָא אָתַן אֲמַר יְיָ וַאֲקִים לְדָוִד מְשִׁיחַ דְצַדִּיקַיָא
וְיִמְלוֹךְ מַלְכָּא וְיַצְלַח וְיַעֲבֵד דִין דִקְשׁוֹט וְזָכוּ בְּאַרְעָא׃
6. בְּיוֹמוֹהִי יִתְפָּרְקוּן דְבֵית יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁרֵי לְרָחְצָן
וְדֵין שְׁמֵיהּ דִיהוֹן קָרָן לֵיהּ יִתְעַבְדָן לָנָא זַכְוָן מִן
קֳדָם יְיָ בְּיוֹמוֹהִי׃ 7. בְּכֵן הָא יוֹמַיָא אָתַן אֲמַר יְיָ וְלָא
יְהוֹן מִשְׁתָּעַן עוֹד בִּגְבוּרְתָּא דַיָי דְאַסֵּיק יַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
מֵאַרְעָא

מֵאַרְעָא דְמִצְרָיִם : 8. אֱלָהֵן יְהוֹן מִשְׁתָּעַן בִּגְבוּרְתָּא
דַּיְיָ דְּאַסֵּק וּדְאַיְתֵי יַת זַרְעָא דִבְנֵי יִשְׂרָאֵל מֵאַרְעַ
צִפּוּנָא וּמִן מְדִינָתָא דְּאַגְלֵיתִנּוּן לְתַמָּן וְיִתְּבוּן עַל
אַרְעֲהוֹן : 9. מִן קֳדָם נְבִיֵּי שִׁקְרָא אִתְּבַר לִבִּי בִמְעַי
זָעוּ כָּל גַּרְמַי הֲוֵיתִי כִּגְבַר רָוֵי וּכְגַבְרָא דְּמִשְׁתַּטֵּי מִן
קֳדָם תַּמְרֵיהּ מִן קֳדָם יְיָ וּמִן פִּתְגָּמֵי קוּדְשֵׁיהּ : 10.
אֲרֵי זַנָּאִין אִתְמְלִיאַת אַרְעָא אֲרֵי מִן קֳדָם מוֹמֵי דְשִׁקַר
חֲרוּבַת אַרְעָא יְבִישׁוּ דִּירָוַת מַדְבְּרָא וְעַל דְּמַסְגָּן בִּרְעוּת
נַפְשְׁהוֹן בִּישְׁתָּא תֵיתֵי עֲלֵיהוֹן וּגְבַרְהוֹן לָא יִצְלְחוּן :
11. אֲרֵי אַף סָפַר אַף כָּהֵן גְּנִיבוּ אוֹרְחָתְהוֹן אַף בְּבֵית
מַקְדְּשִׁי גַּלְיָן קֳדָמַי בִּישָׁתְהוֹן אֲמַר יְיָ : 12. בְּכֵן תְּהֵי
אוֹרַחַתְהוֹן לְהוֹן כְּמִשְׁרוּעִין בְּקַבְלָא יִתְקְלוּן וְיִפְּלוּן בָּהּ אֲרֵי
אַיְתֵי עֲלֵיהוֹן בִּישְׁתָּא שְׁנַת סְעוֹרָן חוֹבֵיהוֹן אֲמַר יְיָ :
13. וּבִנְבִיֵּי שֹׁמְרוֹן חֲזֵיתִי רְשַׁע מִתְנַבָּן בְּשׁוּם טַעֲוָתָא
וּמַטְעָן יַת עַמִּי יַת יִשְׂרָאֵל : 14. וּבִנְבִיֵּי יְרוּשְׁלֶם
חֲזֵיתִי שִׁנְוּ זַנָּאִין וּמְהַלְּכִין בְּשִׁקַר וּמַתְקְפִין יַד מַבְאֲשִׁין
בְּדִיל דְּלָא לְמֵתָב גְּבַר מִן בִּישְׁתֵּיהּ הֲווֹ קֳדָמַי
כּוּלְּהוֹן כִּסְדוֹם וְיָתְבָהָא כַּעֲמוֹרָה : 15. בְּכֵן כִּדְנַן אֲמַר
יְיָ צְבָאוֹת עַל נְבִיֵּי שִׁקְרָא הָאֲנָא מַיְתֵי עֲלֵיהוֹן
עָקָא מְרַר כְּגִידִין וְאַשְׁקִנּוּן כָּס דִּלְוַט בִּישׁ כְּרֵישֵׁי
חִיוִין אֲרֵי מִן נְבִיֵּי יְרוּשְׁלֶם נְפַקַת חֲנִפְתָּא לְכָל יָתְבֵי
אַרְעָא : 16. כִּדְנַן אֲמַר יְיָ צְבָאוֹת לָא תְקַבְּלוּן לְפִתְגָּמֵי
נְבִיֵּי שִׁקְרָא דְּמִתְנַבָּן לְכוֹן מַטְעָן אִנּוּן לְכוֹן רְשַׁע

לִבְּהוֹן מְמַלְלִין לָא בְּמֵימְרָא דַיְיָ: 17· אָמְרִין בִּנְבוּאַת
שִׁקְרֵיהוֹן לִמְרַגְּזִין קֳדָמַי מַלֵּיל יְיָ שְׁלָמָא יְהֵי לְכוֹן וְכָל
דְּאָזֵיל בְּהִרְהוּר לִבֵּיהּ אָמְרִין לָא תֵיתֵי עֲלֵיכוֹן בִּישְׁתָּא:
18· אֲרֵי לָא קָמוּ דְּאִתְגְּלֵי לְהוֹן רָז מִן קֳדָם יְיָ וְלָא חֲזוֹ
וְלָא שְׁמַעוּ יַת פִּתְגָּמוֹהִי וְלָא אָצִיתוּ לְמֵימְרֵיהּ
וְלָא קַבִּילוּ: 19· הָא מְזוֹפִיתָא מִן קֳדָם יְיָ בִּרְגַז נְפַקַת
וְעַלְעוֹל מִשְׁתַּגֵּשׁ עַל רֵישׁ רַשִׁיעִין יְחוּל: 20· לָא
יְתוּב רוּגְזָא דַיְיָ עַד דְּיַעְבֵּד וְעַד דִּיקַיֵּם מַחְשְׁבַת
רְעוּתֵיהּ בְּסוֹף יוֹמַיָּא תִּסְתַּכְּלוּן בַּהּ אִסְתַּכָּלָא: 21· לָא
שְׁלַחִית יַת נְבִיֵּי שִׁקְרָא וְאִנּוּן רְהָטִין לְאַבְאָשָׁא וְלָא
מַלֵּילִית עִמְּהוֹן וְאִנּוּן מִתְנַבַּן שְׁקָר: 22 וְאִלּוּ קָמוּ
אִתְגְּלֵי לְהוֹן רָז מִן קֳדָם יְיָ וְאַשְׁמַעוּ פִּתְגָּמַי יַת
עַמִּי וַאֲתֵיבְנוּן מֵאוֹרְחַתְהוֹן בִּישְׁתָּא וּמִבִּישׁוּת עוֹבָדֵיהוֹן:
23· אֲנָא אֱלָהָא בְּרֵית עָלְמָא מִבְּרֵאשִׁית אֲמַר יְיָ אֲנָא
אֱלָהָא עֲתִידְנָא לְחַדָּתָא עָלְמָא לְצַדִּיקַיָּא: 24· אִם יְדַמֵּי
גְּבַר לְאִטַּמָּרָא כַּד בְּסִתְרָא וְקֳדָמַי הֲלָא גְלֵי אֲמַר יְיָ
הֲלָא יַת שְׁמַיָּא וְיַת אַרְעָא יְקָרִי מְלֵי אֲמַר יְיָ: 25· שְׁמִיעַ
קֳדָמַי יַת דְּאָמְרִין נְבִיֵּי שִׁקְרָא דְּמִתְנַבַּן בִּשְׁמִי שִׁקְרָא
לְמֵימַר פִּתְגָּם נְבוּאָה בְּחֶלְמָא אִתְחֲזָא לִי: 26. עַד אֵימָתַי
אִית בְּלִבְּהוֹן דִּנְבִיֵּי שִׁקְרָא דְּמִתְנַבַּן שְׁקַר וּמִתְנַבַּן רְשַׁע
לִבְּהוֹן: 24· דִּמְחַשְּׁבִין לְאַנְשָׁאָה יַת עַמִּי שְׁמִי בְּחֶלְמְהוֹן
דְּמִשְׁתָּעַן גְּבַר לְחַבְרֵיהּ כְּמָה דְּשַׁבַקוּ אֲבָהַתְהוֹן יַת
פּוּלְחַן שְׁמִי וּמְקַיְּמִין בְּשׁוּם טַעֲוָתָא: 28· נְבִיאָה דְּעִמֵּיהּ

חֶלְמָא יִשְׁתָּעֵי חֶלְמָא וּדְפִתְגָמִי עִמֵּיהּ יְמַלֵּל פִּתְגָמֵי
קְשׁוֹט הָא כְּמָה דְּפָרֵישׁ בֵּין תִּבְנָא לְעִבוּרָא כֵּן פָּרֵישׁ
בֵּין צַדִּיקַיָּא לְרַשִׁיעַיָּא אֲמַר יְיָ׃ 29. הֲלָא כָּל פִּתְגָמַי
תַּקִּיפִין כְּאֶשָּׁתָא אֲמַר יְיָ וּכְפַטִּישָׁא דִּמְפַנַּע כֵּיפָא׃ 30.
בְּכֵן הָא אֲנָא שָׁלַח רוּגְזִי עַל נְבִיֵּי שִׁקְרָא אֲמַר יְיָ מְגַנְּבִין
פִּתְגָמֵי גְּבַר מִן חַבְרֵיהּ׃ 31. בְּכֵן הָא אֲנָא שָׁלַח
רוּגְזִי עַל נְבִיֵּי שִׁקְרָא אֲמַר יְיָ דְּמִתְנַבָּן כִּרְעוּת לִבְּהוֹן
וְאָמְרִין כֵּן אֲמַר׃ 32. הָאֲנָא שָׁלַח רוּגְזִי עַל דְּמִתְנַבַּן
חֶלְמָא דִּשְׁקַר אֲמַר יְיָ וּמִשְׁתָּעַן וּמַטְעַן יַת עַמִּי בְּשִׁקְרֵיהוֹן
וּבְבַקָּרוּתְהוֹן וַאֲנָא לָא שְׁלַחְתִּנוּן וְלָא פַקֵּדְתִּנוּן וְהַנָּאָה
לָא יְהַנּוּן לְעַמָּא הָדֵין אֲמַר יְיָ׃ 33. וַאֲרֵי יְשַׁאֲלִנָּךְ
עַמָּא הָדֵין אוֹ סָפַר אוֹ כָהֵין לְמֵימַר מַה נְבוּאֲתָא
בִּשְׁמָא דַּייָ וְתֵימַר לְהוֹן כְּדֵין נְבוּאֲתָא וְאֶרְטוֹשׁ יַתְכוֹן
אֲמַר יְיָ׃ 34. וְסָפַר וְכָהֵין וְעַמָּא דְּיֵימַר נְבוּאֲתָא בִּשְׁמָא
דַּייָ וְאַסְעַר עַל גַּבְרָא הַהוּא וְעַל בֵּיתֵיהּ׃ 35. כְּדֵין
תֵּימְרוּן גְּבַר לְחַבְרֵיהּ וּגְבַר לַאֲחוּהִי מָה אֲתֵיב יְיָ
וּמָה מַלֵּיל יְיָ׃ 36. וּנְבוּאָה בִּשְׁמָא דַּייָ לָא תִדְכְּרוּן
עוֹד אֲרֵי נְבוּאֲתָא תְּהֵי לִגְבַר דִּמְקַיֵּים פִּתְגָמֵי רְעוּתֵיהּ
וְאַתּוּן מְדַמַּן לְבַטָּלָא יַת פִּתְגָמֵי אֱלָהָא קַיָּמָא דַּייָ
צְבָאוֹת אֱלָהֲנָא׃ 37. כְּדֵין תֵּימַר לִנְבִיָּא מָה אֲתֵיבָךְ
יְיָ וּמָה מַלֵּיל יְיָ׃ 38. וְאִם נְבוּאָה בִּשְׁמָא דַּייָ תֵּימְרוּן
בְּכֵן כִּדְנָן אֲמַר יְיָ חֲלַף דַּאֲמַרְתּוּן יַת פִּתְגָמָא הָדֵין
נְבוּאָה בִּשְׁמָא דַּייָ וְשַׁלְחֵית לְוַתְכוֹן לְמֵימַר

לָא תֵימְרוּן נְבוּאֲתָא מִקֳּדָם יְיָ : 39.
בְּכֵן הָאֲנָא שָׁלַח רוּגְזִי וְאֶתְרְטוֹשׁ יַתְכוֹן מִרְטַשׁ
וְאַרְחֵיק יַתְכוֹן וְיַת קַרְתָּא דִּיהָבֵית לְכוֹן
וְלַאֲבָהָתְכוֹן מִקֳּבֵיל מֵימְרִי : 40. וְאֶתֵּן עֲלֵיכוֹן
חִסּוּדֵי עֲלַם וְתַחֲפִּנוּן אִתְכַּנְעוּת עֲלַם דְּלָא
תִתְפְּסוֹק :

Ezechiel XXXIV.

1. וַהֲוָה פִּתְגָם נְבוּאָה מִן קֳדָם יְיָ עִמִּי לְמֵימָר :
2. בַּר אָדָם אִתְנַבֵּי עַל פַּרְנָסֵי יִשְׂרָאֵל אִתְנַבֵּי וְתֵימַר
לְהוֹן לְפַרְנְסַיָּא כִּדְנָן אֲמַר יְיָ אֱלֹהִים וַי עַל פַּרְנְסַיָּא
דְיִשְׂרָאֵל דַּהֲווֹ מְפַרְנְסִין נַפְשֵׁיהוֹן הֲלָא לְפַרְנָסָא עַמָּא
אִתְמַנִּיאוּ פַּרְנְסַיָּא : 3. יָת טוּבָא אַתּוּן אָכְלִין וַעֲמַר
נְקִי אַתּוּן לָבְשִׁין פַּטִּימַיָּא אַתּוּן נָכְסִין לְעַמָּא לֵיתֵיכוֹן
מְפַרְנְסִין : 4. יָת כְּאֵיבַיָּא לָא תַקִּפְתּוּן וּלְמַרְעַיָּא
לָא אַסֵּיתוּן וְלִתְבִירַיָּא לָא צַמַּדְתּוּן וְיָת דְּאִטַּלְטְלוּ
לָא אֲתֵיבְתּוּן וְיָת דַּאֲבַדוּ לָא בְעֵיתוּן וּבִתְקוֹפָא
פַּלַּחְתּוּן בְּהוֹן וּבְקַשְׁיוּ : 5. וְאִתְבַּדַּרוּ מִבְּלִי פַּרְנָס
וְאִתְמְסַרוּ לְאִשְׁתְּצָאָה לְכָל מַלְכְוָת עַמְמַיָּא
וְאִטַּלְטָלוּ : 6. טְעוֹ עַמִּי בְּכָל טוּרַיָּא וְעַל כָּל רָמָא
מְנַטְּלָא וְעַל כָּל אַפֵּי אַרְעָא אִתְבַּדָּרוּ עַמִּי וְלֵית דְּתָבַע
וְלֵית דְּבָעֵי : 7. בְּכֵן פַּרְנְסִין קַבִּילוּ יָת פִּתְגָמָא
דַיְיָ : 8. קַיָּם אֲנָא אֲמַר יְיָ אֱלֹהִים אִם לָא חֲלַף דַּהֲווֹ
עַמִּי

עַמִּי לְבִזָּא וְאִתְמְסַרוּ עַמִּי לְאִשְׁתֵּיצָאָה לְכָל מַלְכְוָת
עַמְמַיָּא מִבְּלִי פַּרְנָס וְלָא תְבַעוּ פַּרְנָסַיָּא יַת עַמִּי
וּפַרְנִיסוּ פַּרְנָסַיָּא יַת נַפְשֵׁיהוֹן וְיַת עַמִּי לָא פַרְנִיסוּ׃
9. בְּכֵן פַּרְנָסַיָּא רַשִׁיעַיָּא תוּבוּ לְאוֹרָיְתָא וַאֲנָא עֲתִיד
לְרַחֲמָא עֲלֵיכוֹן אַצִּיתוּ לְאוּלְפַן אוֹרַיְתָא וְקַבִּלוּ
פִּתְגָמָא דַיְיָ׃ 10. כִּדְנַן אֲמַר יְיָ אֱלֹהִים הָא אֲנָא שָׁלַח
רוּגְזִי עַל פַּרְנָסַיָּא וְאֶתְבַּע יַת עַמִּי מִיְּדֵיהוֹן וֶאֱבַטְּלִנּוּן
מִלְּפַרְנָסָא עַמָּא וְלָא יְפַרְנְסוּן עוֹד פַּרְנָסַיָּא נַפְשְׁהוֹן
וֶאֱשֵׁיזֵיב עַמִּי מִידֵיהוֹן וְלָא יִתְמַסְרוּן בִּידֵיהוֹן
לְאִשְׁתֵּיצָאָה׃ 11. אֲרֵי כִדְנַן אֲמַר יְיָ אֱלֹהִים הָא
אֲנָא מִתְגְּלֵי וְאֶתְבַּע יַת עַמִּי וַאֲבַקְרִנּוּן׃ 12. כְּמָא
דִּמְבַקַּר רָעְיָא עֶדְרֵיהּ בְּיוֹמָא דַהֲוֵי בְּגוֹ עָנֵיהּ וּמְפָרֵשׁ
לְהוֹן כֵּן אֲבַקַּר יַת עַמִּי וֶאֱשֵׁיזֵיב יַתְהוֹן מִכָּל אַתְרַיָּא
דְּאִתְבַּדְּרוּ לְתַמָּן בְּיוֹם עֲנָנָא וַאֲמִטְתָּא׃ 13. וְאַפֵּקִנּוּן
מִבֵּינֵי עַמְמַיָּא וַאֲכַנְשִׁנּוּן מִן מְדִינָתָא וְאָעֵלִנּוּן לְאַרְעֲהוֹן
וַאֲפַרְנְסִנּוּן עַל טוּרֵי יִשְׂרָאֵל בְּפַצִּידַיָּא וּבְכָל מוֹתְבֵי
אַרְעָא׃ 14. בְּפַרְנוּס טָב אֲפַרְנֵס יַתְהוֹן וּבְטוּר קוּדְשָׁא
דְּיִשְׂרָאֵל יְהֵבִית מֵישְׁרֵיהוֹן תַּמָּן יִשְׁרוּן בַּאֲתַר דְּיָאֵי
וּפַרְנוּס טָב יִתְפַּרְנְסוּן עַל טוּרֵי יִשְׂרָאֵל׃ 15. אֲנָא
אֲפַרְנֵס יַת עַמִּי וַאֲנָא אַשְׁרִנּוּן לְרוֹחְצָן אֲמַר יְיָ
אֱלֹהִים׃ 16. יַת דַּאֲבַדוּ אֶתְבַּע וְיַת דְּאִטַּלְטַלוּ אֲתִיב
וְלִתְבִירַיָּא אֶצְמוֹד וְלִמְרִעַיָּא אֱסוֹבַר וְיַת חֲטָאַיָּא וְיַת
חַיָּבַיָּא אֱשֵׁיצֵי וַאֲפַרְנֵס עַמִּי בְּדִינָא׃ 17. וְאַתּוּן עַמִּי
כִּדְנַן אֲמַר יְיָ אֱלֹהִים הָא אֲנָא דָאֵן בֵּין גְּבַר לִגְבַר
לְחַטָּאַיָּא

לַחֲטָאַיָא וּלְחַיָבַיָא : 18. הַזְעֵר לְכוֹן דְפַרְנוּס
טָב אַתּוּן מִתְפַּרְנְסִין וּמוֹתַר פַּרְנוּסֵכוֹן דְדָיְשִׁין
בְּרַגְלֵיכוֹן וּמִשְׁתֵּי מְתַקַּן אַתּוּן שָׁתָן וְיַת מוֹתְרָא
בְּרַגְלֵיכוֹן אַתּוּן דָיְשִׁין : 19. וְעַמִּי מוֹתַר מֵיכַל
שַׁמְשֵׁיכוֹן אָכְלִין וּמוֹתַר מִשְׁתֵּי שַׁמְשֵׁיכוֹן שָׁתָן : 20.
בְּכֵן כִּדְנָן אָמַר יְיָ אֱלֹהִים לְהוֹן הָא אֲנָא מִתְגְלֵי
וְאֵדוּן בֵּין גְבַר עַתִּיר וּבֵין גְבַר מִסְכֵּן : 21. חֲלַף
דִבְרֵשַׁע וּבִדְרַע דְחֵקְתּוּן וּבְתוּקְפָּא תְּבַדְּרוּן כָּל כְּאֵיבַיָא
עַד דְבַדַּרְתּוּן יַתְהוֹן לְבֵינֵי מְדִינָתָא : 22. וְאֶפְרוֹק
לְעַמִּי וְלָא יִתְמַסְרוּן עוֹד לְבִזָא וְאֵדוּן בֵּין גְבַר
לִגְבַר : 23. וְאָקִים עֲלֵיהוֹן פַּרְנָס חַד וִיפַרְנֵס יַתְהוֹן יַת
דָוִד עַבְדִי הוּא יְפַרְנֵס יַתְהוֹן וְהוּא יְהֵי לְהוֹן
לְפַרְנָס : 24. וַאֲנָא יְיָ אֱהֵוֵי לְהוֹן לֶאֱלָהָא וְעַבְדִי
דָוִד מַלְכָּא בֵּינֵיהוֹן אֲנָא יְיָ גְזֵרִית בְּמֵימְרִי : 25.
וְאֶגְזַר לְהוֹן קְיָם שְׁלָם וַאֲבַטֵל חַיְתָא בִּישְׁתָּא
מִן אַרְעָא וְיִתְּבוּן בְּמַדְבְּרָא לְרוֹחֲצָן וְיִתְעַתְּקוּן
בְּחוּרְשָׁא : 26. וְאַשְׁרֵי יַתְהוֹן סְחוֹר סְחוֹר לְבֵית מַקְדְשִׁי
וִיהוֹן מְבוּרְכִין וְאַחֵית לְהוֹן מְטַר בְּכִיר בְעִדָנֵיה
מִטְרִין דְבִרְכָן יְהוֹן : 27. וְיִתֵּן אִילָן חַקְלָא יַת אִבֵּיהּ
וְאַרְעָא תִּתֵּן עֲלַלְתַּהּ וִיהוֹן עַל אַרְעֲהוֹן לְרוֹחֲצָן
וְיִדְעוּן אֲרֵי אֲנָא יְיָ כַּד אֶתְבַּר יַת נִיר תּוֹקְפְּהוֹן וְאֵשֵׁיזְבִנוּן
מִיַד דְמַפְלְחִין בְּהוֹן : 28. וְלָא יְהוֹן עוֹד בִּזָא
לְעַמְמַיָא וּמַלְכְוַת אַרְעָא לָא יְשֵׁיצְנוּן וְיִתְּבוּן
לְרוֹחֲצָן וְלֵית דְמָנִיד : 29. וְאָקִים לְהוֹן נִצְבָא

לְקַיָּמָא וְלָא יְהוֹן עוֹד מְטַלְטְלֵי כַפְנָא בְּאַרְעָא וְלָא
יְקַבְּלוּן עוֹד אִתְכְּנָעוּת עַמְמַיָּא׃ 30. וְיִדְעוּן אֲרֵי
אֲנָא יְיָ אֱלָהָהוֹן מֵימְרִי בְּסַעְדְהוֹן וְאִנּוּן עַמִּי בֵּית
יִשְׂרָאֵל אֲמַר יְיָ אֱלֹהִים׃ 31. וְאַתּוּן עַמִּי עַם דְּאִתְקְרֵי
שְׁמִי עֲלֵיהוֹן בֵּית יִשְׂרָאֵל אַתּוּן אֲנָא אֱלָהֲכוֹן אֲמַר
יְיָ אֱלֹהִים׃

Sacharia.

I. 1. בְּיַרְחָא תְמִינָאָה בִּשְׁנַת תַּרְתֵּין לְדָרְיָוֶשׁ
הֲוָה פִּתְגָם נְבוּאָה מִן קֳדָם יְיָ עִם זְכַרְיָה בַּר בֶּרֶכְיָה
בַּר עִדּוֹ נְבִיָּא לְמֵימַר ׃ 2. הֲוָה רְגַז מִן קֳדָם יְיָ
עַל אֲבָהָתְכוֹן עַל דְּאַרְגִּיזוּ קֳדָמוֹהִי ׃ 3. וְתֵימַר לְהוֹן
כִּדְנָן אֲמַר יְיָ צְבָאוֹת תּוּבוּ לְפוּלְחָנִי אֲמַר יְיָ
צְבָאוֹת וְאֶתְפְּנֵי בְּמֵימְרִי לְאֵיטָבָא לְכוֹן אֲמַר יְיָ צְבָאוֹת ׃
4. לָא תְהוֹן כַּאֲבָהָתְכוֹן וְיִתְנַבּוֹן לְהוֹן נְבִיַּיָּא קַדְמָאֵי
לְמֵימַר כִּדְנָן אֲמַר יְיָ צְבָאוֹת תּוּבוּ כְעַן מֵאוֹרְחָתְכוֹן
בִּישָׁתָא וּמֵעוֹבָדֵיכוֹן מְקַלְקְלַיָּא וְלָא קַבִּילוּ וְלָא אֲצִיתוּ
לְמֵימְרִי אֲמַר יְיָ ׃ 5. אֲבָהָתְכוֹן אָן אִנּוּן וְאִם תֵּימְרוּן
נְבִיַּיָּא לָא לְעָלְמָא קָיְמִין ׃ 6. בְּרַם פִּתְגָמַי וּקְיָמַי דִּי
פַּקֵּדִית יָת עַבְדַּי נְבִיַּיָּא הֲלָא אַדְבִּיקוּ אֲבָהָתְכוֹן וְתָבוּ
וַאֲמַרוּ כְּמָא דַּחֲשִׁיב יְיָ צְבָאוֹת לְמֶעְבַּד לָנָא בְּאָרְחָתָנָא
וּבְעוֹבָדָנָא כֵּן עֲבַד עִמָּנוּ ׃

7. בְּיוֹם עַשְׂרִין וְאַרְבְּעָא לְחַד עֲשַׂר יַרְחָא
דְּהוּא יַרְחָא שְׁבַט בִּשְׁנַת תַּרְתֵּין לְדָרְיָוֶשׁ הֲוָה פִּתְגָם
נְבוּאָה מִן קֳדָם יְיָ עִם זְכַרְיָה בַּר בֶּרֶכְיָהוּ בַּר עִדּוֹ
נְבִיָּא לְמֵימַר׃ 8. חֲזֵיתִי בְּלֵילְיָא וְהָא גְּבַר רָכֵיב עַל
סוּסֵי סָמוֹק וְהוּא קָאֵם בֵּין אִילָנַיָּא דַּהֲדַסַּיָּא דִּי בְּבָבֵל
וּבַתְרוֹהִי סוּסָן סוּמְקִין קְוָחִין וְחִוָּרִין׃ 9. וַאֲמָרִית מָן
אִלֵּין רִבּוֹנִי וַאֲמַר לִי מַלְאֲכָא דִּי מְמַלֵּיל עִמִּי אֲנָא
אַחֲזִינָךְ מָה אִנּוּן אִלֵּין׃ 10. וַאֲתֵיב גַּבְרָא דְּקָאֵם
בֵּין אִילָנֵי הֲדַסַּיָּא וַאֲמַר אִלֵּין דִּי שְׁלַח יְיָ לְהַלָּכָא
בְּאַרְעָא׃ 11. וַאֲתִיבוּ יַת מַלְאֲכָא דַּייָ דְּקָאֵם בֵּין אִילָנֵי
הֲדַסַּיָּא וַאֲמָרוּ הַלֵּכְנָא בְּאַרְעָא וְהָא כָּל אַרְעָא יָתְבָא
שְׁלֵוָא וּשְׁקִיטָא׃ 12. וַאֲתֵיב מַלְאֲכָא דַּייָ וַאֲמַר יְיָ
צְבָאוֹת עַד אֵימָתַי אַתְּ לָא תְרַחֵם עַל יְרוּשְׁלֶם וְעַל
קִרְוַיָּא דְּבֵית יְהוּדָה דְּאִיתֵיתָא עֲלֵיהוֹן לְוָט דְּנָן שִׁבְעִין
שְׁנִין׃ 13. וַאֲתֵיב יְיָ יַת מַלְאֲכָא דִּי מְמַלֵּל עִמִּי
פִּתְגָמִין דְּנִחוּמִין׃ 14. וַאֲמַר לִי מַלְאֲכָא דִּי מְמַלֵּל עִמִּי
אִתְנַבֵּי לְמֵימַר כִּדְנָן אֲמַר יְיָ צְבָאוֹת מִתְפְּרַע אֲנָא
פּוּרְעֲנוּת יְרוּשְׁלֶם וּלְצִיּוֹן קִנְאָה רַבָּא׃ 15. וּרְגַז רַב
אֲנָא רָגֵיז עַל עַמְמַיָּא דְּשָׁרָן שְׁלֵוָא אֲנָא רְגַזִית עַל
עַמִּי זְעֵיר וְאִנּוּן מְסַיְּעִין לְאַבְאָשָׁא׃ 16. בְּכֵן כִּדְנָן אֲמַר
יְיָ אֲתוּב לִירוּשְׁלֶם בְּרַחֲמִין בֵּית מַקְדְּשִׁי יִתְבְּנֵי בָהּ
אֲמַר יְיָ צְבָאוֹת וְחוּט דִּמְשַׁחְתָּא יִתְנְגֵיד עַל בִּנְיַן
כָּתְלֵי יְרוּשְׁלֶם׃ 17. עוֹד אִתְנַבֵּי לְמֵימַר כִּדְנָן
אֲמַר יְיָ צְבָאוֹת עוֹד יִתְמַלְיָן קִרְוֵי עַמִּי

טוּבָא וִינַחֵם יְיָ עוֹד יָת צִיּוֹן וְיִתְרְעֵי עוֹד
בִּירוּשְׁלֶם ׃

II. 1. וּזְקָפִית יָת עֵינַי וַחֲזֵית וְהָא אַרְבַּע מַלְכְוָן ׃
2. וַאֲמָרִית לְמַלְאֲכָא דִמְמַלֵּל עִמִּי מַן אִלֵּין וַאֲמַר לִי
אִלֵּין מַלְכְּוָתָא דְּבַדַּרָא יָת אֱנָשׁ יְהוּדָה וְיָת יִשְׂרָאֵל
וְיָתְבֵי יְרוּשְׁלֶם ׃ 3. וְאַחְזְיַנִי יְיָ אַרְבְּעָא אוּמָנִין ׃ 4.
וַאֲמָרִית מָה אִלֵּין אָתַן לְמֶעְבַּד וַאֲמַר לְמֵימַר אִלֵּין
מַלְכְּוָתָא דְּבַדַּרָא יָת אֱנָשׁ יְהוּדָה וְלָא שְׁבַקָא לְהַלְּכָא
בְּקוֹמָא זְקוּפָא וַאֲתוֹ אִלֵּין לַאֲזָעָא יָתְהוֹן לְמִתְבַּר יָת
מַלְכְּוָת עַמְמַיָּא דִּנְטָלָא זַיִן עַל אַרְעָא דְּבֵית יְהוּדָה
לְאַגְלָיוּתָהּ ׃

5. וּזְקָפִית עֵינַי וַחֲזֵית וְהָא גַּבְרָא וּבִידֵהּ חוּט
דְּמִשְׁחָתָא ׃ 6. וַאֲמָרִית לְאָן אַתְּ אָזֵיל וַאֲמַר לִי לְמִמְשַׁח
יָת יְרוּשְׁלֶם לְמֶחֱזֵי כַּמָּא פוּתְיַהּ וְכַמָּא אוּרְכַּהּ ׃ 7.
וְהָא מַלְאֲכָא דְּמַלֵּל עִמִּי נָפֵק וּמַלְאֲכָא אוּחֲרָנָא נָפֵק
לְקַדָּמוּתֵיהּ ׃ 8. וַאֲמַר לֵיהּ רְהוֹט מַלֵּל עִם עוּלֵימָא
דֵּיכִי לְמֵימַר פַּצְחִין תִּתֵּיתֵב יְרוּשְׁלֶם מִסְּגֵי אֱנָשָׁא
וּבְעִירָא בְּגַוַּהּ ׃ 9. וּמֵימְרִי יְהֵי לַהּ אֲמַר יְיָ כְּשׁוּר
דְּאֶשָּׁא מַקִּיף לַהּ סְחוֹר סְחוֹר וּבִיקָר אַשְׁרֵי שְׁכִנְתִּי
בְּגַוַּהּ ׃ 10. אַכְלוּ לְמִבַּדְּרַיָּא וַאֲמַרוּ לְהוֹן אִתְכַּנְּשׁוּ

מֵאַרְעָא צִפּוּנָא אֲמַר יְיָ אֲרֵי בְּאַרְבַּע רוּחֵי שְׁמַיָּא
בַּדְּרֵית יַתְכוֹן אֲמַר יְיָ׃ 11. אַכְלוּ לִכְנִשְׁתָּא דְּצִיּוֹן
וְאֵמַרוּ לָהּ אִשְׁתֵּזְבִי וְאַתְּ דְּיָתְבָא בִּמְדִינַת בָּבֶל׃ 12. אֲרֵי
כִּדְנָן אֲמַר יְיָ צְבָאוֹת בָּתַר יְקָרָא דַּאֲמִיר לְאַיְתָאָה
עֲלֵיכוֹן שַׁלְחַנִי עַל עַמְמַיָּא דְּבָזִין יַתְכוֹן אֲרֵי דְּמַנְזֵק
בְּכוֹן כְּמַד מוֹשִׁיט יְדֵיהּ לְמִקְרַב בְּגַלְגַּלֵּי עֵינוֹהִי׃ 13.
אֲרֵי הָא אֲנָא מְרִים יַת מְחַת גְּבוּרְתִּי עֲלֵיהוֹן וִיהוֹן
עֲדִי לְפָלְחֵיהוֹן וְתֵדְעוּן אֲרֵי יְיָ צְבָאוֹת שַׁלְחַנִי׃ 14.
בּוּעִי וְחַדִי כְּנִשְׁתָּא דְּצִיּוֹן אֲרֵי הָא אֲנָא מִתְגְּלֵי וְאַשְׁרֵי
שְׁכִנְתִּי בְּגַוִּיךְ אֲמַר יְיָ׃ 15. וְיִתּוֹסְפוּן עַמְמִין סַגִּיאִין
עַל עַמֵּיהּ דַּייָ בְּעִדָּנָא הַהִיא וִיהוֹן קֳדָמַי לְעַם וְאַשְׁרֵי
שְׁכִנְתִּי בְּגַוִּיךְ וְתֵדְעוּן אֲרֵי יְיָ צְבָאוֹת שַׁלְחַנִי
לְאִתְנַבָּאָה עֲלָךְ׃ 16 וְיַחְסִין יְיָ לִדְבֵית יְהוּדָה
חוּלַקְהוֹן עַל אַרְעָא דְּקוּדְשָׁא וְיִתְרְעֵי עוֹד בִּירוּשְׁלֶם׃
17. סָפוּ כָּל רַשִׁיעַיָּא מִן קֳדָם יְיָ אֲרֵי אִתְגְּלֵי מִמְּדוֹר
קוּדְשֵׁיהּ׃

III. 1. וְאַחְזְיַנִי יַת יְהוֹשֻׁעַ כַּהֲנָא רַבָּא קָאֵם
קֳדָם מַלְאֲכָא דַּייָ וְחַטָּאָה קָאֵם עַל יְמִינֵיהּ
לְאַסְטָנָא לֵיהּ׃ 2. וַאֲמַר יְיָ לְיַחְטָא יְזִיף יְיָ בָּךְ יַחְטָא
וְיִזִיף יְיָ בָּךְ דְּאִתְרְעֵי לְאַשְׁרָאָה שְׁכִנְתֵּיהּ בִּירוּשְׁלֶם
הֲלָא דֵּין אוּד מְשֵׁיזַב מִיקִידָא׃ 3. וִיהוֹשֻׁעַ הֲוָה לֵיהּ
בְּנִין דְּנַסְבִין לְהוֹן נְשִׁין דְּלָא כָשְׁרָן לִכְהוּנְתָּא וְקָאֵם

קֳדָם מַלְאֲכָא׃ 4. וַאֲתִיב וַאֲמַר לִדְמְשַׁמְּשִׁין קֳדָמוֹהִי
לְמֵימַר וַאֲמַרוּ לֵיהּ וְיַפִּיק נְשִׁין דְּלָא כָשְׁרִין לִכְהוּנְתָּא
מִבֵּיתֵיהּ וַאֲמַר לֵיהּ חֲזֵי דְּאַעְדֵּיתִי מִנָּךְ חוֹבָךְ וְאַלְבִּישֵׁת
יָתָךְ זַכְוָן׃ 5. וַאֲמַרֵית שַׁווּ מִצְנֵפָא דַּכְיָא עַל רֵישֵׁיהּ
וְשַׁוִּיאוּ מִצְנֵפָא דַּכְיָא עַל רֵישֵׁיהּ וְאַסְבוּהִי אִתְּתָא
דְּכַשְׁרָא לִכְהוּנְתָּא וּמַלְאֲכָא דַּיְיָ קָאֵם׃ 6. וְאַסְהֵד
מַלְאֲכָא דַּיְיָ בִּיהוֹשֻׁעַ לְמֵימַר׃ 7 כִּדְנַן אֲמַר יְיָ צְבָאוֹת
אִם בְּאוֹרְחָן דְּתַקְנָן קֳדָמַי תְּהַךְ וְאִם יָת מַטְּרַת
מֵימְרִי תִּטַּר וְאַף אַתְּ תְּדִין לִדְמְשַׁמְּשִׁין בְּבֵית
מַקְדְּשִׁי וְאַף תִּטַּר יָת עֲזָרָתִי וּבַאֲחָיוּת מֵיתַיָּא אַחֵינָךְ
וְאֶתֵּן לָךְ רִגְלִין מְהַלְּכָן בֵּין סָרְפַיָּא הָאִלֵּין׃ 8. שְׁמַע
כְּעַן יְהוֹשֻׁעַ כַּהֲנָא רַבָּא אַתְּ וְחַבְרָךְ דְּיָתְבִין קֳדָמָךְ
אֲרֵי גַבְרִין כַּשְׁרִין לְמֶעְבַּד לְהוֹן נִסִּין אִנּוּן אֲרֵי הָא
אֲנָא מַיְתֵי יָת עַבְדִּי מְשִׁיחָא וְיִתְגְּלֵי׃ 9. אֲרֵי הָא
אַבְנָא דִּיהַבִית קֳדָם יְהוֹשֻׁעַ עַל אַבְנָא חֲדָא
שַׁבְעָא עַיְנִין חָזְיָאן לַהּ הָא אֲנָא גָּלֵי חֶזְוָתַהָא
אֲמַר יְיָ צְבָאוֹת וְאַעְדֵּי יָת חוֹב אַרְעָא הַהִיא
בְּיוֹמָא חַד׃ 10. בְּעִדָּנָא הַהִיא אֲמַר יְיָ צְבָאוֹת
תְּעַרְעוּן גְּבַר לְחַבְרֵיהּ לִתְחוֹת פֵּירֵי גוּפְנוֹהִי וְלִתְחוֹת
פֵּירֵי תֵינוֹהִי׃

IV. 1. וְתָב מַלְאֲכָא דִּמְמַלֵּל עִמִּי וְאַעִירַנִי כִּגְבַר
דְּמִתְּעַר מִשְּׁנָתֵיהּ׃ 2. וַאֲמַר לִי מָה אַתְּ חָזֵי

וַאֲמַרִית חֲזֵיתִי וְהָא מְנָרְתָא דְדַהֲבָא כֻּלַּהּ וְגוּלְתָא
עַל רֵישָׁהּ וְשַׁבְעָא בוֹצִינָהָא דַעֲלָהּ שַׁבְעָא שַׁבְעָא
דִמְרִיקִין מִנְּהוֹן מִשְׁחָא לְבוֹצִינַיָא דְעַל רֵישָׁהּ : 3.
וְתַרְתֵּין זֵיתִין דַעֲלָהּ חַד מִימִין גוּלְתָא וְחַד סְמָלָהָּ :
4. וַאֲתֵיבִית וַאֲמַרִית לְמַלְאֲכָא דְמַלֵּל עִמִּי לְמֵימַר מָא
אִלֵּין רִבּוֹנִי : 5. וַאֲתֵיב מַלְאֲכָא דְמַלֵּל עִמִּי וַאֲמַר לִי
הֲלָא יְדַעְתָּא מַן אִנּוּן אִלֵּין וַאֲמַרִית לָא רִבּוֹנִי : 6.
וַאֲתֵיב וַאֲמַר לִי לְמֵימַר דֵּין פִּתְגָמָא דַייָ עִם זְרֻבָּבֶל
לְמֵימַר לָא בְחֵילָא וְלָא בִגְבוּרָא אֱלָהֵן בְּמֵימְרִי אֲמַר
יְיָ צְבָאוֹת : 7. מָא אַתְּ חֲשִׁיבָא מַלְכוּתָא טִפְּשְׁתָּא
קֳדָם זְרֻבָּבֶל הֲלָא כְמִשְׁרָא וִיגַלֵּי יָת מְשִׁיחֵיהּ דַאֲמִיר
שְׁמֵיהּ מִלְּקַדְמִין וְיִשְׁלוֹט בְּכָל מַלְכְוָתָא : 8. וַהֲוָה פִּתְגָם
נְבוּאָה מִן קֳדָם יְיָ עִמִּי לְמֵימַר : 9. יְדֵי זְרֻבָּבֶל
שָׁרִיאָה לְמִבְנֵי בֵיתָא הָדֵין וִידוֹהִי יְשַׁכְלְלוּנֵיהּ וְתֵדְעוּן
אֲרֵי יְיָ צְבָאוֹת שַׁלְחַנִי לְאִתְנַבָּאָה לְכוֹן : 10. אֲרֵי
מַן הוּא דֵיכִי דְבַסַּר יוֹמָא דֵין עַל בִּנְיָנָא דְהוּא זְעֵיר
הֲלָא יְתוּב וְיֶחֱדֵי כַּד יֶחֱזֵי יָת אֶבֶן מַשְׁקוֹלְתָּא
בִּידָא דִזְרֻבָּבֶל שַׁבְעָא נִרְבְּכִין כְּאִלֵּין קֳדָם יְיָ
גְּלַן עוֹבָדֵי בְּנֵי אֱנָשָׁא בְּכָל אַרְעָא : 11.
וַאֲתֵיבִית וַאֲמַרִית לֵיהּ מָא תְּרֵין זֵיתַיָא הָאִלֵּין עַל
יְמִין מְנָרְתָא וְעַל סְמָלָא : 12. וַאֲתֵיבִית תִּנְיָנוּת
וַאֲמַרִית לֵיהּ מָא תְּרֵין שׁוּבְלֵי זֵיתַיָא דִּבְיַד תְּרֵין
אִסְקְרִיטְוָן דִּדְהַב דִמְרִיקִין מִנְּהוֹן מִשְׁחָא לְבוֹצִינֵי
דַהֲבָא : 13. וַאֲמַר לִי לְמֵימַר הֲלָא יְדַעְתְּ מַן אִלֵּין

וַאֲמַרִית לָא רִבּוֹנִי : 14. וַאֲמַר אִלֵּין תְּרֵין
בְּנֵי רַבְרְבַיָא דְקָיְמִין קֳדָם רִבּוֹן כָּל אַרְעָא :

V. 1. וְתָבֵית וּזְקָפֵית עֵינַי וַחֲזֵית וְהָא מְגִלַּת
פָּרְחָא : 2. וַאֲמַר לִי מָא אַתְּ חָזֵי וַאֲמַרִית אֲנָא חָזֵי
מְגִלָּה פָּרְחָא אוּרְכַּהּ עַשְׂרִין אַמִּין וּפוּתְיַהּ עֲשַׂר
אַמִּין : 3. וַאֲמַר לִי דָא מוֹמָתָא דַעֲתִידָא לְמִפַּק
עַל אַפֵּי כָּל אַרְעָא אֲרֵי כָל דְגָנֵב וּמְכַדֵּב מִדָּא
לָקֵי וְכָל דְקַיֵּם בִּשְׁמִי לְשַׁקַּר מִדָּא לָקֵי : 4.
אַפֵּקְתַּהּ אֲמַר יְיָ צְבָאוֹת וְתֵיעוֹל לְבֵית
גַּנָּבָא וּלְבֵית דִּמְקַיֵּם בִּשְׁמִי לְשַׁקַּר וּתְבִית
בְּגוֹ בֵּיתֵיהּ וּתְשֵׁיצֵנֵיהּ וְיָת אָעוֹהִי וְיָת
אַבְנוֹהִי :

5. וּנְפַק מַלְאֲכָא דִּמְמַלֵּל עִמִּי וַאֲמַר לִי זְקוֹף
כְּעַן עֵינָךְ וַחֲזֵי מַן דְּגָלַן אִלֵּין : 6. וַאֲמַרִית מַן אִנּוּן
וַאֲמַר אִלֵּין עַמָּא דַהֲווֹ נָסְבִין וְיָהֲבִין בִּמְכִילְתָּא דְשִׁקְרָא
וַאֲמַר הָא אִנּוּן גָּלַן קֳדָם כָּל יָתְבֵי אַרְעָא : 7 וְהָא
עַמְמַיָא קַלִּילִין מַגְלַן יָתְהוֹן בְּקַלִּילוּ וַאֲתוֹ עַמְמִין
אוּחֲרָנִין וִיתִיבוּ בְּאַתְרֵיהוֹן עַל דַּהֲווֹ נָסְבִין וְיָהֲבִין
בִּמְכִילְתָּא דְשִׁקְרָא : 8. וַאֲמַר עַל דָּא אִתְחַיַּבוּ וּגְלוֹ
עַל דַּהֲווֹ נָסְבִין וְיָהֲבִין בִּמְכִילְתָּא דְשִׁקְרָא וַאֲתוֹ

עַמְמִין אוֹחֳרָנִין וִיתִיבוּ בְּאַתְרֵיהוֹן ׃ 9· וּזְקַפֵית עֵינַי
וַחֲזֵית וְהָא תַּרְתֵּין מְדִינָן גַּלְיָן לְבֵינֵי מַלְכְוָת עַמְמֵי
אַרְעָא וְעַמְמִין קַלִּילִין מַגְלָן יַתְהוֹן כְּקַלִּילוּ כְּמָא
דְמִשְׁתְּדֵי נִשְׁרָא וְאַגְלִיאוּ יַת עַמָּא דַהֲווֹ נָסְבִין וִיהֲבִין
בִּמְכִילְתָּא דְשִׁקְרָא לְבֵינֵי מַלְכְוָת עַמְמַיָּא דְאַרְעָא
דִּתְחוֹת כָּל שְׁמַיָּא ׃ 10 וַאֲמָרֵית לְמַלְאֲכָא דִּמְמַלֵּל
עִמִּי לְאָן אִנּוּן מַגְלָן יַת עַמָּא דַהֲווֹ נָסְבִין וִיהֲבִין
בִּמְכִילְתָּא דְשִׁקְרָא ׃ 11· וַאֲמַר לִי לְאִתְקְנָאָה לְהוֹן
אֲתַר בִּמְדִינַת בָּבֶל וְיִתְעַכְּבוּן וְיִתְאַחֲרוּן תַּמָּן עַד דְּיִמְטֵי
זִמְנְהוֹן ׃

VI. 1. וְתָבֵית וּזְקַפֵית עֵינַי וַחֲזֵית וְהָא אַרְבַּע
רְתִיכַיָּא נָפְקָן מִבֵּין תְּרֵין טוּרַיָּא דִּנְחָשָׁא ׃ 2. בִּרְתִיכְתָּא
קַדְמֵיתָא סוּסָוָן סוּמְקִין וּבִרְתִיכְתָּא תִּנְיֵתָא סוּסָוָן
אוּכָּמִין ׃ 3. וּבִרְתִיכְתָּא תְּלִיתָאָה סוּסָוָן חִוָּרִין וּבִרְתִיכְתָּא
רְבִיעֵתָא סוּסָוָן פַּצִּיחִין קִטְמָנִין ׃ 4. וַאֲתֵיבִית
וַאֲמָרֵית לְמַלְאֲכָא דִּמְמַלֵּל עִמִּי מָה אִלֵּין רִבּוֹנִי ׃ 5.
וַאֲתֵיב מַלְאֲכָא וַאֲמַר אִלֵּין אַרְבַּע מַלְכְוָן דְאִנּוּן כְּאַרְבַּע
רוּחֵי שְׁמַיָּא גַּלְיָן מִלְּאִתְעַתְּדָא קֳדָם רִבּוֹן כָּל אַרְעָא ׃
6. דְּבַהּ סוּסָוָן אוּכָּמִין נָפְקִין לְאַרְעָא צִפּוּנָא וְחִוָּרִין
נָפְקוּ בַּתְרֵיהוֹן וּפַצִּיחִין נָפְקוּ לְאַרְעָא דָרוֹמָא ׃ 7. וְקִטְמָנִין
נָפְקוּ וּבְעוֹ לְמֵיזַל לְהַלָּכָא בְּאַרְעָא וַאֲמַר אֱזִילוּ
וְהַלִּיכוּ בְּאַרְעָא וְהַלִּיכוּ בְּאַרְעָא ׃ 8. וְאַכְרֵיז
עֲלַי

עֲלַי וּמַלֵּיל עִמִּי לְמֵימַר חֲזִי דְנָפְקִין לְאַרְעָא
צִפּוּנָא אֲמַר לְהוֹן עֲבִידוּ יַת רְעוּתִי בְּאַרְעָא
צִפּוּנָא ׃

9. וַהֲוָה פִּתְגָם נְבוּאָה מִן קֳדָם יְיָ עִמִּי לְמֵימַר ׃
10. סַב מִן בְּנֵי גָלוּתָא מֵחֶלְדַּי וּמִן טוֹבִיָּא וּמִן יְדַעְיָה
וְתֵיתֵי אַתְּ בְּיוֹמָא הַהוּא וְתֵיעוּל לְבֵית יֹאשִׁיָּא בַר צְפַנְיָה
דַּאֲתוֹ מִבָּבֶל ׃ 11. וְתִסַּב כְּסַף וּדְהַב וְתַעֲבֵיד כְּלִיל
רַב וּתְשַׁוֵּי בְּרֵישׁ יְהוֹשֻׁעַ בַּר יְהוֹצָדָק כַּהֲנָא רַבָּא ׃
12. וְתֵימַר לֵיהּ לְמֵימַר כִּדְנָן אֲמַר יְיָ צְבָאוֹת לְמֵימַר
הָא גַבְרָא מְשִׁיחָא שְׁמֵיהּ עָתִיד דְּיִתְגְּלֵי וְיִתְרַבֵּי וְיִבְנֵי
יַת הֵיכְלָא דַּייָ ׃ 13. וְהוּא יִבְנֵי יַת הֵיכְלָא דַּייָ וְהוּא
יִטּוֹל זִין וְיָתִיב וְיִשְׁלוֹט עַל כּוּרְסוֹהִי וִיהֵי כָּהֵין רַב
עַל כּוּרְסוֹהִי וּמַלְכָּא דִשְׁלָמָא תְּהֵי בֵּין תַּרְוֵיהוֹן ׃ 14.
וְתִשְׁבַּחְתָּא תְּהֵי לְחֵלֶם וּלְטוֹבִיָּה וְלִידַעְיָה וּלְחֵן בַּר צְפַנְיָה
לְדָכְרָנָא בְּהֵיכְלָא דַּייָ ׃ 15. וּמֵאַרְעָא רְחִיקָא יֵיתוֹן וְיִבְנוֹן
בְּהֵיכְלָא דַּייָ וְתִדְעוּן אֲרֵי יְיָ צְבָאוֹת שַׁלְחַנִי לְאִתְנַבָּאָה
לְכוֹן וִיהֵי אִם קַבָּלָא תְקַבְּלוּן לְמֵימְרָא דַּייָ
אֱלָהֲכוֹן ׃

VII. 1. וַהֲוָה בִּשְׁנַת אַרְבַּע לְדָרְיָוֶשׁ מַלְכָּא הֲוָת
פִּתְגָם נְבוּאָה מִן קֳדָם יְיָ עִם זְכַרְיָה בְּאַרְבְּעָא לְיַרְחָא
תְשִׁיעָאָה

תְּשִׁיעָאָה בְּכִסְלֵו : 2. וּשְׁלַח לְבֵית אֵל שַׁרְאֶצֶר וְרֶגֶם
מֶלֶךְ וְגֻבְרוֹהִי לְצַלָּאָה קֳדָם יְיָ : 3. לְמֵימַר לְכָהֲנַיָא דִי
מְשַׁמְּשִׁין בְּבֵית מַקְדְּשָׁא דַיְיָ צְבָאוֹת וּלְסָפְרַיָא לְמֵימַר
הַאֶבְכֵּי בְּיַרְחָא חֲמִישָׁאָה הַאֶמְנַע נַפְשִׁי מִתַּפְנוּקִין כְּמָא
דַעֲבָדֵית דְנָן כַּמָּה שְׁנִין : 4. וַהֲוָה פִּתְגַם נְבוּאָה מִן
קֳדָם יְיָ עִמִּי לְמֵימַר : 5. אֱמַר לְכָל עַמָּא דְאַרְעָא
וּלְכָהֲנַיָא לְמֵימַר אֲרֵי צָיְמִין אַתּוּן וְסָפְדִין בְּחַמְשָׁא
וּבִשְׁבִיעָאָה דְנָן שִׁבְעִין שְׁנִין הֲצוֹם תַּעֲנִי אַתּוּן
מִתְעַנַּן קֳדָמַי : 6. וּדְאַתּוּן אָכְלִין וּדְאַתּוּן שָׁתָן הֲלָא
לְאִיטָבָא לְכוֹן אַתּוּן שָׁתָן : 7. הֲלָא יַת פִּתְגָּמָא דִשְׁלַח
יְיָ בְּיַד נְבִיַּיָא קַדְמָאֵי כַּד הֲוַת יְרוּשְׁלֵם יָתְבָא וּשְׁלֵוָא
וְקִרְוָהָא סַחֲרָנָהָא וְדָרוֹמָא וּשְׁפֵלְתָּא יָתֵב : 8. וַהֲוָה
פִּתְגַם נְבוּאָה מִן קֳדָם יְיָ עִם זְכַרְיָה לְמֵימַר : 9.
כִּדְנָן אֲמַר יְיָ צְבָאוֹת לְמֵימַר דִּין דִּקְשׁוֹט דִּינוּ
וְחִסְדָּא וְרַחֲמֵי עֱבִידוּ גְּבַר עִם אֲחוּהִי : 10. וְאַרְמְלָא
וְיָתוֹם וְגִיוֹר וּמִסְכֵּן לָא תֵינְסוּן וּבִישַׁת גְּבַר עִם
אֲחוּהִי לָא תַחְשְׁבוּן בְּלִבְּכוֹן : 11. וְסָרִיבוּ לְקַבָּלָא וִיהַבוּ
כַּתְפְּהוֹן מָרֵיד וְאוּדְנֵיהוֹן יַקִּירוּ מִלְּמִשְׁמָע : 12. וְלִבְּהוֹן
שַׁוִּיאוּ תַקִּיף כְּשָׁמִירָא מִלְּקַבָּלָא אוֹרַיְתָא וְיַת פִּתְגָּמַיָא
דִּי שְׁלַח יְיָ צְבָאוֹת בְּמֵימְרֵיהּ בְּיַד נְבִיַּיָא קַדְמָאֵי
וַהֲוָה רְגַז רַב מִן קֳדָם יְיָ צְבָאוֹת : 13. וִיהֵי
כְּמָא דְאִתְנַבִּיאוּ לְהוֹן נְבִיַּיָא וְלָא קַבִּילוּ כֵּן יְצַלּוֹן
קֳדָמַי וְלָא אֲקַבֵּל אֲמַר יְיָ צְבָאוֹת : 14. וַאֲבַדְּרִנּוּן
בֵּינֵי עַמְמַיָּא דִּי לָא יְדַעוּנוּן וְאַרְעָא אִתְצְדִיאַת

בַּתְרֵיהוֹן מִדְּעַדֵּי וּמִדְּתָאֵב עַל דְּשַׁוִּיאוּ אַרְעָא דְּחֶמְדְּתָא
לְצָדוּ ׃

VIII. 1. וַהֲוָה פִּתְגָם נְבוּאָה מִן קֳדָם יְיָ
צְבָאוֹת עִמִּי לְמֵימָר ׃ 2. כִּדְנַן אֲמַר יְיָ צְבָאוֹת מִתְפְּרַע
אֲנָא פּוּרְעֲנוּת צִיּוֹן קִנְאָה רַבָּא וּרְגַז רַב מִן קֳדָמַי
עַל עַמְמַיָּא דְּאַקְנִיאוּהָ ׃ 3. כִּדְנַן אֲמַר יְיָ אֲתוּב
לְצִיּוֹן וְאַשְׁרֵי שְׁכִנְתִּי בְּגוֹ יְרוּשְׁלֵם וְתִתְקְרֵי יְרוּשְׁלֵם
קַרְתָּא דְקוּשְׁטָא וְטוּר בֵּית מַקְדְּשָׁא דַּייָ צְבָאוֹת
טוּרָא קַדִּישָׁא ׃ 4. כִּדְנַן אֲמַר יְיָ צְבָאוֹת עוֹד יְתִבוּן
סָבִין וְסָבָן בִּשְׁוָקֵי יְרוּשְׁלֵם וּגְבַר עוּבָדוֹהִי תַּקְנַיָּא יְגִנּוּן
עֲלוֹהִי מִסְּגֵי יוֹמַיָּא ׃ 5. וּרְחוֹבֵי קַרְתָּא יְרוּשְׁלֵם יִתְמְלוּן
עוּלֵימִין וְעוּלֵימָן מְשַׁבְּחִין בִּפְתָתָא ׃ 6. כִּדְנַן אֲמַר יְיָ
צְבָאוֹת כַּד תִּיקַר דַּחֲלְתִּי בְּעֵינֵי שְׁאָרָא דְּעַמָּא הָדֵין
בְּיוֹמַיָּא הָאִנּוּן אַף קֳדָמַי יֵיקְרוּן אֲמַר יְיָ צְבָאוֹת ׃ 7.
כִּדְנַן אֲמַר יְיָ צְבָאוֹת הָא אֲנָא פָּרֵיק יַת עַמִּי
מֵאַרְעָא מַדִּינְחָא וּמֵאַרְעָא מַעֲלָנֵי שִׁמְשָׁא ׃ 8. וְאָעֵל
יַתְהוֹן וְיִשְׁרוּן בְּגוֹ יְרוּשְׁלֵם וִיהוֹן קֳדָמַי לְעַם וַאֲנָא
אֱהֵוֵי לְהוֹן לֶאֱלָהָא בִּקְשׁוֹט וּבִזְכוּ ׃ 9. כִּדְנַן אֲמַר יְיָ
צְבָאוֹת יִתְקְפָן יְדֵיכוֹן דְּשָׁמְעִין בְּיוֹמַיָּא הָאִנּוּן יַת פִּתְגָמַיָּא
הָאִלֵּין מִפּוּם נְבִיַּיָא דִּי בְּיוֹמָא דְּשָׁרִי לְאִשְׁתַּכְלָלָא בֵּית
מַקְדְּשָׁא דַּייָ צְבָאוֹת הֵיכְלָא לְאִתְבְּנָאָה ׃ 10.
אֲרֵי קֳדָם מֵיתֵי יוֹמַיָּא הָאִנּוּן אַגְרָא דֶּאֱנָשָׁא לָא
הֲוָה

הֲוָה וְאַגְרָא דִבְעִירָא לֵיתוֹהִי וְלִנְפְקַיָא וּלְעָלַיָא לֵית
שְׁלָמָא מִן מְעִיקָא וַאֲגְרֵי יָת כָּל אֱנָשָׁא גְּבַר בְּחַבְרֵיהּ:
11. וּכְעַן לָא כְיוֹמַיָא קַדְמָאֵי אֲנָא לִשְׁאָרָא דְעַמָּא הָדֵין
אֲמַר יְיָ צְבָאוֹת: 12. אֲרֵי בְעִדָּנָא הַהִיא זַרְעָא יְהֵי
שְׁלֵם גּוּפְנָא תִתֵּן אִבַּהּ וְאַרְעָא תִתֵּן יַת עֲלַלְתַהּ
וּשְׁמַיָא יְשַׁמְשׁוּנוּן בְּטַלְהוֹן וְאַחֲסֵין לִשְׁאָרָא דְעַמָּא
הָדֵין יַת כָּל בִּרְכָתָא הָאִלֵּין: 13. וִיהֵי כְּמָא דַהֲוֵיתוּן
לְלוּטָא בְעַמְמַיָא בֵּית יְהוּדָא וּבֵית יִשְׂרָאֵל כֵּן אֶפְרוֹק
יַתְכוֹן וּתְהוֹן מְבָרְכִין לָא תִדְחֲלוּן יִתְקְפָן יְדֵיכוֹן: 14.
אֲרֵי כִדְנַן אֲמַר יְיָ צְבָאוֹת כְּמָא דַחֲשִׁיבֵית לְאַבְאָשָׁא לְכוֹן
כַּד אַרְגִּיזוּ אֲבָהַתְכוֹן קֳדָמַי אֲמַר יְיָ צְבָאוֹת וְלָא
תָבֵית מִמֵּימְרִי: 15. כֵּן תָּבֵית חֲשִׁיבֵית בְּיוֹמַיָא הָאִלֵּין
לְאֵיטָבָא לְיָתְבֵי יְרוּשְׁלֵם וּלְדְבֵית יְהוּדָה לָא תִדְחֲלוּן:
16. אִלֵּין פִּתְגָּמַיָא דִי תַעַבְדוּן מַלִּילוּ קוּשְׁטָא גְּבַר בְּחַבְרֵיהּ
קוּשְׁטָא וְדִינָא דִשְׁלָמָא דוּנוּ בְּקִרְוֵיכוֹן: 17. וּגְבַר יַת
בִּישַׁת חַבְרֵיהּ לָא תַחְשְׁבוּן בְּלִבְּכוֹן וּשְׁבוּעֲתָא דְשִׁקְרָא
לָא תְרַחֲמוּן אֲרֵי יַת כָּל אִלֵּין דִּי רְחִיקֵית אֲמַר יְיָ: 18.
וַהֲוָה פִּתְגָם נְבוּאָה מִן קֳדָם יְיָ צְבָאוֹת עִמִּי לְמֵימַר:
19. כִּדְנַן אֲמַר יְיָ צְבָאוֹת צוֹמָא דִרְבִיעָאָה וְצוֹמָא
חֲמִישָׁאָה וְצוֹמָא שְׁבִיעָאָה וְצוֹמָא עֲשִׂירָאָה יְהֵי לְבֵית
יְהוּדָה לְבִיעַ וּלְחֶדְוָא וּלְמוֹעֲדִין טָבִין וְקוּשְׁטָא וּשְׁלָמָא
רְחֵימוּ: 20. כִּדְנַן אֲמַר יְיָ צְבָאוֹת עוֹד דְיֵיתוּן
עַמְמִין וְיָתְבֵי קִרְוִין סַגִּיאָן: 21. וִיהָכוּן יָתְבֵי חֲדָא עִם
חֲדָא לְמֵימַר נֵיזֵל מֵיזַל לְצַלָּאָה קֳדָם יְיָ וּלְמִתְבַּע

אוּלְפַן מִן קֳדָם יְיָ צְבָאוֹת דִּין לְדֵין יֵימַר אֵיזֵיל
אַף אֲנָא ׃ 22. וְיֵיתוּן עַמְמִין סַגִּיאִין וּמַלְכִין רַבְרְבִין
לְמִתְבַּע אוּלְפַן מִן קֳדָם יְיָ צְבָאוֹת בִּירוּשְׁלֵם
וּלְצַלָּאָה קֳדָם יְיָ ׃ 23. כִּדְנַן אֲמַר יְיָ צְבָאוֹת
בְּיוֹמַיָּא הָאִנּוּן דִּי יִתְקְפוּן עַשְׂרָא גֻבְרִין מִכָּל
לִישָׁנֵי עַמְמַיָּא וְיִתְקְפוּן בִּכְנַף גְּבַר יְהוּדִי
לְמֵימַר נֵיזֵיל עִמְּכוֹן אֲרֵי שְׁמַעְנָא דְּמֵימְרָא דַּיְיָ
בְּסַעְדְּכוֹן ׃

IX. 1. מַטַּל פִּתְגָּמָא דַּיְיָ בְּאַרְעָא דָּרוֹמָא וְדַמֶּשֶׂק
תְּתוּב לְמֶהֱוֵי מֵאֲרַע בֵּית שְׁכִנְתֵּיהּ אֲרֵי קֳדָם יְיָ גְּלַן
עוֹבָדֵי בְּנֵי אֱנָשָׁא אֲרֵי תְרָעֵי בְּכָל שִׁבְטַיָּא דְּיִשְׂרָאֵל ׃ 2.
וְאַף חֲמָת תְּתוּב לְמֶהֱוֵי מֵאֲרַע בֵּית שְׁכִנְתֵּיהּ
צוֹר וְצִידוֹן אֲרֵי תַּקִּיפַת לַחֲדָא ׃ 3 וּבְנַת צוֹר תּוּקְפָּא
לַהּ וּכְנַשַׁת כַּסְפָּא כְּעַפְרָא וְדַהֲבָא כְּסִין שׁוּקִין ׃
4. הָא יְיָ מְתָרֵךְ לַהּ וְיִרְמֵי בְּיַמָּא עַתְרַהּ וְהִיא
בְּנוּרָא תִּתּוֹקָד ׃ 5. תֶּחֱזֵי אַשְׁקְלוֹן וְתִדְחַל וְעַזָּה וְתִזּוּעַ
לַחֲדָא וְעֶקְרוֹן אֲרֵי בְהִיתַת מִבֵּית רוּחְצָנַהּ וְיֵיבַד מַלְכָּא
מֵעַזָּה וְאַשְׁקְלוֹן לָא תִתְיְתֵב ׃ 6. וִיתוּבוּן בֵּית
יִשְׂרָאֵל בְּאַשְׁדּוֹד דַּהֲווֹ בַהּ כְּנוּכְרָאִין וַאֲבַטֵּל רְבוּת
פְּלִשְׁתָּאֵי ׃ 7. וְאֶשֵּׁיצֵי אָכְלֵי דְּמָא וְשִׁקְצָא מִבֵּינֵיהוֹן וְיִסּוֹף
חֵילְהוֹן וְגִיּוֹרִין דִּי יִשְׁתָּאֲרוּן בְּהוֹן יִתּוֹסְפוּן אַף אִנּוּן
עַל עַמָּא דֶּאֱלָהָנָא וִיהוֹן כְּרַבְרְבִין דְּבֵית יְהוּדָה וְעֶקְרוֹן
תִּתְמְלֵי

תִּתְמְלֵי בֵּית יִשְׂרָאֵל כִּירוּשְׁלֵם׃ 8. וְאַשְׁרֵי בְּבֵית מַקְדְּשִׁי
שְׁכִינַת יְקָרִי וְתָקוֹף דְּרָע גְּבוּרְתִּי כְּשׁוּר דְּאֶשָּׁא
מוּקַף לַהּ סְחוֹר סְחוֹר מִדְּעָדֵי וּמִדְּתָאֵב וְלָא יֶעְבַּר
עֲלֵיהוֹן עוֹד שׁוּלְטָן אֲרֵי בְעַי גְּלֵית גְּבוּרְתִּי לְאוֹטָבָא
לְהוֹן׃

9. בּוּעִי לַחֲדָא כְּנִשְׁתָּא דְצִיּוֹן וּבוּעִי כְּנִשְׁתָּא
דִירוּשְׁלֵם הָא מַלְכֵּיךְ אָתֵי לְגַוֵּיךְ זַכַּי וּפָרֵיק הוּא
עִנְוְתָן וְרָכֵב עַל חֲמָרָא וְעַל עַיִר בַּר אֲתָן׃ 10.
וְאֵשֵׁיצֵי רְתִיכִין מֵאֶפְרַיִם וְסוּסִין מִירוּשְׁלֵם וְאֶתְבַּר
תְּקוֹף עָבְדֵי קְרָב מַשְׁרְיַת עַמְמַיָּא וִידִין שְׁלָמָא
לְמַלְכוּתָא וְיִשְׁלוֹט מִיַּמָּא עַד מַעַרְבָא וּמִפְּרָת עַד
סְיָפֵי אַרְעָא׃

11. אַף אַתּוּן דִּי עַל דְּמָא אִתְגְּזַר לְכוֹן קְיָם
פְּרָקִית יַתְכוֹן מִשִּׁיעֲבוּד מִצְרָאֵי סַפְּקִית צָרְכֵיכוֹן בְּמַדְבַּר
צְדֵי הָא כְּגוֹב רֵיקָן דְּלֵית מַיִין בֵּיהּ׃ 12. תּוּבוּ לְמֶהֱוֵי
כְּרַכִּין תַּקִּיפִין אֲסִירַיָּא וּמְסַבְּרִין לְפוּרְקָנָא אַף יוֹמָא
דֵין אֶשְׁלַח לְחַוָּאָה לְכוֹן דִּי עַל חַד תְּרֵין בְּטַבְוָן
דִּי אֲמָרֵית לְכוֹן אַיְתֵי לְכוֹן׃ 13. אֲרֵי תַקֵּפִית קֳדָמַי
דְּבֵית יְהוּדָה כְּקֶשֶׁת מְתִיחָא בְּבֵית אֲזֵינִין מַלֵּית
גְּבוּרָא בֵּית יִשְׂרָאֵל וְאַגְבַּר בְּנָךְ צִיּוֹן עַל בְּנֵי עַמְמַיָּא
וְאַשְׁוֵינָךְ

וַאֲשַׁוִּנָךְ כְּחַרְבָּא בְּיַד גִּבָּרָא׃ 14. וַיְיָ עֲלֵיהוֹן יִתְגְּלֵי וִיהוֹן
נָפְקִין כְּבַרְקִין פִּתְגָּמוֹהִי וּמִן קֳדָם יְיָ אֱלֹהִים
בְּשׁוֹפָרָא יִתְקַע וְיִדַבַּר בְּעַלְעוֹל רוּחַ מִדְּרוֹמָא׃ 15. יְיָ
צְבָאוֹת יְרַחֵם עֲלֵיהוֹן וְיִשְׁלְטוּן בְּעַמְמַיָּא וְיִקְטְלוּנוּן
וּשְׁאָרְהוֹן יְגַמְּרוּן כְּמָא דְשָׁדַן אַבְנָא בְּקַלְעָא וְיִבְזוּן יַת
נִכְסֵיהוֹן וְיִסְבְּעוּן מִנְּהוֹן כְּשָׁתֵי חֲמַר וּתְהֵי נַפְשְׁהוֹן מַלְיָא
תַּפְנוּקִין כְּמִזְרַק דִּמְלֵי סָלְתָּא וּמְשַׁח וִיהוֹן מְזַהֲרִין כִּדְמָא
דִּמְזַהַר עַל כִּתְלָא דְמַדְבְּחָא׃ 16. וְיִפְרְקִנּוּן אֱלָהֲהוֹן
בְּעִדָּנָא הַהִיא עַל דְּאִתְבַּדַּרוּ כְּעָנָא עַמֵּיהּ אֲרֵי
יִבְחֲרִנּוּן כְּאַבְנֵי אֵיפוֹדָא וְיִקָרְבִנּוּן לְאַרְעֲהוֹן׃ 17. אֲרֵי
מָה טָב וּמָה יָאֵי אוּלְפָן אוֹרַיְתָא לְנָגוֹרַיָּא וְדִין
דִּקְשׁוֹט מְתַקַּן בִּכְנִשְׁתָּא׃ X. 1. שְׁאִילוּ מִן קֳדָם יְיָ
מִטְרָא בְּעִדָּן לְקִישׁ יְיָ עָבֵיד רוּחִין וּמַחֵית מִטְרָא
לִבְנֵי אֱנָשָׁא לְמִתַּן לְהוֹן עֲבוּרָא לְמֵיכַל וְעִסְבָּא
לִבְעִירָא בְּחַקְלָא׃

2. אֲרֵי פָּלְחֵי צַלְמַיָּא מְמַלְּלִין אוּנֵס וְקוֹסְמַיָּא מִתְנַבַּן
שְׁקַר וּנְבִיֵּי שִׁקְרָא בִּנְבוּאַת שִׁקְרֵיהוֹן שִׁקְרָא מְמַלְּלִין
מַדְּעַם מְנַחֲמִין עַל כֵּן אִתְבַּדַּרוּ כְּבִדּוּר עָנָא גְּלוֹ אֲרֵי
לֵית מַלְךְ׃ 3. עַל מַלְכַיָּא הֲוָה רוּגְזִי וְעַל שִׁלְטוֹנַיָּא
אֲנָא מַסְעַר עֲלֵיהוֹן חוֹבֵיהוֹן אֲרֵי דְכִיר יְיָ צְבָאוֹת
עַמֵּיהּ וְיַת דְּבֵית יְהוּדָה וִישַׁוֵּי יַתְהוֹן כְּסוּסֵי תְּקוֹף
חֶזְוָתְן בִּקְרָבָא׃ 4. מִנֵּיהּ מַלְכֵּיהּ מִנֵּיהּ מְשִׁיחֵיהּ מִנֵּיהּ

תְּקוֹף קְרָבֵיהּ וּמִנֵּיהּ מִתְרַבּוֹן כָּל פַּרְנָסוֹהִי כַּחֲדָא :
5. וִיהוֹן גִּבָּרֵי בֵּית יִשְׂרָאֵל דָּיְשִׁין קְטִילֵי עַמְמַיָּא
כְּטִין שׁוּקִין בִּקְרָבָא וְיַגִּיחוּן קְרָב אֲרֵי מֵימְרָא דַייָ
בְּסַעְדְּהוֹן וְיִבְהֲתוּן רָכְבֵי סוּסָוָן : 6. וְאַגְבַּר יָת דְּבֵית
יְהוּדָה וְיָת דְּבֵית יוֹסֵף אֶפְרוֹק וְאֶכְנוֹשׁ גָּלְוָתְהוֹן
וְאֶרְחַם עֲלֵיהוֹן וִיהוֹן כִּדְלָא טַלְטֶלְתִּנּוּן אֲרֵי אֲנָא יְיָ
אֱלָהֲהוֹן וַאֲקַבֵּל צְלוֹתְהוֹן : 7. וִיהוֹן כְּגִבָּרִין דְּבֵית
אֶפְרַיִם וְיֶחְדֵי לִבְּהוֹן כְּשָׁרֵי חֲמַר וּבְנֵיהוֹן יֶחֱזוֹן
וְיֶחְדוֹן יָבוּעַ לִבְּהוֹן בְּמֵימְרָא דַייָ : 8. אֲכַלֵּי לְכַנָּשָׁא
גָּלְוָתְהוֹן וַאֲקָרְבִנּוּן אֲרֵי פְּרַקְתִּנּוּן וְיִסְגּוֹן כְּמָא דִּי אָמַר
עֲלֵיהוֹן יִסְגּוֹן : 9. וּכְמָא דְּבַדַּרְתִּנּוּן בֵּינֵי עַמְמַיָּא וּבְאַרְעָא
רְחִיקָא הֲווֹ דְּכִירִין לִדְחַלְתִּי וְיוֹרְכוּן שְׁנֵי חַיִּין עִם בְּנֵיהוֹן
וִיתוּבוּן : 10. וּכְמָא דְּאַפֶּקְתִּנּוּן מֵאַרְעָא דְמִצְרַיִם כֵּן מֵאַתּוּר
אֲקָרֵב גָּלְוָתְהוֹן וּלְאַרְעָא גִּלְעָד וּמַקְדְּשָׁא אָעֵלִנּוּן וְלָא
יִסְפֵּק לְהוֹן : 11. וְיִתְעַבְדוּן לְהוֹן נִסִּין וּגְבוּרָן כְּמָא
דְּאִתְעֲבִידוּ לַאֲבָהָתְהוֹן בְּיַמָּא וְיֶחֱזוֹן בְּפוּרְעָנוּת סָנְאֵיהוֹן
כְּמָא דְּאִטְרַפוּ גִּבָּרַיָּא בְּגַלֵּי יַמָּא וְיִבְהֲתוּן כָּל מַלְכֵי
עַמְמַיָּא וְיִבַּטֵּל תּוּקְפָּא מֵאַתּוּרָאָה וְשָׁלְטָן מִצְרַיִם
יֶעְדֵּי : 12. וַאֲגַבְּרִנּוּן בְּמֵימְרָא דַייָ וּבִשְׁמֵיהּ יְהָכוּן
פְּרִיקִין אָמַר יְיָ :

XI. 1. פְּתָחוּ עַמְמַיָּא תַּרְעֵיכוֹן וּתְשֵׁיצֵי אֶשָּׁתָא
תּוּקְפֵיכוֹן : 2. אֵילִילוּ מַלְכַיָּא אֲרֵי אִתְּבַרוּ שִׁלְטוֹנַיָּא
דַעֲתִידֵי

דַּעֲתִירֵי נִכְסַיָא מִתְבַּזְזִין אִילֵילוּ טוּרָנֵי מְדִינָתָא אֲרֵי
אִתְבְּזִיזוּ מְחוֹז תּוּקְפֵיכוֹן : 3. קָל צְוָחַת מַלְכַיָא אֲרֵי
אִתְבְּזִיזוּ מְחוֹזֵיהוֹן קָל נִיהֲמַתְהוֹן כִּבְנֵי אַרְיָוָן כַּד יָבֵשׁ
עֲלֵיהוֹן דוּם יַרְדְּנָא :

4. כִּדְנַן אֲמַר יְיָ אֱלָהִי אִתְנַבֵּי עַל פַּרְנָסַיָא
דְּאִתְמְנִיאוּ לְפַרְנָסָא עַמָּא וְאִנּוּן שַׁלִּיטוּ בְּהוֹן כְּעָנָא
לְנִכְסְתָא : 5. דִּי קָנֵיהֶין קָטְלִין לְהֶין אָמְרִין לָא
עֲלָנָא חוֹבָא וּמְזַבְּנֵיהֶין אָמְרִין בְּרִיךְ יְיָ דִּי אַעֲתַּרְנָא
וְרָעֵיהֶין לָא חָיְסִין עֲלֵיהֶין : 6. אֲרֵי לָא אֲחוּס
עוֹד עַל יָתְבֵי אַרְעָא אֲמַר יְיָ הָא אֲנָא מְגָרֵי יַת
אֱנָשָׁא גְּבַר בְּיַד חַבְרֵיהּ וּבְיַד מַלְכֵּיהּ וִיבֹזּוּן יַת
אַרְעָא וְלָא אֱשֵׁיזֵיב מִיְּדְהוֹן : 7. וּמַנֵּיתִי פַּרְנָסַיָא
עַל עַמָּא וְאִנּוּן שַׁלַּטוּ בְּהוֹן כְּעָנָא לְנִכְסְתָא מַסְכֵּינוּ
וְטַלְטַלוּ יַת עַמָּא וְאִתְפְּלִיגוּ קֳדָמַי לְתַרְתֵּין פַּלְגָּוָן
אִתְפְּלִיגוּ בֵּית יִשְׂרָאֵל עַל דְּבֵית יְהוּדָה וְקָצוּ בְּמַלְכוּתָא
דְּבֵית דָּוִד דִּי בְּהוֹן רַעֲוָא קֳדָמַי לְמֶהֱוֵי פַּרְנָסִין עַל
עַמִּי : 8. וְשֵׁיצֵיתִי יַת תְּלָתָא פַּרְנָסַיָא בְּיַרְחָא חַד וְרָחֵיק
מֵימְרִי יַתְהוֹן עַל דְּנַפְשַׁתְהוֹן קָצַרַת בְּפוּלְחָנִי : 9.
וַאֲמָרֵית דְּלָא לְמַנָאָה עֲלֵיכוֹן פַּרְנַס דְּמֵיתִין יְמוּתוּן
וּדְמִשְׁתֵּיצָן וְדִשְׁתַּאֲרוּן יְבֹזּוּן גְּבַר יַת נִכְסֵי קָרִיבֵיהּ : 10.
וְאַיְתֵיתִי יַת סַנְחֵרִיב מַלְכָּא דְּאַתּוּר עַל מַלְכָּא דְיִשְׂרָאֵל
וְאַגְלֵיתִי יָתֵיהּ עַל דִּי אַשְׁנִיאוּ קְיָמָא דִּגְזַר עִמְּהוֹן
דְּלָא

XII. 1. מַטַּל פִּתְגָמָא דַייָ עַל יִשְׂרָאֵל אֲמַר יְיָ
דִתְלָא שְׁמַיָּא וְשַׁכְלֵיל אַרְעָא וּבְרָא רוּחָא דֶאֱנָשָׁא
בִּמְעוֹהִי : 2. הָא אֲנָא מְשַׁוֵּי יַת יְרוּשְׁלֵם מָן מְלֵי
מַרְוֵי לְכָל עַמְמַיָּא סְחוֹר סְחוֹר וְאַף דְּבֵית יְהוּדָה
יֵיתוּנוּן עַמְמַיָּא בְּיַד אֲנִיסִין בִּצְיָרָא לִירוּשְׁלֵם : 3. וִיהֵי
בְּעִדָּנָא הַהִיא אֲשַׁוֵּי יַת יְרוּשְׁלֵם אֶבֶן תַּקְלָא לְכָל
עַמְמַיָּא כָּל אַנְסָהָא אִתְבְּזָזָא יִתְבַּזְזוּן וְיִתְכַּנְשׁוּן עֲלָהּ
כָּל עַמְמֵי אַרְעָא : 4. בְּעִדָּנָא הַהִיא אֲמַר יְיָ אֶמְחֵי
כָּל סוּסְוַת עַמְמַיָּא בְּטִפְשׁוּתָא וְרוֹכְבֵיהוֹן בְּשַׁעֲמְמוּתָא
וְעַל דְּבֵית יְהוּדָה אֲגַלֵּי יַת גְּבוּרְתִּי לְאַטָּבָא לְהוֹן וְכָל
סוּסְוַת עַמְמַיָּא אֶמְחֵי בְּסַמְיוּתָא : 5. וְיֵימְרוּן רַבְרְבֵי
יְהוּדָה בְּלִבְּהוֹן אִשְׁתְּכַח פּוּרְקָן לְיָתְבֵי יְרוּשְׁלֵם בְּמֵימְרָא
דַייָ צְבָאוֹת אֱלָהֲהוֹן : 6. בְּעִדָּנָא הַהִיא אֲשַׁוֵּי יַת
רַבְרְבֵי יְהוּדָה כְּלְבוּשׁ דִּי נוּר בַּאֲעַיָּא וּכְבְעוּר
דֶּאֱשָׁא בַּעֲמִירָא וְיֵבְזוּן מִן דָּרוֹמָא וּמִן צִפּוּנָא יַת
כָּל נִכְסֵי עַמְמַיָּא סְחוֹר סְחוֹר וְתִתֵּב יְרוּשְׁלֵם עוֹד
בְּאַתְרָהּ וְתִצְלַח יְרוּשְׁלֵם : 7. וְיִפְרוֹק יְיָ יַת קִרְוַיָּא
דְּבֵית יְהוּדָה בְּקַדְמֵיתָא בְּדִיל דְּלָא תִסְגֵּי אִתְרַבְרְבוּת
בֵּית דָּוִד וְאִתְרַבְרְבוּת יָתְבֵי יְרוּשְׁלֵם עַל דְּבֵית יְהוּדָה :
8. בְּעִדָּנָא הַהִיא יְרַחֵים יְיָ עַל יָתְבֵי יְרוּשְׁלֵם וִיהֵי
דְּחַלָּשׁ בְּהוֹן בְּעִדָּנָא הַהִיא כְּדָוִד וּבֵית דָּוִד כְּרַבְרְבִין
יַצְלְחוּן כְּמַלְאֲכָא דַייָ קֳדָמֵיהוֹן : 9. וִיהֵי בְּעִדָּנָא הַהִיא
אֶתְבַּע לְשֵׁיצָאָה יַת כָּל עַמְמַיָּא דִּי מִתְכַּנְשִׁין וְאָתָן
עַל יְרוּשְׁלֵם : 10. וְאֶשְׁפּוֹךְ עַל דְּבֵית דָּוִד וְעַל יָתְבֵי

יְרוּשְׁלֶם רוּחַ חִסְדָּא וְרַחֲמִין וְיִבְעוּן מִן קֳדָמַי עַל דִּי
אִטַּלְטַלוּ וְיִסְפְּדוּן עֲלוֹהִי כְּמָא דְסָפְדִין עַל יְחִידָא וְיִמְרוּן
עֲלוֹהִי כְּמָא דְמַמְרִין עַל בּוּכְרָא׃ 11. בְּעִדָּנָא הָהִיא
יִסְגֵּי מִסְפְּדָא בִּירוּשְׁלֶם כְּמִסְפְּדָא דְאַחְאָב בַּר עָמְרִי
דִּי קְטַל יָתֵיהּ הֲדַדְרִמּוֹן בַּר טַבְרִמּוֹן וּכְמִסְפַּד יֹאשִׁיָּא
בַּר אָמוֹן דִּי קְטַל יָתֵיהּ פַּרְעֹה חֲגִירָא בְּבִקְעַת
מְגִדּוֹן׃ 12. וְיִסְפְּדוּן דָּיְרֵי אַרְעָא זַרְעִין זַרְעִין גַּבְרֵיהוֹן
לְחוּד וּנְשֵׁיהוֹן לְחוּד זַרְעִית בֵּית דָּוִד לְחוּד וְגַבְרֵיהוֹן
לְחוּד וּנְשֵׁיהוֹן לְחוּד זַרְעִית בֵּית נָתָן לְחוּד וְגַבְרֵיהוֹן
לְחוּד וּנְשֵׁיהוֹן לְחוּד׃ 13. זַרְעִית בֵּית לֵוִי
לְחוּד גַּבְרֵיהוֹן לְחוּד וּנְשֵׁיהוֹן לְחוּד זַרְעִית בֵּית
שִׁמְעִי גַּבְרֵיהוֹן לְחוּד וּנְשֵׁיהוֹן לְחוּד׃ 14. כָּל
זַרְעִיתָא דִּי אִשְׁתְּאָרָא זַרְעִין זַרְעִין גַּבְרֵיהוֹן לְחוּד
וּנְשֵׁיהוֹן לְחוּד׃

XIII. 1. בְּעִדָּנָא הָהִיא יְהֵי אוּלְפַן אוֹרַיְתָא גְלֵי
כְּמַבּוּעַ דְּמַיִּן לְבֵית דָּוִד וּלְיָתְבֵי יְרוּשְׁלֶם וְאֶשְׁבּוֹק
לְחוֹבֵיהוֹן כְּמָא דְמִדַּכַּן בְּמֵי אַדְיוּתָא וּבִקְטַם תּוֹרְתָא
דְּחַטָּאתָא׃ 2. וִיהֵי בְּעִדָּנָא הָהִיא אֲמַר יְיָ צְבָאוֹת
אֱשֵׁיצֵי יַת שׁוּם טַעֲוַת עַמְמַיָּא מִן אַרְעָא וְלָא
יְהֵי דָּכְרָן מִשּׁוּמְהוֹן עוֹד וְאַף יַת נְבִיֵּי שִׁקְרָא וְיַת
רוּחַ מְסָאֲבָא אֲבַטֵּל מִן אַרְעָא׃ 3. וִיהֵי אֲרֵי אִתְנַבֵּי
גְּבַר עוֹד וְיֵימְרוּן לֵיהּ אֲבוּהִי וְאִמֵּיהּ יָלְדוֹהִי לָא
תִתְקַיֵּם

תְּתַקַּיֵם אֲרֵי שִׁקְרָא אִתְנַבֵּיתָא בִּשְׁמָא דַיְיָ וְיַחְרוּן בֵּיהּ
אֲבוּהִי וְאִמֵּיהּ יָלְדוֹהִי בְּאִתְנַבְּיוּתֵיהּ : 4. וִיהֵי בְּעִדָּנָא
הַהִיא יִבְהֲתוּן נְבִיֵי שִׁקְרָא גְּבַר מִנְּבוּאָתֵיהּ בְּאִתְנַבְּיוּתֵיהּ
וְלָא יִתְנַבּוּן עוֹד שְׁקַר בְּדִיל לְאַלָפָא כַּדִּיבִין :
5. וְיֵימַר לָא נְבִיָא אֲנָא גְּבַר פָּלַח בְּאַרְעָא
אֲנָא אֲרֵי אֱנָשָׁא אַקְנְיָנִי מִזְּעוּרַי : 6. וְיֵימַר
לֵיהּ מָה מַחְתָא הָאִלֵין דַאֲתָאָה עֲלָנָא
הֲלָא בְּעוֹבָדֵי יְדָךְ וְיֵימַר יָאוּת לְקִינָא בְּחוֹבִין
דְּרַחֲמָנָא :

7. חַרְבָּא אִתְגְּלָא עַל מַלְכָּא וְעַל שִׁלְטוֹנָא חַבְרֵיהּ
דִּכְוָתֵיהּ דְּדָמֵי לֵיהּ אֲמַר יְיָ צְבָאוֹת קְטוֹל יַת מַלְכָּא
וְיִתְבַּדְּרוּן שִׁלְטוֹנַיָא וַאֲתִיב יַת מְחָת גְּבוּרְתִּי עַל תְּנִינָיָא :
8. וִיהֵי בְּכָל אַרְעָא אֲמַר יְיָ תְּרֵין חוּלְקִין דְּבַהּ יִשְׁתֵּיצוּן
יְסוּפוּן וּתְלָתָא יִשְׁתָּאַר בַּהּ : 9. וְאָעֵל יַת תְּלָתָא
בְּעָקָא כְּכוּר דְּאֶשָּׁא וְאֶצְרוֹפִנּוּן כְּמָא דְּצָרְפִין יַת כַּסְפָּא
וְאֶבְחֲרִנּוּן כְּמָא דְבָחֲרִין יַת דַּהֲבָא הוּא יְצַלֵּי בִּשְׁמִי
וַאֲנָא אֲקַבֵּל צְלוֹתֵיהּ אֲמָרִית עַמִּי הוּא וְהוּא יֵימַר
יְיָ אֱלָהִי :

XIV. 1. הָא יוֹמָא דַעֲתִיד לְמֵיתֵי מִן קֳדָם יְיָ
וִיפַלְגוּן בֵּית יִשְׂרָאֵל נִכְסֵי עַמְמַיָא בְּגַוִּיךְ יְרוּשְׁלֵם :

2. וְאַכְנֵישׁ יַת כָּל עַמְמַיָּא לִירוּשְׁלֵם לְאַגָּחָא קְרָבָא
וְתִתְכְּבִישׁ קַרְתָּא וְיִתְבַּזְּזוּן בָּתַּיָּא וּנְשַׁיָּא יִשְׁתַּכְּבָן וְיִפּוֹק
פַּלְגָּא דְקַרְתָּא בְּגָלוּתָא וּשְׁאָר עַמָּא לָא יִפְסוֹק מִן
קַרְתָּא ׃ 3. וְיִתְגְּלֵי יְיָ וְיַגִּיחַ קְרָבָא בְּעַמְמַיָּא הָאִנּוּן
כְּיוֹם אַגְחוּתֵיהּ קְרָב עַל יַמָּא דְסוּף ׃ 4. וְיִתְגְּלֵי
בִּגְבוּרְתֵיהּ בְּעִדָּנָא הָהִיא עַל טוּר זֵיתַיָּא דְעַל אַפֵּי
יְרוּשְׁלֵם מִמַּדִּינְחָא וְיִתְבְּזַע טוּר זֵיתַיָּא מִפַּלְגֵּיהּ לְמַדִּנְחָא
וּלְמַעַרְבָא חֵילָא רַבָּא לַחֲדָא וְיִתְלַשׁ פַּלְגֵּיהּ דְטוּרָא
לְצִפּוּנָא וּפַלְגוּהִי לְדָרוֹמָא ׃ 5. וְיִסְתַּתִּים חֵילָא דְטוּרַיָּא
אֲרֵי יִמְטֵי חֵילָא דְטוּרַיָּא לְאָצַל וְתִעֲרְקוּן כְּמָא
דַעֲרַקְתּוּן מִן קֳדָם זִיעָא דַהֲוָה בִּימֵי עֻזִּיָּה
מֶלֶךְ שִׁבְטָא דְבֵית יְהוּדָה וְיִתְגְּלֵי יְיָ אֱלָהִי וְכָל
קַדִּישׁוֹהִי עִמֵּיהּ ׃ 6. וִיהֵי בְּעִדָּנָא הָהִיא לָא יְהֵי נְהוֹרָא
אֱלָהֵין עֲדִי וּגְלִיד ׃ 7. וִיהֵי יוֹמָא חַד הוּא יְדִיעַ
קֳדָם יְיָ לָא כִּנְהוֹר יְמָם וְלָא כְּקָבֵל לֵילֵי וִיהֵי
לְעִדָּן רַמְשָׁא יְהֵי נְהוֹרָא ׃ 8. וִיהֵי בְּעִדָּנָא הָהִיא
יִפְּקוּן מֵי מַבּוּעַ מִירוּשְׁלֵם פַּלְגֵּיהוֹן לְיַמָּא מַדִּנְחָא
וּפַלְגֵּיהוֹן לְיַמָּא מַעַרְבָאָה בְּקַיְטָא וּבְסִתְוָא יְהוֹן
נָפְקִין ׃ 9. וְתִתְגְּלֵי מַלְכוּתָא דַיְיָ עַל כָּל יָתְבֵי אַרְעָא
בְּעִדָּנָא הַהִיא יִפְלְחוּן קֳדָם יְיָ כְּתֵף חַד אֲרֵי
שְׁמֵיהּ יַצִּיב בְּעַלְמָא וְלֵית בַּר מִנֵּיהּ ׃ 10. יִקְפָא כָל
אַרְעָא כְּמֵישְׁרָא מִגֶּבַע לְרִמּוֹן דָּרוֹם יְרוּשְׁלֵם
וְתִתְרַבֵּי וְתִתֵּב בְּאַתְרֵיהּ לְמִתְרַע שִׁבְטָא בִנְיָמִין עַד
אֲתַר תְּרַע קַדְמָאָה עַד תְּרַע זָוִיָּתָא וּמִגְדַּל פִּקּוֹס
עַד שִׁיחֵי מַלְכָּא ׃

11. וְיִתְּבוּן בָּהּ קְטָלָא לָא יְהֵי עוֹד וְתֵיתֵב יְרוּשְׁלֵם
לְרוֹחְצָן : 12. וְדָא יְהֵי מַחְתָּא דְיִמְחֵי יְיָ יָת כָּל
עַמְמַיָא דְמִתְכַּנְשִׁין וְאָתָן עַל יְרוּשְׁלֵם יִתְמְסֵי בִסְרֵיהּ
וְהוּא קָאֵם עַל רִגְלוֹהִי וְעֵינוֹהִי יִתְמַסְיָן בִּגְלְגִלֵיהוֹן
וְלִישָׁנְהוֹן יִתְמְסֵי בְּפוּמְהוֹן : 13. וִיהֵי בְעִדָּנָא הַהִיא
יְהֵי שִׁגּוּשׁ קְטָלָא קֳדָם יְיָ סַגִּי בְהוֹן וְיִתְקְפוּן גְּבַר
בְּיַד חַבְרֵיהּ וְתִתְלַשׁ יְדֵיהּ עִם יְדָא דְחַבְרֵיהּ :
14. וְאַף דְּבֵית יְהוּדָה יֵיתוּנוּן עַמְמַיָא כַּד אֲנִיסִין לְאַגָּחָא
קְרָבָא בִירוּשְׁלֵם וְיִתְכַּנְשׁוּן נִכְסֵי חֵיל כָּל עַמְמַיָא
סְחוֹר סְחוֹר דַּהֲבָא וְכַסְפָּא וּלְבוּשִׁין סַגִּי לַחֲדָא :
15. וְכֵן תְּהֵי מְחַת סוּסַיָא כוּדְנַיָא גַּמְלָא וַחֲמָרָא
וְכָל בְּעִירָא דִיהֵי בְּמַשְׁרִיָתָא הָאִנוּן כְּמַחְתָּא הָדָא : 16.
וִיהֵי כָל דְּיִשְׁתְּאַר מִכָּל עַמְמַיָא דְמִתְכַּנְשִׁין וְאָתָן עַל
יְרוּשְׁלֵם יִסְּקוּן בִּזְמַן שְׁנָא בִשְׁנָא לְמִסְגַד קֳדָם מֶלֶךְ
עַלְמַיָא יְיָ צְבָאוֹת וּלְמֵיחַג יָת חַגָּא דִמְטַלַיָא : 17.
וִיהֵי דְלָא יִסַּק מִן זַרְעֲיַת עַמְמֵי אַרְעָא לִירוּשְׁלֵם
לְמִסְגַד קֳדָם מֶלֶךְ עַלְמַיָא יְיָ צְבָאוֹת וְלָא עֲלֵיהוֹן
יְהֵי מִטְרָא : 18. וְאִם מַלְכוּת מִצְרַיִם לָא תִסַּק
וְלָא תֵיתֵי לָא לְהוֹן יִסַּק נִילוּס בְּרַם עֲלֵיהוֹן תְּהֵי
מַחְתָּא דְיִמְחֵי יְיָ יָת עַמְמַיָא דְלָא יִסְּקוּן לְמֵיחַג
יָת חַגָּא דִמְטַלַיָא : 19. דָא תְהֵי פוּרְעֲנוּת מִצְרַיִם
וּפוּרְעֲנוּת כָּל עַמְמַיָא דְלָא יִסְּקוּן לְמֵיחַג יָת חַגָּא
דִמְטַלַיָא : 20. בְּעִדָּנָא הַהִיא יְהֵי עַל כְּרוּבַת סוּסַיָא
קוּדְשָׁא קֳדָם יְיָ וִיהוֹן דוּדַיָא בְּבֵית מַקְדְּשָׁא דַיְיָ

סַגִיאִין כְּמִזְרְקַיָא קֳדָם מַדְבְּחָא : 21. וִיהֵי כָל דּוּד
בִּירוּשְׁלֵם וּבִיהוּדָה קוּדְשָׁא קֳדָם יְיָ צְבָאוֹת וְיֵיתוּן
כָּל דְּבָחִין וְיִסְּבוּן מִנְהוֹן וִיבַשְּׁלוּן בְּהוֹן וְלָא יְהֵי
עֲבִיד תַּגְרָא עוֹד בְּבֵית מַקְדְּשָׁא דַיְיָ צְבָאוֹת בְּעִדָּנָא
הַהִיא :

Malachia I.

I. 1. מַטַּל פִּתְגָמָא דַיְיָ עַל יִשְׂרָאֵל בְּיַד מַלְאָכִי
דְיִתְקְרֵי שְׁמֵיהּ עֶזְרָא סָפְרָא : 2. רַחֵימִית יַתְכוֹן אָמַר יְיָ
וְאִם תֵּימְרוּן בְּמָה רְחֵמְתָּנָא הֲלָא אַח עֵשָׂו לְיַעֲקֹב אֲמַר
יְיָ וּרְחֵמִית יַת יַעֲקֹב : 3. וְיַת עֵשָׂו רְחֵיקִית וְשַׁוִּיתִי
יַת טוּרוֹהִי לְצַדוּ וְיַת אַחֲסַנְתֵּיהּ לְצָדוּת מַדְבְּרָא : 4.
אֲרֵי יֵימְרוּן אֱדוֹמָאֵי אִתְמַסְכַּנְנָא כְּעַן עֲתַרְנָא נְתוּב וְנִבְנֵי
חֶרְבָּתָא כִּדְנַן אֲמַר יְיָ צְבָאוֹת אִנּוּן יִבְנוּן וַאֲנָא
אֲפַגַּר וְיִקְרוֹן לְהוֹן תְּחוּמָא דְעַמֵּיהּ רַשִׁיעָא וְעַמָּא
דְאַיְתֵי עֲלֵיהוֹן לוּט עַד עָלְמָא : 5. וְעֵינֵיכוֹן יֶחֶזְיָן
וְאַתּוּן תֵּימְרוּן יִסְגֵּי יְקָרָא דַיְיָ וְאַפְּתֵּי יַת תְּחוּם
יִשְׂרָאֵל :

6. הָא עַל בְּרָא אֲמִיר לְיַקָּרָא יַת אַבָּא וְעַבְדָּא
לְמִדְחַל מִן קֳדָם רִבּוֹנֵיהּ אִם כְּאַב אֲנָא אָן דְאַתּוּן
מֵיקָרִין

מְיַקְּרִין קֳדָמַי וְאִם כְּרִבּוֹן אֲנָא אָן דְּאַתּוּן דָּחֲלִין
מִן קֳדָמַי אֲמַר יְיָ צְבָאוֹת לְכוֹן כַּהֲנַיָּא דִּמְבַסְּרִין עַל
שְׁמִי וְאִם תֵּימְרוּן בְּמָה בַּסַּרְנָא עַל שְׁמָךְ : 7.
מְקָרְבִין אַתּוּן עַל מַדְבְּחִי קָרְבָּן מְרַחַק וְאִם תֵּימְרוּן
בְּמָה מְרָחַקְכַּךְ אַתּוּן אָמְרִין פָּתוֹרָא דַיְיָ בְּסִיר הוּא :
8. וּדְאַתּוּן מְקָרְבִין דַּעֲוִיר לְדִבְחָא הֲלָא בִישׁ וּדְאַתּוּן
מְקָרְבִין דַּחֲגִיר וְדִמְרִיעַ הֲלָא בִישׁ קָרֵיבוּהִי כְעַן לְשִׁלְטוֹנָךְ
דַּעֲלָךְ הֲיִתְרְעֵי בָךְ אוֹ הֲיִסַּב אַפָּךְ אֲמַר יְיָ צְבָאוֹת :
9. וּכְעַן צַלּוֹ כְעַן קֳדָם אֱלָהָא וִיקַבֵּל צְלוֹתְנָא מִיֶּדְכוֹן
הֲוָת דָּא הֲיִתְנַסְּבוּן לְכוֹן אַפִּין אֲמַר יְיָ צְבָאוֹת : 10.
מַן אַף הָכָא בְכוֹן וִיגוּף דָּשֵׁי בֵית מַקְדְּשִׁי וְלָא תְקָרְבוּ
עַל מַדְבְּחִי קֻרְבַּן מְרַחַק לָא רַעֲוָא קֳדָמַי בְּכוֹן אֲמַר
יְיָ צְבָאוֹת וְקוּרְבָּן לְרַעֲוָא לָא אֲקַבֵּל מִיֶּדְכוֹן : 11. אֲרֵי
מִמַּדְנַח שִׁמְשָׁא וְעַד מֶעֱלֵיהּ רַב שְׁמִי בֵּינֵי עַמְמַיָּא
וּבְכָל עִדָּן דְּאַתּוּן עָבְדִין רְעוּתִי אֲנָא אֲקַבֵּל צְלוֹתְכוֹן
וּשְׁמִי רַבָּא מִתְקַדַּשׁ עַל יְדֵיכוֹן וּצְלוֹתְכוֹן כְּקוּרְבַּן דְּכֵי
קֳדָמַי אֲרֵי רַב שְׁמִי בֵּינֵי עַמְמַיָּא אֲמַר יְיָ צְבָאוֹת :
12. וְאַתּוּן מְחַלְּלִין יָתֵיהּ בִּדְאַתּוּן אָמְרִין פָּתוֹרָא דַיְיָ בְּסִיר
הוּא וּבְסִירָן מַתְּנָתָא מִנֵּיהּ : 13. וְאִם תֵּימְרוּן הָא
דְּאִיתֵינָא מִלֵּאוּתָנָא וְשַׁנֵּיקְתּוּן יָתֵיהּ אֲמַר יְיָ צְבָאוֹת
וּמַיְתָן אַתּוּן דַּאֲנִיס וְדַחֲגִיר וְדִמְרִיעַ וּמַיְתָן אַתּוּן לֵיהּ
בְּקוּרְבָּנָא הַאֲקַבֵּל יָתֵיהּ בְּרַעֲוָא מִיֶּדְכוֹן אֲמַר יְיָ : 14.
וְלִיט דְּיַעְבֵּיד בִּנְכִיל וְאִית בְּעֶדְרֵיהּ דְּכַר וְהוּא חַיָּב
לְנַדַּר וְדָבַח דִּמְחַבַּל קֳדָם יְיָ אֲרֵי מֶלֶךְ רַב אֲנָא

אֲמַר יְיָ צְבָאוֹת וּשְׁמִי חֲסִין בְּעַמְמַיָא : II. 1. וּכְעַן
לְכוֹן תַּפְקֵידְתָּא הָדָא כַּהֲנַיָא : 2. אִם לָא תְקַבְּלוּן וְאִם
לָא תְשַׁוּוּן דְּחַלְתִּי עַל לִבָּא לְמִתַּן יְקָרָא לִשְׁמִי אֲמַר
יְיָ צְבָאוֹת וַאֲשַׁלַּח בְּכוֹן יַת מְאֵירְתָא וַאֲלוּט יַת
בִּרְכָתְכוֹן וְאַף אֲלוּטְנֵיהּ אֲרֵי לֵיתְכוֹן מְשַׁוִּין דְּחַלְתִּי
עַל לִבָּא : 3. הָא אֲנָא נָזֵיף לְכוֹן בְּעַלְלַת כַּר זַרְעָא
וַאֲגַלֵּי בַּהֲתַת חוֹבֵיכוֹן עַל אַפֵּיכוֹן וַאֲבַטֵּל רְבוּת חַגֵּיכוֹן
וְיִתְמְנַע חוּלָקְכוֹן מִנֵּיהּ : 4. וְתֵידְעוּן אֲרֵי שְׁלַחִית לְוָתְכוֹן
יַת תַּפְקֵידְתָּא הָדָא לְמֶהֱוֵי קְיָמִי דְּעִם לֵוִי אֲמַר יְיָ צְבָאוֹת :
5. קְיָמִי הֲוָה עִמֵּיהּ חַיֵּי וּשְׁלָמָא וִיהַבִית לֵיהּ אוּלְפַּן
אוֹרַיְתִי שְׁלִים וּדְחִיל מִן קֳדָמַי וּמִן קֳדָם שְׁמִי דְּחִיל
הוּא : 6. אוֹרַיְתָא דִּקְשׁוֹטָא הֲוָה בְּפוּמֵיהּ וְשִׁקְרָא לָא
אִשְׁתְּכַח בְּסִפְוָתֵיהּ בִּשְׁלָמָא וּבִרְעוּתָא הֲלַךְ קֳדָמַי וְסַגִּיאִין
אֲתִיב מֵחוֹבָא : 7. אֲרֵי שִׂפְתֵי כָהֵין יִטְּרוּן מַדַּע
וְאוֹרָאָה יִבְעוּן מִפּוּמֵיהּ אֲרֵי מְשַׁמֵּשׁ קֳדָם יְיָ צְבָאוֹת
הוּא : 8. וְאַתּוּן סְטֵיתוּן מִן אוֹרְחָא אַתְקֵילְתּוּן סַגִּיאִין
בְּאוֹרַיְתָא חַבֵּילְתּוּן קְיָמָא דְּעִם לֵוִי אֲמַר יְיָ צְבָאוֹת :
9. וְאַף אֲנָא יְהַבִית יַתְכוֹן בְּסִירִין וְחַלָּשִׁין לְכָל עַמָּא
כְּמָא דְּלֵיתְכוֹן נָטְרִין יַת אוֹרְחָן דְּתַקְּנָן קֳדָמַי וְנָסְבִין
אַפִּין בְּאוֹרַיְתָא : 10. הֲלָא אַבָּא חַד לְכֻלָּנָא הֲלָא אֱלָהָא
חַד בְּרָא יָתָנָא מָא דֵּין נְשַׁקַּר גְּבַר בְּאֲחוּהִי לְאַפָּסָא קְיָמָא
דִּי עִם אֲבָהָתָנָא : 11. שַׁקַּרוּ דְּבֵית יְהוּדָה וְתוֹעֵבְתָּא
אִתְעֲבִידַת בְּיִשְׂרָאֵל וּבִירוּשְׁלֵם אֲרֵי אַפִּיסוּ דְּבֵית יְהוּדָה
נַפְשְׁהוֹן דַּהֲוָת קַדִּישָׁא קֳדָם יְיָ דְּרָחֵם וְאִתְרְעִיאוּ לְמִסַּב

לְהוֹן נְשִׁין בְּנָת עַמְמַיָא : 12. יְשֵׁיצֵי יְיָ לִגְבַר דִיַעְבְּדִנָּה
בַּר וּבַר בַּר מִקִרְוֵי יַעֲקֹב וְאִם כָּהֵין הוּא לָא יְהֵי
לֵיהּ מַקְרֵיב קוּרְבָּנָא בְּבֵית מַקְדְּשָׁא דַיְיָ צְבָאוֹת : 13.
וְדָא תִנְיָנוּת דִּי אַתּוּן עָבְדִין חֲפַת דִּמְעֲתָא יַת מַדְבְּחָא
דַיְיָ דִּי בָכָן וְדִי מַהַנְקִין מְדְלֵית עוֹד אִתְפְּנָאָה
לְקוּרְבָּנָא וּלְקַבָּלָא יָתֵיהּ בְּרַעֲוָא מִיֶדְכוֹן : 14. וְאִם תֵּימְרוּן
עַל מָה עַל דַיְיָ אַסְהִיד בֵּינָךְ וּבֵין אִתַּת יְנְקוּתָךְ דִּי
אַתְּ שַׁקַּרְתָּ בַּהּ וְהִיא שׁוּתָּפְתָּךְ וְאִתַּת קְיָמָךְ : 15.
הֲלָא חַד הֲוָה אַבְרָהָם יְחִידִי דִּי מִנֵּיהּ אִתְבְּרִי
עָלְמָא וּמַה חַד בָּעֵי אֱלָהֵין דִּי יִתְקַיֵּם לֵיהּ וְלָד מִן
קֳדָם יְיָ וְתִסְתַּמְּרוּן בְּנַפְשָׁתְכוֹן וּבְאִתַּת יַנְקוּתָךְ לָא
תְשַׁקַּר : 16. אֲרֵי אִם סָנֵית לָהּ פַּטְרָהּ אָמַר יְיָ
אֱלָהָא דְיִשְׂרָאֵל וְלָא תְכַסֵּי חֶטְאָה בִּלְבוּשָׁךְ
אָמַר יְיָ צְבָאוֹת וְתִסְתַּמְּרוּן בְּנַפְשָׁתְכוֹן וְלָא
תְשַׁקְרוּן :

17. אַלְהֵיתוּן קֳדָם יְיָ בְּפִתְגָמֵיכוֹן וְאִם תֵּימְרוּן
בְּמָה אַלְהֵינָא קֳדָמוֹהִי כְּדַאֲתוּן אָמְרִין כָּל דְּעָבֵיד בִּישׁ
תַּקִּין קֳדָם יְיָ וּבְהוֹן רַעֲוָא קֳדָמוֹהִי אוֹ אֵיכָא אֱלָהָא
דְּעָבֵיד דִּינָא : III. 1. הָא אֲנָא שָׁלַח מַלְאֲכָא
וִיפַנֵּי אוֹרְחָא קֳדָמַי וּבִתְבֵיךְ יֵעוּל לְהֵיכְלֵיהּ רִבּוֹנָא דִּי
אַתּוּן בָּעַן בֵּיהּ וּמַלְאַךְ קְיָמָא דִּי אַתּוּן צָבַן בֵּיהּ הָא
אָתֵי אָמַר יְיָ צְבָאוֹת : 2. וּמַן מְסוֹבַר יָת יוֹם
מֵיתוֹהִי

מִיתוֹהִי וּמַן יְקוּם כְּאִתְגְּלְיוּתֵיהּ אֲרֵי רוּגְזֵיהּ כְּאֶשָּׁתָא
מְמַסֵּי וּכְבוֹרִיתָא דִּמְחַוְּרִין בַּהּ : 3. וְיִתְגְּלֵי לְצָרְפָא
וּלְדַכָּאָה כִּגְבַר דִּי מְצָרֵף וּמְדַכֵּי כַּסְפָּא וִידַכֵּי יַת בְּנֵי
לֵוִי וִיזַקֵּיק יָתְהוֹן כְּדַהֲבָא וּכְכַסְפָּא וִיהוֹן קֳדָם יְיָ
מְקָרְבִין קוּרְבָּן בִּזְכוּ : 4. וְיִתְגְּלֵי קֳדָם יְיָ קוּרְבַּן אֱנָשׁ
יְהוּדָה וְיָתְבֵי יְרוּשְׁלֵם כְּיוֹמֵי עָלְמָא וּכְשְׁנִין דְּמִלְקַדְמִין :
5. וְאִתְגְּלֵי עֲלֵיכוֹן לְמֶעְבַּד דִּינָא וִיהֵי מֵימְרִי בְּכוֹן
לְסָהִיד מוֹחֵי בְּחָרָשַׁיָּא וּבְגַיָּפַיָּא וּכְדְמִשְׁתַּבְעִין לְשִׁקְרָא
וּבְאָנְסֵי אַגְרָא דַּאֲגִירָא אַרְמְלָא וְיָתַם וּמַסְטָן דִּין
גִּיּוֹרָא וְלָא דְחִילוּ מִן קֳדָמַי אֲמַר יְיָ צְבָאוֹת :
6. אֲרֵי אֲנָא יְיָ לָא אַשְׁנֵיתִי קְיָמִי דְּמִן עָלְמָא וְאַתּוּן
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אַתּוּן מְדַמַּן דְּמַן דְּמָאֵת בְּעָלְמָא הָדֵין
דִּינֵיהּ פְּסִיק :

7. לְמִיּוֹמֵי אֲבָהָתְכוֹן סְטֵיתוּן מִן קְיָמִי וְלָא נְטַרְתּוּן
תּוּבוּ לְפוּלְחָנִי וְאֶתְפְּנֵי בְּמֵימְרִי לְאֵיטָבָא לְכוֹן אֲמַר יְיָ
צְבָאוֹת וְאִם תֵּימְרוּן בְּמָה נְתוּב : 8. הֲיִרְגַּז גְּבַר קֳדָם
דַּיָּנָא אֲרֵי אַתּוּן מַרְגְּזִין קֳדָמַי וְאִם תֵּימְרוּן בְּמָא
אַרְגֵּזְנָא קֳדָמָךְ בְּמַעַשְׂרַיָּא וּבִתְרוּמָתָא : 9. בִּלְוָטָא אַתּוּן
מִתְלַטְּטִין וְקֳדָמַי אַתּוּן מַרְגְּזִין עַמָּא כּוּלְּהוֹן : 10. אֲמַר
נְבִיָּא אַיְתוֹ יַת כָּל מַעַשְׂרַיָּא לְבֵית אוֹצְרָא וִיהֵי פַּרְנוֹס
לִדְמְשַׁמְּשִׁין בְּבֵית מַקְדְּשִׁי וְנַסּוֹ כְּעַן קֳדָמַי בְּהָדָא אֲמַר
יְיָ צְבָאוֹת אִם לָא אֶפְתַּח לְכוֹן יַת כַּוֵּי שְׁמַיָּא וְאַחֵית

לְכוֹן טוּבָא עַד דְּתֵימְרוּן מְסַת : 11. וְאֶזוֹף לְכוֹן
בְּמְחַבְּלָא וְלָא יְחַבֵּל לְכוֹן יַת אִבָּא דְאַרְעָא וְלָא תְתַכֵּיל
לְכוֹן גוּפְנָא בְּחַקְלָא אֲמַר יְיָ צְבָאוֹת : 12. וִישַׁבְּחוּן יָתְכוֹן
כָּל עַמְמַיָּא אֲרֵי תְהוֹן אַתּוּן יָתְבִין בַּאֲרַע בֵּית שְׁכִנְתִּי
וְעָבְדִין בַּהּ רְעוּתִי אֲמַר יְיָ צְבָאוֹת :

13. תְּקִיפוּ קֳדָמַי פִּתְגָּמֵיכוֹן אֲמַר יְיָ וְאִם תֵּימְרוּן
מָה אַסְגֵּינָא לְמַלָּלָא קֳדָמָךְ : 14. אֲמַרְתּוּן לָא לַהֲנָאָה
מִן דְּפָלַח קֳדָם יְיָ וּמַה מָמוֹן נִתְהֲנֵי לָנָא אֲרֵי נְטַרְנָא
מַטְּרַת מֵימְרֵיהּ וַאֲרֵי הַלֵּכְנָא בְּמַכִּיכוּת רוּחַ מִן קֳדָם
יְיָ צְבָאוֹת : 15. וּכְעַן אֲנַחְנָא מְשַׁבְּחִין רַשִׁיעִין אַף
אִתְקַיִּימוּ עָבְדֵי חֶטְאָה אַף נַסִּיאוּ קֳדָם יְיָ וְאִישְׁתֵּיזַבוּ :
16. בְּכֵן מְמַלְּלִין דַּחֲלַיָּא דַּייָ גְּבַר עִם חַבְרֵיהּ וּשְׁמִיעַ
קֳדָם יְיָ וּגְלֵי קֳדָמוֹהִי וְאִתְכְּתִיב סְפַר דָּכְרַנַיָּא קֳדָמוֹהִי
לְדַחֲלַיָּא דַּייָ וּלְדִמְחַשְּׁבִין לִיקָרָא שְׁמֵיהּ : 17. וִיהוֹן קֳדָמַי
אֲמַר יְיָ צְבָאוֹת לְיוֹמָא דִּי אֲנָא עָתִיד לְמֶעְבַּד סְגֻלְּתָא
וְאֵחוּס עֲלֵיהוֹן כְּמָא דְּרָאֵחִים גְּבַרָא עַל בְּרֵיהּ דְּפָלַח
יָתֵיהּ : 18. וּתְתוּבוּן וְתֶחֱזוּן בֵּין צַדִּיקַיָּא לְרַשִׁיעַיָּא בֵּין
דְּפָלַח קֳדָם יְיָ לִדְלָא פְלַח קֳדָמוֹהִי : 19. אֲרֵי
הָא יוֹמָא אָתֵא בָּעִיר כְּתַנּוּרָא וִיהוֹן כָּל רַשִׁיעַיָּא
וְכָל עָבְדֵי חֶטְאָה חֲלָשִׁין כְּקַשָּׁא וִילַהֵיךְ יָתְהוֹן יוֹמָא
דְּאָתֵי אֲמַר יְיָ צְבָאוֹת דְּלָא יַשְׁבּוֹק לְהוֹן בַּר
וּבַר בַּר : 20. וְתִדְנַח לְכוֹן דַּחֲלֵי שְׁמִי שִׁמְשָׁא בְּזָכוּ

וַאֲסוּתָא בְּכַנְפָהָא וְתִפְקוּן וְתִטְלוּן כְּעֶגְלֵי רִבְקָא : 21.
וּתְדוּשׁוּן רַשִׁיעִין אֲרֵי יְהוֹן קִטְמָא תְּחוֹת פַּרְסָת רִגְלֵיכוֹן
בְּיוֹמָא דִּי אֲנָא עָבֵיד אֲמַר יְיָ צְבָאוֹת : 22. אִדְכַּרוּ
אוֹרָיְתָא דְמשֶׁה עַבְדִּי דִּי פַּקֵּדִית יָתֵיהּ בְּחוֹרֵב עַל
כָּל יִשְׂרָאֵל לְאַלָּפָא יַתְהוֹן קְיָמִין וְדִינִין : 23. הָא
אֲנָא שָׁלַח לְכוֹן יַת אֵלִיָּה נְבִיָּא קֳדָם מֵיתֵי יוֹמָא
רַעֲתִיד לְמֵיתֵי מִן קֳדָם יְיָ רַבָּא וּדְחִילָא : 24. וִיתִיב לֵב
אֲבָהָן עַל בְּנִין וְלֵב בְּנַיָא עַל אֲבָהָתְהוֹן דִּלְמָא אֶתְגְּלֵי
וְאַשְׁכַּח כָּל אַרְעָא בְּחוֹבָהָא וְאֶמְחִנָּהּ גְּמִירָא :

יונתן בן עֻזיאל וירושלמי בראשית כב״

א והוה בתר פתגמיא האילין מן דִינָצוּ יִצְחָק וְיִשְׁמָעֵאל ישמעאל הוה אָמַר לי חָמֵי לְמֵירוּת ית אבא דאנא בריה בוּכְרָיָא ויצחק הוה אמר לי חמי למירות ית אבא דאנא בר שרה אִנְתֵּיהּ ואנת בר הָגָר אַמְתָא דְאִמִּי עָנֵי ישמעאל ואמר אנא זַכַּאי יַתִּיר מִנָּךְ דאנא אתגזרית לִתְלֵיסְרֵי שנין וְאִן הוה צְבוּתִי לִמְעַכְּבָא לא הֲוֵינָא מָסַר נפשי לְאִתְגַּזְרָא ואנת אִתְגַּזְרַת בר תְּמַנְיָא יומין אִלּוּ הוה בך מַנְדְעָה דִלְמָא לא הֲוֵית מסר נפשך לאתגזרא מְתִיב יצחק ואמר הא נא יומיא בר תליתין ושית שנין וְאִלּוּ בָּעֵי קודשא בריך הוא לְכוּלֵי אִבְרַיי לא הֲוִיתִי מְעַכֵּב מן יד אִשְׁתַּמָּעוּ פתגמין האלין קדם מרא עָלְמָא מן יד מימרא דיי נַסִּי ית אברהם ואמר ליה אברהם ואמר ליה הא נא: (יְרוּשַׁלְמִי והוה בתר פתגמיא האלין ויי מְהַסְנֵי ית אברהם בְּנִסְיוֹנָא עשיראה ואמר ליה אברהם ואמר הא אנא)

ב ואמר דְבַר כְּדוֹן ית בְּרָךְ ית יְחִידָךְ דאת רְחִים
ית יצחק ואיזיל לָךְ לארע פולחָנא וְאַסֵיקְהִי תַמָן
לַעֲלָתָא על חד מן טַוְורַיָא דאימַר לָךְ (ירושלמי·
לטור מוֹרִיָה) ג וְאַקְדִים אברהם לְצַפְרָא וְזָרִיז ית
חַמְרֵיה ודבר ית תרין טַלְיוֹי עמיה ית אליעזר
וית ישמעאל וית יצחק בריה וְקַטַע קִיסִין דַקִית:
וּתְאָנָתָא וְדִיקְלָא דְחָזְיַין לעלתא וקם וְאָזַל לאתרא
דְאָמַר ליה יי׃ ד ביומא תליתאה וְזַקֵף אברהם
ית עינוי וחָמָא עֲנַן איקְרָא קָטַר על טוּרָא ואִשְׁתְּמוֹדְעֵיה
מן רָחִיק׃ ה ואמר אברהם לעולֵימוֹי אוריכו לכון
הָכָא עם חמרא ואנא ועולימא נִתְמְטֵי עד כָּא
לִבְחוֹנֵי אין יִתְקַיֵּים מה דְאִתְבַּשְׂרִית כְּדֵין יהון בְּנָךְ
וְנִסְגוֹד לְמָרֵי עלמא ונְתוּב לְוָותְכוֹן׃ ו וּנְסֵיב אברהם
ית קִיסֵי דְעָלְתָא וְשַׁוִּי עילוי יצחק בריה ונסיב בִּידֵיה
ית אֵישָׁתָא וית סַכִּינָא וְאָזְלוּ תַרְוֵיהוֹם כַּחֲדָא׃ ז
וַאֲמַר יצחק לאברהם אבוי ואמר אַבָּא ואמר
הָא נא ואמר הא אֵישָׁתָא וקיסין והאן אִמְּרָא
לַעֲלָתָא׃ ח ואמר אברהם יי יִבְחַר ליה אמרא
לַעֲלָתָא ואָזְלוּ תַרְוֵיהוֹם בְּלֵב שְׁלִים כחדא׃ (ירושלמי·
וַאֲמַר אברהם מימריה דיי יזדמן לי אמרא ואין
לא אית הוא לַעֲלָתָא ברי וְהָלְיכֵי תרויהון כחדא
בלב שְׁפִי)

ט וְאָתו לאתרא דאמר ליה יי ובנא תמן
אברהם ית מדבחא דְבָנָא אָדָם וְאִתְפַּכַר בְּמוֹי
דְטוֹבְעָנָא וְתַב נַח וּבְנֵייה וְאִתְפַּכַר בְּדָרָא דִפְלָגוּתָא
וְסָדַר עִלוֹי ית קיסיא וְכַפַּת ית יצחק בריה ושַׁוִי
יָתֵיה על מדבחא לְעֵיל מן קיסין : י ואושיט
אברהם ית ידיה ונסיב ית סכינא לְמֵיכַס ית
בריה עָנֵי ואמר יצחק לאבוי כְּפוֹת יָתִי יָאוּת דלא
אֲפַרְכֵּס מן צערא דנפשי וְנִדְחֵי לְגוּבָא דְחַבְלָא
וְיִשְׁתַּכַּח פסולה בְּקָרְבָּנָךְ עיני דאברהם מִסְתַּכְּלָן
בעיני דיצחק ועיני דיצחק מסתכלן למלאכי מְרוֹמָא
יצחק הוה חָמֵי יתהום ואברהם לא חמי יתהום
עָנַיִן מלאכי מרומא אִיתוּן חֲמוֹן כָּדֵין יְחִידָאִין דְאִית
בעלמא חד נְכֵיס וחד מִתְנְכֵס דְנָכֵס לא מְעַכֵּב
ודמתנכיס פָּשִׁיט צַוְורֵיהּ : יא וקרא ליה מלאכא
דיי מן שמיא ואמר ליה אברהם אברהם ואמר
הא נא : (ירושלמי · י ופשט אברהם ית יְדֵיהּ
ונסיב ית סכינא לְמֵיכוֹס ית יצחק בריה עָנֵי
יצחק ואמר לאברהם אבוי אבא כְּפוֹת יְדַי יָאוּת
דלא בְּשַׁעַת צַעֲרִי אֲפַרְכֵּס וַאֲעַרְבָּה יָתָךְ וְיִשְׁתַּכַּח
קוּרְבְּנָךְ פסיל וְאִדַּחֵי לגובא דְחַבְלָא לעלמא דַאֲתֵי
עיני דאברהם הֲווֹ משוטטין בעיני דיצחק ועיני
דיצחק הוו משוטטין בְּמַלְאָכֵי מרומא יצחק הוה
חָמֵי יתהון אברהם לא חָמֵי יתהון ביה בְּשַׁעְתָא
נִפְקוּ מלאכי מרומא וְאָמְרִין אילין לאילין אָתוּן חמון
תרין

תרין צדיקין יחידאין בְּגוֹ עלמא חד נִכְּיֵס וחד
מתנכס דִנְכֵּס לָא מְעַכֵּר ודמתנכס פָּשַׁט צַוְורֵיהּ : יא
ואמר אברהם אברהם עֲנֵי אברהם בְּלִשַּׁן בית
קוּדשא ואמר הנני :)

יב ואמר אַל תּוֹשֵׁיט יְדָךְ לְטַלְיָא ולא תַעֲבֵיד
לֵיהּ מִדַעַם ביש אֲרוּם כְּדוֹן גַלֵי קדמי ארום דְחָלָא
דיי אנת ולא עֲכִיבְתָּא ית בְּרָךְ ית יְחִידָךְ מִנִּי :
יג וּזְקַף אברהם ית עינוי וחזא והא דִכְרָא חד
דְאִתְבְּרִי בֵּינֵי שִׁמְשָׁתָא דְשִׁכְלוּל עלמא אָחִיד
בְּחֲרֵישׁוּתָא דְאִילָנָא בְּקַרְנוֹי וְאָזַל אברהם ונסיב יתיה
וְאַסֵיקְהִי לַעֲלָתָא חֲלַף בריה : יד ואודי וְצַלֵי אברהם
תמן באתרא ההוא ואמר בְּבָעוּ בְּרַחֲמִין מן
קדמך יי וְגַלֵי קדמך דלא הוה בלבבי עומקא וּפָנִיתִי
לְמֶעֱבַד גְזֵרְתָךְ בְּחֶדְוָא כְּדֵין כַּד יְהוֹן בנוי דיצחק
בְּרִי עַלְיָין לשעת אֲנִיקֵי תֶהֱוֵי מִידְכַּר לְהוֹם וְעָנֵי
יתהום וּפָרִיק וַעֲתִידִין אִינוּן כל דָרַיָא קַיְימִין
לְמֶהֱוֵי אָמְרִין בְּטַוְורָא הדין כְּפַת אברהם
ית יצחק בריה ותמן אִתְגַלִית עלוהי שְׁכִנְתָּא
דיי :

(ירושלמי · יד וּפְלַח וְצַלֵי אברהם בְּשֵׁם מימריה
דיי ואמר את הוא יי דַחֲמֵי ולא מִתְחָמֵי בְּבָעוּ

רחמין מן קדמָךְ יי כולָא גְלֵי וִידִיעַ קדמך דלא הוה בלבי פַּלְגוּ בִּזְמְנָא דַאֲמַרְתְּ לי לְמִקְרְבָא ית יצחק ברי לְמֶעֱבַד יתיה עָפָר וּקְטָם קדמָךְ אֶלָא מן יד אַקְדִימִית בצפרא וַעֲבָדִית ית מימרך בְּחֶדְוָא וְקַיֵימִית מֵמְרָךְ וּכְדוּן בְּבָעוּ רחמין מן קדמך יי אלהים כד יְהֶוְיָן בנוי דיצחק עַלְלִין לשעת אֲנִנְקֵי תֶּהֱוֵי מִדְכַּר להון עֲקֵידָתֵיהּ דיצחק אבוהון ושרי וּשְׁבֵיק לְחוֹבֵיהוֹן ופרוק יתהון מן כל אֲנַנְקֵי דעתידין דְרַיָא לְמֵיקָם מן בתריה לְמֶהֱוֵי אמרין בטור בית מקדשיה דיי קָרֵיב אברהם ית יצחק בריה בטורא הדין הוא בית מִקְדְשָׁא אִתְגְלִית עֲלוי יְקַר שְׁכִנְתָא דיי :)

טו וקרא מלאכא דיי לאברהם תנינות מן שמיא : טז ואמר בְּמֵימְרִי קַיְימִית אָמַר יי חולַף דַעֲבַדְתָּ ית פתגמא הדין ולא מְנַעְתָּ ית בְּרָךְ ית יְחִידָךְ : יז אֲרוּם בָּרָכָא אֱבָרְכִינָךְ וְאַסְגָא אַסְגֵי ית בְּנָךְ כְּכוֹכְבֵי שמיא וִיהֵי כְּחָלָא דְעַל כֵּיף יָמָא וְיֵירְתוּן בְּנָךְ ית קִרְוֵי קוּמֵי סָנְאֵיהוֹן : יח ויתברכון בְּגִין סַכְוַת בנך כל עַמְמֵי ארעא חולַף דְקַבֵּלְתָּא במימרי : יט וְדָבְרוּ מַלְאָכֵי מרומא ית יצחק ואובלוהי לְבֵי מֶדְרְשָׁא דְשֵׁם רַבָּא והוה תמן תלת שנין וּבְהָהוּא יומא תב אברהם לות

עולימוי

עוּלֵימוֹי וקמו ואזלו כחדא לְבֵירָא דְשֶׁבַע וִיְתֵיב
אברהם בבירא דשבע :

כ והוה בתר פתגמיא האילין מן בתר דְכָפַּת
אברהם ית יצחק וְאָזַל סַטָנָא וְתַנֵי לות שָׂרה
דאברהם נָכַס ית יצחק וְקָמַת שָׂרה וּפַגְנַת
וְאִשְׁתַנְקַת וּמֵיתַת מִן אֲנִיקָא וְאָתָא אברהם וּבַת
בְּאָרְחָא וְתַנְיָא לאברהם למימר הא יְלֵידַת מִלְכָּא
אוּף היא אִתְרַוְוחַת בִּזְכוּת דְאַחְתָהּ למימר בנין נָחוֹר
אָחוּךְ :

יונתן בן עוזיאל וירושלמי· דברים ד׳

א וכדון ישׂראל שַׁמְעוּ לְקַיָימַיָא וּלְדִינַיָא דאנא
מַלִיף יתכון למעבד מן בְּגַלַל דְתֵיחוּן וְתֵיעֲלוּן וְתֵירְתוּן
ית ארעא דיי אלהא דאבהתכון יָהִיב לכון : ב
לֵיתְכוֹן רַשָּׁאִין לְמוֹסָפָא על פתגמיא דאנא מְפַקֵיד
ירתכון ולא תְבַצְרוּן מִנֵיהּ מִן לא לְמִנְטוֹר ית
פִּקוּדַיָא דיי אלהכון דאנא מפקיד יתכון : ג
עיניכון חֲמִיתוּן ית דְעָבַד מימרא דיי בְּפַלְחֵי טַעֲוַת
פְּעוֹר ארום כל בר נש דְטָעָא בתר טַעֲוַת

פעור שֵׁיצְיֵיהּ יי אלהך מבינך : ד ואתון דִּרְבַקְתּוּן
בדחלְתָּא דיי אלהכון קַיָּמִין כּוּלכון יומא דין : ה
חֲמוּן דְּאַלֵּיפִית יתכון קְיָמִין וְדִינִין (ודִינִין) הֵיכְמָא
דְּפַקְדַנִי יי אלהים לְמֶעֱבַד הֵיכְדָא בְּגוֹ ארעא דאתון
עָאלִין לתמן לְמִירְתָא : ו וְתִנְטְרוּן ותעבדון ית
אוֹרַיְיתָא ארום היא חכמתכון וְסוּכְלְתָנוּתְכוֹן לְמֵיחֲמֵי
עממיא דישמעון ית כל קְיָמַיָּא האלין וְיֵימְרוּן
לְחוּד עם חַכִּים וְכוּבְלְתָן עמא רבא הדין : ז
ארום אוּמא רבא) דאית ליה אלהא קָרִיב לְוָתֵיהּ
בשום מימרא דיי אֱלָהָן אוֹרְחֵיהוֹן דעממיא נַטְלִין
דַחַלְתְּהוֹן על כִּתְפֵיהוֹן וְרַמְיַן קְרִיבִין להון והינון
רְחִיקִין מְטוּל דלא שָׁמְעִין בְּאוּדְנֵיהוֹן בְּרַם מימרא
דיי יָתִיב על כּוּרְסֵיהּ רָם וּמְנַטֵּל וְשָׁמַע צְלוֹתָנָא
בְּכָל עִידָן דַאֲנַן מְצַלְיַין קָמֵיהּ וְעָבִיד בָּעוּתָן :
(ירושלמי · ארום הֵיידָא אוּמָא רבא דאית לָהּ
אלהא דִיקְרִיב לְוָותֵיהּ כיי אֱלָהָן בכל שָׁעָה די אֲנַן
קַרְיַין ליה והוא עָנֵי יָתָן :) ח וְהֵידָא אומא
רבא דליה קְיָמִין ודינין תריצין בכל אוריתא הדא
דאנא סָדַר קדמיכון יומא דין : ט לְחוּד אסתמרו
לכון וטורו נפשתיכון לחדא דִלְמָא דתתנשון
ית פתגמיא דחמיתון בסיני בעיניכון ודלמא יַעְידָן
מן לבכון כל יומי חייכון וְתַלְפוּנוּן לבניכון ולבני
בניכון : י וְתִדְכוּן גְּרָמֵיכוֹן בְּמַעְסְקְכוֹן בָּהּ הֵי
כיומא דקמתון קדם יי אֱלָהָכוֹן בְּחוֹרֵב בזמן

דאמר יי לי כנוש קדמי ית עמא וְאַשְׁמוֹעִינוּן
ית פתגמי דְיֵילְפוּן למדחל מן קדמי כל יומיא
דְהִינוּן קַיְימִין על ארעא וית בניהון יְאַלִיפוּן : יא
וְקָרֵיבְתוּן וקמתון בְשִׁיפוּלֵי טורא וְטַוְּרָא דָלִיק בְאֵשָׁתָא
וְשַׁלְהוֹבֵיהּ מָטֵי עד צֵית שמיא חשוכא עננא
וְאַמִיטְתָא : יב ומליל יי עמכון בטורא מִגוֹ
אֵישָׁתָא קַל דבירא אתון שמעין ודְמוּ לא חמיתון
אלהין קל מְמַלֵל : יג וּתְנֵי לכון ית קְיָמֵיהּ דְפָקֵיד
יתכון למעבד עֵישַׂרְתֵּי דִבּוּרַיָא וְכַתְבִינוּן על לוּחֵי
סַמְפִירִינוּן : יד ויתי פָקִיד יי בעידנא ההיא למלפא
יתכון קימין ודינין לְמֶעֱבַדְכוֹן יתכון בארעא דאתון
עברין לתמן למירתא : טו ותסתמרון לחדא
לנפשתכון ארום לא חמיתון כל דמות ביומא
דמליל יי עמכון בחורב מגו אשתא : טז הֲוּוֹן
זהירין דלא תְחַבְּלוּן עוֹבָדֵיכוֹן וְתַעְבְדוּן לכוּם צְלַם
דְמוּ דכל מְטוּ דמו דְדְכַר אוֹ דְנוּקְבָא : יז
דמו דכל בעירא די בארעא דמו דכל ציפר גַפָּא
דְפַרְחָא בְאַוֵיר רקיע שמיא : יח דמו דכל רִיחֲשָׁא
דבארעא דמו כל נוּנֵי דבמיא מִלְרַע לארעא :
(ירושלמי · דמות כל נוּנַיָא דאית במיא מתחות
לארעא) יט ודלמא תִתְלוּן עיניכון לצית שמיא
וְתֶחֱמוּן ית שִׁמְשָׁא וית זִיהֲרָא וית רֵישֵׁי כוכביא
כל חילי שמיא ותטעון ותסגדון להון ותִפְלְחִינוּן
דְפַלִיג יי אלהכון בהון דעתידין דכל עממיא דתחות

כל שׁמיא : כ ויתכון נסיב מימרא דיי לחולקיה
וְאַנְפִּיק יתכון מְנִיר פרזלא ממצרים מְטוֹל למהוי
ליה לעם אחסנא כיומא הדין : (ירושלמי· לְמֶהֱוֵין
עם חביבין הֵיךְ סגולה כיומא הדין) כא ומן
קדם יי הוה רְגַז עלי על פתגמיכון דאתרעמתון
על מיא וְקַיֵם דלא אֱעִיבַר ית ירדנא ודלא
אֵיעוֹל לארעא דיי אלהכון יָהִיב לכון אחסנא : כב
ארום אנא שְׁכִיב בארעא הדא לֵית אנא עָבַר ית
ירדנא ואתון עברין ותירתון ית ארעא טבתא הדא :
כג אסתמרו לכון דלמא תתנשון ית קיימא דיי
אלהכון דִגְזַר עמכון ותעבדון לכל צְלַם דמות כולָא
דְפַקְדִינְכוֹן יי אלהכון דלא למעבד : כד ארום
יי אלהכון מימריה אֵישׁא אָכְלָא אֵשׁא הוא
אלהא קַנְאִי ומתפרע בְקִנְאָה : (ירושלמי·
ארום יי אלהכון אֶשׁא דְאָכְלָא אֶשׁא
הוא אלהא קְנְאַן ומתפרע בקַנְאִין
הוא)

כה ארום תֵלדון בנין ותתעתקון בארעא ותְחַבלון
עוֹבְדיכון ותַעְבדון לכון צְלַם דמות כולָא ותעבדון
דְבִישׁ קדם יי אלהכון לְאַרְגָזָא קדמוי : כו אַסְהֵידִית
בכון יומא דין סַהֲדִין קַיְמִין ית שׁמיא וית ארעא
ארום מֵיבַד תובדון בְסָרְהוֹביא מֵעֲלֵיי ארעא דאתון
עברין

עברין ית ירדנא תמן לְמֵירתא לא תורכון יומין
עֲלָהּ ארום מֵשְׁתֵּצְיָא תִּישְׁתֵּיצוּן : כז וִיבַדַּר יי
יתכון ביני עממיא ותשתותרון כעם קָלֵיל ביני עממיא
דִּי בַּדַּר יי יתכון תמן בְּגָלוּתא : כח וְתִיתְעִיקוּן
למפלח תמן לְפַלְחֵי טַעֲוָתָא עוֹבַד אִידֵיהון דבני
נְשָׁא מן קֵיסא ואבנא דלא חַמְיַין ולא אכלין ולא
מְרִיחִין : כט וּתְתִבְעוּן מתמן לְמִיתב לדחלתא
דיי אלהכון ותשכחון רחמין ארום תִּבעון מן
קדמוי בכל לבכון ובכל נפשיכון : ל כד תֵּיעוּק
לכון וִיאַרְעוּן לכון כל פתגמיא האלין בְּסוֹף
יומיא וּתְתוּבון עד דחלתא דיי אלהכון וְתִקַבְּלוּן
למימריה : לא ארום אלהא רַחֲמָנָא יי אלהכון
לא יִשְׁבְּקוּכוּן ולא יְחַבְּלִכוּן ולא יִתְנַשֵּׁי ית קְיָימא
דַאֲבַהַתכון דְקַיֵּים להון :

לב ארום שְׁאֵיל כדון לְדָרַיָּא דְמִן יומי
שֵׁירוּיָיא דַהֲווֹ קָדָמָךְ לְמִן יומא דִבְרָא יי אָדָם
על ארעא וּלְמִסְיָיפֵי שמיא ועד סָיָיפֵי שמיא
הֲהָוָא הֵיךְ פתגמא רבא הדין או דאשתמע דִכְוָותֵיהּ :
לג הַאֶפְשַׁר דְשָׁמַע עמא (ירושלמי · או הַיְיָדָא
אומא ומלכו די שְׁמָעַת) קַל מימרא דיי אלהא
קַיָים דממלל מגו אֵישא הֵיכְמָא דשמעתון אתון
וְאִתְקַיֵּים : לד או הֵיךְ ניסא דעֲבַד יי לְאִתְגְלָאָה
לְמִיפְרְשָׁא

לְמִיפְּרְשָׁא לֵיהּ אוּמָא בְּפִיצְתָא מִגוֹ עַם אוֹחֲרֵי
(ירושלמי · אוֹ נִיסַיָּא דַעֲבַד מֵימְרָא דַיי לְמֵיעַל
לְמִבַשֵּׁר לֵיהּ אוּמָא מִגוֹ אוּמָא) בְּנִיסִין בְּאָתִין
וּבְתִמְהִין וּבְסִדְרֵי נִצְחָנֵי קְרָבִין וּבְאֶדְרַע מְרַמֵם וּבְחֶזְוָנֵי
רַבְרְבִין הֵי כְּכָל מַה דַעֲבַד לְכוֹן יי אֱלָהָכוֹן בְּמִצְרַיִם
וְעֵינֵיכוֹן חַמְיַן : לה אַנְתְּ אִתְחֲמֵיתָא יַת פְּרִישְׁתָא
הָאִלֵין מְטוּל לְמִנְדַע אֲרוּם יי הוּא אֱלָהָא לֵית
תּוּב בַּר מִינֵיהּ : לו מִשְּׁמֵי מְרוֹמָא אַשְׁמָעִינְכוֹן
יַת קָל מֵימְרֵיהּ לְמִכְסְנָא יַתְכוֹן בְּאוּלְפָנֵיהּ וְעִלָוֵי
אַרְעָא אַחְמִינְכוֹן יַת אֵישָׁתֵיהּ רַבְתָא וּפִתְגָמוֹי שְׁמַעְתּוּן
מִגוֹ אֵישָׁתָא : לז וְחוּלֵף דִרְחִים יַת אֲבָהָתְכוֹן
אַבְרָהָם וְיִצְחָק וְאִתְרְעֵי בִּבְנוֹי דְיַעֲקֹב בַּתְרוֹי וְאַפְּקִינְכוֹן
בְּאַפֵּי רְעוּתֵיהּ בְּחֵילֵיהּ רַב מִמִצְרַיִם : לח
לְתָרָכָא עַמְמִין רַבְרְבִין וְתַקִיפִין מִנְכוֹן מִן קֳדָמֵיכוֹן
לְאַעֲלוּתְכוֹן לְמִיתַּן לְכוֹן יַת אַרְעֲהוֹן אַחֲסָנָא כְּיוֹמָא
הָדֵין :

לט וְתִנְדְעוּן יוֹמָא דֵין וְתְתוּבוּן עַל לִבְּכוֹן אֲרוּם
יי אֱלֹהִים דִשְׁכִינְתֵיהּ שַׁרְיָא בִּשְׁמַיָא מִלְעֵילָא וְשַׁלִיט
עַל אַרְעָא מִלְרַע לֵית חוֹרָן בַּר מִנֵיהּ : מ
וְתִנְטְרוּן יַת קְיָמוֹי וְיַת פִּקוּדוֹי דַאֲנָא מְפַקֵיד לְכוֹן
יוֹמָא דֵין דְיוֹטֵב לְכוֹן וְלִבְנֵיכוֹן בַּתְרֵיכוֹן וּמִן
בִּגְלַל

בִּגְלַל דְּתִינַגְּדוּן יומא דין על ארעא דיי אלהכון יָהִיב לכון כל יומא :

מא בְּכֵן אַפְרֵשׁ משה תְּלַת קִרְוִין בְּעִבְרָא דְיוֹרְדְּנָא מַדְנַח שמשא : מב לְמֵעֲרוֹק לתמן קְטוֹלָא דִיִקְטוֹל ית חַבְרֵיה ולא אִתְכַּוַּן והוא לא שָׂנֵי לֵיה מֵאִתְמְלֵי וּמִדְּקָמוֹהִי (ירושלמי · די יקטול ית חבריה בִּתְכוֹף (בִּכְתוֹף) דלא ידע והוא לא הוה סָנֵי ליה מִדְּאִתְמוֹל וְלַאֲדְקָדְמוֹהִי) וְיָעִירוֹק לַחֲדָא מִקִּרְוַיָּא האלין וְיִתְקַיֵּם : מג ית כּוּתִירִין במדברא בארע מֵישְׁרָא לְשֵׁיבְט רְאוּבֵן וית רָמָתָא בְּגִלְעָד בְּשֵׁיבַט גַּד וית דַּבְרָא בְּמַתְנַן לשיבט מְנַשֶּׁה :

מד ודא אַחְוָיַית אוריתא די סְדַר משה קדם ישראל : (ודא אֲחָוַית אורייתא דְּשַׁוֵּי משה קֳדָם בני ישראל) : מה אלין סָהִידְוָותא וּקְיָימַיָּא וּדִינַיָּא דְּמַלֵּיל משה עם בני ישראל בִּזְמַן מִפַּקְהוֹן ממצרים : מו וּתְנָנוּן משה בְּעִבְרָא דיוֹרְדְּנָא בְּחֵילְתָא לְקָבֵיל בֵּית פְּעוֹר בארע סיחון מלכא דֶאֱמוֹרָאֵי דְיָתֵיב בחושבְּנָה דִּמְחָא משה ובני ישראל בְּמִפַּקְהוֹן ממצרים: מז וִירִיתוּ ית ארעא דעוג מלכא דְמַתְנַן וּתְרֵין מַלְכֵי אֱמוֹרָאָה דִבְעִיבְרָא דְיַרְדְּנָא מַדְנַח שמשא :

מה

מח מֵעֲרוֹעֵר דְעַל גֵיף נַחֲלֵי אַרְנוֹן ועד טַוְורָא
דְסִיאוֹן הוּא טַוַר תַלְגָא : (ירושלמי · מן לְחַיְירַת
דְאִית עַל גב נַחַל ארנונא ועד טוּרא דְמַסְרֵי
פֵרוֹי הוא טוּר תלגא) : מט וכל מֵישְׁרָא עִיבְרָא
דיורְדְנָא מַדִינְחָא ועד ימא דְמֵישְׁרָא תְחוֹת מַשְׁפַּךְ
מְרָמָתָא :

א וּקְרָא משה לְכל ישראל ואמר לְהוֹן
שְׁמָעוּ ישראל ית קְיָמַיָא וית דִינַיָא דאנא ממליל
קָדָמֵיכוֹן יומא דין וְתִילְפוּן יתהון ותִינְטְרוּן לְמֶעֱבַדְהוֹן :
ב יי אלהנא גְזַר עמנו קְיָם בחורב : ג לא
עם אַבְהָתָנָא גְזַר יי ית קְיָמָא הדין אלהין עמנו
אנחנא אלין הכא יומא דין כולנא חָיִין וְקַיָמִין :
ד מַמְלַל קְבֵיל מַמְלַל מַלֵיל יי עמכון בְטַוְורָא
מגו אישתא : ה אנא הֲוֵית קאים בין מימרא
דיי וביניכון בְעִדָנָא ההיא לְמִתְנַיָא לְכון ית פתגמא
דיי ארום דְחַלְתּוּן מן קֳדָם קַל מימרא דיי דמשתמע
מגו אישתא ולא סַלֵיקְתּוּן בטורא כד אֲמַר :
ו עַמִי בני ישראל אנא הוא יי אלהכון די
פְרָקִית וְאַפֵיקוֹת יתכון פְרִיקִין מן ארעא דְמִצְרָאֵי
מִבֵית שְׁעֲבוּד עַבְדַיָא : ז עמי בני ישראל לא
יהוי לכון אלהא אוחרן בר מִנִי : ח ולא
תַעַבְדוּן לכון צְלַם .וכל דמו דְבִשְׁמַיָא מִלְעֵיל

ודי בארעא מִלְרַע ודי במיא מלרע לארעא :
ט לא תסגדון לְהוֹן ולא תפלחון קֳדָמֵיהוֹן ארום
אנא הוא יי אלהכון אלהא קַנָּאָן ופוּרְעַן
דמתפְּרַע בקִנְאָה מִדְכַּר חוֹבֵי אַבְהָן רַשִׁיעַן על
בנין מְרוֹדִין על דַר תְּלִיתָאֵי ועל דר רְבִיעָאֵי
לְסָנְאַי כד מְשַׁלְמִין בניא לְמֶחְטֵי בתר אַבְהַתהון :
י ונְטִיר חֶסֶד וטִיבוּ לאלפי דָרִין לְרָחֲמַי צַדִּיקַיָא
לְנַטְרֵי פִקוּדַי ואורייתי : יא עמי בני ישראל
לא יִשְׁתְּבַע חד מִנכון בשום מימריה דיי אלהכון
על מַגָּן ארום לא מְזַכֵּי יי ביום דינא דכא
ית כל מַאן דמשתְּבַע בִשְׁמֵיהּ על מַגָּן : יב
עמי בני ישראל הֲווֹ נַטְרִין ית יומא דְשַׁבְּתָא
לְמְקַדְּשָׁא יתיה הֵי כְּמָא דפַקִּיד יתכון יי אלהכון :
יג שִׁיתָא יומין תפלחון ותעבדון כל עִיבִידְתְכוֹן :
יד ויומא שְׁבִיעָאָה שַׁב וְנַיְיח קֳדָם יי אלהכון
לא תעבדון כל עִיבִידְתָּא אתון ובניכון ובנתיכון
ועבדיכון ואַמְהָתֵיכון ותוריכון וחַמְרֵיכון וכל בְּעִירְכוֹן
וגִיוֹרֵיכוֹן די בקִרְוֵיכון מִן בִּגְלַל דִינוּחוּן עבדיכון
ואַמְהָתֵיכון כְּוָותכון : טו ותֶהֱוֹן דְכִירִין ארום מְשַׁעְבְּדִין
הֲוֵיתוּן בארעא דמצרים ופְרַק וְאַפִּיק יי אלהכון
יתכון מתמן בִּידָא תַקִּיפָא ובְדְרָע מְרַמֵּם בְּגִין כן
פַקְדָךְ יי אלהךְ למעבד ית יומא דְשַׁבְּתָא : טז
עמי בני ישראל הֲווֹ זהירין גְבַר בְּאִיקְרָא דְאָבוּי
ובאיקרא דְאִמֵּיהּ הֵיכְמָא דפַקִּידכון יי אלהכון מן

בגלל דְיוֹרְכוֹן יומיכון ומן בגלל דְיֵיטִיב לכון על
ארעא דיי אלהכון יהִיב לכון : יז עמי בני
ישראל לא תֶהֱוֹון קָטוֹלִין לא חַבְרִין ולא שׁוּתָפִין
עם קָטוֹלִין ולא יִתְחַמֵי בִכְנִישַׁתְהוֹן דישראל עִם
קְטוֹלִין דלא יְקוּמוּן בניכון מן בתריכון וְיַלְפוּן להון
הִינוּן לְמֶהֱוֵי עם קָטוֹלִין ארום בְחוֹבֵי קָטוֹלִיא חַרְבָּא
נָפִיק על עַלְמָא : עמי בני ישראל לא תהוון
גיורין לא חברין ולא שותפין עם גיורין ולא
יתחמי בכנישתהון דישראל עם גִיורין דלא יקומון
בניכון מן בתריכון וַיַלְפוּן להון הנון למהוי עם
גיורין ארום בחובי גיוריא מותא נפיק על עלמא :
עמי בני ישראל לא תהוון גַנָבִין לא חַבְרִין ולא
שׁוּתָפִין עם גנבין ולא יִתְחַמֵי בכנישתהון דישראל
עם גנבין ארום בחובי גַנְבַיָא כַפְנָא נפיק
על עלמא : עמי בני ישראל לא תהוון
מְסַהֲדִין סַהֲדֵי דִשְׁקְרָא לא חברין ולא שותפין
עם מְסַהֲדֵי סַהֲדוּ דִשְׁקְרָא ולא יתחמי בכנישתהון
דישראל עם מסהדין סהדו דשקרא ארום בחובי
מסהדי שקרא עֲנָנִין סַלְקִין ומִטְרָא לא נָחִית
וּבַצוֹרְתָא אָתְיָא על עלמא : יח עמי בני ישראל
לא תהוון חֲמוֹדִין לא חברין ולא שותפין עם
חמודין ולא יִתְחֲמֵי בכנישתהון דישראל עם חמודין
דלא יקומון בניכון מן בתריכון וְיַלְפוּן להון אינון
למהוי עם חמודין ולא יֵירוֹג חד מנכון ית

אִנְתֵּ יה

אִנְתְּתֵיהּ דְחַבְרֵיהּ ולא יידוג חד מנכון ית ביתיה דחבריה ולא חקליה ולא עבדיה ולא אַמְתֵיה ולא תוריה ולא חמריה ולא כל מַאן דְאִית להבריה ארום בחובי חֲמוּדיא מלכותא מִתְגַרְיָא (מתגַרְיָא) בנִכְסֵיחון דפני נְשָׁא לְמִסַב יתהון וגָלוּתא אַתְיָא על עלמא : יט ית פתגמיא האלין מַלֵיל יי עם כל קְהָלכון בְּטַוּרָא מגו אֵישתא עננא וַאֲמִיטְתא קָל רב דלא פָּסִיק והוה קל דְבִירא מִתְכַּתֵיב על תרין לוּחי מַרְמִירין וִיהָבִינון לי : כ והוה כֵּיַן דשמעתון ית כל דִמְרָא מגו חֲשׁוכא וטוורא דָלִיק כאישתא וקְרֵיבתון לותי כל רישי שִׁבְטיכון וחַכִּימיכון : כא ואמרתון הא אַחֲמֵי יתהון מימרא דיי אלהנא ית שכינת יְקָרֵיהּ וית רבות תושבחתיה וית קל מימריה שמענא מגו אישתא יומא הדין חמינא ארום ממליל יי עם בר נש דרוח קדישא ביה ומתקיים : כב וכדון לְמא נמות ארום תֵיכְלִינָנא אישתא רבתא אין מוסיפין אנחנא למשמע ית קל מימרא דיי אלהנא תוב ומַיְיתין אנחנא : כג מרום הי דין כל בר בישרא דשָׁמַע קל מימרא דאלהא קַיָים ממליל מגו אישתא כְוָותָנא ואִתְקַיֵים : כד קריב את ותשמע ית כל מה דיימר יי אלהנא ואנת תמליל עמנו ית כל דימליל יי אלהנא לך ונְקַבֵּל וְנַעֲבֵיד :

כה ושמע קדם יי קל פתגמיכון במללותכון עמי
ואמר יי לי שמיע קדמי ית קל פתגמי עמא
הדין דמלילו עמך אוטיבו כל מה די מלילו :
כו לְוַאי דיהי יִצְרָא דְלִבְּהוֹן שְׁלִים בִּרְעוּת דין
לכון (ירושלמי · אַלְוַוי מי יִתֵּן יְהֵי לִיבָּא טבא
הדין להון) לְמִדְחַל מן קדמי לְמִנְטוֹר ית כל
פִּקּוֹדַיי כל יומיא מן בגלל דיוטיב להון ולבניהון
לְעָלְם : כז אִיזַל אֵימַר להון שְׁרֵי לכון לְאִזְדַוְּוגָא
עם נשיכון דְאִתְפְּרַשְׁתּוּן דנן תלתא יומין : כח ואנת
פְּרַשׁ מן אִנְתְּתָךְ מטול דִבְסִדְרֵי דִילְעֵיל קָאֵי
לְגַבִּי ואמליל עִמָּךְ ית תַּפְקְדַיָּא וּקְיָימיא ודינייא
דְתַלְפוּן יתהון ויעבדון בארעא דאנא יָהֵב לכון
לְמֵירְתָהּ :

כט וכדון טוּרוּ למעבד הֵיכְמָא דְפַקֵּיד יי אלהכון
יתכון לא תִסְטוּן לימינא ולשמאלא : ל בכל אָרְחָא
דפקיד יי אלהכון יתכון תְּהָכוּן מן בגלל דְתֵיחוּן ויוֹטֵב
לכון ותוֹרְכוּן יומין בארעא דתירתון :

ו · א ודא אַחְוָוַיַת תַּפְקְדְתָּא קִימיא ודיניא
דפקיד יי אלהכון לְמִילְפָא יתכון למעבר בארעא
ראתון

דאתון עברין לתמן לְמֵירְתָהּ : ב מן בגלל דתדחל קדם יי אלהך לְמִינְטוֹר כל קיימוי ופיקודוהי דאנא מפקיד לָךְ אנרת וּבְרָךְ כל יומי חַיָּיךְ ומן בגלל דיורכון יוֹמָךְ : ג וּתְקַבֵּל ישראל וּתִנְטוֹר למעבד מטול דיוטב לָךְ וּתִסְגּוֹן לחדא היכמא דמליל יי אלהא דַאֲבָהָתָךְ לָךְ אֲרַע דְפֵירָהָא שְׁמִינִין כַּחֲלָב וְחַלְיַין כדבש: (ירושלמי · ארעא עָבְדָא פֵּירִין טבין נְקִיַּין כחלב וְחַלְיַין וְטַעִימַן כדובשא)

ד והוה כֵּיוַן דְמָטָא זִימְנֵיהּ דיעקוב אֲבוּנַן לְמִתְכַּנְשָׁא מגו עלמא הוה מִסְתְּפֵי דִילְמָא אית בִּבְנוֹי פסולא קָרָא ירתהון וּשַׁיְלִינוּן דלמא אירת בְלִיבְכוֹן אַקְמָנוּרתא אתיבו כֻּלְהוֹן כַּחֲדָא ואמרו ליה שְׁמַע ישראל אבוּנָן יי אלהנא יי חד עָנֵי יעקב ואמר בְּרִיךְ שׁוּם יְקָרֵיהּ לעלמי עלמין: (ירושלמי · וּכֵיוַן דִמְטָא קִיצָּא דאבונן יעקב לְמִסְתַּלְּקָא מגו עלמא קְרָא לִתְרֵי עֲשַׂר שבטיא בנוי וְאָקִים יתהון חַזוֹר חזור לְדַרְגָּשָׁא עֲנֵי אבונן יעקב ואמר להון דילמא לְטַעְוָתָא דְהֲוֵי תֶרַח אבוי דאברהם פְּלַח אתון פַּלְחִין דילמא לטעוותא דהוה לָבָן אחוי דַאֲמָהָא (דְאִמֵּיהּ) פלח אתון פַּלְחִין או לאלהא דיעקב אתון פלחין עֲנַיִין תְּרֵי עֲשַׂר שִׁבְטַיָּא כַּחֲדָא בלֵב שְׁלֵימָא ואמרו שמע כען ישראל

אבונן יי אלהנא יי חד עָנֵי יעקב ואמר יהי שְׁמֵיהּ רבא מְבָרֵךְ לַעֲלָם :)

ה אֲמַר משה נְבִיָא לעמא בית ישראל אִיזִילוּ בתר פולחנא קשיטא דאַבְהַתכון ותְרַחֲמון ית יי אלהכון בִּתְרֵי יִצְרֵי לִיבכון וַאֲפִילוּ נְסִיב ית נפשכון ובכל ממונכון : ו ויהון פתגמיא האילין דאנא מפקיד יתכון יומא דין כתיבין על לוּחַ לִיבכון : ז ותְגַמְרִינון לִבְנָךְ ותהון הַגְיַין בהון במוֹתְביכון בבתיכון בִּזְמַן מֵיעַסוקכון בחיתונכון ובמֵיהֲכֵיכון באוֹרְחָכון ובפַנְיָיא סְמִיךְ לְמִשְׁכְּבֵיכון ובצפרא סְמִיךְ לְמִיקְמֵיכון: ח ותִקְטורינון לְאָתין כְּתִיבִין על יְדָךְ דִשְׂמָאלא לְרַתְפִילִין על מוּקְדָךְ כְּלוֹ קְבֵיל על עֵינָךְ : ט ותִכְתּובִינון על מְזוּזַיִן ותִקְבְּעִינון בְּתוּלְתָא לְקְבֵיל תֵּיקֵי על סֵיפֵי בֵיתָךְ ובְתַרְעָךְ מִיָמִינָא בְמֵיעֲלָךְ :

י ויהי ארום יְעֵילִינָךְ יי אלהך לארע דְקַיֵים לַאֲבָהָתָךְ לאברהם ליצחק וליעקב לְמִיתַן לך קִרְוַיִן רברבין וטָבָן דלא אִשְׁתַלְהִית למבני : יא ובתין דמַלְיַין כל טובא דלא עֲסַקְתְּ לְמִימְלֵי ובֵירין פְּסִילַן דלא לָעִית

למפסל

לְמִפסל כַּרְמִין וְזֵיתִין דלא טָרַחְתְּ לְמִינְצָב וְתֵיכוּל
וְתִיסְבוּעַ : יב אִסְתַּמָּרוּ לכון דילמא תִתְנַשׁוּן רַחֲלְתָא דיי
אלהכון דִּפְרַק וְאַפִּיק יתכון פריקין מארע דמצרים מן
בית שִׁעֲבוּד עבדיא : יג מן קדם יי אלהכון תהוון דַחֲלִין
וקדמוי תפלחון ובשום מימרי יי בקשוט תומון : יד
לא תַהֲכוּן בתר מַעֲוַות עממיא דבחֲזָרְנֵיכוֹן : טו ארום
אלהא קַנְאָן ופּוּרְעָן יי אלהכון שכנתיה שַׁרְיָא ביניכון
דלמא יִתְקוֹף רוּגְזָא דיי אלהכון בכון וִישֵׁיצִינוּן
בְּסַרְהוֹבִיָא מֵעַלְוֵי אפי ארעא :

טז עמי בני ישראל הוו זהירין דלא תְנַסּוּן ית
אלהכון היכמא דְנַסִיתוּן בְּעַשַׂרְתֵּי נִסְיוֹנִין : יז מינטור
תנטרון ית פקודיא דיי אלהכון וְסַהִידְוָתֵיהּ וּקְיָמוֹי
דפקיד לכון : יח ותעביד דתַקִין ודכָשַׁר קדם יי מן בגלל
דְיֵיטִיב לכון וְתֵיעֲלוּן וְתֵירְתוּן ית ארעא טבתא דְקַיֵים
יי לַאֲבְהַתְכוֹן : יט לְמִדְחֵי ית כל בעלי דבבָךְ מִן
קֳדָמָךְ היכמא דמליל יי :

כ ארום יְשַׁיְלִנָךְ בְּרָךְ מְחַר למימר מה
סָהִידְוָתָא וּקְיָימַיָא ודיניא דפקיד יי אלהנא יתכון : כא
ותימרון לבניכון מְשַׁעְבְּדִין הֲוֵינָן לפרעה במצרים
וְאַפֵּקָנָא מימרא דיי ממצרים בידא תקיפתא : כב וְגָרֵי
מימרא דיי אָתִין ותִמְהִין רברבין, וּמַכְתָּשִׁין בִּישִׁין

במצרים ובפרעה ובכל אֱנָשׁ בַּיְתֵיהּ וְהַוֵינָא חַמְיַין בְּעֵינָנָא: כג וְיָתָנָא אַפֵּיק פריקין מן בגלל לְאַעָלָא יתנא לְמִיתַּן לנא ית ארעא דְקַיֵים לַאֲבָהָתָן: כד וּפָקִיד עלנא יי למעבד ית כל קְיָימיא האלין למרחל מן קדם יי אלהנא לְטַב לנא כל יומיא לְקַיָימוּתָנָא כְּזְמַן יומא הדין: כה וּזְכוּ יְהֵי נטיר לנא לעלמא דְאָתֵי ארום נִנְטוֹר למעבד ית כל תַּפְקִידְתָּא הדא קדם יי אלהנא הֵי כמא דְפַקְדָנָא:

Verbeſſerungen.

Blatt	Zeile	Lies	ſtatt
2	2	קֳדָמַי	קֳרָמַי
—	18	וִיעַנוּן	וִיענוּן
3	6	בַּיְתֵה	בַּיְתֵית
4	11	עֱלַוֹהִי	אֱלַוֹהִי
5	20	יֶהֱוֹן	יֱהֱוֹן
6	4	וְלֵית	וְלַית
—	5	מַלְכִּין	מַלְכֵּין
—	15	כַּחֲלָבָה	כַּחֲלָבָה
10	2	דְּגֹמֵי	דְגֹטֵי
—	7	וְחֱזִיתֵהּ	וְהֱזִיתֵהּ
11	6	רְהֲטַיָא	רַחֲטַיָא
—	8	לְוַת	לְוַה
—	22	בְּמֵימָרֹ	בְּמֵימַר

Blatt	Zeile	Lies	ſtatt
12	5	וַחֲזָא	וַהֲזָא
—	20	וְחִזְוָאָה	וְהִזְוָאָה
14	21	יְהֵימְנוּן	יְהֵימְנוּן
16	9	בִּדְמָא	כִּדְמָא
—	18	אַהֲרֹן	אַחֲרֹן
19	9	יִתַּכְּנֹן	יַתְכוּן
23	12	לְזַרְעֲיָתְהוֹן	לְזַדְעֲיָתְהוֹן
—	12	בְּחוּטְרָא	בְּהוּטְרָא
25	22	אִם לֵיתָךְ	אִסָּא לֵיתָךְ
27	4	עוֹל לְוַת	עוֹלְלַוַת
33	22	בּוּכְרָא	בּוּכְרֶל
39	7	וַאֲרֵי	וַאֲדֵי
52	5	בְּדְבֵית	בְּרְבֵית
53	11	חֲמוֹהִי	חֲמוֹחִי
59	3	מְרָחִק	מְדָחִק
62	13	חוֹרִין	הוֹרִין
72	1	וְאוֹרָיְתָא	וְאוֹדָיְתָא
73	6	יַתְהוֹן	יַתְחוֹן
78	16	מַלְאֲכָא	מַלְאָבָא
84	22	וִיהֵי	וִיחֵי
96	4	בִּירְכָן	בִּידְכָן
101	6	כְּנַחֲשָׁ א	בְּנַחֲשָׁא
134	21	שְׁכִינַת	שְׁבִינַת
147	14	מַקְדְּשָׁא	טַקְדְּשָׁא
169	8	מַקְדְּשָׁא	מַקְרְשָׁא

Blatt	Zeile	Lies	ſtatt
170	23	יָתְבֵי	יָתֵבְי
171	11	בְנֵי	כְנֵי
172	3	וּמְדְתָאֵב	וּטְדְתָאֵב
174	16	דְאִתְעֲבִידוּ	רְאִתְעֲבִידוּ
184	5	כַדְאַתוּן	כַךְ אַתוּן

Bayerische
Staatsbibliothek
München

L. As. ~~297~~.

Chald. 45.

<36602995310016

<36602995310016

Bayer. Staatsbibliothek

Ex Bibliotheca Ecclesiæ
Collegiatæ Lateranensis ad
S. Nicolaum prope Paſsavium

Franz puchholzer S. Nicolaij

Bayerische StaatsBibliothek
Münchener DigitalisierungsZentrum Digitale Bibliothek

Jahn, Johann,

Chaldäische Chrestomathie Größtentheils aus Handschriften

Wien 1800

L.as. 45
urn:nbn:de:bvb:12-bsb10571721-4
VD18 14555549-001